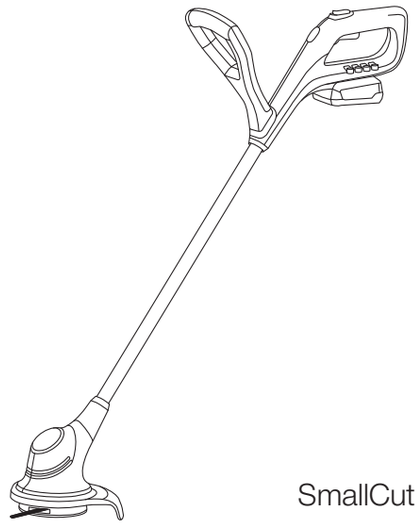
GARDENA®

14702-20.960.02



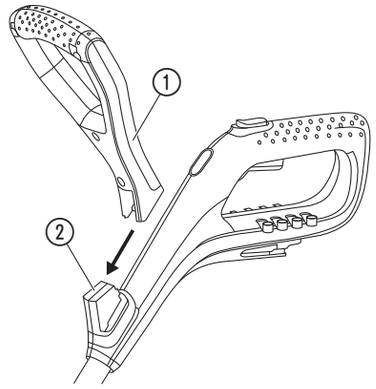
SmallCut 23/18V P4A Art. 14702

de	**Betriebsanleitung** Akku-Trimmer	4
en	**Operator's manual** Battery Trimmer	8
fr	**Mode d'emploi** Coupe-bordures à batterie	12
nl	**Gebruiksaanwijzing** Accu-trimmer	17
sv	**Bruksanvisning** Accu-trimmer	21
da	**Brugsanvisning** Accu-trimmer	26
fi	**Käyttöohje** Akkutrimmeri	30
no	**Bruksanvisning** Accu trimmer	34
it	**Istruzioni per l'uso** Trimmer a batteria	38
es	**Instrucciones de empleo** Recortabordes con Accu	42
pt	**Manual de instruções** Aparador a bateria	47
pl	**Instrukcja obsługi** Akumulatorowa podkaszarka	51
hu	**Használati utasítás** Akkumulátoros fűszegélynyíró	56
cs	**Návod k obsluze** Akumulátorový trimmer	60
sk	**Návod na obsluhu** Akumulátorový vyžínač	64
el	**Οδηγίες χρήσης** Κουρευτικό μπαταρίας	69
ru	**Инструкция по эксплуатации** Аккумуляторный триммер	73
sl	**Navodilo za uporabo** Akumulatorski obrezovalnik	78
hr	**Upute za uporabu** Baterijski trimer	83
sr	**Uputstvo za rad** Baterijska trimer-kosilica	87
uk	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторний-тример	91
ro	**Instrucțiuni de utilizare** Trimmer cu acumulator	96
tr	**Kullanma Kılavuzu** Akülü tırpan	100
bg	**Инструкция за експлоатация** Akku-Тример	105
sq	**Manual përdorimi** Prerësi me bateri	109
et	**Kasutusjuhend** Akuga trimmer	114
lt	**Eksploatavimo instrukcija** Akumuliatorinė žoliapjovė	118
lv	**Lietošanas instrukcija** Ar akumulatoru darbināms trimmeris	122

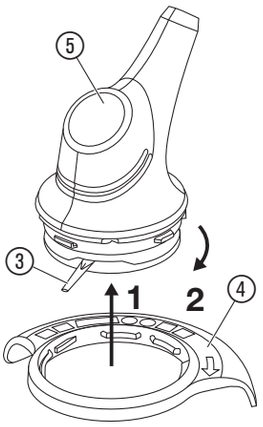
Fold-out Page width 5 mm less: 205 mm

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 2 23.12.25 13:35

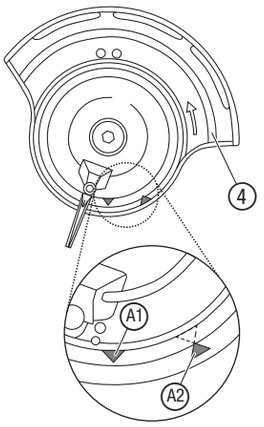
A1



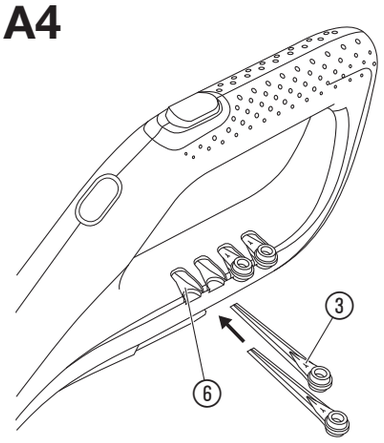
A2



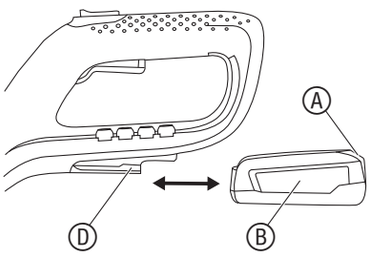
A3



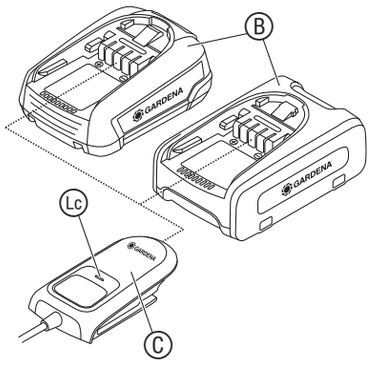
A4



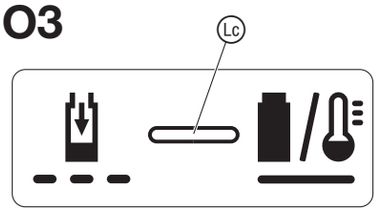
O1



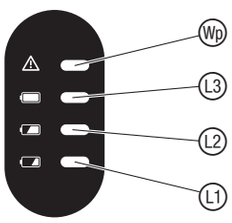
O2



O3



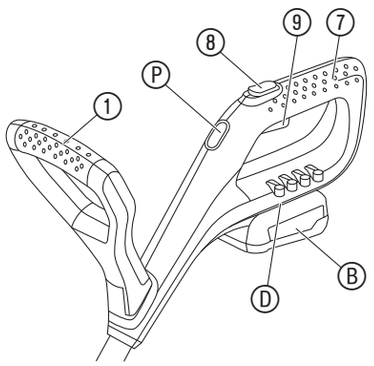
O4



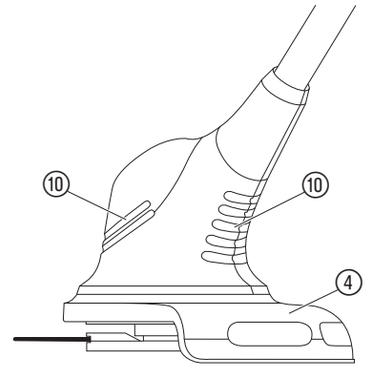
O5



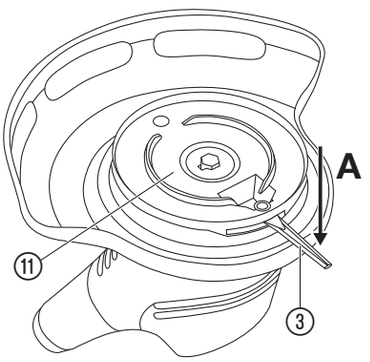
O6



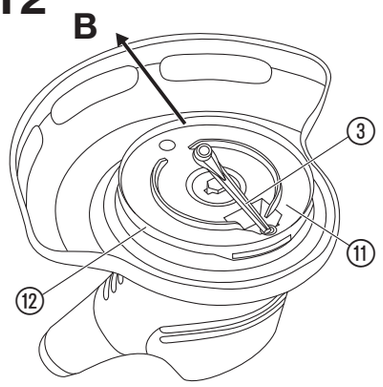
M1



T1



T2



3

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 3 23.12.25 13:35

de

de Akku-Trimmer

1. SICHERHEITSHINWEISE 4
2. MONTAGE 5
3. BEDIENUNG 6
4. WARTUNG 6
5. LAGERUNG 7
6. FEHLERBEHEBUNG 7
7. TECHNISCHE DATEN. 8
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE 8
9. SERVICE 8

Originalbetriebsanleitung.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Trimmer** ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.

GEFAHR! Körperverletzung!

→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Hecken, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Abstand halten.



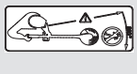
Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz.
Tragen Sie stets einen zugelassenen Sichtschutz.



Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.



Nicht dem Regen aussetzen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr für andere Personen!
Halten Sie andere Personen von dem Bereich fern, in dem Sie arbeiten.



Für das Ladegerät:
Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht, damit Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen haben. Gehen Sie, laufen Sie nicht.

Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Tragen Sie während des Betriebs der Maschine jederzeit festes Schuhwerk und lange Hosen.

Sicherer Betrieb

1 Schulung

a) Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.

b) Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

c) Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

2 Vorbereitung

a) Vor der Benutzung ist die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu überprüfen. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, ist sie unverzüglich vom Netz zu trennen. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Die Maschine nicht verwenden, wenn die Leitung beschädigt oder verschlissen ist.

b) Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.

c) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

3 Betrieb

a) Anschluss- und Verlängerungsleitung von der Schneideinrichtung fernhalten.

b) Augenschutz und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.

c) Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

d) Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.

e) Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

f) Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der Schneideinrichtung befinden.

g) Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen):

1) immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
2) vor dem Entfernen einer Blockierung;
3) vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
4) nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
5) immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.

h) Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideinrichtung an Füßen und Händen.

i) Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.

4 Instandhaltung und Aufbewahrung

a) Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. den Stecker vom Stromnetz trennen, die Sperreinrichtung oder die herausnehmbare Batterie entfernen), bevor die Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.

b) Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.

c) Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instand setzen lassen.

d) Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

→ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

→ **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.** *Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.*

→ **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** *Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.*

→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** *Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 4 23.12.25 13:35

→ **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** *Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** *Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.*

→ **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

→ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Decken Sie die Lüftungsschlitze (falls vorhanden) des Ladegerätes nicht ab.** *Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.*

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

→ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.**
Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

→ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.**
Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

→ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

→ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.** *POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.*

→ **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.** *Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.*

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... / Kompatible Ladegeräte: AL 18...).

→ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** *Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.*

→ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

→ **Öffnen Sie den Akku nicht.** *Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.*

→ **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

→ **Die Kontakte der Batterie können nach dem Gebrauch heiß sein.**
Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie die Batterie entfernen.

→ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.**
Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

→ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

→ **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**
Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

→ **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen –20 °C und +50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.** *Bei Temperaturen <0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.*

→ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.** *Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.*

→ **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Verlegen Sie externe Netzkabel im sichtbaren Bereich. Überprüfen Sie vor dem Schneiden den Bereich auf versteckte Kabel.

Verwenden Sie das Akku-Produkt nur zwischen 0 °C bis 40 °C.

Entnehmen Sie den Akku im Falle eines Notfalls.

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe eines Wassers oder für die Teichpflege.

Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

Persönliche Sicherheit

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Finger einklemmen: Achten Sie auf Ihre Finger, wenn Sie die Schutzabdeckung montieren.

Wenn der Trimmer stark vibriert, ersetzen Sie das Messer und prüfen Sie den Messerhalter auf Beschädigung.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Verschleißrippe in Ordnung ist.

Transportieren Sie den Trimmer am vorderen Griff.

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

Tragen Sie Handschuhe zum Reinigen der Schneidvorrichtung.

Tragen Sie immer einen Augenschutz.

Schutzausrüstungen wie Handschuhe, rutschfeste Sicherheitsschuhe oder Gehörschutz, die für entsprechende Bedingungen verwendet werden, verringern Körperverletzungen.

Seien Sie vorsichtig bei der Einstellung des Produkts, um das Einklemmen der Finger zwischen beweglichen und festen Teilen der Maschine oder beim Zusammenbau der Schutz-Abdeckung zu verhindern.

Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Stoffe zum Reinigen des Schutzes oder anderer Teile des Trimmers.

Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest, um sicherzustellen, dass das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand ist.

Zerlegen Sie das Produkt nicht weiter als der Lieferstatus.

Warnung! Beim Tragen des Gehörschutzes und aufgrund des Geräusches, das durch das Produkt erzeugt wird, kann der Benutzer sich annähernde Personen übersehen.

Während Betrieb und Transport achten Sie besonders auf die Gefahr für andere Menschen.

Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun und verwenden Sie den gesunden Menschenverstand beim Betreiben eines Elektrowerkzeugs.

Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, während Sie müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sind.

Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betreiben von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.

2. MONTAGE

GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt montieren.

Zusatzgriff montieren [Abb. A1]:

→ Schieben Sie den Zusatzgriff ① auf das Griffoberteil ②, bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**).

Schutz-Abdeckung montieren [Abb. A2/A3]:

GEFAHR!

Das Produkt darf nur verwendet werden wenn die Schutzabdeckung montiert ist.

1. Stecken Sie die Schutz-Abdeckung ④ auf den Trimmerkopf ⑤. Führen Sie dabei das Kunststoff-Messer ③ durch die Öffnung der Schutz-Abdeckung ④.
2. Drehen Sie die Schutz-Abdeckung ④, bis sich diese vollständig aufdrücken lässt (die Pfeile Ⓐ1/Ⓐ2 liegen gegenüber).
3. Drehen Sie die Schutz-Abdeckung ④ gegen den Uhrzeigersinn, bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**).

Kunststoff-Messer am Griff befestigen [Abb. A4]:

Im Lieferumfang enthalten sind 5 Kunststoff-Messer ③. Davon befinden sich 4 Ersatz-Kunststoff-Messer in den Aussparungen ⑥ am Griff.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 5 23.12.25 13:35

Für die Montage des Kunststoff-Messers in den Messerträger siehe 6. FEHLERBEHEBUNG *Kunststoff-Messer austauschen*.

3. BEDIENUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt transportieren.

Akku laden [Abb. O1/O2/O3]:

ACHTUNG!

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Beim GARDENA Akku-Trimmer Art. 14702-55 ist kein Akku und kein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste Ⓐ und entnehmen Sie den Akku Ⓑ aus der Akku-Aufnahme Ⓓ.
2. Schließen Sie das Akku-Ladegerät Ⓒ an eine Netzsteckdose an.
3. Schieben Sie das Akku-Ladegerät Ⓒ auf den Akku Ⓑ.

Wenn die Akku-Ladeanzeige Ⓛc am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.

Wenn die Akku-Ladeanzeige Ⓛc am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen
(Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
5. Wenn der Akku Ⓑ vollständig geladen ist, können Sie den Akku Ⓑ vom Ladegerät Ⓒ trennen.

Bedeutung der Anzeigeelemente:

Anzeige am Ladegerät [Abb. O3]:

Blinklicht Akku-Ladeanzeige Ⓛc 	Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige Ⓛc signalisiert. **Hinweis:** Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.
Dauerlicht Akku-Ladeanzeige Ⓛc 	Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige Ⓛc signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige Ⓛc, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Ladezustands-Anzeige Ⓟ am Produkt [Abb. O4/O6]:

Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige Ⓟ für 5 Sekunden angezeigt.

Akku-Ladezustand	Akku-Ladezustands-Anzeige
67 – 100 % geladen	Ⓛ1, Ⓛ2 und Ⓛ3 leuchten grün
34 – 66 % geladen	Ⓛ1 und Ⓛ2 leuchten grün
11 – 33 % geladen	Ⓛ1 leuchtet grün
0 – 10 % geladen	Ⓛ1 blinkt grün

Wenn die LED Ⓛ1 grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED Ⓦp leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

Arbeitsposition [Abb. O5]:

Zum Standard-Trimmen.

Trimmer starten [Abb. O1/O6]:

GEFAHR! Körperverletzung!

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen des Start-Hebels nicht anhält.

→ Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht den Start-Hebel am Griff.

Das Produkt ist mit einer Zweischalter-Sicherheitsvorrichtung (Start-Hebel mit Einschaltsperre) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

Starten:

1. Setzen Sie den Akku Ⓑ in die Akku-Aufnahme Ⓓ bis dieser hörbar einrastet.
2. Halten Sie den Zusatzgriff ① mit einer Hand.
3. Halten Sie den Hauptgriff ⑦ mit der anderen Hand, schieben Sie die Einschaltsperre ⑧ nach vorn und ziehen Sie den Start-Hebel ⑨.
   Der Trimmer startet und die Akku-Ladezustands-Anzeige Ⓟ wird für 5 Sekunden angezeigt.
4. Lassen Sie die Einschaltsperre ⑧ wieder los.

ACHTUNG! Vermeiden Sie den Kontakt des Kunststoff-Messers und des Messerträgers mit harten Gegenständen (Mauer, Steine, Zäune usw.), um ein Verschleißen oder Abbrechen des Kunststoff-Messers oder des Messerträgers zu verhindern.

Stoppen:

1. Lassen Sie den Start-Hebel ⑨ los.
   Der Trimmer stoppt.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste Ⓐ und entnehmen Sie den Akku Ⓑ aus der Akku-Aufnahme Ⓓ.

4. WARTUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt warten.

Trimmer reinigen [Abb. M1]:

GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑩ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
2. Reinigen Sie alle beweglichen Teile nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie besonders Gras- und Schmutzreste aus der Schutzabdeckung ④.

Akku und Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ **Akku-Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

→ **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 6 23.12.25 13:35

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Laden Sie den Akku.
3. Reinigen Sie den Trimmer, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
4. Bewahren Sie den Trimmer, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Entsorgung des Akkus:



Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

Li-ion

Sicheren Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte *(gilt nur für Deutschland)*

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

– 1 (Wärmeüberträger),
– 2 (Bildschirmgeräte) und
– 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

6. FEHLERBEHEBUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Kunststoff-Messer austauschen [Abb. T1/T2]:

GEFAHR! Schnittverletzung!

→ Verwenden Sie keine metallischen Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind.

Wenn die Verschleiß-Rippe ⑫ nicht mehr sichtbar ist, muss der Messerträger ⑪ ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Die Kunststoff-Messer dürfen maximal auf halbe Länge abgenutzt sein. Es dürfen nur original GARDENA-Ersatzmesser RotorCut verwendet werden. Die Ersatz-Kunststoff-Messer sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.

- **GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer Art. 5368**

Kunststoff-Messer entnehmen:

1. Drehen Sie den Trimmer um.
2. Drücken Sie das Kunststoff-Messerende leicht nach unten (**A**), schieben Sie das Kunststoff-Messer ③ nach innen durch den Messerträger ⑪ (**B**) und ziehen Sie es heraus.

Kunststoff-Messer einsetzen:

→ Schieben Sie das neue Kunststoff-Messer ③ durch den Metall-Schlitz des Messerträgers ⑪ bis die Verbindung hörbar einrastet (**click**). *Wenn das neue Kunststoff-Messer korrekt eingesetzt ist, lässt es sich leicht schwenken.*

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Trimmer schneidet nicht oder schlecht	Kunststoff-Messer ist abgenutzt oder zu kurz.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Kunststoff-Messer ist abgebrochen.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
Trimmer vibriert stark	Kunststoff-Messer ist zu stark abgenutzt und erzeugt eine Unwucht.	→ Tauschen Sie das Kunststoff-Messer aus.
	Messerträger ist abgenutzt.	→ Tauschen Sie den Messerträger aus.
Trimmer lässt sich nicht anhalten	Start-Hebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku, und lösen Sie den Start-Hebel.
Trimmer startet nicht oder stoppt. LED ⑪ blinkt grün [Abb. 04]	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
Trimmer startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⑯ leuchtet rot [Abb. 04]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und + 45 °C liegt.
	Zwischen den Akkukontakten am Trimmer befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder.
Trimmer startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⑯ blinkt rot [Abb. 04]	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Trimmer startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⑯ leuchtet nicht [Abb. 04]	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 7 23.12.25 13:35

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige Ⓛc leuchtet dauerhaft [Abb. 03]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige Ⓛc leuchtet nicht [Abb. 03]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Trimmer	Einheit	Wert (Art. 14702)
Nennstrom	A	3,0
Nennspannung	V (DC)	18
Schnittbreite	cm	23
Drehzahl des Messerträgers	U/min.	9500
Gewicht (ohne Akku)	g	1630
Schalldruckpegel L_{pA} [1] Unsicherheit k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Schallleistungspegel L_{WA} [2]: gemessen / garantiert	dB (A)	86 / 90
Handarmschwingung a_{vhw} [1] Unsicherheit k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Messverfahren gemäß: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

System-Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,0
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akku-Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000	2000
Akku-Ladezeit (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		⧈ / II	⧈ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus		PBA 18V	PBA 18V

8. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

GARDENA Ersatzmesser RotorCut für Turbotrimmer	Zum Austausch verbrauchter Kunststoff-Messer.	**Art. 5368**
GARDENA Ersatz-Messerträger	Über den GARDENA Service erhältlich.	
GARDENA System-Akku	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	
PBA 18V/45 P4A		**Art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art. 14905**
GARDENA Akku-Schnellladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	**Art. 14901**

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

en Battery Trimmer

1. SAFETY INSTRUCTIONS 8
2. ASSEMBLY. 10
3. OPERATION 10
4. MAINTENANCE 11
5. STORAGE 11
6. TROUBLESHOOTING. 11
7. TECHNICAL DATA 12
8. ACCESSORIES / SPARE PARTS 12
9. SERVICE 12

Translation of the original instructions.

This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Trimmer** is intended to trim and to cut lawn and areas of grass in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for long term use.

DANGER! Risk of physical injury!

→ Do not use the product to cut hedges, to chop up material or to make compost.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!
Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.



Keep bystanders away.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 8 23.12.25 13:35



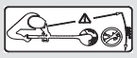
Always wear approved hearing protection.
Always wear approved eye protection.



Remove the Battery before cleaning or maintenance.



Do not expose to rain.



DANGER! Risk of injury to other people!
Keep other people out of the area where you are working.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

→ **The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.**

Do not overreach and keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.

Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.

Always wear substantial footwear and long trousers while operating the machine.

Safe operating practices

1 Training

a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.

b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.

c) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

2 Preparation

a) Before use check the supply and extension cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately.
DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.
Do not use the machine if the cord is damaged or worn.

b) Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.

c) Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

3 Operation

a) Keep supply and extension cords away from cutting means.

b) Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.

c) Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.

d) Use the machine only in daylight or good artificial light.

e) Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.

f) Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.

g) Always disconnect the machine from the power supply (i. e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery)

1) whenever the machine is left unattended;
2) before clearing a blockage;
3) before checking, cleaning or working on the machine;
4) after striking a foreign object;
5) whenever the machine starts vibrating abnormally.

h) Take care against injury to feet and hands from the cutting means.

i) Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

4 Maintenance and storage

a) Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains, remove the disabling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.

b) Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.

c) Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.

d) When not in use, store the machine out of the reach of children.

Additional safety warnings

Safety warning for batteries and battery chargers

→ 

Read all safety warnings and instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

→ **Keep these instructions in a safe place.**
Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.

→ **Do not use the product in explosive atmospheres.**

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**
This is to ensure that children do not play with the battery charger.

→ **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.**
Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→ 

Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture. *The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.*

→ **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*

→ **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.**
Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.**
There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.

→ **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

→ **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**

→ **Do not cover the battery charger's ventilation slots (if present).**
The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.

→ **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** *A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.*

→ **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** *The vapours may irritate the respiratory tract.*

→ **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** *Clean them or replace them if necessary.*

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.**
POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.

→ **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.**
This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.

→ **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**
A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).

→ **The battery is supplied partially charged.** *To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.*

→ **Keep batteries out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.** *There is a risk of a short circuit.*

→ **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ **The battery contacts may be hot after use.** *Be careful of the hot contacts when removing the battery.*

→ **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.**
An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.

→ **Never service damaged batteries.** *All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.*

→ 

Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture. *There is a risk of explosion and short circuit.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 9 23.12.25 13:35

→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between –20 °C and +50 °C.** *Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures <0 °C, performance may be reduced depending on the device.*

→ **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.** *Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.*

→ **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

Electrical safety

DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Keep the external mains cable in visible area. Check the area of hidden cables before cutting.

Only use the battery product between 0 °C to 40 °C.

Disconnect the battery in case of emergency.

Do not use the product nearby a water, or for pond care.

Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety

DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Finger entrapment: Watch out for your fingers while assembling the protective cover.

If the trimmer vibrates heavily, replace the blade and check the blade holder for damage.

Check the wear rib if ok before usage.

Use the front handle to transport the trimmer.

Use personal protective equipment.

Wear gloves for cleaning the cutting device.

Always wear eye protection.

Protective equipment such as gloves, non-skid safety shoes, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Be careful during adjustment of the product to prevent entrapment of the fingers between moving and fixed parts of the machine, or while assembling the protective cover.

Don't use water, or chemical substances for cleaning the guard or other parts of the trimmer.

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the product is in a safe working condition.

Do not disassemble the product further than the delivery status.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

While operation and transport pay special attention to the hazard for other people.

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

2. ASSEMBLY

DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the plastic blades to stop and remove the battery before you assemble the product.**

To assemble the additional handle [Fig. A1]:

→ Slide the additional handle ① on the top part of the handle ② until it audibly engages (**click**).

To assemble the protective cover [Fig. A2/A3]:

DANGER!

The product may only be used when the protective cover is assembled.

1. Put the protective cover ④ to the trimmer head ⑤ while you feed the plastic blade ③ through the opening in the protective cover ④.
2. Rotate the protective cover ④ until it can be completely pushed on (the arrows Ⓐ1/Ⓐ2 face each other).
3. Rotate the protective cover ④ anti-clockwise until the connection audibly engages. (**click**).

To attach the plastic blade to handle [Fig. A4]:

The scope of delivery includes 5 plastic blades ③. There are 4 spare plastic blades in the openings ⑥ on the handle.

For the assembly of the plastic blade into the blade holder, see 6. TROUBLESHOOTING *To replace the plastic blade*.

3. OPERATION

DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you transport the product.**

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:

CAUTION!

Note the mains voltage! The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

For the GARDENA Battery Trimmer Art. 14702-55 there is no battery and no charger in the scope of delivery.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button Ⓐ and remove the battery Ⓑ from the battery holder Ⓓ.
2. Connect the battery charger Ⓒ into a mains socket.
3. Slide the battery charger Ⓒ onto the battery Ⓑ.

When the battery charge indicator Ⓛc at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator Ⓛc at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.
5. When the battery Ⓑ is completely charged, you can disconnect the battery Ⓑ from the charger Ⓒ.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the Battery Charge Indicator Ⓛc 	The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator Ⓛc. **Note:** The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.
Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator Ⓛc 	**Continuous lighting** of the battery charge indicator Ⓛc indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged. When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator Ⓛc indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication Ⓟ on the product [Fig. O4/O6]:

After starting the product, the battery charge status indication Ⓟ is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3 illuminate green
34 – 66 % charged	Ⓛ1 and Ⓛ2 illuminate green
11 – 33 % charged	Ⓛ1 illuminates green
0 – 10 % charged	Ⓛ1 flashes green

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 10 23.12.25 13:35

If the LED ⑪ flashes green, the battery must be charged.

If the error LED ⑯ is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

Working position [Fig. O5]:

For standard trimming.

To start the trimmer [Fig. O1/O6]:

DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.

The product is provided with a two-switch safety device (start lever with starting lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

To start:

1. Put the battery Ⓑ into the battery holder Ⓓ until it audibly engages.
2. Hold the additional handle ① with one hand.
3. Hold the main handle ⑦ with the other hand, slide the starting lockout ⑧ forward and pull the start lever ⑨.
   The trimmer starts and the battery charge status indication Ⓟ is displayed for 5 seconds.
4. Release the starting lockout ⑧ again.

CAUTION! Avoid contact of the plastic blade and the blade carrier with hard objects (walls, stones, fences etc.) to prevent the plastic blade and the blade carrier from wearing or breaking.

To stop:

1. Release the start lever ⑨.
   The trimmer stops.
2. Push the locking button Ⓐ and remove the battery Ⓑ from the battery holder Ⓓ.

4. MAINTENANCE

DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you maintain the product.

To clean the Trimmer [Fig. M1]:

DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the airflow slots ⑩ with a soft brush (do not use a screwdriver).
2. Clean all movable parts after each operation. Especially remove any grass and dirt from the protective cover ④.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

→ **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

→ **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.
3. Clean the trimmer, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the trimmer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

To dispose of the battery:



The battery contains lithium-ion cells that must be disposed of separately from normal household waste at the end of its life span.

Li-ion

Make sure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them. Dispose of the lithium-ion cells properly through or via your local recycling collection centre.

6. TROUBLESHOOTING

DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the plastic blade to stop and remove the battery before you troubleshoot the product.

To replace the plastic blade [Fig. T1/T2]:

DANGER! Risk of cutting injuries!

→ Do not use metal cutting elements or spare parts and accessories not intended for use by GARDENA.

If the wear rib ⑫ is no longer visible, the blade carrier ⑪ must be replaced. Contact the GARDENA Service.

The plastic blades may only become worn to half the original length at most. Only use original GARDENA Spare Blades RotorCut. Spare plastic blades are available from your GARDENA dealer or direct from GARDENA Service.

- **GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer Art. 5368**

To remove the plastic blade:

1. Turn the trimmer over.
2. Push the end of the plastic blade down slightly (**A**), slide the plastic blade ③ inside through the blade carrier ⑪ (**B**) and pull it out.

To insert the plastic blade:

→ Slide the new plastic blade ③ from inside through the slot in metal of the blade carrier ⑪ until it audibly engages (**click**).
When the new plastic blade is correctly inserted, it can be moved more easily.

Problem	Possible Cause	Remedy
Trimmer is not cutting cleanly or not cutting at all	Plastic blade is worn or too short.	→ Replace the plastic blade.
	Plastic blade is broken off.	→ Replace the plastic blade.
Trimmer vibrates severely	Plastic blade is excessively worn and creates an unbalance.	→ Replace the plastic blade.
	Blade carrier is worn.	→ Replace the blade carrier.
Trimmer can no longer be stopped	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 11 23.12.25 13:35

Problem	Possible Cause	Remedy
Trimmer does not start or stops. LED ⓛ is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Trimmer does not start or stops. Error-LED ⓦ is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the trimmer.	→ Remove the water drops/ moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Trimmer does not start or stops. Error-LED ⓦ is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Trimmer does not start or stops. Error-LED ⓦ is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator ⓒ is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator ⓒ is not illuminated [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Battery Trimmer	Unit	Value (Art. 14702)
Rated current	A	3.0
Rated voltage	V (DC)	18
Cutting width	cm	23
Rpm of blade carrier	R/min.	9500
Weight (without Battery)	g	1630
Sound pressure level L_{pA} [1] Uncertainty k_{pA}	dB (A)	77 3.0
Sound power level L_{WA} [2]: measured/ guaranteed	dB (A)	86 / 90
Hand/arm vibration a_{vhw} [1] Uncertainty k_{vhw}	m/s^2	3.2 1.5

Measuring process complying with: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

System Battery	Unit	Value (PBA 18V 2.0Ah W-B)
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	2.0
Number of cells (Li-Ion)		5
Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Battery Charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18V-20)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated power	W	26	50
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	244	124
Permissible battery temperature during charging	°C	0 – 45	0 – 45
Weight	g	170	210
Protection class		⧈ / II	⧈ / II
Appropriate POWER FOR ALL system Batteries		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Spare Blades RotorCut for Turbotrimmer	As replacement for consumed plastic blades.	**Art. 5368**
GARDENA Replacement blade carrier	Available via the GARDENA Service.	
GARDENA System Battery	Battery for additional duration or for replacement.	
PBA 18V/45 P4A		**Art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art. 14905**
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	**Art. 14901**

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

fr Coupe-bordures à batterie

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 13
2. MONTAGE 14
3. UTILISATION 14
4. MAINTENANCE 15
5. ENTREPOSAGE 15
6. DÉPANNAGE 16
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 16
8. ACCESSOIRES/ PIÈCES DE RECHANGE 17
9. SERVICE APRÈS-VENTE 17

Traduction des instructions originales.

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 12 23.12.25 13:35

L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le **Coupe-bordures GARDENA** sert à tailler et couper le gazon et les surfaces de pelouse dans le jardin familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.

DANGER ! Risque de blessure !

→ N'utilisez pas le produit pour couper des haies, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !
Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Gardez vos distances.



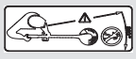
Portez toujours une protection auditive agréée.
Portez toujours des lunettes de protection agréées.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.



Ne pas exposer à la pluie.



DANGER ! Risque de blessure des personnes à proximité ! Tenir les personnes à distance de la zone où vous travaillez.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Sécurité électrique

DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

Évitez une position corporelle anormale et maintenez toujours l'équilibre afin de toujours rester bien stable dans les pentes. Déplacez-vous pas à pas, ne marchez pas.

Ne touchez aucune pièce dangereuse en mouvement avant d'avoir débranché la machine du secteur et avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient complètement à l'arrêt.

Lorsque la machine est en service, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs.

Sécurité de fonctionnement

1 Formation

a) Lisez la notice attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme de la machine.

b) N'autorisez jamais des personnes qui ne connaissent pas les présentes consignes ou des enfants à utiliser la machine. Des prescriptions en vigueur localement peuvent restreindre l'âge l'utilisateur.

c) Il faut noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou mises en danger d'autres personnes ou de ses propres biens.

2 Préparation

a) Avant utilisation, il faut vérifier la présence de signes de dommages ou de vieillissement sur le cordon de branchement et la rallonge. Si le cordon est endommagé en cours d'utilisation, il faut le débrancher immédiatement du secteur. NE PAS TOUCHER LE CORDON AVANT QU'IL SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR. Ne pas utiliser la machine si le cordon est endommagé ou usé.

b) Avant utilisation, vérifier visuellement si les dispositifs et capots de sécurité de la machine sont endommagés, absents ou mal installés.

c) Ne jamais mettre la machine en marche si des personnes, notamment des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

3 Fonctionnement

a) Tenir le cordon de branchement et la rallonge à distance du dispositif de coupe.

b) Il faut porter une protection des yeux et de solides chaussures pendant toute la durée d'utilisation de la machine.

c) Il faut éviter d'utiliser la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque de foudre.

d) N'utiliser la machine qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.

e) Ne jamais utiliser la machine avec un couvercle ou un dispositif de sécurité endommagé ou sans couvercle ni dispositifs de sécurité.

f) N'allumer le moteur que si les mains et les pieds se trouvent hors de portée du dispositif de coupe.

g) Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de blocage ou la pile amovible) :

1) si la machine est laissée sans surveillance;

2) avant de retirer un blocage;

3) avant de contrôler, nettoyer ou traiter la machine;

4) après un contact avec un corps étranger;

5) si la machine commence à vibrer de façon inhabituelle.

h) Attention aux blessures occasionnées aux pieds et aux mains par le dispositif de coupe.

i) Toujours s'assurer que les ouvertures d'aération sont exemptes de corps étrangers.

4 Entretien et rangement

a) La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (c'est-à-dire débrancher la fiche du secteur, retirer le dispositif de verrouillage ou la pile amovible), avant de réaliser les travaux de maintenance et d'entretien.

b) Il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.

c) La machine doit être vérifiée et bénéficier d'une maintenance régulièrement. L'entretien de la machine ne doit être réalisé que dans un atelier agréé.

d) Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être rangée hors de portée des enfants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

→  **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.** *Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** *N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.*

→ **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**

→ **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.** *Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.*

→ **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables.** *Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.*

→  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.*

→ **Maintenez le chargeur de batterie propre.** *La saleté présente un risque de choc électrique.*

→ **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**
Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** *Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.*

→ **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.**

→ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie (le cas échéant).** *Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.*

→ **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**
Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

→ **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.**
Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 13 23.12.25 13:35

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.**
Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.

→ **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.** *Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*

→ **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.** *Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.*

→ **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.** *C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.*

→ **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.** *Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).*

→ **La batterie est fournie partiellement chargée.** *Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.*

→ **Conservez les piles hors de portée des enfants.**

→ **N'ouvrez pas la batterie.** *Il existe un risque de court-circuit.*

→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.** *Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.*

→ **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.** *Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.*

→ **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.** *Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.*

→ **N'entretenez jamais des batteries endommagées.**
L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.

→  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.**

Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.

→ **Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre –20 °C et +50 °C.** *Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.*

→ **Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C.**
Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

→ **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

Sécurité électrique

DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Posez le cordon d'alimentation externe dans une zone visible. Avant la coupe, vérifiez si un câble dissimulé est présent dans la zone.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre 0 °C et 40 °C.

Dans un cas d'urgence, retirez la batterie.

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau ou pour l'entretien du bassin.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle

DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Doigts coincés : faites attention à vos doigts quand vous montez le cache de protection.

Si le coupe-bordures vibre fortement, remplacez la lame et vérifiez si le support de lame est endommagé.

Vérifiez avant usage que le témoin d'usure est en bon état.

Transportez le coupe-bordures par la poignée avant.

Utilisez un équipement de protection individuelle.

Portez des gants de jardin pour nettoyer le dispositif de coupe.

Portez toujours des lunettes de protection.

Des équipements de protection tels que gants de jardin, chaussures de sécurité antidérapantes ou une protection auditive, utilisées pour les circonstances correspondantes, diminuent les risques de blessure.

Soyez prudent lors du réglage du produit afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les parties mobiles et fixes de la machine ou lors de l'assemblage du cache de protection.

N'utilisez pas d'eau ni de produits chimiques pour nettoyer la protection ou d'autres pièces du coupe-bordures.

Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés afin de garantir que le produit se trouve dans un bon état de fonctionnement.

Ne démontez pas le produit au-delà de l'état de livraison.

Avertissement ! Lors du port de la protection auditive et en raison du bruit dégagé par le produit, il se peut que l'utilisateur ne voit pas des personnes qui s'approchent.

Lors du fonctionnement et du transport, veillez en particulier au danger potentiel pour d'autres personnes.

Restez vigilant, observez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique.

N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves.

2. MONTAGE

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant de monter le produit.**

Monter la poignée supplémentaire [fig. A1] :

→ Poussez la poignée supplémentaire ① sur la partie supérieure de la poignée ② jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**).

Monter le cache de protection [fig. A2/A3] :

DANGER !

Le produit ne peut être utilisé que si le cache de protection est monté.

1. Enfoncez le cache de protection ④ sur la tête du coupe-bordures ⑤. Guidez la lame en plastique ③ au travers de l'ouverture du cache de protection ④.
2. Tournez le cache de protection ④ jusqu'à ce que celui-ci soit complètement emmanché (les deux flèches Ⓐ1/Ⓐ2 sont face à face).
3. Tournez le cache de protection ④ dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**).

Fixer la lame en plastique sur la poignée [fig. A4] :

Sont comprises dans la livraison 5 lames en plastique ③. Dont 4 lames de rechange en plastique se trouvent dans les logements ⑥ de la poignée.

Pour le montage de la lame en plastique dans le porte-lames, voir 6. DÉPANNAGE *Remplacer la lame en plastique*.

3. UTILISATION

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant de transporter le produit.**

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :

ATTENTION !

Respectez la tension de secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Avec le coupe-bordures à batterie GARDENA réf. 14702-55, aucune batterie ni aucun chargeur de batterie ne sont compris à la livraison.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 14 23.12.25 13:35

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage Ⓐ et retirez la batterie Ⓑ du récepteur de la batterie Ⓓ.
2. Branchez le chargeur de batterie Ⓒ à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie Ⓒ sur la batterie Ⓑ.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée
(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie Ⓑ est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie Ⓑ du chargeur Ⓒ.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc 	La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc. **Remarque :** la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc 	La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie Ⓛc signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée. Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie Ⓛc signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie Ⓟ sur le produit [fig. O4/O6] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie Ⓟ est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3 s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	Ⓛ1 et Ⓛ2 s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	Ⓛ1 s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	Ⓛ1 clignote en vert

Si la LED Ⓛ1 clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut Ⓦp s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Position de travail [fig. O5] :

Pour l'élagage standard.

Démarrer le coupe-bordures [fig. O1/O6] :

DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux interrupteurs (levier de démarrage avec touche de blocage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

Démarrage :

1. Mettez la batterie Ⓑ dans le récepteur de la batterie Ⓓ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Tenez la poignée supplémentaire ① d'une main.
3. Tenez la poignée principale ⑦ avec l'autre main et poussez la touche de blocage ⑧ vers l'avant, puis tirez le levier de démarrage ⑨.
   Le coupe-bordures démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie Ⓟ est affiché pendant 5 secondes.
4. Relâchez la touche de blocage ⑧.

ATTENTION ! Évitez que la lame en plastique et le porte-lames n'entrent en contact avec des objets durs (mur, pierre, clôture, etc.) afin d'empêcher que ceux-ci ne s'usent ou ne cassent.

Arrêt :

1. Relâcher le levier de démarrage ⑨.
   Le coupe-bordures s'arrête.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage Ⓐ et retirez la batterie Ⓑ du récepteur de la batterie Ⓓ.

4. MAINTENANCE

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant de procéder à la maintenance du produit.

Nettoyage du coupe-bordures [fig. M1] :

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyer la fente d'aération ⑩ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
2. Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation. Éliminez du cache de protection ④ en particulier les restes d'herbe et de saleté.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez la batterie.
2. Chargez la batterie.
3. Nettoyez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
4. Rangez le coupe-bordures, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du produit :



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 15 23.12.25 13:35

Mise au rebut de la batterie :



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux lorsqu'elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

Veillez à ce que les contacts de la cellule lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif. Mettez au rebut les cellules lithium-ion de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



6. DÉPANNAGE

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame en plastique se soit arrêtée et retirez la batterie avant d'éliminer les défauts du produit.

Remplacer la lame en plastique [fig. T1/T2] :

DANGER ! Risque de coupures !

→ N'utilisez aucun élément de coupe métallique, aucune pièce de rechange et accessoires qui ne sont pas prévus par GARDENA.

Lorsque le témoin d'usure ⑫ n'est plus visible, le porte-lames ⑪ doit être remplacé. Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Les lames en plastique doivent être usées au maximum à mi-longueur. Seules des lames de rechange originales GARDENA RotorCut doivent êtres utilisées. Les lames de rechange en plastique sont disponibles auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service GARDENA.

- **Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures réf. 5368**

Retirer la lame en plastique :

1. Retournez le coupe-bordures.
2. Appuyez l'extrémité de la lame en plastique légèrement vers le bas (**A**), poussez la lame en plastique ③ vers l'intérieur au-travers du porte-lames ⑪ (**B**) et l'extraire.

Insérer la lame en plastique :

→ Poussez la nouvelle lame en plastique ③ au-travers de la fente métallique du porte-lames ⑪ jusqu'à ce que la liaison s'enclenche de façon audible (**clic**).
La nouvelle lame en plastique se laisse facilement pivoter si elle est correctement insérée.

Problème	Cause possible	Remède
Le coupe-bordures ne coupe pas ou coupe mal	La lame en plastique est usée ou trop courte.	→ Remplacez la lame en plastique.
	La lame en plastique est cassée.	→ Remplacez la lame en plastique.
Le coupe-bordures vibre fortement	La lame en plastique est trop usée et produit un déséquilibre.	→ Remplacez la lame en plastique.
	Le porte-lames est usé.	→ Remplacez le porte-lames.
Il n'est pas possible d'arrêter le coupe-bordures	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED ⑬ clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ⑯ s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du coupe-bordures.	→ Enlevez les gouttes d'eau/ l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ⑯ clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le coupe-bordures ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ⑯ ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie ⑮ s'allume durablement [fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie ⑮ ne s'allume pas [fig. 03]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-bordures à batterie	Unité	Valeur (réf. 14702)
Courant nominal	A	3,0
Tension nominale	V (DC)	18
Largeur de coupe	cm	23
Vitesse de rotation du porte-lames	tr/mn	9500
Poids (sans batterie)	g	1630
Niveau de pression acoustique L_{pA} [1)] **Incertitude k_{pA}**	dB (A)	77 3,0

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 16 23.12.25 13:35

Coupe-bordures à batterie	Unité	Valeur (réf. 14702)
Niveau de puissance acoustique L_{WA} [2] : mesuré / garanti	dB (A)	86 / 90
Vibration main-bras a_{vhw} [1] Incertitude k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Procédé de mesure conformément à : [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie du système	Unité	Valeur (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tension de la batterie	V (DC)	18
Capacité de la batterie	Ah	2,0
Nombre de cellules (Li-Ion)		5
Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18V-20)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Puissance nominale	W	26	50
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18	18
Courant de charge max. de la batterie	mA	1000	2000
Temps de charge de la batterie (env.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Température de batterie autorisée pendant la charge	°C	0 – 45	0 – 45
Poids	g	170	210
Classe de protection		⧈ / II	⧈ / II
Batteries adéquates POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE

Lame de rechange GARDENA RotorCut pour coupe-bordures	Pour le remplacement de lames en plastique usées.	**réf. 5368**
Porte-lame de rechange GARDENA	Disponible par le service après-vente GARDENA	
Batterie du système GARDENA	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	
PBA 18V/45 P4A		**réf. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**réf. 14905**
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	**réf. 14901**

9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

nl Accu-trimmer

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN 17
2. MONTAGE 19
3. BEDIENING 19
4. ONDERHOUD 20
5. OPBERGEN 20
6. STORINGEN VERHELPEN 20
7. TECHNISCHE GEGEVENS 21
8. TOEBEHOREN / ONDERDELEN 21
9. SERVICE 21

Vertaling van de originele instructies.

Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Trimmer** is bestemd voor het trimmen en maaien van gazons en gras in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Gebruik het product niet voor het snoeien van heggen, voor het kleinmaken van tuinafval of om te composteren.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Afstand houden.



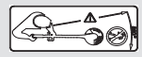
Draag altijd goedgekeurde gehoorbescherming.
Draag altijd goedgekeurde oogbescherming.



Verwijder de accu vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



GEVAAR! Verwondingsgevaar voor andere personen! Houd andere personen uit de buurt van het gedeelte waar u werkt.



Voor de acculader:
Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid

GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 17 23.12.25 13:35

Voorkom een abnormale lichaamshouding en zorg dat u altijd uw evenwicht behoudt, zodat u altijd veilig op hellingen staat. Loop normaal, ren niet.

Raak geen bewegende, gevaarlijke onderdelen aan voordat de stroomtoevoer naar de machine is onderbroken en de bewegende, gevaarlijke onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Draag tijdens de bediening van de machine altijd stevige schoenen en een lange broek.

NL

Veilige werking

1 Scholing

a) Lees de handleiding aandachtig door. Maakt u zich vertrouwd met de afstelcomponenten en het oordeelkundige gebruik van de machine.

b) Sta het nooit toe aan personen die niet vertrouwd zijn met deze instructies of aan kinderen om de machine te gebruiken. Ter plaatse geldende voorschriften kunnen strengere eisen stellen aan de leeftijd van de gebruiker.

c) Er dient op te worden gelet dat de gebruiker zelf bij ongevallen of ontstane gevaren verantwoordelijk is tegenover derden of hun eigendommen.

2 Voorbereiding

a) Voor het gebruik dient de aansluit- en verlengsnoer ten aanzien van tekenen van beschadiging of ouderdom te worden onderzocht. Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, dient deze onmiddellijk van het net te worden gescheiden. RAAK HET SNOER NIET AAN, VOORDAT HET VAN HET NET WORDT GESCHEIDEN. Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd of versleten is.

b) Voor het gebruik dient de machine optisch ten aanzien van beschadigde, ontbrekende of verkeerd aangebrachte beschermende voorzieningen of -kappen te worden gecontroleerd.

c) Neem de machine nooit in gebruik, wanneer er personen, met name kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.

3 Gebruik

a) Aansluit- en verlengsnoer uit de buurt van de snij-inrichting houden.

b) Tijdens het gehele gebruik van de machine dient men stevige schoenen en een oogbeschermer te worden gedragen.

c) Het gebruik van de machine bij slecht weer, met name bij gevaar voor bliksemslag, dient te worden voorkomen.

d) De machine mag alleen bij daglicht of bij goede kunstverlichting worden gebruikt.

e) Gebruik de machine nooit met een beschadigde veiligheidskap of beschermende voorziening resp. zonder veiligheidskap of beschermende voorzieningen.

f) Schakel de motor alleen in wanneer de handen en voeten buiten het bereik van de snij-inrichting zijn.

g) Scheid de machine altijd van de stroomvoorziening (d. w. z. stekker van het stroomnet scheiden, de blokkeerinrichting of de uitneembare batterij verwijderen)

1) altijd, wanneer de machine zonder toezicht wordt gelaten;

2) voor het verwijderen van een blokkering;

3) Voor het controleren, reinigen of bewerken van de machine;

4) na het contact met een vreemd voorwerp;

5) altijd wanneer de machine abnormaal begint te trillen.

h) Pas op voor verwondingen door de snij-inrichtingen aan voeten en handen.

i) Zorg er altijd voor dat de ventilatie-openingen vrij worden gehouden van vreemde voorwerpen.

4 Onderhoud en bewaring

a) De machine dient van de stroomvoorziening te worden gescheiden (d. w. z. stekker uit het stopcontact trekken, de blokkeerinrichting of de uitneembare accu verwijderen), voordat er onderhouds- of reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.

b) Alleen de door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en accessoires mogen worden gebruikt.

c) de machine dient regelmatig te worden gecontroleerd en te worden onderhouden. Laat de machine uitsluitend door een dealerwerkplaats repareren.

d) Als de machine niet in gebruik is, dient deze buiten het bereik van kinderen te worden bewaard.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen voor accu's en acculaders

→  **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.** *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.*

→ **Bewaar deze instructies op een veilige plaats.** *Gebruik de acculader alleen als u bekend bent met alle functies en deze onbeperkt kunt uitvoeren of de juiste instructies hebt ontvangen.*

→ **Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.**

→ **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.*

→ **Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op.**
Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.

→  **Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht.** *Het binnendringen van water in een acculader verhoogt het risico op elektrische schokken.*

→ **Houd de acculader schoon.** *Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.*

→ **Controleer de acculader, inclusief kabel en stekker, altijd voorafgaand aan het gebruik. Gebruik de acculader niet als u schade opmerkt. Open de acculader niet zelf. Zorg ervoor dat reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat uitsluitend originele reserveonderdelen gebruikt.** *Beschadigde acculaders, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.*

→ **Gebruik de acculader niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier, textiel, enz.) of in brandbare omgevingen.** *Er bestaat brandgevaar omdat de acculader tijdens het opladen warm wordt.*

→ **Als de aansluitkabel vervangen moet worden, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend servicecentrum voor elektrische gereedschappen van GARDENA, om veiligheidsrisico's te voorkomen.**

→ **Deze veiligheidsinstructies zijn alleen van toepassing op 18V-Li-ion-accu's van het POWER FOR ALL-systeem.**

→ **Dek de ventilatiesleuven (indien aanwezig) van de acculader niet af.** *Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.*

→ **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** *Een acculader die geschikt is voor het ene type accu, kan brandgevaar veroorzaken als deze gebruikt wordt met andere accu's.*

→ **Er kunnen ook dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als u nadelige gevolgen ervaart.**
De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.

→ **Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden. Controleer betreffende onderdelen.**
Reinig ze of vervang ze indien nodig.

→ **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** *Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

→ **Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.** *18V-accu's met de POWER FOR ALL-markering zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.*

→ **Neem de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor uw product in acht.**
Dit is de enige manier om de accu en het product veilig te gebruiken en de accu's te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.

→ **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem.** *Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).*

→ **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.** *Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u de accu voor de eerste keer gebruikt.*

→ **Houd batterijen uit de buurt van kinderen.**

→ **Open de accu niet.** *Er bestaat gevaar voor kortsluiting.*

→ **Sluit de accu niet kort. Houd de accu als hij niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.**
Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.

→ **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.** *Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer u de accu verwijdert.*

→ **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** *Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.*

→ **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** *Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende servicecentra.*

→  **Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** *Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.*

→ **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen –20 °C en +50 °C.** *Laat de accu in de zomer bijvoorbeeld niet achter in uw auto. Bij temperaturen <0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.*

→ **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +35 °C.** *Laden buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het risico of brand vergroten.*

→ **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat u deze oplaadt of opbergt.**

Elektrische veiligheid

⚠ **GEVAAR! Hartstilstand!**

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 18 23.12.25 13:35

Leg externe netsnoeren binnen het zichtbare gebied. Controleer het gebied vóór het snoeien op verborgen kabels.

Gebruik het product met de accu alleen tussen 0 °C tot 40 °C.

Verwijder de accu in geval van nood.

Gebruik het product niet in de buurt van water of voor vijveronderhoud.

Bescherm de accucontacten tegen vocht.

Persoonlijke veiligheid

GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Vingers knellen: let op uw vingers, wanneer u de veiligheidsafdekking monteert.

Wanneer de trimmer hevig trilt, dient u het mes te vervangen en de meshouder op beschadiging te controleren.

Controleer vóór gebruik of de slijtagerib in orde is.

Transporteer de trimmer altijd aan de voorste handgreep.

Gebruik een persoonlijke beschermingsuitrusting.

Draag handschoenen om het maaigedeelte schoon te maken.

Draag altijd een veiligheidsbril.

Beschermende uitrustingen zoals handschoenen, slipvaste veiligheidsschoenen of gehoorbescherming, die onder desbetreffende omstandigheden worden gebruikt, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

Wees voorzichtig bij de instelling van het product om inklemmen van vingers tussen bewegende en vaste onderdelen van de machine of bij het in elkaar zetten van de mesbescherming te verhinderen.

Gebruik geen water of chemische stoffen om de veiligheidskap of andere onderdelen van de trimmer schoon te maken.

Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig zijn vastgedraaid, om te waarborgen dat het product veilig functioneert.

Demonteer het product niet verder dan de staat waarin het werd geleverd.

Waarschuwing! Tijdens het dragen van gehoorbescherming en vanwege het lawaai dat het product maakt, kan de gebruiker personen die naderen over het hoofd zien.

Tijdens het gebruik en transport dient u vooral op het gevaar voor andere mensen te letten.

Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstige verwondingen.

2. MONTAGE

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u het product monteert.**

Extra handgreep monteren [afb. A1]:

→ Schuif de extra handgreep ① op het bovengedeelte van de handgreep ②, totdat de verbinding hoorbaar vastklikt (**klik**).

Veiligheidskap monteren [afb. A2/A3]:

GEVAAR!

Het product mag alleen worden gebruikt wanneer de veiligheidskap is gemonteerd.

1. Steek de veiligheidskap ④ op de trimmerkop ⑤. Voer het kunststof mes ③ daarbij door de opening van de veiligheidskap ④.
2. Draai de veiligheidskap ④, totdat deze er volledig kan worden opgedrukt (de pijlen Ⓐ1/Ⓐ2 liggen tegenover elkaar).
3. Draai de veiligheidskap ④ tegen de wijzers van de klok in, tot de verbinding hoorbaar vastklikt (**klik**).

Kunststof messen in de handgreep bevestigen [afb. A4]:

Bij de leveringsomvang zijn 5 kunststof messen ③ inbegrepen. Daarvan bevinden zich 4 kunststof reservemessen in de uitsparingen ⑥ van de handgreep.

Voor de montage van het kunststof mes in de meshouder, zie 6. STORINGEN VERHELPEN *Kunststof mes vervangen.*

3. BEDIENING

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u het product transporteert.**

Accu opladen [afb. O1/O2/O3]:

LET OP!

Neem de netspanning in acht! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

Bij de leveringsomvang van de GARDENA accutrimmer art. 14702-55 is geen accu en geen acculader inbegrepen.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

1. Druk de ontgrendelingstoets Ⓐ in en verwijder de accu Ⓑ uit de accuhouder Ⓓ.
2. Sluit het oplaadapparaat Ⓒ aan op een stopcontact.
3. Schuif de acculader Ⓒ op de accu Ⓑ.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding Ⓛc groen knippert, wordt de accu opgeladen.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding Ⓛc op de acculader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen
(oplaadduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

4. Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.
5. Wanneer de accu Ⓑ volledig is opgeladen, kunt u de accu Ⓑ van de acculader Ⓒ verwijderen.

Betekenis van de aanduidingselementen:

Aanduidingen op de acculader [afb. O3]:

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding Ⓛc 	Het opladen wordt weergegeven door het **knipperen** van de accu-oplaadaanduiding Ⓛc. **Aanwijzing:** Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.
Continulicht accu-oplaadaanduiding Ⓛc 	Het **continulicht** van de accu-oplaadaanduiding Ⓛc geeft aan dat de accu volledig is opgeladen, **of** dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en er daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen. Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continulicht** van de accu-oplaadaanduiding Ⓛc, dat de stekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar voor gebruik is.

Laadtoestandsaanduiding van de accu Ⓟ op het product [afb. O4/O6]:

Nadat het product is gestart, wordt de laadtoestandsaanduiding van de accu Ⓟ gedurende 5 seconden weergegeven.

Laadtoestand van de accu	Laadtoestandsaanduiding van de accu
67 – 100 % opgeladen	Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3 branden groen
34 – 66 % opgeladen	Ⓛ1 en Ⓛ2 branden groen
11 – 33 % opgeladen	Ⓛ1 brandt groen
0 – 10 % opgeladen	Ⓛ1 knippert groen

Wanneer de LED Ⓛ1 groen knippert, moet de accu worden opgeladen.

Wanneer de fouten-LED Ⓦb brandt of knippert, zie 6. STORINGEN VERHELPEN.

Werkpositie [afb. O5]:

Om normaal te trimmen.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 19 23.12.25 13:35

Trimmer starten [afb. O1/O6]:

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Er bestaat verwondingsgevaar wanneer het product bij het loslaten van de start-hendel niet stopt.

→ Omzeil de veiligheidsvoorzieningen of schakelaars niet. Maak de start-hendel bijvoorbeeld niet aan de handgreep vast.

Het product is uitgerust met een veiligheidsvoorziening met twee schakelaars (start-hendel met inschakelblokkering), waardoor onopzettelijk inschakelen van het product wordt voorkomen.

Starten:

1. Plaats de accu Ⓑ in de accuhouder Ⓓ totdat deze hoorbaar vastklikt.
2. Houd de extra handgreep ① met één hand vast.
3. Houd de hoofdhandgreep ⑦ met de andere hand vast, schuif de inschakelblokkering ⑧ naar voren en druk de starthendel ⑨ in. *De trimmer start en de laadtoestandsaanduiding van de accu Ⓟ wordt gedurende 5 seconden weergegeven.*
4. Laat de inschakelblokkering ⑧ weer los.

LET OP! Voorkom dat het kunststof mes en de meshouder in aanraking komen met harde voorwerpen (muur, stenen, omheiningen enz.), om te voorkomen dat het kunststof mes of de meshouder slijt of afbreekt.

Stoppen:

1. Laat de start-hendel ⑨ los. *De trimmer stopt.*
2. Druk de ontgrendelingstoets Ⓐ in en verwijder de accu Ⓑ uit de accuhouder Ⓓ.

4. ONDERHOUD

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u het product onderhoudt.

Trimmer reinigen [afb. M1]:

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).

→ Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

De ventilatiegleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reinig de ventilatiegleuf ⑩ met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier).
2. Maak alle bewegende delen na elk gebruik schoon. Verwijder vooral gras- en vuilresten uit de veiligheidskap ④.

Accu en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

→ **Acculader:** Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

→ **Accu:** Reinig de ventilatiegleuf en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Verwijder de accu.
2. Laad de accu op.
3. Reinig de trimmer, de accu en het oplaadapparaat (zie 4. ONDERHOUD).
4. Berg de trimmer, de accu en het oplaadapparaat op een droge, dichte en vorstbestendige plaats op.

Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

De accu afvoeren:



De accu bevat lithium-ion-cellen die niet bij het gewone huisvuil mogen worden weggegooid aan het einde van hun levensduur.

Li-ion

Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen. Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af bij of via het plaatselijke inzamelpunt voor recycling.

6. STORINGEN VERHELPEN

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Wacht tot het kunststof mes tot stilstand is gekomen en verwijder de accu voordat u de storing van het product verhelpt.

Kunststof mes vervangen [afb. T1/T2]:

GEVAAR! Snijwonden!

→ Gebruik geen metalen snijelementen of reserveonderdelen en accessoires die niet door GARDENA voor een bepaald doel zijn bestemd.

Wanneer de slijtagerib ⑫ niet meer zichtbaar is, moet de meshouder ⑪ worden vervangen. Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.

De kunststof messen mogen maximaal tot de halve lengte versleten zijn. Er mogen alleen originele GARDENA-reservemessen RotorCut worden gebruikt. De kunststof reservemessen zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA-dealer of rechtstreeks bij de GARDENA-service.

- **GARDENA-reservemes RotorCut voor turbotrimmer art. 5368**

Kunststof mes verwijderen:

1. Draai de trimmer om.
2. Druk het kunststof mesuiteinde iets naar beneden (**A**), schuif het kunststof mes ③ naar binnen door de meshouder ⑪ (**B**) en trek het eruit.

Kunststof mes monteren:

→ Schuif het nieuwe kunststof mes ③ door de metalen gleuf van de meshouder ⑪ totdat de verbinding hoorbaar vastklikt (**klik**). *Wanneer het nieuwe kunststof mes correct is gemonteerd, kan het gemakkelijk worden gedraaid.*

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Trimmer maait niet of slecht	Kunststof mes is versleten of te kort.	→ Vervang het kunststof mes.
	Kunststof mes is afgebroken.	→ Vervang het kunststof mes.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 20 23.12.25 13:35

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Trimmer trilt hevig	Kunststof mes is te sterk versleten en zorgt voor onbalans.	→ Vervang het kunststof mes.
	Meshouder is versleten.	→ Vervang de meshouder.
Trimmer kan niet worden stilgezet	Start-hendel klemt.	→ Verwijder de accu en maak de start-hendel los.
Trimmer start niet of stopt. LED Ⓛ knippert groen [afb. 04]	Accu is leeg.	→ Laad de accu op.
Trimmer start niet of stopt. Fouten-LED Ⓦ brandt rood [afb. 04]	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 C° ligt.
	Tussen de accucontacten op de trimmer bevinden zich waterdruppels of vocht.	→ Verwijder de waterdruppels/ het vocht met een droge doek.
	Motor is geblokkeerd.	→ Verwijder het obstakel. Start opnieuw.
Trimmer start niet of stopt. Fouten-LED Ⓦ knippert rood [afb. 04]	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Trimmer start niet of stopt. Fouten-LED Ⓦ brandt niet [afb. 04]	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Opladen is niet mogelijk. Accu-oplaadaanduiding Ⓒ brandt continu [afb. 03]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 C° ligt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
Accu-oplaadaanduiding Ⓒ brandt niet [afb. 03]	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA servicedienst controleren.

AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-trimmer	Eenheid	Waarde (art. 14702)
Nominale stroom	A	3,0
Nominale spanning	V (DC)	18
Maaibreedte	cm	23
Toerental van de meshouder	t.p.m.	9500
Gewicht (zonder accu)	g	1630
Geluidsdrukniveau L_{pA} [1)] **Onzekerheid k_{pA}**	dB (A)	77 3,0
Geluidsvermogensniveau L_{WA} [2)]: gemeten/gegarandeerd	dB (A)	86 / 90
Hand-armtrillingen a_{vhw} [1)] **Onzekerheid k_{vhw}**	m/s^2	3,2 1,5

Meetmethoden volgens: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

Systeemaccu	Eenheid	Waarde (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,0
Aantal cellen (Li-ion)		5
Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Acculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18V-20)
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18	18
Max. accu-oplaadstroom	mA	1000	2000
Accu-oplaadtijd (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Toegestane accutemperatuur tijdens het opladen	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Beschermklasse		⧈ / II	⧈ / II
Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's		PBA 18V	PBA 18V

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA-Reservemes RotorCut voor turbotrimmer	Voor het vervangen van versleten kunststof messen.	**art. 5368**
GARDENA Reservemessendrager	Verkrijgbaar via de GARDENA servicedienst.	
GARDENA Systeemaccu	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	
PBA 18V/45 P4A		**art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. 14905**
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Om POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W.- snel op te laden.	**art. 14901**

9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

sv Accu-trimmer

1. SÄKERHETSANVISNINGAR 22
2. MONTERING 23
3. HANDHAVANDE 23
4. UNDERHÅLL 24
5. LAGRING 24
6. ÅTGÄRDA FEL 24
7. TEKNISKA DATA 25
8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR 25
9. SERVICE 25

Översättning av originalanvisningarna.

Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 21 23.12.25 13:35

SV

Avsedd användning:

GARDENA Trimmer är avsedd att trimma och klippa gräsmattor och gräsytor i villa- och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.

FARA! Kroppsskada!

→ Använd inte produkten för att klippa häckar, för att sönderdela material eller för att kompostera.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!
Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Håll avstånd.



Använd alltid godkända hörselskydd.
Använd alltid godkända ögonskydd.



Ta bort batteriet innan rengöring eller underhåll.



Utsätt inte apparaten för regn.



FARA!
Skaderisk för andra personer!
Håll andra personer borta från området du jobbar i.



För batteriladdaren:
Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet

FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningsström på högst 30 mA.

Undvik onormal kroppshållning och håll alltid balansen så att du alltid står säkert i sluttningar. Gå, spring inte.

Berör inga farliga delar som rör sig innan maskinen har kopplats bort från anslutningen till elnätet och de rörliga farliga delarna har stannat helt.

Ha alltid rejäla skor och långbyxor när maskinen används.

Säker drift

1 Träning

a) Läs anvisningarna noggrant. Gör dig förtrodd med reglagen och korrekt användning av maskinen.

b) Låt aldrig personer eller barn som inte är förtrodda med de här anvisningarna använda maskinen. Lokalt gällande föreskrifter kan begränsa användarens ålder.

c) Observera att användaren själv är ansvarig för olyckor eller faror som händer med andra personer eller deras egendom.

2 Förberedelse

a) Kontrollera om anslutnings- och förlängningskabeln har tecken på skador eller åldrande innan användningen. Om kabeln skadas under användningen måste den frånskiljas från nätet omedelbart.
BERÖR INTE KABELN INNAN DEN ÄR FRÅNSKILD FRÅN NÄTET.
Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.

b) Kontrollera maskinen optiskt innan användningen om skyddsanordningar eller -övertäckningar är skadade, saknas eller felaktigt ditsatta.

c) Använd aldrig maskinen om det finns personer, särskilt barn, eller husdjur i närheten.

3 Drift

a) Håll anslutnings- och förlängningskabeln borta från skäranordningen.

b) Hela tiden när maskinen används måste man använda ögonskydd och rejäla skor.

c) Undvik att använda maskinen när det är dåligt väder, särskilt när det är risk för åska.

d) Använd endast maskinen i dagsljus eller god konstgjord belysning.

e) Använd aldrig maskinen med skadad övertäckning eller skyddsanordning eller utan övertäckning eller skyddsanordningar.

f) Sätt endast på motorn när händer och fötter är utom räckhåll för skäranordningen.

g) Frånskilj alltid maskinen från elförsörjningen (dvs. koppla bort stickproppen från elnätet, ta bort spärranordningen eller det borttagbara batteriet)

1) alltid när maskinen lämnas utan uppsikt;
2) innan en blockering tas bort;
3) innan kontroll, rengöring eller arbete på maskinen;
4) efter kontakt med ett främmande objekt;
5) alltid om maskinen börjar att vibrera onormalt.

h) Se upp med skador från skäranordningen på fötter och händer.

i) Se alltid till att ventilationsöppningarna hålls fria från främmande objekt.

4 Underhåll och förvaring

a) Maskinen ska frånskiljas från strömförsörjningen (dvs. stickproppen ska frånskiljas från elnätet, spärranordningen eller det borttagbara batteriet tas ut) innan underhålls- eller rengöringsarbetena genomförs.

b) Endast de reserv- och tillbehörsdelar som tillverkaren rekommenderar får användas.

c) Maskinen skall kontrolleras och underhållas med jämna mellanrum.
Låt endast en auktoriserad verkstad reparera maskinen.

d) När maskinen inte används skall den förvaras utom räckhåll för barn.

Extra säkerhetsanvisningar

Säkerhetsvarning för batterier och batteriladdare

→ 

Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner. *Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.*

→ Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe. *Använd batteriladdaren endast om du känner till alla funktioner och kan utföra dem utan begränsning eller har fått lämpliga anvisningar.*

→ Använd inte produkten i explosiva miljöer.

→ Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll. *Detta för att säkerställa att barn inte leker med batteriladdaren.*

→ Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med batteriladdarens laddningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier. *Annars finns det risk för brand och explosion.*

→ 

Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt. *Om vatten tränger in i en batteriladdare ökar risken för elektriska stötar.*

→ Håll batteriladdaren ren. *Smuts utgör en risk för elektriska stötar.*

→ Kontrollera alltid batteriladdaren, inklusive kabeln och kontakten, innan den används. Använd inte batteriladdaren om du upptäcker någon skada. Öppna inte batteriladdaren på egen hand, utan säkerställ att reparationer endast utförs av kvalificerad personal som endast använder originalreservdelar. *Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.*

→ Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t. ex. papper, textilier osv.) eller i lättantändliga miljöer.
Det föreligger en risk för brand eftersom batteriladdaren värms upp under laddning.

→ Om det är nödvändigt att byta ut anslutningskabeln ska det utföras av GARDENA eller ett godkänt servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.

→ Dessa säkerhetsvarningar gäller endast för POWER FOR ALL-systemets 18 V Li-Ion-batterier.

→ Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar (om sådana finns). *Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.*

→ Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.
En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteri kan utgöra en brandrisk om den används med andra batterier.

→ Ångor kan dessutom läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter.
Ångorna kan irritera andningsorganen.

→ Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål. Kontrollera berörda delar.
Rengör dem eller byt ut dem vid behov.

→ Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet; undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du söka läkarvård. *Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.*

→ Använd batteriet endast i produkter från POWER FOR ALL-systempartner.
POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartner.

→ Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för din produkt.
Detta är det enda sättet att använda batteriet och produkten säkert och skydda batterierna mot farlig överbelastning.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 22 23.12.25 13:35

→ **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner.**
En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).

→ **Batteriet levereras delvis laddat.** *I syfte att säkerställa batteriets prestanda ska du ladda batteriet fullständigt i batteriladdaren innan du använder det första gången.*

→ **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**

→ **Öppna inte batteriet.**
Det finns en risk för kortslutning.

→ **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.**
Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.

→ **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.**
Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.

→ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.**
En invändig kortslutning kan inträffa och leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.

→ **Utför aldrig service på skadade batterier.** *Underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.*

→  **Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt.**
Det finns risk för explosion och kortslutning.

→ **Batteriet får endast användas och förvaras vid en omgivningstemperatur mellan −20 och +50 °C.**
Lämna exempelvis inte batteriet i bilen på sommaren. Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämras beroende på enheten.

→ **Ladda batteriet endast vid omgivningstemperaturer mellan 0 och 35 °C.**
Laddning utanför temperaturintervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

→ **Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

Elsäkerhet

FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Dra externa nätkablar så att de är synliga. Innan du klipper, kontrollera om det finns dolda kablar i området.

Använd endast Accu-produkten mellan 0 °C till 40 °C.

Ta bort bort batteriet i en nödsituation.

Använd inte produkten i närheten av vatten eller för dammskötsel.

Skydda batterikontakterna mot fuktighet.

Personlig säkerhet

FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Klämma fingrar: var observant på fingrarna när du monterar skyddsövertäckningen.

Om trimmern vibrerar starkt, byt ut kniven och kontrollera om knivhållaren är skadad.

Kontrollera produkten innan användningen att slitkanten är OK.

Transportera trimmern i främre handtaget.

Använd personlig skyddsutrustning.

Använd handskar för att rengöra skäranordningen.

Använd alltid ögonskydd.

Skyddsutrustning som handskar, halksäkra säkerhetsskor eller hörselskydd, vilka används för passande situationer minskar kroppsskador.

Var försiktig när produkten ställs in för att förhindra att fingrarna kläms mellan rörliga och fasta delar på maskinen eller när skyddsövertäckningen sätts samman.

Använd inte vatten eller kemiska medel för att rengöra skyddet eller andra delar på trimmern.

Ha alla muttrar och skruvar fastskruvade för att säkerställa att produkten har en säker arbetsstatus.

Plocka inte isär produkten mer än den status den hade vid leveransen.

Varning! När hörselskyddet används och på grund av ljudet som skapas av produkten kan användaren missa personer som närmar sig.

Var särskilt uppmärksam för faran för andra människor vid användning och transport.

Var uppmärksam, observera vad du gör och använd sunt människoförstånd när ett elverktyg används.

Använd inte elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet när elverktyg används kan leda till allvarliga skador.

2. MONTERING

FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du monterar produkten.

Montera extra handtag [bild A1]:

→ Skjut det extra handtaget ① på handtagets överdel ② så att det hörs att förbindelsen hakar in (**klick**).

Montera skyddsövertäckningen [bild A2/A3]:

FARA!

Produkten får endast användas när skyddsövertäckningen är monterad.

1. Sätt skyddsövertäckningen ④ på trimmerhuvudet ⑤. För då plastkniven ③ genom öppningen på skyddsövertäckningen ④.
2. Vrid på skyddsövertäckningen ④ tills den går att trycka på helt (pilarna Ⓐ1/Ⓐ2 är mittemot varandra).
3. Vrid skyddsövertäckningen ④ moturs så det hörs att förbindelsen hakar in (**klick**).

Fästa plastkniven på handtaget [bild A4]:

I leveransomfånget ingår 5 plastknivar ③. Av dessa finns 4 reservplastknivar i håligheterna ⑥ på handtaget.

För att montera plastkniven i knivfästet se 6. ÅTGÄRDA FEL *Byta plastkniv*.

3. HANDHAVANDE

FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du transporterar produkten.

Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]:

FARA!

Beakta nätspänningen! Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

För GARDENA batteridriven trimmer art. 14702-55 ingår inte batteri och batteriladdare i leveransen.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i batteriladdaren.

1. Tryck på upplåsningsknappen Ⓐ och ta ut batteriet Ⓑ från batterihållaren Ⓓ.
2. Anslut batteriladdaren Ⓒ till ett nätuttag.
3. Skjut batteriladdaren Ⓒ på batteriet Ⓑ.

När batteriladdningsindikeringen Ⓒ₂ på batteriladdaren blinkar grönt laddas batteriet upp.

När batteriladdningsindikeringen Ⓒ₂ på batteriladdaren lyser grönt konstant, är batteriet helt uppladdat
(Laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

4. Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.
5. När batteriet Ⓑ är helt uppladdat, kan du koppla bort batteriet Ⓑ från batteriladdaren Ⓒ.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 23 23.12.25 13:35

Indikeringselementens betydelse:

Angivelse på batteriladdaren [bild O3]:

Blinkande sken batteriladdnings-indikering Ⓛc 	Laddningen signaleras genom att batteriladdningsindikeringen Ⓛc **blinkar**. **Observera:** Det går endast att ladda när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet se 7. TEKNISKA DATA.
Konstant sken batteriladdnings-indikering Ⓛc 	**Konstant sken** för batteriladdningsindikeringen Ⓛc signalerar att batteriet är helt uppladdat **eller** att batteriets temperatur är utan för det tillåtna laddningstemperaturintervallet och därför inte kan laddas upp. Så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts laddas batteriet upp. Utan isatt batteri signalerar **konstant sken** för batteriladdningsindikeringen Ⓛc att kontakten är isatt i uttaget och att batteriladdaren är klar att användas.

Indikator för batteriladdningsnivå Ⓟ på produkten [bild O4/O6]:

När produkten har startats visas indikatorn för batteriladdningsnivå Ⓟ under 5 sekunder.

Batteriladdningsnivå	Indikator för batteriladdningsnivå
67 – 100 % laddat	Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3 lyser grönt
34 – 66 % laddat	Ⓛ1 och Ⓛ2 lyser grönt
11 – 33 % laddat	Ⓛ1 lyser grönt
0 – 10 % laddat	Ⓛ1 blinkar grönt

När LED Ⓛ1 blinkar grönt måste batteriet laddas upp.

Om fel-LED:en Ⓦp lyser eller blinkar, se 6. ÅTGÄRDA FEL.

Arbetsposition [bild O5]:

För standardtrimning.

Starta trimmern [bild O1/O6]:

FARA! Kroppsskada!

Det finns skaderisk om produkten inte stannar när man släpper startspaken.

→ Kringgå inte säkerhetsanordningarna eller strömbrytare. Fäst exempelvis inte startspaken på handtaget.

Produkten är utrustad med en säkerhetsanordning med dubbelbrytare (startspak med påkopplingsspärr), vilken förhindrar en oavsiktlig start av produkten.

Starta:

1. Sätt batteriet Ⓑ i batterihållaren Ⓓ så att det hörs att det hakar in.
2. Håll det extra handtaget ① med en hand.
3. Håll huvudhandtaget ⑦ med den andra handen, skjut påkopplingsspärren ⑧ framåt och dra i startspaken ⑨.
   Trimmern startar och indikatorn för batteriladdningsnivå Ⓟ visas under 5 sekunder.
4. Släpp påkopplingsspärren ⑧ igen.

FARA! Undvik att plastkniven och knivfästet kommer i kontakt med hårda föremål (murar, stenar, staket osv.) för att förhindra att plastkniven eller knivfästet slits eller bryts av.

Stoppa:

1. Släpp startspaken ⑨.
   Trimmern stannar.
2. Tryck på upplåsningsknappen Ⓐ och ta ut batteriet Ⓑ från batterihållaren Ⓓ.

4. UNDERHÅLL

FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du underhåller produkten.

Rengöra trimmern [bild M1]:

FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

1. Rengör ventilationsslitsarna ⑩ med en mjuk borste (använd inte skruvmejsel).
2. Rengör alla rörliga delar efter varje användning. Ta särskilt bort gräs- och smutsrester från skyddsövertäckningen ④.

Rengöra batteriet och batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontakterna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

→ **Batteriladdare:** Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.

→ **Batteri:** Rengör ventilationsslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Ta bort batteriet.
2. Ladda batteriet.
3. Rengör trimmern, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
4. Förvara trimmern, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Kassering av produkten:



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kassering av batteriet:



Batteriet innehåller litiumjonceller som inte ska kastas i hushållssoporna i slutet av sin livslängd.

Li-ion

Placera tejp över litiumjoncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts. Kassera litiumjoncellerna korrekt hos eller via kommunens återvinningscentral.

6. ÅTGÄRDA FEL

FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills plastkniven har stannat och ta ut batteriet innan du åtgärdar fel på produkten.

Byta plastkniv [bild T1/T2]:

FARA! Skärskador!

→ Använd inte skärelement av metall eller reserv- eller tillbehörsdelar som inte är godkända av GARDENA.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 24 23.12.25 13:35

Om slitkanten ⑫ inte syns längre måste knivfästet ⑪ bytas ut. Kontakta GARDENA service.

Plastknivarna får vara slitna till maximalt halva längden. Endast original GARDENA reservkniv RotorCut får användas. Reservplastknivarna finns hos din GARDENA-återförsäljare eller direkt hos GARDENA kundservice.

- **GARDENA Reservkniv RotorCut är turbotrimmer art. 5368**

Ta ut plastkniven:

1. Vänd på trimmern.
2. Tryck plastknivänden lätt nedåt (**A**), skjut plastkniven ③ inåt genom knivfästet ⑪ (**B**) och dra ut den.

Sätta in plastkniven:

→ Skjut den nya plastkniven ③ genom metallslitsen på knivfästet ⑪ så det hörs att förbindelsen hakar in (**klick**).
Om den nya plastkniven är korret isatt går den enkelt att röra på.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Trimmer klipper inte eller klipper dåligt	Plastkniven är sliten eller för kort.	→ Byt ut plastkniven.
	Plastkniven har gått av.	→ Byt ut plastkniven.
Trimmer vibrerar starkt	Plastkniven är för starkt sliten och skapar en obalans.	→ Byt ut plastkniven.
	Knivfästet är slitet.	→ Byt ut knivfästet.
Trimmern går inte att stanna	Startspak kärvar.	→ Ta ut batteriet och lossa startspaken.
Trimmern startar inte eller stoppar. LED ⑪ blinkar grönt [bild 04]	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Trimmern startar inte eller stoppar. Fel-LED ⑯ lyser rött [bild 04]	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Mellan batterikontakterna på trimmern finns vattendroppar eller fukt.	→ Ta bort vattendropparna/fukten med en torr trasa.
	Motorn är blockerad.	→ Ta bort hindret. Starta igen.
Trimmern startar inte eller stoppar. Fel-LED ⑯ blinkar rött [bild 04]	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Trimmern startar inte eller stoppar. Fel-LED ⑯ lyser inte [bild 04]	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikeringen ⑰ lyser konstant [bild 03]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t. ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Batteriladdningsindikeringen ⑰ lyser inte [bild 03]	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.

OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Accu-trimmer	Enhet	Värde (art. 14702)
Märkström	A	3,0
Märkspänning	V (DC)	18
Klippbredd	cm	23
Knivfästets varvtal	r/min	9500
Vikt (utan batteri)	g	1630
Ljudtrycknivå L_{pA} [1)] Osäkerhet k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Ljudeffektsnivå L_{WA} [2)]: mätt/garanterat	dB (A)	86 / 90
Hand-arm-vibration a_{vhw} [1)] Osäkerhet k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Mätförfarande enligt: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

Systembatteri	Enhet	Värde (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Batterispänning	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	2,0
Antal celler (li-jon)		5
Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18V-20)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Märkeffekt	W	26	50
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18	18
Max. batteriladdningsström	mA	1000	2000
Batteriladdningstid (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0 – 45	0 – 45
Vikt	g	170	210
Kapslingsklass		⧈ / II	⧈ / II
Passande POWER FOR ALL systembatterier		PBA 18V	PBA 18V

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Reservkniv RotorCut för turbotrimmer	För utbyte av förbrukade plastknivar.	**art. 5368**
GARDENA Reservknivfäste	Fås via GARDENA Service.	
GARDENA Systembatteri	Batteri för extra körtid eller för byte.	
PBA 18V/45 P4A		**art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. 14905**
GARDENA Batterisnabbladdare AL 1830 CV P4A	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W-..	**art. 14901**

9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:
www.gardena.com/se/contact

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 25 23.12.25 13:35

da Accu-trimmer

1. SIKKERHEDSANVISNINGER 26
2. MONTERING 27
3. BETJENING 27
4. VEDLIGEHOLDELSE 28
5. OPBEVARING 28
6. FEJLAFHJÆLPNING 29
7. TEKNISKE DATA. 29
8. TILBEHØR/RESERVEDELE 30
9. SERVICE 30

Oversættelse af den originale vejledning.

Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Trimmeren er beregnet til at trimme og klippe græsplæner og græsflader i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Undlad at bruge produktet til at skære hække/til findeling af materialer eller til kompostering.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!
Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:

Læs brugsvejledningen.

Hold afstand.

Brug altid et tilladt høreværn.
Brug altid tilladte sikkerhedsbriller.

Inden rengøring eller vedligeholdelse skal accuen tages af.

Må ikke udsættes for regn.

FARE! Fare for kvæstelser på andre personer!
Hold andre personer på afstand af det område, du arbejder i.

Til accu-opladeren:
Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed

FARE! Elektrisk stød!
Fare for personskader pga. elektrisk stød.

→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominel brydestrøm på højst 30 mA.

Undgå en unormal kropsholdning og hold altid balancen, så du altid står sikkert på skråninger. Gå, løb ikke.

Undlad at røre ved bevægelige, farlige dele, før maskinens stik er trukket ud og de bevægelige dele står helt stille.

Gå altid i faste sko og lange bukser, når du bruger maskinen.

Sikker drift

1 Kursus

a) Læs anvisningen opmærksomt. Gør dig fortrolig med betjeningsgrebene og maskinens korrekte anvendelse.

b) Lad aldrig personer, som ikke er fortrolig med disse anvisninger, eller børn, bruge maskinen. Brugerens alder kan begrænses af de lokalt gældende forskrifter.

c) Der skal tages højde for, at brugeren selv er ansvarlig for uheld eller den fare han udsætter andre personer eller deres ejendom for.

2 Forberedelse

a) Inden brug skal el-kablet og forlængerledningen kontrolleres for beskadigelser eller ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal stikket straks trækkes ud. RØR IKKE LEDNINGEN, FØR STIKKET ER TRUKKET UD. Brug ikke maskinen, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.

b) Inden brug skal der foretages en visuel kontrol af maskinen for beskadigede, manglende eller forkert anbragte beskyttelsesanordninger eller -skærme.

c) Tag aldrig maskinen i brug, hvis der er personer, specielt børn, eller husdyr i nærheden.

3 Drift

a) Hold el-kabel og forlængerledning væk fra skæranordningen.

b) Der skal både bæres øjenværn og faste sko, så længe maskinen er i brug.

c) Undgå at bruge maskinen i dårligt vejr, specielt ved risiko for lyn og torden.

d) Brug kun maskinen i dagslys eller ved god, kunstig belysning.

e) Brug aldrig maskinen, hvis skærme eller beskyttelsesanordninger enten er defekte eller mangler.

f) Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er udenfor skæreanordningens rækkevidde.

g) Afbryd altid maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud)

1) hvis maskinen bliver efterladt uden opsyn;
2) inden en blokering fjernes;
3) inden kontrol, rengøring eller bearbejdning af maskinen;
4) efter kontakt med et fremmedlegeme;
5) hvis maskinen begynder at vibrere unormalt.

h) Pas på ikke at kvæste hænder og fødder med skæreanordningen.

i) Sørg altid for, at der ikke sidder fremmedlegemer i ventilationsåbningerne.

4 Istandsættelse og opbevaring

a) Afbryd maskinens strømforsyning (dvs. træk stikket ud, fjern spærreanordningen eller tag batterierne ud) inden der gennemføres vedligeholdelse eller rengøring.

b) Brug kun de reserve- og tilbehørsdele, som producenten anbefaler.

c) Maskinen skal kontrolleres og vedligeholdes med jævne mellemrum.
Lad kun maskinen reparere på et autoriseret værksted.

d) Når maskinen ikke er i brug, skal den opbevares utilgængeligt for børn.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisning for batterier og batteriopladere

→ Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. *Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

→ Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.
Brug kun batteriopladeren, hvis du er fortrolig med alle dens funktioner og kan udføre disse uden begrænsninger eller har modtaget relevante instruktioner.

→ Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.

→ Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.
Dette er for at sikre, at de ikke leger med batteriopladeren.

→ Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til batteriopladerens batteriladespænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier. *Ellers er der risiko for brand og eksplosion.*

→ Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt. *Hvis der trænger vand ind i batteriopladeren, øges risikoen for elektrisk stød.*

→ Hold batteriopladeren ren. *Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.*

→ Kontrollér altid batteriopladeren, herunder kablet og stikket, før brug. Anvend ikke batteriopladeren, hvis du bemærker skader. Du må ikke selv åbne batteriopladeren. Sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret personale, der kun bruger originale reservedele. *Beskadigede batteriopladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.*

→ Undlad at anvende batteriopladeren på letantændelige overflader (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i letantændelige omgivelser. *Der er risiko for brand, fordi batteriopladeren bliver varm under opladning.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 26 23.12.25 13:35

→ **Hvis tilslutningskablet skal udskiftes, skal udskiftningen udføres af GARDENA eller et autoriseret serviceværksted for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.**

→ **Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for 18 V Li-Ion-batterier til POWER FOR ALL-systemet.**

→ **Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger (hvis relevant).** *Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.*

→ **Oplad kun batterierne med batteriopladere, der anbefales af producenten.**
En batterioplader, der passer til én batteritype, kan udgøre en risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.

→ **Der kan også slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert. Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger.** *Dampene kan irritere åndedrætsorganet.*

→ **Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde. Kontrollér de berørte dele.** *Rengør eller udskift dem om nødvendigt.*

→ **Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, skal du kontakte lægen.** *Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.*

→ **Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.** *POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.*

→ **Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til dit produkt.** *Dette er den eneste måde at betjene batteriet og produktet sikkert og beskytte batterierne mod farlig overbelastning på.*

→ **Oplad kun batterierne med batteriopladere, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.**
En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./ kompatible batteriopladere: AL 18 osv.).

→ **Batteriet leveres delvist opladet.** *For at sikre batteriets fulde ydeevne, skal batteriet oplades fuldstændigt i batteriopladeren, før produktet bruges første gang.*

→ **Opbevar batterier utilgængeligt for børn.**

→ **Åbn ikke batteriet.** *Der er risiko for kortslutning.*

→ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i brug, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte kontakterne.** *Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.*

→ **Batterikontakterne kan være varme efter brug.** *Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.*

→ **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f. eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.** *Der kan opstå en intern kortslutning, og batteriet kan dermed brænde, ryge, eksplodere eller overophede.*

→ **Der må aldrig udføres service på beskadigede batterier.**
Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceværksteder.

→  **Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.** *Der er risiko for eksplosion og kortslutning.*



→ **Batteriet må kun betjenes og opbevares ved en omgivende temperatur mellem –20 °C og +50 °C.** *Efterlad f. eks. ikke batteriet i din bil om sommeren. Ved temperaturer på <0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.*

→ **Oplad kun batteriet ved omgivende temperaturer mellem 0 °C og 35 °C.** *Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet eller øge risikoen for brand.*

→ **Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

Elektrisk sikkerhed

FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Før eksterne netkabler i det synlige område. Kontrollér området for skjulte kabler, før du trimmer græsset.

Brug kun det batteridrevne produkt ved temperaturer på mellem 0 °C og 40 °C.

I nødstilfælde tages accuen ud.

Undlad at bruge produktet til pleje af en dam eller i nærheden af vand.

Beskyt accuens kontakter mod fugt.

Personlig sikkerhed

FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Klemning af fingre: Pas på dine fingre, når du monterer sikkerhedsafdækningen.

Hvis trimmeren vibrerer stærkt, så udskift kniven, og kontroller knivholderen for beskadigelser.

Kontrollér inden brug, om slidribben er i orden.

Transporter trimmeren i det forreste håndtag.

Brug personligt sikkerhedsudstyr.

Bær handsker ved rengøringen af skæret.

Bær altid sikkerhedsbriller.

Sikkerhedsudstyr som handsker, skridsikre sikkerhedssko eller høreværn, der bruges til respektive betingelser, mindsker personskader.

Vær forsigtig under justeringen af produktet for at undgå, at der kommer fingre i klemme imellem bevægelige og faste dele af maskinen eller ved samlingen af sikkerhedsafdækningen.

Undlad at bruge vand eller kemiske stoffer til rengøringen af værnet eller andre dele af trimmeren.

Hold fast på alle møtrikker, bolte og skruer for at sikre, at produktet er i en sikker arbejdstilstand.

Skil ikke produktet ad i flere dele end det blev leveret.

Advarsel! På grund af høreværnet og maskinens lyde kan brugeren overse personer, som nærmer sig.

Under driften og transporten bør du især passe på farerne for andre mennesker.

Vær på vagt, hold øje med hvad du laver og brug din sunde menneskeforstand, når du bruger et elektrisk værktøj.

Undlad at bruge elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.

Når du bruger et elektrisk værktøj, kan et øjebliks uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.

2. MONTERING

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ **Vent, indtil plastkniven står stille, og tag accuen ud, før du monterer produktet.**

Monter ekstra håndtag [fig. A1]:

→ Skub det ekstra håndtag ① på håndtagets øverste del ②, indtil forbindelsen går hørbart i hak (**klik**).

Monter sikkerhedsafdækning [fig. A2/A3]:

FARE!

Produktet må kun bruges, når sikkerhedsafdækningen er monteret.

1. Sæt sikkerhedsafdækningen ④ på trimmerhovedet ⑤.
   Før plastkniven ③ gennem åbningen på sikkerhedsafdækningen ④.
2. Drej sikkerhedsafdækningen ④, indtil den kan trykkes helt på (pilene Ⓐ1/Ⓐ2 ligger overfor).
3. Drej sikkerhedsafdækningen ④ mod uret, indtil forbindelsen hørbart går i hak (**klik**).

Fastgør plastkniven på håndtaget [fig. A4]:

5 plastknive ③ er inkluderet i leverancen. Heraf sidder de 4 reserveplastknive i udsparingerne ⑥ på håndtaget.

For montering af plastkniven i knivholderen, se 6. FEJLAFHJÆLPNING *Udskift plastkniven.*

3. BETJENING

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ **Vent, indtil plastkniven står stille, og tag accuen ud, før du transporterer produktet.**

Oplad accuen [fig. O1/O2/O3]:

BEMÆRK!

Overhold netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 27 23.12.25 13:35

Ved GARDENA accu-trimmer Varenr. 14702-55 medfølger der ikke en accu og ikke nogen batterioplader ved leveringen.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand automatisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændig opladet.

1. Tryk på oplåsningsknappen Ⓐ, og tag accuen Ⓑ ud af accuholderen Ⓓ.
2. Tilslut accuopladeren Ⓒ til en stikdåse.
3. Skub accu-opladeren Ⓒ på accuen Ⓑ.

Når accu-kontrollampen Ⓛc på opladeren blinker grønt, bliver accuen ladet op.

Hvis accu-kontrollampen Ⓛc på opladeren lyser permanent grønt, er accuen ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ind imellem hvordan opladningen skrider frem.
5. Når accuen Ⓑ er opladet helt, kan du trække accuen Ⓑ ud af opladeren Ⓒ.

Indikatorernes betydning:

Indikator på opladeren [fig. O3]:

Blinklys, accu-kontrollampe Ⓛc 	Opladningen signaliseres ved, at accu-kontrollampen Ⓛc **blinker**. **BEMÆRK:** Opladningen er kun mulig, når accuernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.
Konstant lys, accu-kontrollampe Ⓛc 	Når accu-kontrollampen Ⓛc **lyser konstant**, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op, **eller** at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at accuen derfor ikke kan lades op. Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, bliver accuen ladet op. Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens **konstante lys** Ⓛc, at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

Accu-opladningsindikator Ⓟ på produktet [fig. O4/O6]:

Efter produktets opstart vises accu-opladningsindikatoren Ⓟ i 5 sekunder.

Accu-ladetilstand	Accu-opladningsindikator
67 – 100 % opladet	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser grønt
34 – 66 % opladet	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser grønt
11 – 33 % opladet	Ⓛ1 lyser grønt
0 – 10 % opladet	Ⓛ1 blinker grønt

Når LED-lampen Ⓛ1 blinker grønt, skal accuen oplades.

Hvis fejl-LED'en Ⓦp lyser eller blinker, se 6. FEJLAFHJÆLPNING.

Arbejdsposition [fig. O5]:

Til standard-trimning.

Start trimmeren [fig. O1/O6]:

FARE! Legemsbeskadigelse!

Der er fare for kvæstelser, hvis produktet ikke standser, når starthåndtaget slippes.

→ Ignorer ikke sikkerhedsanordningerne eller kontakterne. F. eks. må du ikke fastgøre starthåndtaget til håndtaget.

Produktet har en dobbeltkontakt-sikkerhedsanordning (starthåndtag med sikkerhedsafbryder), som forhindrer, at man utilsigtet tænder produktet.

Start:

1. Sæt accuen Ⓑ i batteriåbningen Ⓓ, indtil det hørbart går i hak.
2. Hold i det ekstra håndtag ① med den ene hånd.
3. Hold hovedgrebet ⑦ med den anden hånd, skub sikkerhedsafbryderen ⑧ fremad, og træk i starthåndtaget ⑨.
   Trimmeren starter og accu-opladningsindikatoren Ⓟ vises i 5 sekunder.
4. Slip igen sikkerhedsafbryderen ⑧.

BEMÆRK! Undgå, at plastkniven og knivholderen kommer i kontakt med hårde genstande (mure, sten, hegn osv.) for at undgå, at plastkniven eller knivholderen slides eller knækker.

Stop:

1. Slip starthåndtaget ⑨.
   Trimmeren stopper.
2. Tryk på oplåsningsknappen Ⓐ, og tag accuen Ⓑ ud af accuholderen Ⓓ.

4. VEDLIGEHOLDELSE

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, og tag accuen ud, før du vedligeholder produktet.

Rens trimmeren [fig. M1]:

FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

Ventilationsslidserne skal altid være rene.

1. Rengør luftslidserne ⑩ med en blød børste (brug ikke en skruetrækker).
2. Rengør alle bevægelige dele efter brug. Fjern især græs og snavs fra sikkerhedsafdækningen ④.

Rengøring af den genopladelige accu og accuopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accus og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ **Oplader:** Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

→ **Accu:** Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Tag accuen ud.
2. Oplad accuen.
3. Rengør trimmeren, accuen og accu-opladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
4. Opbevar trimmeren, accuen og opladeren på et tørt, lukket og frostsikret sted.

Bortskaffelse af produktet:



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

Bortskaffelse af batteriet:



Batteriet har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 28 23.12.25 13:35

Sørg for, at litium-ion-cellekontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem. Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis på eller via den lokale genbrugsstation.

6. FEJLAFHJÆLPNING

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil plastkniven står stille, og tag accuen ud, før du afhjælper fejlen på produktet.

Udskift plastkniven [fig. T1/T2]:

FARE! Snitsår!

→ Brug aldrig skæreelementer i metal eller reserve- og tilbehørsdele, som ikke er godkendt af GARDENA.

Hvis slidribben ⑫ ikke er synlig mere, skal knivholderen ⑪ udskiftes. Henvend dig til GARDENA Service.

Plastknivene må maks. nedslides til halv længde. Brug kun de originale GARDENA reserveknive RotorCut. Reserve-plastknivene fås hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos din GARDENA-service.

- **GARDENA reserveknive RotorCut for turbotrimmer** **Varenr. 5368**

Fjern plastkniven:

1. Vend trimmeren om.
2. Tryk enden af plastkniven lidt ned (**A**), skub plastkniven ③ indad gennem knivholderen ⑪ (**B**) og træk den ud.

Sæt plastkniven i:

→ Skub den nye plastkniv ③ gennem knivholderens metalslids ⑪, indtil forbindelsen hørbart går i hak (**klik**).
Når den nye plastkniv er sat rigtigt i, kan den nemt drejes.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren skærer dårligt eller slet ikke	Plastkniven er slidt eller for kort.	→ Skift plastkniven ud.
	Plastkniven er knækket.	→ Skift plastkniven ud.
Trimmeren vibrerer stærkt	Plastkniven er alt for slidt og bringer ubalance.	→ Skift plastkniven ud.
	Knivholderen er slidt.	→ Udskift knivholderen.
Trimmeren kan ikke standses	Starthåndtaget har sat sig fast.	→ Tag accuen ud, og løsn starthåndtaget.
Trimmeren starter ikke eller stopper. LED ⑬ blinker grønt [fig. 04]	Accuen er tom.	→ Oplad accuen.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Fejl-LED ⑯ lyser rødt [fig. 04]	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.
	Mellem accuens kontakter på trimmeren sidder der vanddråber eller fugt.	→ Fjern vanddråberne/fugten med en tør klud.
	Motoren er blokeret.	→ Fjern forhindringen. Start igen.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Fejl-LED ⑯ blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Fejl-LED ⑯ lyser ikke [fig. 04]	Accuen er ikke sat rigtigt ind i holderen.	→ Sæt accuen i holderen, indtil det hørbart går i hak.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen ⑭ lyser konstant [fig. 03]	Accuen er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accuen korrekt på opladeren.
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen ⑭ lyser konstant [fig. 03]	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f.eks ved flere gange at tage accuen ud og sætte den i igen. Udskift evt. accuen).
	Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område for opladning.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
Accu-kontrollampen ⑭ lyser ikke [fig. 03]	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.

BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Accu-trimmer	Enhed	Værdi (Varenr. 14702)
Nominel strøm	A	3,0
Nominel spænding	V (DC)	18
Skærebredde	cm	23
Omdrejningstal knivholderen	O/min.	9500
Vægt (uden genopladelig accu)	g	1630
Lydtrykniveau L_{pA} [1] Usikkerhed k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Lydeffektniveau L_{WA} [2]: målt/garanteret	dB (A)	86 / 90
Håndarmsvingning a_{vhw} [1] Usikkerhed k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Målemetode iht.: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

System-accu	Enhed	Værdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Accuspænding	V (DC)	18
Accukapacitet	Ah	2,0
Antal celler (li-ion)		5
Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Accu-oplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18V-20)
Netspænding	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominel styrke	W	26	50
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18	18
Maks. accu-opladningsstrøm	mA	1000	2000
Accuens opladningstid (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tilladt batteritemperatur under opladning	°C	0 – 45	0 – 45
Vægt	g	170	210
Kapslingsklasse		⧈ / II	⧈ / II
Egnede POWER FOR ALL System accuer		PBA 18V	PBA 18V

da

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 29 23.12.25 13:35

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Reserveknive RotorCut for turbotrimmer	Til udskiftning af brugte plastknive.	**Varenr. 5368**
GARDENA Reserve knivholder	Fås hos GARDENA servicecenter.	
GARDENA System accu **PBA 18V/45 P4A** **PBA 18V/72 P4A**	Accu til ekstra brug eller til udskift.	 **Varenr. 14903** **Varenr. 14905**
GARDENA Accu-hurtig-oplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	**Varenr. 14901**

9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

fi Akkutrimmeri

1. TURVAOHJEET 30
2. KOKOONPANO 31
3. KÄYTTÖ 32
4. HUOLTO 32
5. SÄILYTYS 32
6. VIKOJEN KORJAUS 33
7. TEKNISET TIEDOT 33
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT 34
9. HUOLTOPALVELU 34

Alkuperäisohjeen käännös.

Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykkinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENAN Akkutrimmeri on tarkoitettu nurmikon ja nurmialueiden viimeistelyyn ja leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

VAARA! Henkilövammat!

→ Älä käytä tuotetta pensasaitojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostoimiseen.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!
Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Pidä etäisyyttä.



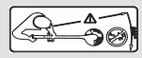
Käytä aina hyväksyttyjä kuulosuojaimia.
Käytä aina hyväksyttyjä suojalaseja.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.



Älä altista sateelle.



VAARA!
Loukkaantumisvaara muille henkilöille!
Pidä muut henkilöt pois alueelta, jossa työskentelet.



Laturi:
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus

VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Vältä epätavallista vartalon asentoa ja säilytä aina tasapaino, jotta sinulla on tukeva asento rinteissä. Kävele, älä juokse.

Älä koske liikkuviin vaarallisiin osiin ennen kuin kone on irrotettu verkkoliitännästä ja liikkuvat vaaralliset osat ovat täydellisesti pysähtyneet.

Käytä aina konetta käyttäessä tukevia kenkiä ja pitkiä housuja.

Turvallinen käyttö

1 Koulutus

a) Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen säätöosiin ja asianmukaiseen käyttöön.

b) Älä koskaan salli henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, tai lasten käyttää konetta. Paikalliset määräykset voivat rajoittaa käyttäjän ikää.

c) On huomioitava, että käyttäjä on itse vastuussa omista onnettomuuksien tai vaaratilanteiden aiheuttamisesta muille henkilöille tai heidän omaisuudelle.

2 Esivalmistelu

a) Ennen käyttöä on tarkastettava liitäntä- ja jatkojohdot vaurioiden tai kulumisten merkeistä. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava välittömästi sähköverkosta. ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU SÄHKÖVERKOSTA. Älä käytä konetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.

b) Ennen käyttöä koneen suojavarusteet ja suojukset on tarkastettava silmämääräisesti vaurioiden, puutosten tai väärän asennuksen varalta.

c) Älä koskaan ota konetta käyttöön, jos lähellä oleskelee henkilöitä, varsinkin lapsia, tai eläimiä.

3 Käyttö

a) Pidä liitäntä- ja jatkojohto kaukana leikkuujärjestelmästä.

b) Koneen käytön aikana on koko ajan käytettävä silmäsuojaimia ja kiinteitä kenkiä.

c) Koneen käyttöä on vältettävä huonolla ilmalla, erityisesti ukkosella salamoidessa.

d) Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvin valaistulla alueella.

e) Älä koskaan käytä konetta, jonka suojus tai suojavarusteet ovat vaurioituneet tai jos suojus tai suojavarusteet puuttuvat.

f) Käynnistä moottori vain, kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuujärjestelmästä.

g) Irrota kone aina virtalähteestä (ts. irrota pistoke sähköverkosta, poista estojärjestelmä tai poistettava akku)

1) aina, kun kone jätetään ilman valvontaa
2) ennen eston poistoa
3) ennen koneen tarkastusta, puhdistusta tai käsittelyä
4) vieraaseen esineeseen kosketuksen jälkeen
5) aina, jos kone alkaa täristä epätavallisesti.

h) Varo leikkuujärjestelmän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa jaloille ja käsille.

i) Varmista aina, että tuuletusaukoissa ei ole vieraita esineitä.

4 Kunnossapito ja säilytys

a) Kone on irrotettava sähkönjakelusta (ts. vedä pistoke irti sähköverkosta, poista lukitusjärjestelmä tai poistettava paristo), ennen huolto- tai puhdistustöiden suorittamista.

b) Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia ja lisävarusteita.

c) Kone on tarkastettava ja huollettava säännöllisesti. Anna kone huollettavaksi ainoastaan valtuutetulle korjaamolle.

d) Jos kone ei ole käytössä, se on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Lisänä olevat turvaohjeet

Akkuja ja akkulatureita koskeva turvavaroitus

→ **Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.** *Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 30 23.12.25 13:35

→ **Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.** *Käytä akkulaturia vain, jos olet tutustunut sen kaikkiin toimintoihin ja pystyt käyttämään sitä rajoituksetta tai olet saanut asianmukaiset ohjeet.*

→ **Älä käytä tuotetta räjähdysherkissä ympäristöissä.**

→ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** *Näin voidaan varmistaa, että lapset eivät leiki akkulaturilla.*

→ **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyypin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen on sovittava akkulaturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi.** *Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdyksen vaara.*

→ **Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta.** *Veden pääsy akkulaturiin lisää sähköiskun vaaraa.*

→ **Pidä akkulaturi puhtaana.** *Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.*

→ **Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Älä käytä akkulaturia, jos havaitset vaurioita. Älä avaa akkulaturia itse ja varmista, että vain pätevä henkilöstö tekee korjaukset käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** *Vaurioituneet akkulaturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.*

→ **Älä käytä akkulaturia herkästi syttyvillä pinnoilla (esim. paperi, tekstiilit) tai herkästi syttyvissä ympäristöissä.** *Latauksen aikana tapahtuva akkulaturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.*

→ **Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, anna se GARDENAn tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi turvallisuusriskien välttämiseksi.**

→ **Nämä turvavaroitukset koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän 18 V:n litiumioniakkuja.**

→ **Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja (jos sellaisia on).** *Muuten akkulaturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.*

→ **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla akkulatureilla.** *Muuhun akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.*

→ **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla myös höyryjä. Varmista, että alue on hyvin tuuletettu, ja hakeudu lääkäriin, jos havaitset haittavaikutuksia.** *Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.*

→ **Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet. Tarkista vaurioituneet osat.** *Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.*

→ **Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä. Vältä sen koskettamista. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtele ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** *Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*

→ **Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa.** *POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.*

→ **Noudata tuotteen käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia.** *Tämä on ainoa tapa käyttää akkua ja tuotetta turvallisesti ja suojata akut vaaralliselta ylikuormitukselta.*

→ **Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien kumppanien suosittelemilla akkulatureilla.** *Tiettyyn akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyyppi: PBA 18 V jne./ Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).*

→ **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** *Jotta akun suorituskyky olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.*

→ **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**

→ **Älä avaa akkua.** *Tämä aiheuttaa oikosulkuvaaran.*

→ **Älä aiheuta akun oikosulkua. Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa yhteyden kosketuspintojen välillä.** *Akkuliitinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*

→ **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.** *Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.*

→ **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä.** *Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.*

→ **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.** *Vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike saa huoltaa akkuja.*

→ **Suojaa akku tulelta, lialta, vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.** *On olemassa räjähdys- ja oikosulkuvaara.*

→ **Käytä ja säilytä akkua vain olosuhteissa, joissa lämpötila on –20 ... +50 °C.** *Älä esimerkiksi jätä akkua autoon kesällä. Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.*

→ **Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 ... +35 °C.** *Lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.*

→ **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

Sähköturvallisuus

VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Asenna ulkoinen verkkojohto näkyvälle alueelle. Tarkasta alue piilossa olevien johtojen varalta ennen leikkausta.

Käytä akkutuotetta vain 0 °C – 40 °C lämpötilassa.

Poista akku hätätapauksessa.

Älä käytä tuotetta veden lähellä tai lampien hoitoon.

Suojaa akun kontaktipinnat kosteudelta.

Henkilökohtainen turvallisuus

VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Sormien kiinni jääminen: Varo sormiasi, kun asennat suojuksen.

Jos trimmeri tärisee voimakkaasti, vaihda terä ja tarkasta teränpidin vaurioiden varalta.

Tarkasta ennen käyttöä, onko kulutuskaari kunnossa.

Kanna trimmeriä aina etukahvasta kiinni pitäen.

Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.

Käytä käsineitä teräosien puhdistuksessa.

Käytä aina silmäsuojaimia.

Suojavarusteet, kuten käsineet, liukumattomat turvakengät tai kuulosuojaimet, joita käytetään kyseisissä olosuhteissa, pienentävät henkilövammojen mahdollisuutta.

Varo tuotetta säädettäessä, etteivät sormet jää puristuksiin koneen liikkuvien ja kiinteiden osien väliin tai suojuksia koottaessa.

Älä käytä vettä tai kemiallisia aineita suojan tai trimmerin muiden osien puhdistamiseen.

Pidä kaikki mutterit ja ruuvit tiukkoina varmistaaksesi tuotteen turvallisen työtilan.

Älä pura konetta toimitustilaa enempää.

Varoitus! Kuulosuojainta käyttäessä ja tuotteen aiheuttaman melun vuoksi on mahdollista, että lähestyvät henkilöt jäävät huomaamatta.

Huomioi käytön ja kuljetuksen aikana erityisesti muille henkilöille aiheutuvat vaarat.

Ole tarkkana, tarkkaile, mitä teet ja säilytä maalaisjärki sähkötyökalua käyttäessä.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.

Pieni tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käyttäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

2. KOKOONPANO

VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin asennat tuotteen.

Lisäkahvan asentaminen [kuva A1]:

→ Työnnä lisäkahva ① kahvan yläosaan ②, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (**klik**).

Suojuksen asentaminen [kuva A2/A3]:

VAARA!

Tuotetta saa käyttää ainoastaan asennetulla suojuksella.

1. Kiinnitä suojus ④ trimmeripäähän ⑤. Pujota muoviterä ③ suojuksen ④ aukon läpi.
2. Kierrä suojusta ④, kunnes sen voi painaa kunnolla paikalleen (nuolet Ⓐ1/Ⓐ2 ovat vastakkain).
3. Käännä suojusta ④ vastapäivään, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (**klik**).

Muoviterän kiinnittäminen kahvaan [kuva A4]:

Toimitus sisältää 5 muoviterää ③. Näitä löytyy 4 muovista varaterää kahvan syvennyksessä ⑥.

Muoviterän asennuksesta teränkannattimeen katso kohtaa 6. VIKOJEN KORJAUS *Muoviterän vaihtaminen*.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 31 23.12.25 13:35

3. KÄYTTÖ

VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin kuljetat tuotetta.

Akun lataus [kuva O1/O2/O3]:

HUOMIO!

Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

GARDENAn akkutrimmerin, tuotenro 14702-55, toimitukseen ei sisälly akkua eikä laturia.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettäessä aina täydellisesti ladattuna.

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta Ⓐ ja poista akku Ⓑ akun kiinnittimestä Ⓓ.
2. Kytke akun laturi Ⓒ pistorasiaan.
3. Työnnä akun laturi Ⓒ akkuun Ⓑ.

Jos akun latauksen merkkivalo Ⓛc laturissa vilkkuu vihreänä, akkua ladataan.

Jos akun latauksen merkkivalo Ⓛc laturissa palaa jatkuvasti vihreänä, akku on täynnä
(Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

4. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
5. Jos akku Ⓑ on ladattu täyteen, akku Ⓑ voidaan irrottaa laturista Ⓒ.

Näyttöelementtien merkitykset:

Näyttö laturissa [kuva O3]:

Vilkkuva akun latauksen merkkivalo Ⓛc 	Lataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon Ⓛc **vilkkumisella**. **Huomautus:** Lataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella katso 7. TEKNISET TIEDOT.
Jatkuvasti palava akun latauksen merkkivalo Ⓛc 	Akun latauksen merkkivalon Ⓛc **jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä **tai** akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä sitä sen vuoksi voida ladata. Heti kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, akku ladataan. Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon Ⓛc **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

Akun varaustilan näyttö Ⓟ tuotteessa [kuva O4/O6]:

Tuotteen käynnistämisen jälkeen akun varaustilan näyttö Ⓟ näytetään 5 sekuntia.

Akun varaustila	Akun varaustilan näyttö
67 – 100 % ladattu	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 palavat vihreänä
34 – 66 % ladattu	Ⓛ1 ja Ⓛ2 palavat vihreänä
11 – 33 % ladattu	Ⓛ1 palaa vihreänä
0 – 10 % ladattu	Ⓛ1 vilkkuu vihreänä

Jos LED Ⓛ1 vilkkuu vihreänä, akku on ladattava.

Jos vika-LED Ⓦp palaa tai vilkkuu, katso 6. VIKOJEN KORJAUS.

Työasento [kuva O5]:

Vakioleikkaukseen

Trimmerin käynnistys [kuva O1/O6]:

VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvivusta irrotettaessa.

→ Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipua kahvaan.

Tuote on varustettu kahden kytkimen turvajärjestelmällä (käynnistysvipu, jossa kytkennänesto), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkemisen.

Käynnistys:

1. Aseta akku Ⓑ akun kiinnitykseen Ⓓ, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
2. Pidä kiinni lisäkahvasta ① yhdellä kädellä.
3. Pidä toisella kädellä pääkahvasta ⑦, työnnä kytkennänesto ⑧ eteen ja vedä käynnistysvipua ⑨.
   Trimmeri käynnistyy ja akun varaustilan näyttö Ⓟ näytetään 5 sekuntia.
4. Päästä jälleen kytkennänestosta ⑧.

HUOMIO! Vältä muoviterän ja teränkannattimen osumista koviin esineisiin (muuri, kivet, aidat jne.) muoviterän tai teränkannattimen kulumisen tai katkeamisen estämiseksi.

Pysäytys:

1. Vapauta käynnistysvipu ⑨.
   Trimmeri pysähtyy.
2. Paina lukituksen vapautuspainiketta Ⓐ ja poista akku Ⓑ akun kiinnittimestä Ⓓ.

4. HUOLTO

VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin huollat tuotteen.

Trimmerin puhdistus [kuva M1]:

VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).

→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista tuuletusraot ⑩ pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
2. Puhdista kaikki liikkuvat osat joka käytön jälkeen. Poista varsinkin ruohon jäänteet ja muut liat suojuksesta ④.

Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ **Akun laturi:** Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

→ **Akku:** Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Poista akku.
2. Lataa akku.
3. Puhdista trimmeri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä trimmeri, akku ja akun laturi kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Tuotteen hävittäminen:



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 32 23.12.25 13:35

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

Akun hävittäminen:



Akku sisältää litiumionikennoja, joita ei saa käyttöiän lopussa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Li-ion

Varmista, että litiumionikennojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.

6. VIKOJEN KORJAUS

VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes muoviterä on pysähtynyt ja poista akku ennen kuin korjaat tuotteessa ilmenneet viat.

Muoviterän vaihtaminen [kuva T1/T2]:

VAARA! Viiltovamma!

→ Älä käytä metallisia leikkuuelementtejä tai vara- ja lisäosia, jotka eivät ole GARDENAN hyväksymiä.

Jos kulutuskaari ⑫ ei ole enää näkyvissä, teränkannatin ⑪ on vaihdettava. Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

Muoviterät saavat olla kuluneet korkeintaan puoleen pituuteen. Sallittuja ovat vain alkuperäiset GARDENAN RotorCut-varaterät. Muoviset varaterät saat omalta GARDENA-jälleenmyyjältäsi tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

- **GARDENA RotorCut-varaterät turbotrimmeriin tuotenro 5368**

Muoviterän poistaminen:

1. Käännä trimmeri ympäri.
2. Paina muoviterän pää kevyesti alas (**A**), työnnä muoviterä ③ sisään teränkannattimen ⑪ läpi (**B**) ja vedä se ulos.

Muoviterän kiinnittäminen:

→ Työnnä uusi muoviterä ③ teränkannattimen ⑪ metallisen raon läpi, kunnes liitos napsahtaa kuuluvasti (**klik**).
Kun uusi muoviterä on kiinnitetty oikein, sitä voidaan kääntää kevyesti.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei leikkaa tai se leikkaa huonosti	Muoviterä on kulunut tai liian lyhyt.	→ Vaihda muoviterä.
	Muoviterä on katkennut.	→ Vaihda muoviterä.
Trimmeri tärisee voimakkaasti	Muoviterä on kulunut liikaa ja aiheuttaa epätasapainon.	→ Vaihda muoviterä.
	Teränkannatin on kulunut.	→ Vaihda teränkannatin.
Trimmeriä ei voi pysäyttää	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. LED ⑪ vilkkuu vihreänä [kuva 04]	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED ⑯ palaa punaisena [kuva 04]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Trimmerin akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat/kosteus kuivalla liinalla pois.
	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED ⑯ vilkkuu punaisena [kuva 04]	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Trimmeri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED ⑯ ei pala [kuva 04]	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Lataustoiminto ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo ⑮ palaa jatkuvasti [kuva 03]	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
Akun latauksen merkkivalo ⑮ ei pala [kuva 03]	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.	→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.

HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Akkutrimmeri	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14702)
Nimellisvirta	A	3,0
Nimellisjännite	V (DC)	18
Leikkuuleveys	cm	23
Teränkiinnityskiekon kierrosluku	1/min	9500
Paino (ilman akkua)	g	1630
Äänenpainetaso L_{pA} [1] Epävarmuus k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Äänitehotaso L_{WA} [2]: mitattu/taattu	dB (A)	86 / 90
Käsiin kohdistuva tärinä a_{vhw} [1] Epävarmuus k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Mittausmenetelmä: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

Järjestelmäakku	Yksikkö	Arvo (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akkujännite	V (DC)	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,0
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5
Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akun laturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18V-20)
Verkkojännite	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60	50 – 60
Nimellisteho	W	26	50
Akun latausjännite	V (DC)	18	18
Maks. akun latausvirta	mA	1000	2000

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 33 23.12.25 13:35

Akun laturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18V-20)
Akun latausaika (noin)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Akun sallittu lämpötila latauksen aikana	°C	0 – 45	0 – 45
Paino	g	170	210
Suojaluokka		⧈ / II	⧈ / II
Sopivat POWER FOR ALL System -akut		PBA 18V	PBA 18V

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENAN RotorCut-varaterät turbotrimmeriin	Käytetyn muoviterän vaihtoon.	**tuotenro 5368**
GARDENA Varateränkannatin	Saatavissa GARDENA Service -huoltopalvelun kautta.	
GARDENA-Järjestelmäakku	Akku käyntiajan pidennystä varten tai vaihtoon.	
PBA 18V/45 P4A		**tuotenro 14903**
PBA 18V/72 P4A		**tuotenro 14905**
GARDENAn Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	**tuotenro 14901**

9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

fi

no

no Accu trimmer

1. SIKKERHETSANVISNINGER 34
2. MONTASJE 35
3. BETJENING 36
4. VEDLIKEHOLD 36
5. LAGRING 36
6. UTBEDRE FEIL 37
7. TEKNISKE DATA 37
8. TILBEHØR/RESERVEDELER 38
9. SERVICE 38

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Trimmer er bestemt for trimming og kutting av plener og gressflater i den private hus- og hobbyhage.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.

FARE! Personskader!

→ Produktet må ikke anvendes til å klippe hekker, til å oppdele materiale i små stykker eller til kompostering.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Hold avstand.



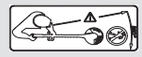
Bruk alltid godkjent hørselvern.
Bruk alltid godkjent synsvern.



Ta av batteriet før rengjøring eller vedlikehold.



Saksen skal ikke utsettes for regn.



FARE! Fare for at andre personer kan komme til skade!
Hold andre personer borte fra området du arbeider i.



For laderen:
Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet

FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Unngå en unormal kroppsholdning og hold alltid balansen, slik at du alltid står sikkert ved heng. Gå, ikke løp.

Ikke berør noen av de bevegelige, farlige delene før maskinen er koblet fra strømnettet og de bevegelige, farlige delene har stoppet helt.

Bruk alltid fast skotøy og langbukser ved bruk av maskinen.

Sikker drift

1 Opplæring

a) Les anvisningen oppmerksomt. Gjør deg kjent med deler som kan innstilles og riktig bruk av maskinen.

b) Tillatt aldri personer, som ikke er kjent med disse anvisningene, eller barn å bruke maskinen. Lokale forskrifter kan beskrenke brukerens alder.

c) Vær oppmerksom på at brukeren selv er ansvarlig for ulykker eller fare vedrørende andre personer og deres eiendom.

2 Forberedelse

a) Før bruk skal tilkoblings- og forlengelseskabler kontrolleres med hensyn tegn på skade eller aldring. Blir ledningen skadd under bruk skal den straks kobles fra nettet. BERØR IKKE LEDNINGEN, FØR DEN SKILT FRA NETTET. Bruk ikke maskinen, hvis ledningen er sakdd eller slitt.

b) Før bruk skal maskinen kontrolleres optisk om den har skadde, manglende eller galt monterte verneinnretninger eller tildekninger.

c) Sett aldri maskinen i drift, hvis det oppholder seg personer, spesielt barn, eller husdyr i nærheten.

3 Drift

a) Hold tilkoblings- og forlengelsesledninger bort fra kutteinnretningen.

b) Øyevern og faste sko skal bæres i hele den tid maskinen benyttes.

c) Bruk av maskinene under dårlige værbetingelser, spesielt ved risiko for lyn, skal unngås.

d) Benytt maskinen kun med dagslys eller god, kunstig belysning.

e) Benytt aldri maskinen med skadd tildekning eller verneinnretning, hhv. uten tildekning eller verneinnretninger.

f) Innkoble maskinen kun, hvis hender og føtter befinner seg utenfor kutteinnretningens rekkevidde.

g) Skill alltid maskinen fra strømforsyningen (dvs. dra ut stikk-kontakten, fjern sperreinnretningen eller det demonterbare batteriet)

1) alltid, hvis maskinen blir stående uten oppsikt;
2) før en blokkering fjernes;
3) før kontroll, rengjøring eller bearbeidelse av maskinen;
4) etter kontakt med et fremmedlegeme;
5) alltid, hvis maskinen begynner å vibrere på uvanlig måte.

h) forsiktig pga. mulige skader av føtter og hender.

i) Forsikre deg alltid om at luftingsåpninger holdes fri for fremmedlegemer.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 34 23.12.25 13:35

4 Vedlikehold og oppbevaring

a) Maskinen skal kobles fra strømforsyningen (dvs. koble støpselet fra strømnettet eller fjern sperreinnretningen eller det uttakbare batteriet) før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeid utføres.

b) Benytt kun de reserve- og tilbehørsdeler som anbefales av produsenten.

c) Maskinen skal kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig. Maskinen skal kun istandsettes i et merkeverksted.

d) Er maskinen ikke i bruk, skal den oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikkerhetsadvarsler for batterier og batteriladere

→ **Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.** *Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.*

→ **Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted.** *Du må bare bruke batteriladeren hvis du er kjent med alle funksjonene og kan bruke dem uten begrensninger, eller hvis du har fått tilstrekkelige instruksjoner.*

→ **Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.**

→ **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** *Dette sikrer at barn ikke leker med batteriladeren.*

→ **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til batteriladeren. Ikke lad ikke-oppladbare batterier.** *Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.*

→ **Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.** *Hvis det kommer vann inn i en batterilader, øker faren for elektrisk støt.*

→ **Hold batteriladeren ren.** *Smuss fører til fare for elektrisk støt.*

→ **Kontroller alltid batteriladeren, kabelen og støpselet før bruk. Ikke bruk batteriladeren hvis du oppdager skader. Ikke åpne batteriladeren selv. Sørg for at eventuelle reparasjoner bare utføres av kvalifisert personell som utelukkende bruker originale reservedeler.**
Skadde batteriladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk batteriladeren på lett brennbare overflater (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** *Det er fare for brann fordi batteriladeren varmes opp under drift.*

→ **Hvis tilkoblingskabelen må skiftes ut, må dette utføres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-maskiner, for å unngå sikkerhetsfarer.**

→ **Disse sikkerhetsadvarslene gjelder bare for oppladbare 18 V litiumion-batterier for POWER FOR ALL-systemet.**

→ **Eventuelle ventilasjonsåpninger på batteriladeren må ikke tildekkes.** *Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.*

→ **Lad batteriene bare med batteriladere som er anbefalt av produsenten.** *En batterilader som passer til én type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre batterier.*

→ **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil. Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger.** *Dampen kan irritere luftveiene.*

→ **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte. Kontroller berørte deler.**
Rengjør eller bytt dem om nødvendig.

→ **Hvis batteriet brukes på feil måte, eller hvis det er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet. Unngå kontakt. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis du får væske i øynene.**
Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.

→ **Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.**
POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.

→ **Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for produktet.**
Dette er den eneste måten å bruke batteriet og produktet trygt og beskytte batteriene mot farlig overbelastning på.

→ **Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.**
En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).

→ **Batteriet leveres delvis oppladet.** *For å sikre full ytelse må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker det for første gang.*

→ **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**

→ **Ikke åpne batteriet.** *Det er fare for kortslutning.*

→ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en bro mellom batteripolene.**
Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.

→ **Batterikontaktene kan være varme etter bruk.** *Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.*

→ **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skrutrekkere eller ved å bli utsatt for slag eller støt.**
Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.

→ **Utfør aldri service på skadede batterier.** *Alt vedlikehold av batteriene må bare utføres av produsenten eller et autorisert servicesenter.*

→ **Beskytt batteriet mot varme, inkludert eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid.**
Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

→ **Batteriet må bare brukes og oppbevares ved en omgivelsestemperatur på mellom –20 °C og +50 °C. La for eksempel ikke batteriet ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer**
under 0 °C kan ytelsen reduseres, avhengig av enheten.

→ **Lad batteriet i omgivelsestemperaturer mellom 0 og +35 °C.**
Lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet eller øke faren for brann.

→ **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

Elektrisk sikkerhet

FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Legg en ekstern nettledning i det synlige området. Kontroller området for skjulte ledninger før du klipper.

Bruk batteriproduktet kun mellom 0 °C og 40 °C.

Ta ut batteriet i tilfelle en nødsituasjon.

Ikke bruk produktet i nærheten av vann eller til vedlikehold av dammer.

Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

Personlig sikkerhet

FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Fare for å klemme fingrene: Pass på fingrene dine når du monterer beskyttelsesdekselet.

Hvis trimmeren vibrerer kraftig, må du skifte ut kniven og kontrollere knivholderen for skader.

Kontroller at slitekanten er i orden før bruk.

Transporter trimmeren etter det fremre håndtaket.

Bruk personlig verneutstyr.

Bruk hansker for rengjøring av skjæreinnretningen.

Bruk alltid øyevern.

Verneutstyr som hansker, sklisikre sikkerhetssko eller hørselvern som brukes for tilsvarende betingelser, reduserer legemsbeskadigelse.

Vær forsiktig når produktet stilles inn eller beskyttelsesdekselet monteres, slik at du forhindrer at fingrene klemmes inn mellom bevegelige og faste deler på maskinen.

Ikke bruk vann eller kjemiske stoffer til rengjøring av vernet eller andre deler av trimmeren.

Hold alle muttere, skruer og bolter fast tiltrukket for å sikre at produktet er i sikker arbeidstilstand.

Ikke demonter produktet mer enn til den tilstanden det hadde ved levering.

Advarsel! Ved bruk av hørselvern og på grunn av støyen som produseres av produktet, kan brukeren overse personer som nærmer seg.

Vær spesielt oppmerksom på farer for andre personer under drift og transport.

Hold deg oppmerksom, observer hva du gjør og bruk sunn menneskelig fornuft ved bruk av et elektroverktøy.

Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikks uoppmerksomhet ved drift av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.

2. MONTASJE

FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du monterer produktet.

Montere tilleggshåndtaket [fig. A1]:

→ Skyv tilleggshåndtaket ① på håndtakets overdel ② til forbindelsen smetter hørbart på plass (**klikk**).

Monter beskyttelsesdekselet [fig. A2/A3]:

FARE!

Produktet skal kun brukes når beskyttelsesdekselet er montert.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 35 23.12.25 13:35

1. Sett beskyttelsesdekselet ④ på trimmerhodet ⑤. Før plastkniven ③ gjennom åpningen i beskyttelsesdekselet ④.
2. Vri beskyttelsesdekselet ④ til det kan trykkes opp helt (pilene Ⓐ1/Ⓐ2 ligger overfor hverandre).
3. Vri beskyttelsesdekselet ④ mot urviseren til forbindelsen smekker hørbart på plass (**klikk**).

Feste plastkniven på håndtaket [fig. A4]:

Leveransen omfatter 5 plastkniver ③. 4 av disse er reserve-plastkniver i åpningene ⑥ på håndtaket.

For montering av plastkniven i knivholderen, se 6. UTBEDRE FEIL *Skift plastkniv.*

3. BETJENING

FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1/O2/O3]:

OBS!

Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

Batteri og lader er ikke inkludert i leveransen av GARDENA batteridrevet trimmer art. 14702-55.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrer og ladet med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.

Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Trykk på opplåsingstasten Ⓐ og ta batteriet Ⓑ ut av batteriopptaket Ⓓ.
2. Koble batteriladeren Ⓒ til et strømuttak.
3. Skyv batteriladeren Ⓒ på batteriet Ⓑ.

Når batteriladelampen Ⓛc på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når batteriladelampen Ⓛc på laderen lyser permanent grønt, er batteriet fulladet (Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
5. Når batteriet Ⓑ er fulladet, kan du koble batteriet Ⓑ fra laderen Ⓒ.

Betydning av visningselementene:

Visning på laderen [fig. O3]:

Blinkende lys batteriladelampen Ⓛc 	Ladeprosessen signaliseres med blinking på batteriladelampen Ⓛc. **Merk:** Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperaturområde, se 7. TEKNISKE DATA.
Permanent lys batteriladelampen Ⓛc 	Det **permanente lyset** på batteriladelampen Ⓛc signaliserer at batteriet er fulladet **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt ladetemperaturområde, og batteriet derfor ikke kan lades. Så snart tillatt temperaturområde er nådd, blir batteriet ladet. Når batteriet ikke er satt inn, signaliserer det **permanente lyset** til batteriladelampen Ⓛc at strømstøpselet er satt i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

Visning av batteriladetilstanden Ⓟ på produktet [fig. O4/O6]:

Når produktet startes, vises batteriladetilstanden Ⓟ i 5 sekunder.

Batteriladetilstand	Visning av batteriladetilstand
Ladet 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser grønt
Ladet 34 – 66 %	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser grønt
Ladet 11 – 33 %	Ⓛ1 lyser grønt
Ladet 0 – 10 %	Ⓛ1 blinker grønt

Når LED-en Ⓛ1 blinker grønt, må batteriet lades.

Hvis feil-LED-en Ⓦp lyser eller blinker, se 6. UTBEDRE FEIL.

Arbeidsposisjon [fig. O5]:

For standard-trimming.

Starte trimmeren [fig. O1/O6]:

FARE! Personskader!

Det er fare for personskade hvis produktet ikke stopper når startspaken slippes.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren. Fest for eksempel ikke startspaken på håndtaket.

Produktet er utstyrt med en sikkerhetsmekanisme med to brytere (startspak med innkoblingssperre) som forhindrer utilsiktet innkobling av produktet.

Starte:

1. Sett batteriet Ⓑ inn i batteriopptaket Ⓓ inntil det klikker på plass.
2. Hold tilleggshåndtaket ① med én hånd.
3. Hold hovedhåndtaket ⑦ med den andre hånden, skyv innkoblingssperren ⑧ fremover og trekk i startspaken ⑨. *Trimmeren starter og batteriladetilstanden Ⓟ vises i 5 sekunder.*
4. Slipp innkoblingssperren ⑧ igjen.

OBS! For å forhindre at plastkniven eller knivholderen slites eller brekker, er det viktig å unngå at plastkniven og knivholderen berører harde gjenstander (mur, steiner, gjerder osv.).

Stoppe:

1. Slipp startspaken ⑨. *Trimmeren stopper.*
2. Trykk på opplåsingstasten Ⓐ og ta batteriet Ⓑ ut av batteriopptaket Ⓓ.

4. VEDLIKEHOLD

FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du vedlikeholder produktet.

Rengjør trimmeren [fig. M1]:

FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør luftslissen ⑩ med en myk børste (ikke bruk skrutrekker).
2. Rengjør alle bevegelige deler etter hver bruk. Fjern spesielt gress- og smussrester fra beskyttelsesdekselet ④.

Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

→ **Batterilader:** Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.

→ **Batteri:** Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Ta ut batteriet.
2. Lad batteriet.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 36 23.12.25 13:35

3. Rengjør trimmeren, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD).
4. Oppbevar trimmeren, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Kassering av produktet:



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

Kassering av batteriet:



Batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

Li-ion

Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes. Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

6. UTBEDRE FEIL

FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til plastkniven er stanset og ta ut batteriet før du utbedrer feil på produktet.

Skifte ut plastkniven [fig. T1/T2]:

FARE! Kuttsår!

→ Ikke bruk skjæreelementer av metall eller reserve- og tilbehørsdeler som ikke er godkjent av GARDENA.

Når slitekanten ⑫ ikke lenger er synlig, må knivholderen ⑪ skiftes ut. Henvend deg til GARDENA service.

Plastknivene skal være maksimalt nedslitt til halvparten. Det må kun brukes originale GARDENA RotorCut reservekniv. Reserveplastknivene får du hos din GARDENA-forhandler eller direkte hos GARDENA service.

- **GARDENA RotorCut reservekniv for turbotrimmer art. 5368**

Ta ut plastkniven:

1. Snu trimmeren.
2. Skyv enden av plastkniven litt nedover (**A**), skyv plastkniven ③ innover gjennom knivholderen ⑪ (**B**) og trekk den ut.

Sette inn plastkniven:

→ Skyv den nye plastkniven ③ gjennom metallslissen i knivholderen ⑪ til forbindelsen smetter hørbart på plass (**klikk**).
Når den nye plastkniven er satt korrekt inn, er det lett å svinge den.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Trimmeren skjærer ikke eller skjærer dårlig	Plastkniven er slitt eller for kort.	→ Skift ut plastkniven.
	Plastkniven er brukket.	→ Skift ut plastkniven.
Trimmeren vibrerer kraftig	Plastkniven er for nedslitt og fører til ubalanse.	→ Skift ut plastkniven.
	Knivholderen er slitt.	→ Skift ut knivholderen.
Trimmeren kan ikke stoppes	Startspaken er klemt fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Trimmeren starter ikke eller stopper. LED ⑬ blinker grønt [fig. 04]	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Feil-LED ⑯ lyser rødt [fig. 04]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene på trimmeren.	→ Fjern vanndråpene/fuktigheten med en tørr klut.
	Motoren er blokkert.	→ Fjern hindringen. Start på nytt.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Feil-LED ⑯ blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Trimmeren starter ikke eller stopper. Feil-LED ⑯ lyser ikke [fig. 04]	Batteriet er ikke satt helt inn i batteriopptaket.	→ Sett batteriet helt inn i batteriopptaket til du hører at det smetter på plass.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen ⑮ lyser permanent [fig. 03]	Batteriet er ikke satt (riktig) på.	→ Sett batteriet riktig på laderen.
	Batterikontaktene er skitne.	→ Rengjør batterikontaktene (f. eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift ut batteriet.
Batteriladelampen ⑮ lyser ikke [fig. 03]	Strømstøpselet til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Accu trimmer	Enhet	Verdi (art. 14702)
Merkestrøm	A	3,0
Merkespenning	V (DC)	18
Klippebredde	cm	23
Bladholderens turtall	o/min	9500
Vekt (uten batteri)	g	1630
Lydtrykknivå L_{pA} [1)] Usikkerhet k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Lydeffektnivå L_{WA} [2)]: målt/garantert	dB (A)	86 / 90
Hånd/arm-vibrasjon a_{vhw} [1)] Usikkerhet k_{vhw}	m/s²	3,2 1,5

Måleprosess i henhold til: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

MERK: Den angitte vibrasjonsemisjonsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemisjonsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Systembatteri	Enhet	Verdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Batterispenning	V (DC)	18
Batterikapasitet	Ah	2,0
Antall celler (Li-Ion)		5
Egnede POWER FOR ALL System batteriladere		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 37 23.12.25 13:35

Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18V-20)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominell effekt	W	26	50
Batteriladespenning	V (DC)	18	18
Maks. batteri-ladestrøm	mA	1000	2000
Batteriladetid (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tillatt batteritemperatur under lading	°C	0 – 45	0 – 45
Vekt	g	170	210
Verneklasse		⧈ / II	⧈ / II
Egnede POWER FOR ALL System batterier		PBA 18V	PBA 18V

no

it

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA RotorCut reserve-kniv for turbotrimmer	Til utskiftning av oppbrukte plastkniver.	**art. 5368**
GARDENA Reserve knivholder	Kan fås via GARDENA servicen.	
GARDENA Systembatteri	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	
PBA 18V/45 P4A		**art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. 14905**
GARDENA Batteri-hurtig-lader AL 1830 CV P4A	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18V..W-..	**art. 14901**

9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

it Trimmer a batteria

1. NORME DI SICUREZZA 38
2. MONTAGGIO 40
3. UTILIZZO 40
4. MANUTENZIONE 41
5. CONSERVAZIONE 41
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI 41
7. DATI TECNICI 42
8. ACCESSORI/RICAMBI 42
9. ASSISTENZA 42

Traduzione delle istruzioni originali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **GARDENA Trimmer** si utilizza per potare e tagliare erba e prati di case e giardini curati per hobby.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.

PERICOLO! Lesione corporea!

→ Non utilizzate il prodotto per il taglio di siepi, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!
Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Tenere le distanze.



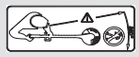
Indossare sempre un dispositivo di protezione dell'udito. Indossare sempre un dispositivo di protezione degli occhi autorizzato.



Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.



Non esporlo alla pioggia.



PERICOLO! Pericolo di lesioni per altre persone! Allontanare altre persone dalla zona di lavoro.



Per il caricabatterie:
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica

PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

Evitare di assumere posizioni del corpo anormali e mantenere sempre l'equilibrio per rimanere stabili. Camminare, non correre.

Non toccare alcuna delle parti pericolose che si muovono prima di staccare la macchina dal collegamento alla rete e che le stesse parti si siano fermate completamente.

Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi.

Funzionamento più sicuro

1 Addestramento

a) Leggere attentamente le istruzioni. Impratichirsi nell'utilizzo dei dispositivi di comando e imparare a utilizzare la macchina in modo corretto.

b) Non consentire mai a persone che non hanno letto a fondo le presenti istruzioni, o ai bambini, di utilizzare la macchina. Disposizioni applicabili a livello locale possono aumentare l'età di l'utilizzo dell'utente.

c) Attenzione: l'utente è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi o loro proprietà.

2 Predisposizione

a) Prima dell'utilizzo deve essere verificata sul cavo di collegamento e di prolungamento la presenza di eventuali danni o segni d'usura. Se, durante l'utilizzo, il cavo è danneggiato, occorre staccarlo immediatamente dalla rete.
NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO DALLA RETE. Non utilizzare la macchina nel caso in cui il cavo sia danneggiato o usurato.

b) Prima dell'utilizzo controllare visivamente sulla macchina se i dispositivi o i coperchi di protezione sono danneggiati, mancano o sono inseriti nel modo sbagliato.

c) Non mettere mai in moto la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.

3 Funzionamento

a) Tenere a distanza il cavo di collegamento e di prolungamento dallo strumento di taglio.

b) Per tutto il periodo di utilizzo della macchina devono essere indossati occhiali protettivi e scarpe resistenti.

c) L'utilizzo della macchina in presenza di cattive condizioni atmosferiche, in particolare in caso di lampi, deve essere evitato.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 38 23.12.25 13:35

d) Utilizzare la macchina solo alla luce del giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.

e) Non utilizzare mai la macchina in presenza di danni al coperchio o al dispositivo di protezione ovvero in loro assenza.

f) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano fuori dalla portata dello strumento di taglio.

g) Staccare sempre l'apparecchio dall'alimentatore (ossia togliere la spina dalla presa, togliere il dispositivo di blocco o la batteria estraibile)

1) se la macchina viene lasciata incustodita;

2) prima di togliere un blocco

3) prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;

4) dopo un contatto con un corpo estraneo;

5) sempre, quando la macchina inizia a vibrare in modo inusuale.

h) Fare attenzione a non ferirsi piedi e mani con lo strumento di taglio.

i) Assicurarsi sempre che le aperture per l'aereazione siano tenute libere da corpi estranei.

4 Manutenzione e deposito

a) La macchina va staccata dall'alimentazione (ossia staccare la spina dalla presa, rimuovere il dispositivo di arresto o la batteria estraibile) prima che siano effettuati i lavori di manutenzione o pulizia.

b) Devono essere utilizzati solamente i pezzi di ricambio e gli accessori suggeriti dal produttore.

c) La macchina deve essere regolarmente controllata e manutenuta. Far riparare la macchina solamente in un'officina autorizzata.

d) Se la macchina non è utilizzata, deve essere immagazzinata a distanza di sicurezza dai bambini.

Norme di sicurezza aggiuntive

Norme di sicurezza per batterie e caricabatterie

→ **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.** *La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

→ **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** *Utilizzare il caricabatterie solo se se ne conoscono tutte le funzioni e se si è in grado di eseguirle senza limitazioni o si sono ricevute istruzioni adeguate.*

→ **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**

→ **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** *In questo modo si eviterà che i bambini giochino con il caricabatterie.*

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più). La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie. Non caricare batterie non ricaricabili.** *Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.*

→ **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** *L'ingresso di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.*

→ **Tenere pulito il caricabatterie.** *La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.*

→ **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. Non utilizzare il caricabatterie se si notano danni. Non aprire il caricabatterie di propria iniziativa, assicurarsi che le riparazioni vengano eseguite solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali.** *Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

→ **Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** *Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatteria durante il funzionamento.*

→ **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**

→ **Queste norme di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio da 18 V del sistema POWER FOR ALL.**

→ **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie (se presenti).** *In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.*

→ **Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** *Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se viene utilizzato con batterie diverse.*

→ **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono anche fuoriuscire vapori. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi.** *I vapori possono irritare il sistema respiratorio.*

→ **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** *Se necessario, pulirli o sostituirli.*

→ **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.*

→ **Utilizzare la batteria solo per i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.** *Le batterie da 18 V contrassegnate POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL 18 V.*

→ **Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore del prodotto.** *Questo è l'unico modo per utilizzare la batteria e il prodotto in modo sicuro e per proteggere le batterie da sovraccarichi pericolosi.*

→ **Caricare le batterie solo con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** *Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc./Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).*

→ **La batteria in dotazione è parzialmente carica.** *Per assicurare la piena capacità della batteria, effettuare una carica completa nel caricabatterie prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.*

→ **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**

→ **Non aprire la batteria.** *Sussiste rischio di cortocircuito.*

→ **Non provocare il corto circuito della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i contatti.** *Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.*

→ **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.** *Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.*

→ **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.** *La batteria può bruciare, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi, qualora si verifichi un cortocircuito interno.*

→ **Non eseguire interventi di assistenza sulle batterie danneggiate.** *Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.*

→ **Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità.** *Sussiste il rischio di esplosione e cortocircuito.*

→ **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra –20 °C e +50 °C.** *Ad esempio, non lasciare la batteria nell'auto in estate. A temperature <0 °C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.*

→ **Caricare la batteria solo con temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C.** *Ricaricare a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

→ **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riporla.**

Sicurezza elettrica

PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Posare cavi di alimentazione esterni nell'area visibile. Prima del taglio controllare l'eventuale presenza di cavi nascosti nell'area.

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli 0 °C e i 40 °C.

Togliere la batteria in caso di emergenza.

Non utilizzate il prodotto nelle vicinanze dell'acqua o per la manutenzione degli stagni.

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

Sicurezza personale

PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Schiacciamento delle dita: prestare attenzione alle dita quando si monta la copertura protettiva.

Se il trimmer vibra fortemente, sostituire la lama e verificare la presenza di danni sul portalame.

Prima dell'uso verificare che la costola di usura sia regolare.

Trasportare il trimmer tenendolo sulla impugnatura anteriore.

Utilizzare dispositivi di sicurezza personali.

Per la pulizia del dispositivo d taglio utilizzare i guanti.

Indossare sempre occhiali protettivi.

I dispositivi di protezione quali guanti, scarpe di sicurezza antiscivolo o protettori auricolari, da usare nelle condizioni opportune, evitano di procurarsi lesione corporee.

Al momento della regolazione del prodotto prestare attenzione per evitare che le dita si incastrino tra parti mobili e fisse della macchina oppure durante il montaggio della copertura protettiva.

Non utilizzare acqua o elementi chimici per pulire la protezione o altre parti del trimmer.

Serrare a fondo tutti i dadi e le viti per assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni.

Non scomporre ulteriormente il prodotto rispetto alla situazione della consegna.

Avviso! L'uso di protettori auricolari e i rumori causati dal prodotto potrebbero far sì che l'utilizzatore non noti la presenza di persone che si avvicinano.

Durante l'utilizzo e il trasporto fare particolare attenzione ai pericoli per altre persone.

Quando si utilizza un apparecchio elettrico rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e agire sempre consapevolmente.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 39 23.12.25 13:35

Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di apparecchi elettrici può essere causa di gravi lesioni.

2. MONTAGGIO

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di montare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Montaggio dell'impugnatura supplementare [fig. A1]:

→ Spingere l'impugnatura supplementare ① sulla parte superiore dell'impugnatura ② fino a quando si sente lo scatto del collegamento (**clic**).

Montaggio della copertura protettiva [fig. A2/A3]:

PERICOLO!

Il prodotto può essere utilizzato solo se la copertura protettiva è montata.

1. Inserire la copertura protettiva ④ sulla testa del trimmer ⑤. Condurre la lama di plastica ③ attraverso l'apertura della copertura protettiva ④.
2. Girare la copertura protettiva ④, finché si lascia completamente comprimere (le frecce Ⓐ1/Ⓐ2 si trovano una di fronte l'altra).
3. Ruotare la copertura protettiva ④ in senso antiorario, fino a quando si sente lo scatto del collegamento (**clic**).

Fissaggio della lama di plastica sull'impugnatura [fig. A4]:

La dotazione comprende 5 lame di plastica ③. Di queste, 4 lame di plastica di ricambio si trovano negli incavi ⑥ sull'impugnatura.

Per il montaggio della lama di plastica nel portalame, si veda al paragrafo 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI *Sostituzione delle lame di plastica*.

3. UTILIZZO

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di trasportare il prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Come caricare la batteria [fig. O1/O2/O3]:

ATTENZIONE!

Osservare la tensione di rete. La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

Nella dotazione del GARDENA Trimmer a batteria art. 14702-55 non sono compresi batteria e caricabatteria.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Premere il tasto di sblocco Ⓐ e togliere la batteria Ⓑ dal suo alloggiamento Ⓓ.
2. Collegare il caricabatteria Ⓒ ad una presa.
3. Spingere il caricabatteria Ⓒ sulla batteria Ⓑ.

Quando la spia di carica della batteria Ⓛc sul caricabatteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica della batteria Ⓛc sul caricabatteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria Ⓑ è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria Ⓒ.

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:

Luce lampeggiante spia di carica della batteria Ⓛc



La ricarica viene segnalata dalla **luce lampeggiante** della spia di carica batteria Ⓛc.

Nota: la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.

Luce continua spia di carica della batteria Ⓛc



La **luce continua** della spia di carica della batteria Ⓛc segnala che la batteria è completamente carica **oppure** che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata.

Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria Ⓛc segnala che la spina è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

Spia dello stato di carica della batteria Ⓟ sul prodotto [fig. O4/O6]:

Dopo l'avvio del prodotto la spia dello stato di carica della batteria Ⓟ viene visualizzata per 5 secondi.

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	Ⓛ1 e Ⓛ2 sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	Ⓛ1 è acceso di verde
0 – 10 % di carica	Ⓛ1 lampeggia di verde

Quando il LED Ⓛ1 lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.

Quando il LED di comunicazione guasti Ⓦp è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

Posizione di lavoro [fig. O5]:

Per il taglio standard.

Avvio del trimmer [fig. O1/O6]:

PERICOLO! Lesione corporea!

Se il prodotto non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due interruttori (leva di avvio con blocco di accensione) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.

Avvio:

1. Inserire la batteria Ⓑ nel suo alloggiamento Ⓓ finché la si sente scattare.
2. Tenere con una mano l'impugnatura supplementare ①.
3. Tenere l'impugnatura principale ⑦ con l'altra mano, spingere il blocco di accensione ⑧ in avanti e tirare la leva di avvio ⑨.
   Il trimmer parte e la spia di stato di carica della batteria Ⓟ viene visualizzata per 5 secondi.
4. Lasciare nuovamente il blocco di accensione ⑧.

ATTENZIONE! Evitare il contatto della lama di plastica e del portalame con oggetti duri (muro, pietre, steccati, ecc.) per evitare una chiusura o rottura della lama di plastica o del portalame.

Arresto:

1. Rilasciare la leva di avvio ⑨.
   A questo punto il trimmer si blocca.
2. Premere il tasto di sblocco Ⓐ e togliere la batteria Ⓑ dal suo alloggiamento Ⓓ.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 40 23.12.25 13:35

4. MANUTENZIONE

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eseguire la manutenzione sul prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Pulizia del trimmer [fig. M1]:

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire le fessure dell'aria ⑩ con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
2. Dopo ogni utilizzo pulire tutte le parti mobili. In particolare devono essere tolti dalla copertura protettiva i resti di erba e di sporco ④.

Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

→ **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Togliere la batteria.
2. Caricare la batteria.
3. Pulire il trimmer, quindi la batteria e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare il trimmer, la batteria ed il caricabatterie in luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Smaltimento della batteria:



La batteria contiene celle agli ioni di litio che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici a fine vita.

Li-ion

Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo. Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eliminare i difetti del prodotto aspettare che la lama di plastica si sia fermata e togliere la batteria.

Sostituzione della lama di plastica [fig. T1/T2]:

PERICOLO! Ferite da taglio!

→ Non utilizzare elementi da taglio metallici oppure pezzi di ricambio e accessori che non siano previsti da GARDENA.

Se la costola di usura ⑫ non è più visibile, il portalame ⑪ deve essere sostituito. Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Le lame di plastica possono essere usurate al massimo alla mezza lunghezza. Possono essere utilizzate solamente lame di ricambio RotorCut GARDENA originali. Le lame di plastica di ricambio sono disponibili presso il rivenditore GARDENA di fiducia ovvero direttamente presso l'Assistenza Clienti GARDENA.

- **Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer** **art. 5368**

Prelievo della lama di plastica:

1. Ruotare il trimmer.
2. Premere l'estremità della lama di plastica leggermente verso il basso (**A**), spingere la lama di plastica ③ verso l'interno attraverso il portalame ⑪ (**B**) ed estrarla.

Inserimento della lama di plastica:

→ Spingere la nuova lama di plastica ③ attraverso la fessura metallica del portalame ⑪ fino a quando si sente lo scatto del collegamento (**clic**). *Se la lama di plastica è correttamente inserita, può essere orientata facilmente.*

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il trimmer non taglia o taglia male	La lama di plastica è usurata o troppo corta.	→ Sostituire la lama di plastica.
	La lama di plastica è rotta.	→ Sostituire la lama di plastica.
Il trimmer vibra fortemente	La lama di plastica è usurata eccessivamente e di conseguenza produce uno squilibrio.	→ Sostituire la lama di plastica.
	Il portalame è usurato.	→ Sostituire il portalame.
Non è possibile fermare il trimmer	La leva di avvio è bloccata.	→ Togliere la batteria e allentare la leva di avvio.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED ⑬ lampeggia di verde [fig. 04]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ⑯ è acceso di rosso [fig. 04]	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	Tra i contatti della batteria nel trimmer sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua/l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ⑯ lampeggia di rosso [fig. 04]	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
Il trimmer non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ⑯ non è acceso [fig. 04]	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 41 23.12.25 13:35

Problema	Possibile causa	Rimedio
La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria Ⓛc rimane accesa [fig. 03]	La batteria non è (correttamente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
La spia di carica della batteria Ⓛc non si accende [fig. 03]	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatterie da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.

NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

it

es

7. DATI TECNICI

Trimmer a batteria	Unità	Valore (art. 14702)
Corrente nominale	A	3,0
Tensione nominale	V (DC)	18
Larghezza	cm	23
Giri/minuto bobina portafilo	g/min.	9500
Peso (senza batteria)	g	1630
Livello di pressione sonora L_{pA} [1)] Incertezza k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Livello di emissione sonora L_{WA} [2)]: misurata/garantita	dB (A)	86 / 90
Oscillazione mano braccio a_{vhw} [1)] Incertezza k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Procedura di misurazione secondo: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Batteria di sistema	Unità	Valore (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,0
Numero di celle (ioni di litio)		5
Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Caricabatteria	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18V-20)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000	2000
Tempo di ricarica della batteria (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124

Caricabatteria	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18V-20)
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Grado di protezione		⧈ / II	⧈ / II
Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESSORI/RICAMBI

Lama di ricambio RotorCut GARDENA per il turbotrimmer	Per sostituire lame di plastica consumate.	**art. 5368**
Portalama di riserva GARDENA	Disponibile presso l'Assistenza Clienti GARDENA.	
Batteria di sistema GARDENA	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	
PBA 18V/45 P4A		**art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. 14905**
Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**art. 14901**

9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

es Recortabordes con Accu

1. AVISOS DE SEGURIDAD 43
2. MONTAJE 44
3. MANEJO 44
4. MANTENIMIENTO 45
5. ALMACENAMIENTO 45
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 46
7. DATOS TÉCNICOS 46
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO 47
9. SERVICIO 47

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El Recortabordes GARDENA resulta idóneo para retestar y cortar el césped y superficies de hierba en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ El producto no se debe utilizar para cortar setos, ni para trocear material ni para compostar.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 42 23.12.25 13:35

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



Guardar distancia.



Póngase siempre una protección de los oídos autorizada.
Póngase siempre una protección de los ojos autorizada.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



No lo exponga a la lluvia.



¡PELIGRO! Riesgo de lesiones para otras personas!
Mantenga alejadas a otras personas de la zona en la que esté trabajando.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ **El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.**

Preste atención siempre mientras trabaja con el producto a adoptar una postura segura y firme, así como también a mantener en todo momento el equilibrio. Camine, no corra.

No toque las piezas peligrosas en movimiento hasta haber desenchufado la máquina de la red eléctrica y espere a que todas las piezas peligrosas móviles se hayan parado por completo.

Póngase siempre mientras la máquina está en funcionamiento calzado fuerte y pantalones largos.

Funcionamiento seguro

1 Formación

a) Lea detenidamente las instrucciones de empleo. Familiarícese con las piezas de ajuste y la utilización apropiada de la máquina.

b) No permita nunca a personas no familiarizadas con estas instrucciones o a niños la utilización de la máquina. Las normativas locales pueden limitar la edad del usuario.

c) Se deberá considerar que el usuario mismo es responsable de accidentes o de la seguridad frente a otras personas o su propiedad.

2 Preparativos antes del uso

a) Antes de cada uso, el cable de conexión y alargador se deben inspeccionar para comprobar que no hay presentes daños o desgaste. Si el cable se dañara durante el uso, se deberá desenchufar de inmediato de la red.
NO TOCAR EL CABLE HASTA HABERLO DESENCHUFADO DE LA RED.
No utilizar la máquina si el cable está dañado o desgastado.

b) Antes de cada uso, inspeccionar la máquina visualmente para comprobar si las unidades o cubiertas protectoras están dañadas, presentes o mal colocadas.

c) No poner nunca en marcha la máquina si hay personas, particularmente niños, o animales dentro del área peligrosa.

3 Funcionamiento

a) El cable de conexión y alargador se deberán mantener fuera del alcance de la unidad de corte.

b) Llevar siempre gafas protectoras y calzado apropiado mientras se utiliza la máquina.

c) Se deberá evitar la utilización de la máquina bajo condiciones climatológicas desfavorables, particularmente en caso de haber riesgo de rayos.

d) Utilizar la máquina únicamente a la luz del día o con una buena iluminación artificial.

e) No utilizar nunca la máquina si la cubierta o la unidad protectora están dañadas, o bien la cubierta o las unidades protectoras no están montadas.

f) Conectar el motor únicamente si las manos y los pies están fuera del área de trabajo de la unidad de corte.

g) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica), retirar la unidad de bloqueo o la pila extraíble)

1) siempre cuando la máquina se deja sin vigilancia;
2) antes de eliminar un bloqueo;
3) antes inspeccionar, limpiar o tratar la máquina;
4) tras haber entrado en contacto con un cuerpo extraño;
5) siempre cuando la máquina empieza a vibrar de un modo no habitual.

h) Cuidado: riesgo de lesión en manos y pies a causa de la unidad de corte.

i) Habrá que asegurarse siempre de que las entradas de aire de ventilación están libres de cuerpos extraños.

4 Conservación y almacenamiento

a) Desenchufar la máquina del suministro de corriente (es decir, desenchufar la clavija de enchufe de la red eléctrica, retirar la unidad de bloqueo o la batería extraíble) antes de realizar los trabajos de mantenimiento o limpieza.

b) Utilizar sólo las piezas de recambio o accesorios recomendados por el fabricante.

c) La máquina se deberá comprobar y mantener a intervalos regulares de tiempo. La máquina se deberá reparar únicamente en un taller concertado.

d) Si la máquina no se utiliza, se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

Avisos adicionales de seguridad

Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

→  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** *El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

→ **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** *Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.*

→ **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**

→ **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** *Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.*

→ **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables.** *De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.*

→  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** *La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

→ **Mantenga el cargador de batería limpio.** *La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.*

→ **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.** *Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

→ **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** *Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.*

→ **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**

→ **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**

→ **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería (si las tiene).** *De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.*

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** *Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.*

→ **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** *Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.*

→ **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** *Límpielas o sustitúyalas si es necesario.*

→ **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** *El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*

→ **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** *Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.*

→ **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.**
Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** *Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 43 23.12.25 13:35

→ **La batería se suministra parcialmente cargada.** *Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.*

→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** *Existe riesgo de cortocircuito.*

→ **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.** *Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

→ **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso.** *Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.*

→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** *Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.*

→ **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** *El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.*

→ **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** *Existe riesgo de explosión o cortocircuito.*

→ **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre –20 °C y +50 °C. Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano.** *A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.*

→ **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C.** *Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumenta el riesgo de incendio.*

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

Seguridad eléctrica

¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Tienda los cables a la red externos de manera que queden a la vista. Antes de empezar a cortar, compruebe si hay cables ocultos en la zona.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre 0 °C y 40 °C.

Retire el Accu en caso de emergencia.

No utilice el producto para mantener estanques, ni tampoco cerca del agua.

Resguarde los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Posible aprisionamiento de los dedos: tenga cuidado con los dedos al acoplar la cubierta protectora.

Si el recortabordes vibra fuertemente, sustituya la cuchilla y examine el portacuchillas para comprobar si está dañado.

Compruebe antes del uso si el reborde desgastable está en buen estado.

Transporte el recortabordes por el mango delantero.

Utilice el equipo de protección personal.

Póngase guantes para limpiar el dispositivo de corte.

Póngase siempre protección ocular.

El riesgo de lesión se puede reducir utilizando equipos protectores, como p. ej., guantes de seguridad, calzado antideslizante o protección de los oídos que se utilizan en función de las condiciones respectivas.

Tenga cuidado al ajustar el producto, para evitar engancharse los dedos entre las piezas móviles y fijas de la máquina, también al montar la cubierta protectora.

No utilice agua ni sustancias químicas para limpiar la protección u otras piezas del recortabordes.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

2. MONTAJE

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y retire la batería antes de montar el producto.

Montaje de la empuñadura adicional [fig. A1]:

→ Deslice la empuñadura adicional ① de manera que encaje sobre la parte superior de la empuñadura ② y haga engatillar hasta que queden encajadas emitiendo un sonido perceptible (**clic**).

Montaje de la cubierta protectora [fig. A2/A3]:

¡PELIGRO!

El producto sólo se puede utilizar si la cubierta protectora está montada.

1. Coloque la cubierta protectora ④ sobre el cabezal del recortabordes ⑤. Haga pasar la cuchilla de plástico ③ por la abertura de la cubierta protectora ④.
2. Gire la cubierta protectora ④ hasta que se pueda colocar a presión (haciendo coincidir las puntas de las flechas Ⓐ1/Ⓐ2.
3. Gire la cubierta protectora ④ en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible (**clic**).

Sujetar la cuchilla de plástico en el asa [fig. A4]:

El volumen de entrega incluye 5 cuchillas de plástico ③. De ellas, 4 son de repuesto y se encuentran en unos alojamientos ⑥ practicados en el asa.

Para el montaje de la cuchilla de plástico en el dispositivo portacuchillas, consultar el capítulo 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS *Sustituir la cuchilla de plástico*.

3. MANEJO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y extraiga la batería antes de transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:

¡ATENCIÓN!

¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El recortabordes con Accu GARDENA ref. 14702-55 no incluye la batería ni el cargador en el volumen de entrega.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo Ⓐ y retire la batería Ⓑ de su alojamiento Ⓓ.
2. Conecte el cargador Ⓒ a una toma de red.
3. Acople el cargador Ⓒ a la batería Ⓑ.

Cuando el indicador de carga de la batería Ⓛc que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería Ⓛc que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada
(para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 44 23.12.25 13:35

5. Cuando la batería Ⓑ esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador Ⓒ.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería Ⓛc 	El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería Ⓛc. **Nota:** solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.
Luz fija del indicador de carga de la batería Ⓛc 	La **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc señaliza que la batería ya está completamente cargada **o** que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería. Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería Ⓟ en el producto [fig. O4/O6]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería Ⓟ se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3 se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	Ⓛ1 y Ⓛ2 se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	Ⓛ1 se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	Ⓛ1 parpadea en verde

Si el LED Ⓛ1 parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error Ⓦp se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Posición de trabajo [fig. O5]:

Para el recorte estándar.

Puesta en marcha del recortabordes [fig. O1/O6]:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

Puesta en marcha:

1. Monte el Accu Ⓑ en el alojamiento del Accu Ⓓ hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
2. Agarre la empuñadura adicional ① con una mano.
3. Agarre con la otra mano la empuñadura principal ⑦, empuje el bloqueo de seguridad ⑧ hacia delante y tire de la palanca de arranque ⑨. *El recortabordes se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería Ⓟ se enciende durante 5 segundos*.
4. A continuación, suelte el bloqueo de seguridad ⑧.

¡ATENCIÓN! Evite el contacto de la cuchilla de plástico y del dispositivo portacuchillas con objetos duros (muros, piedras, vallas, etc.) para evitar el desgaste o la rotura de la cuchilla de plástico o del dispositivo portacuchillas.

Parada:

1. Suelte la palanca de arranque ⑨. *El recortabordes se detiene.*
2. Apriete la tecla de desbloqueo Ⓐ y retire la batería Ⓑ de su alojamiento Ⓓ.

4. MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y extraiga la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza del recortabordes [fig. M1]:

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación ⑩ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire los restos de hierba y suciedad de la cubierta protectora ④.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

→ **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie el recortabordes, el Accu y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde el recortabordes, el Accu y el cargador en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Eliminación de la batería:



La batería contiene células de iones de litio que no deben desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil.

Li-ion

Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 45 23.12.25 13:35

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla de plástico se haya detenido y extraiga la batería antes de solucionar las averías del producto.

Sustituir la cuchilla de plástico [fig. T1/T2]:

¡PELIGRO! Heridas por corte!

→ No utilice jamás elementos de corte metálicos ni recambios o accesorios no previstos por GARDENA.

Cuando ya no se ve el reborde desgastable ⑫, debe cambiarse el dispositivo portacuchillas ⑪. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Las cuchillas de plástico pueden estar desgastadas como máximo hasta la mitad de su longitud. Sólo se pueden utilizar cuchillas de repuesto RotorCut de GARDENA. Las cuchillas de plástico de repuesto se pueden solicitar a un distribuidor de productos GARDENA o directamente al servicio posventa de GARDENA.

- **Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes** **ref. 5368**

Desmontaje de la cuchilla de plástico:

1. Gire el recortabordes.
2. Presione la punta de la cuchilla de plástico ligeramente hacia abajo (**A**), desplace la cuchilla de plástico ③ hacia adentro a través del dispositivo portacuchillas ⑪ (**B**) y extráigala.

Montaje de la cuchilla de plástico:

→ Introduzca la nueva cuchilla de plástico ③ por la ranura metálica del dispositivo portacuchillas ⑪ hasta que encaje de forma perceptible (**clic**).
Si la nueva cuchilla de plástico está colocada correctamente, es posible moverla hacia los lados con facilidad.

Problema	Posible causa	Solución
El recortabordes no corta o corta mal	La cuchilla de plástico está desgastada o es demasiado corta.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
	La cuchilla de plástico está rota.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
El recortabordes vibra fuertemente	La cuchilla de plástico está muy desgastada y causa un desequilibrio.	→ Sustituya la cuchilla de plástico.
	El dispositivo portacuchillas está desgastado.	→ Sustituya el dispositivo portacuchillas.
El recortabordes no se puede detener	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED ⓛ parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ⓦ se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería del recortabordes hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ⓦ parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
Problema	**Posible causa**	**Solución**
El recortabordes no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ⓦ no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería ⓛc permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería ⓛc no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.

NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Recortabordes con Accu	Unidad	Valor (ref. 14702)
Intensidad nominal	A	3,0
Tensión nominal	V (DC)	18
Ancho de corte	cm	23
Velocidad del soporte de la cuchilla	rpm	9500
Peso (sin Accu)	g	1630
Nivel de presión acústica L_{pA} [1] Inseguridad k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Nivel de potencia acústica L_{WA} [2]: medido/garantizado	dB (A)	86 / 90
Vibración brazo-mano a_{vhw} [1] Inseguridad k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Método de medición: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Batería del sistema	Unidad	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensión del Accu	V (DC)	18
Capacidad del Accu	Ah	2,0
Número de celdas (iones de litio)		5
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Cargador	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60	50 – 60

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 46 23.12.25 13:35

Cargador	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000	2000
Duración de carga del Accu (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura admisible de la batería durante la carga	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Nivel de protección		⧈ / II	⧈ / II
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Cuchilla de repuesto RotorCut de GARDENA para recortabordes	Para cambiar cuchillas de plástico desgastadas.	**ref. 5368**
Dispositivo portacuchillas de recambio GARDENA	A la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA.	
Batería del sistema GARDENA	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	
PBA 18V/45 P4A		**ref. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**ref. 14905**
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**ref. 14901**

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

pt Aparador a bateria

1. AVISOS DE SEGURANÇA 47
2. MONTAGEM. 49
3. FUNCIONAMENTO. 49
4. MANUTENÇÃO 50
5. ARMAZENAMENTO 50
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS 50
7. DADOS TÉCNICOS 51
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES. 51
9. ASSISTÊNCIA. 51

Tradução do manual de instruções original.

Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O **Aparador GARDENA** destina-se a aparar e a cortar relva e superfícies relvadas em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

PERIGO! Lesões no corpo!

→ O produto não pode ser usado para cortar sebes, para triturar material no âmbito da compostagem.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:

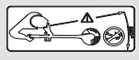

Leia o manual de instruções.


Manter a distância.


Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção visual homologada.


Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.


Não expor à chuva.


PERIGO! Perigo de ferimentos para outras pessoas! Mantenha outras pessoas afastadas da área onde está a trabalhar.


Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica

PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.

Evite uma postura fora do normal e mantenha sempre o equilíbrio, para garantir uma posição sempre segura em planos inclinados. Caminhe, não corra.

Não toque em peças perigosas que estejam em movimento, antes de desligar a máquina da alimentação elétrica e de as peças perigosas terem parado completamente o seu movimento.

Durante a utilização da máquina, utilize sempre calçado resistente e calças compridas.

Operação segura

1 Formação

a) Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta da máquina.

b) Nunca permita que pessoas, que não estejam familiarizadas com estas instruções, nem crianças, utilizem a máquina. Os regulamentos legais em vigor podem limitar a idade do utilizador.

c) Deve ter-se atenção que o utilizador é responsável por acidentes ou perigos que possam afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2 Preparação

a) Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada.
NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.
Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.

b) Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.

c) Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 47 23.12.25 13:35

3 Funcionamento

a) Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.

b) Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.

c) Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoada.

d) Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.

e) Nunca usar a máquina com a cobertura ou o dispositivo de proteção danificado ou sem a cobertura ou dispositivos de proteção.

f) Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.

g) Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)

1) quando deixar a máquina sem vigilância;

2) antes de remover um bloqueio;

3) antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;

4) após o contacto com um elemento estranho;

5) quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.

h) Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.

i) Certificar-se de que as abertura de ventilação não têm elementos estranhos.

4 Conservação e armazenamento

a) A máquina deve ser desligada da corrente (ou seja, retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível), antes de serem efetuados os trabalhos de manutenção ou limpeza.

b) Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.

c) Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.

d) Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

pt

Advertências de segurança adicionais

Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

→  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** *O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

→ **Guarde estas instruções num local seguro.** *Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.*

→ **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**

→ **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** *Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.*

→ **Carregue apenas baterias de iões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.** *Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.*

→  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** *A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.*

→ **Mantenha o carregador de bateria limpo.** *A sujidade constitui um risco de choque elétrico.*

→ **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.** *Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.*

→ **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** *Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.*

→ **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**

→ **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de iões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**

→ **Não tape as aberturas de ventilação (se existentes) do carregador de bateria.** *Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.*

→ **Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.** *Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.*

→ **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos.** *Os vapores podem irritar o trato respiratório.*

→ **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** *Limpe-as ou substitua-as, se necessário.*

→ **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** *O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*

→ **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** *As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.*

→ **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.**
Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** *Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).*

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** *Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.*

→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** *Existe um risco de curto-circuito.*

→ **Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos.** *Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** *Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.*

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** *Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.*

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**
Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.

→  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.**
Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre –20 °C e +50 °C.** *Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.*

→ **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.** *O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.*

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

Segurança elétrica

PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Coloque o cabo de rede externo na área visível. Antes do corte verifique se há cabos escondidos na área.

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre 0 °C e 40 °C.

Remova a bateria em caso de emergência.

Não utilize o produto perto da água nem para a limpeza de lagos.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal

PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Entalar dedos: preste atenção para não entalar os seus dedos quando estiver amontar a cobertura de proteção.

Se o aparador vibrar muito, substitua a lâmina e verifique se o porta-lâminas apresenta danos.

Antes da utilização, verifique se a nervura de desgaste está em ordem.

Transporte o aparador pela pega dianteira.

Utilize equipamento de proteção individual.

Use luvas quando limpar o dispositivo de corte.

Use sempre uma proteção dos olhos.

Equipamentos de proteção, tais como luvas, calçado de segurança antiderrapante ou proteção auditiva, que sejam usados nas respetivas condições, diminuem o risco de ferimentos.

Seja cauteloso ao ajustar o produto, para evitar entalar os dedos entre as peças móveis e fixas da máquina ou durante a montagem da cobertura de proteção.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 48 23.12.25 13:35

Para limpar a proteção ou outras peças do aparador não utilize água nem substâncias químicas.

Mantenha todas as porcas, pernos e parafusos apertados, para garantir que o produto se encontra num estado seguro para o trabalho.

Não desmonte o produto em componentes menores aos incluídos na máquina aquando da entrega.

Advertência! Ao usar a proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o utilizador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Durante a utilização e o transporte preste especial atenção a perigos para outras pessoas.

Esteja alerta, preste atenção ao que faz e use o bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.

Não utilize nenhuma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.

Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode provocar ferimentos graves.

2. MONTAGEM

PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e remova a bateria antes de montar o produto.

Montar o manípulo suplementar [fig. A1]:

→ Empurre o manípulo suplementar ① para a parte superior da pega ②, até a ligação ser audível (**clique**).

Montar a cobertura de proteção [fig. A2/A3]:

PERIGO!

O produto só pode ser usado quando a cobertura de proteção estiver montada.

1. Encaixe a cobertura de proteção ④ na cabeça do aparador ⑤. Para isso, passe a lâmina de plástico ③ pela abertura da cobertura de proteção ④.
2. Gire a cobertura de proteção ④, até esta poder ser totalmente encaixada (as setas Ⓐ1/Ⓐ2 encontram-se opostas).
3. Gire a cobertura de proteção ④ no sentido dos ponteiros do relógio, até ouvir o ruído de encaixe (**clique**).

Fixar a lâmina de plástico no punho [fig. A4]:

O material fornecido contém 5 lâminas de plástico ③. 4 lâminas de substituição de plástico encontram-se nos entalhes ⑥ presentes no punho.

Para a montagem da lâmina de plástico nos porta-lâminas consulte o ponto 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS *Trocar lâminas de plástico.*

3. FUNCIONAMENTO

PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até a lâmina de plástico parar e retire a bateria antes de transportar o produto.

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:

ATENÇÃO!

Respeite a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

O aparador a bateria GARDENA n.º ref. 14702-55 não inclui bateria nem carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio Ⓐ e retire a bateria Ⓑ do alojamento da bateria Ⓓ.
2. Ligue o carregador da bateria Ⓒ a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria Ⓒ na bateria Ⓑ.

Quando a indicação de carga da bateria Ⓛc piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria Ⓛc no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria Ⓑ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria Ⓑ do carregador Ⓒ.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria Ⓛc



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria Ⓛc.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria Ⓛc



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria Ⓛc assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria Ⓛc assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria Ⓟ no produto [fig. O4/O6]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria Ⓟ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 acesos em verde
34 – 66 % carregada	Ⓛ1 e Ⓛ2 acesos em verde
11 – 33 % carregada	Ⓛ1 acesa em verde
0 – 10 % carregada	Ⓛ1 pisca em verde

Se o LED Ⓛ1 piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria Ⓦb acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Posição de trabalho [fig. O5]:

Para aparar normalmente.

Iniciar o aparador [fig. O1/O6]:

PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

O produto está dotado de um equipamento de segurança de dois interruptores (alavanca de arranque com bloqueio de ligação), que impede uma ligação acidental do produto.

Arranque:

1. Introduza a bateria Ⓑ no alojamento da bateria Ⓓ até ouvir o ruído de encaixe.
2. Segure no manípulo suplementar ① com uma mão.
3. Segure no punho principal ⑦ com a outra mão, empurre o bloqueio de ligação ⑧ para a frente e puxe a alavanca de arranque ⑨. *O aparador arranca e a indicação do estado de carga da bateria Ⓟ é exibida durante 5 segundos.*
4. Solte novamente o bloqueio de ligação ⑧.

pt

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 49 23.12.25 13:35

ATENÇÃO! Evite o contato da lâmina de plástico e do porta-lâminas com objetos duros (muros, pedras, vedações, etc.), para evitar o desgaste ou a rutura da lâmina de plástico ou do porta-lâminas.

Paragem:

1. Solte a alavanca de arranque ⑨.
   O aparador para.
2. Pressione a tecla de desbloqueio Ⓐ e retire a bateria Ⓑ do alojamento da bateria Ⓓ.

4. MANUTENÇÃO

PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o aparador [fig. M1]:

PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe as ranhuras de ar ⑩ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
2. Limpe todas as peças móveis após a utilização. Remova sobretudo restos de relva e sujidade da cobertura de proteção ④.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

→ **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o aparador, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o aparador, a bateria e o carregador num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

Eliminação da bateria:



A bateria contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

Li-ion

Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos. Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde até que a lâmina de plástico pare e retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Trocar a lâmina de plástico [fig. T1/T2]:

PERIGO! Perigo de corte!

→ Não utilize elementos de corte metálicos, peças de substituição nem acessórios, que não sejam fabricados pela GARDENA.

Quando a nervura de desgaste ⑫ deixar de ser visível, é necessário substituir o porta-lâminas ⑪. Contacte a assistência GARDENA.

As lâminas de plástico podem apresentar um desgaste de até metade do comprimento. Só devem ser usadas lâminas de substituição RotorCut originais da GARDENA. As lâminas de substituição de plástico estão disponíveis no seu distribuidor GARDENA ou diretamente na assistência GARDENA.

- **Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva** **n.º ref. 5368**

Retirar a lâmina de plástico:

1. Vire o aparador ao contrário.
2. Pressione a extremidade da lâmina de plástico levemente para baixo (**A**), empurre a lâmina de plástico ③ para dentro através do porta-lâminas ⑪ (**B**) e puxe-a para fora.

Colocar a lâmina de plástico:

→ Empurre a nova lâmina de plástico ③ pela ranhura de metal do porta-lâminas ⑪ até ouvir a ligação encaixar (**clique**).
Se a nova lâmina de plástico estiver corretamente inserida, ela gira com facilidade.

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não corta ou corta mal	A lâmina de plástico está gasta ou demasiado curta.	→ Troque a lâmina de plástico.
	A lâmina de plástico está partida.	→ Troque a lâmina de plástico.
O aparador vibra muito	A lâmina de plástico está muito gasta e provoca um desequilíbrio.	→ Troque a lâmina de plástico.
	O porta-lâminas está gasto.	→ Troque o porta-lâminas.
O aparador não para	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
O aparador não liga ou para. LED L1 pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O aparador não liga ou para. LED de avaria Wp aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	Entre os contactos da bateria no aparador existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/ humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 50 23.12.25 13:35

Problema	Causa possível	Resolução
O aparador não liga ou para. LED de avaria Ⓦ pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O aparador não liga ou para. LED de avaria Ⓦ não acende [fig. 04]	A bateria não está inserida completamente no alojamento da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no alojamento da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria Ⓛ sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria Ⓛ não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Aparador a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14702)
Corrente nominal	A	3,0
Tensão nominal	V (DC)	18
Largura de corte	cm	23
Número de rotações do suporte das lâminas	rpm	9500
Peso (sem bateria)	g	1630
Nível de pressão sonora L_{pA} [1] **Incerteza k_{pA}**	dB (A)	77 3,0
Nível de potência acústica L_{WA} [2]: medido/garantido	dB (A)	86 / 90
Vibração da mão-braço a_{vhw} [1] **Incerteza k_{vhw}**	m/s^2	3,2 1,5

Método de medição em conformidade com: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema	Unidade	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensão da bateria	V (DC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,0
Quantidade de células (de iões de lítio)		5
Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Carregador da bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60	50 – 60
Potência nominal	W	26	50

Carregador da bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Classe de proteção		⧈ / II	⧈ / II
Baterias adequadas POWER FOR ALL System		PBA 18V	PBA 18V

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Lâmina de substituição RotorCut da GARDENA para aparador de relva	Para a troca de lâminas de plástico gastas.	**n.º ref. 5368**
Porta-lâminas de substituição GARDENA	Disponível nos serviços de assistência GARDENA.	
Bateria do sistema GARDENA	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	
PBA 18V/45 P4A		**n.º ref. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**n.º ref. 14905**
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	**n.º ref. 14901**

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

pl Akumulatorowa podkaszarka

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA 52
2. MONTAŻ 53
3. OBSŁUGA 53
4. KONSERWACJA. 54
5. PRZECHOWYWANIE 54
6. USUWANIE USTEREK 55
7. DANE TECHNICZNE. 55
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE 56
9. SERWIS 56

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Podkaszarka GARDENA jest przeznaczona do podkaszania lub przycinania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 51 23.12.25 13:35

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Produktu nie wolno używać do przycinania żywopłotów lub do rozdrabniania roślin przeznaczonych do kompostowania.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!
Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Zachować odstęp.



Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony słuchu. Należy zawsze nosić dopuszczone środki ochrony oczu.



Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zdjąć akumulator.



Nie narażać na działanie deszczu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby! Osobom postronnym należy uniemożliwić dostęp do miejsca, w którym prowadzone są prace.



Dotyczy ładowarki:
w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

Należy unikać nienormalnej postawy ciała i zachowywać zawsze równowagę, aby zawsze mieć stabilne oparcie na zboczach. Nie należy biegać, tylko chodzić.

Nie dotykać poruszających się, niebezpiecznych części, zanim urządzenie nie zostanie odłączone od przyłącza sieciowego, a poruszające się, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.

Podczas używania urządzenia należy zawsze nosić sztywne obuwie oraz długie spodnie.

Bezpieczna obsługa

1 Szkolenie

a) Dokładnie zapoznać się z instrukcją. Należy zapoznać się z elementami nastawczymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.

b) Nigdy nie dopuszczać, aby urządzenie obsługiwały osoby niezapoznane z niniejszą instrukcją lub dzieci. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek osoby uprawnionej do obsługi urządzenia.

c) Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia innych osób lub ich własności.

2 Przygotowanie

a) Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania natychmiast odłączyć zasilanie.
NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI.
Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony lub zużyty.

b) Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo zamontowanych urządzeń ochronnych i osłon.

c) Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie dzieci, lub zwierzęta.

3 Praca

a) Przewód przyłączeniowy i przewód przedłużający trzymać z dala od urządzenia tnącego.

b) Przez cały czas używania urządzenia nosić ochronę oczu i solidne obuwie.

c) Należy unikać używania urządzenia w złych warunkach pogodowych, szczególnie przy zagrożeniu uderzeniem pioruna.

d) Urządzenia używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

e) Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzoną osłoną lub urządzeniem ochronnym, bądź bez osłony lub urządzeń ochronnych.

f) Silnik włączać tylko wtedy, gdy dłonie i stopy znajdują się poza zasięgiem urządzenia tnącego.

g) Zawsze odłączać urządzenie od zasilania (tzn. wyciągać wtyczkę, usuwać urządzenie blokujące lub wymienną baterię)

1) zawsze, gdy urządzenie pozostawiane jest bez nadzoru;
2) przed usunięciem blokady;
3) przed kontrolą, czyszczeniem lub pracami w obrębie urządzenia;
4) po kontakcie z innym przedmiotem;
5) zawsze, gdy urządzenie zaczyna nietypowo wibrować.

h) Niebezpieczeństwo zranienia stóp i dłoni przez urządzenie tnące.

i) Zawsze sprawdzać, czy otwory wentylacyjne nie są zatkane.

4 Konserwacja i przechowywanie

a) Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć urządzenie od zasilania (tzn. wyciągnąć wtyczkę z gniazda, usunąć urządzenie blokujące lub wymienną baterię).

b) Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne i akcesoria.

c) Urządzenie należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawę urządzenia należy zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym.

d) Jeśli urządzenie nie jest używane, powinno ono być przechowywane poza zasięgiem dzieci.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do akumulatorów i ładowarek

→ Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.
Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

→ Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.
Ładowarki można używać wyłącznie wtedy, gdy użytkownik zna wszystkie jej funkcje i umie je wszystkie obsługiwać lub otrzymał odpowiednie instrukcje.

→ Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.

→ Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji. *Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.*

→ Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych. *W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.*

→ Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci.
Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

→ Ładowarka musi być utrzymywana w czystości. *Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.*

→ Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, przewód i wtyczkę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno używać ładowarki. Nie wolno ładowarki otwierać samodzielnie. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, używający wyłącznie oryginalnych części zamiennych. *Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

→ Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych.
Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

→ Niniejsze ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dotyczą wyłącznie akumulatorów Li-Ion 18 V systemu POWER FOR ALL.

→ Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki (jeżeli są).
W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.

→ Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. *Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.*

→ Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą również wydostawać się z niego opary. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem. *Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.*

→ Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone. *Oczyścić je, w razie potrzeby wymienić.*

→ Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tym płynem. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej. *Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 52 23.12.25 13:35

→ **Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL.** *Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.*

→ **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.**
Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.

→ **Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.**
Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd./kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).

→ **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym.**
Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem produktu po raz pierwszy.

→ **Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

→ **Nie wolno otwierać akumulatora.** *Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.*

→ **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie zacisków.**
Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

→ **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące.** *Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.*

→ **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkrętaki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.** *Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.*

→ **Pod żadnym pozorem nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** *Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.*

→  **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią.**
Istnieje ryzyku wybuchu lub zwarcia.

→ **Akumulator należy użytkować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od –20 °C do +50 °C.** *Nie wolno na przykład zostawiać akumulatora w samochodzie latem. W temperaturach <0 °C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.*

→ **Akumulator można ładować wyłącznie w zakresie temperatur od 0 °C do +35 °C.** *Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*

→ **Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.**

Bezpieczeństwo elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Zewnętrzne kable zasilające ułożyć w taki sposób, aby były widoczne. Przed rozpoczęciem przycinania sprawdzić, czy na danym obszarze nie ma ukrytych kabli.

Produktu wyposażonego w akumulator używać wyłącznie w temperaturze w zakresie od 0 °C do 40 °C.

W sytuacji awaryjnej wyjąć akumulator.

Nie używać produktu w pobliżu wody lub też do pielęgnacji stawów.

Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

Bezpieczeństwo osobiste

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Ryzyko przytrzaśnięcia palców: podczas montażu osłony uważać na palce.

W przypadku silnych wibracji podkaszarki wymienić nóż i sprawdzić mocowanie noża pod kątem uszkodzeń.

Przed użyciem sprawdzić, czy wskaźnik zużycia jest w dobrym stanie.

Podkaszarkę przenosić, trzymając za przedni uchwyt.

Należy nosić środki ochrony indywidualnej.

Nosić rękawice do czyszczenia zespołu tnącego.

Nosić zawsze okulary ochronne.

Wyposażenie ochronne, takie jak rękawice, obuwie antypoślizgowe lub też ochrona słuchu, jakie powinno być używane w odpowiednich warunkach, ogranicza zagrożenie zranieniem.

Należy zachować ostrożność podczas ustawiania produktu, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi i stałymi częściami urządzenia lub podczas montażu osłony podkaszarki.

Nie używać wody lub też środków chemicznych do czyszczenia osłony lub innych części podkaszarki.

Dokręcić wszystkie nakrętki i śruby, aby upewnić się, że produkt umożliwia bezpieczne wykonywanie pracy.

Nie demontować produktu w zakresie wykraczającym poza zakres dostawy.

Ostrzeżenie! W przypadku noszenia ochrony słuchu oraz ze względu na hałas generowany przez produkt, użytkownik może nie zauważyć zbliżających się osób.

Podczas eksploatacji i transportu zwracać szczególną uwagę na zagrożenie dla innych ludzi.

Należy zachować czujność, obserwować, co się robi, i używać zdrowego rozsądku podczas korzystania z elektronarzędzia.

Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.

Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może doprowadzić do ciężkich obrażeń.

2. MONTAŻ

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do montowania produktu należy zaczekać, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, i wyjąć akumulator.**

Montaż dodatkowego uchwytu [rys. A1]:

→ Dodatkowy uchwyt ① wsunąć na górną część uchwytu ② aż do zatrzaśnięcia (**klik**).

Montaż osłony [rys. A2/A3]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Produkt może być używany tylko wtedy, gdy zamontowana jest osłona.

1. Założyć osłonę ④ na głowicę podkaszarki ⑤. Nóż z tworzywa sztucznego ③ wsunąć w otwór osłony ④.
2. Przekręcić osłonę ④ do momentu, aż będzie można ją całkowicie wcisnąć (strzałki Ⓐ1/Ⓐ2 powinny znajdować się naprzeciwko siebie).
3. Przekręcić osłonę ④ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do słyszalnego zatrzaśnięcia (**klik**).

Mocowanie noży z tworzywa sztucznego na uchwycie [rys. A4]:

W zestawie zawartych jest 5 noży z tworzywa sztucznego ③. 4 zapasowe noże z tworzywa sztucznego znajdują się w gniazdach ⑥ umieszczonych na uchwycie.

Wskazówki dotyczące montażu noża z tworzywa sztucznego w uchwycie noża patrz rozdz 6. USUWANIE USTEREK *Wymiana noża z tworzywa sztucznego*.

3. OBSŁUGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do transportu produktu należy zaczekać, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, a następnie wyjąć akumulator.**

Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]:

UWAGA!

Zwracać uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

W przypadku podkaszarki akumulatorowej GARDENA art. 14702-55 akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 53 23.12.25 13:35

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący Ⓐ i wyjąć akumulator Ⓑ z mocowania akumulatora Ⓓ.
2. Podłączyć ładowarkę akumulatorów Ⓒ do gniazda zasilania sieciowego.
3. Wsunąć ładowarkę akumulatorów Ⓒ na akumulator Ⓑ.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania Ⓛc na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania Ⓛc na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Gdy akumulator Ⓑ jest całkowicie naładowany, można odłączyć akumulator Ⓑ od ładowarki Ⓒ.

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce [rys. O3]:

Miganie wskaźnika stanu naładowania Ⓛc 	Proces ładowania jest sygnalizowany **miganiem** wskaźnika stanu naładowania Ⓛc. **Wskazówka:** proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.
Stałe świecenie wskaźnika stanu naładowania Ⓛc 	**Stałe świecenie** wskaźnika stanu naładowania Ⓛc sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania. Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stałe świecenie** wskaźnika stanu naładowania Ⓛc sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora Ⓟ na produkcie [rys. O4/O6]:

Po uruchomieniu produktu wskazanie stanu naładowania akumulatora Ⓟ jest wyświetlane przez 5 sekund.

Stan naładowania akumulatora	Wskazanie stanu naładowania akumulatora
Stan naładowania 67 – 100 %	Diody Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 świecą się na zielono
Stan naładowania 34 – 66 %	Diody Ⓛ1 i Ⓛ2 świecą się na zielono
Stan naładowania 11 – 33 %	Dioda Ⓛ1 świeci się na zielono
Stan naładowania 0 – 10 %	Dioda Ⓛ1 miga na zielono

Jeśli dioda Ⓛ1 miga na zielono, należy naładować akumulator.

Jeśli dioda usterki Ⓦp świeci się lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

Pozycja robocza [rys. O5]:

Do standardowego podkaszania.

Uruchamianie podkaszarki [rys. O1/O6]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń ciała, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej produkt nie wyłączy się.

→ Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika. Na przykład nie podwiązywać dźwigni uruchamiającej na uchwycie.

Produkt jest wyposażony w podwójny wyłącznik bezpieczeństwa (dźwignia uruchamiająca z włącznikiem z blokadą do pracy ciągłej), zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem produktu.

Uruchamianie:

1. Wsunąć akumulator Ⓑ w mocowanie akumulatora Ⓓ aż do jego słyszalnego zablokowania.
2. Przytrzymać uchwyt dodatkowy ① jedną ręką.
3. Drugą ręką chwycić za uchwyt główny ⑦, przesunąć włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑧ do przodu i pociągnąć dźwignię uruchamiającą ⑨.
   Podkaszarka uruchamia się i wskazanie stanu naładowania akumulatora Ⓟ jest wyświetlane przez 5 sekund.
4. Zwolnić ponownie włącznik z blokadą do pracy ciągłej ⑧.

UWAGA! Unikać kontaktu noża z tworzywa sztucznego i uchwytu noża z twardymi przedmiotami (mur, kamienie, ogrodzenia itd.), aby zapobiec zużyciu bądź złamaniu noża z tworzywa sztucznego lub uchwytu noża.

Zatrzymywanie:

1. Zwolnić dźwignię uruchamiającą ⑨.
   Podkaszarka zatrzymuje się.
2. Nacisnąć przycisk odblokowujący Ⓐ i wyjąć akumulator Ⓑ z mocowania akumulatora Ⓓ.

4. KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu należy zaczekać, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, i wyjąć akumulator.

Czyszczenie podkaszarki [rys. M1]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

1. Szczeliny wentylacyjne ⑩ wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
2. Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie ruchome części. Usunąć zwłaszcza resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony ④.

Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ **Ładowarka akumulatorów:** Oczyścić styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

→ **Akumulator:** Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Wyjąć akumulator.
2. Naładować go.
3. Oczyścić podkaszarkę, akumulator i ładowarkę akumulatorów (patrz 4. KONSERWACJA).
4. Przechowywać podkaszarkę, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja produktu:



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 54 23.12.25 13:35

Utylizacja akumulatora:



Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

Li-ion

Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarciem, nakładając na nie taśmę. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

6. USUWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterki produktu należy zaczekać, aż nóż z tworzywa sztucznego się zatrzyma, i wyjąć akumulator.

Wymiana noża z tworzywa sztucznego [rys. T1/T2]:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Rany cięte!

→ Nie stosować metalowych części tnących, części zamiennych lub osprzętu dodatkowego nieprzewidzianego przez firmę GARDENA.

Jeżeli wskaźnik zużycia ⑫ jest niewidoczny, należy wymienić uchwyt noża ⑪. Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Noże z tworzywa sztucznego mogą być zużyte maksymalnie w połowie. Można stosować tylko oryginalne noże zapasowe GARDENA RotorCut. Zapasowe noże z tworzywa sztucznego są dostępne w punktach sprzedaży oferujących wyroby GARDENA lub w serwisie firmy GARDENA.

- **Nóż zapasowy GARDENA RotorCut do podkaszarki art. 5368**

Wyjmowanie noża z tworzywa sztucznego:

1. Obrócić podkaszarkę.
2. Delikatnie nacisnąć końcówkę noża z tworzywa sztucznego (**A**), wsunąć nóż z tworzywa sztucznego ③ do środka przez uchwyt noża ⑪ (**B**), a następnie wyciągnąć nóż.

Montaż noża z tworzywa sztucznego:

→ Nowy nóż z tworzywa sztucznego ③ wsunąć przez metalową szczelinę uchwytu noża ⑪ aż do zatrzaśnięcia (**klik**).
Prawidłowo zamontowany nóż z tworzywa sztucznego daje się lekko obrócić.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie tnie lub tnie w stopniu niedostatecznym	Nóż z tworzywa sztucznego jest zużyty lub za krótki.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
	Nóż z tworzywa sztucznego jest złamany.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
Podkaszarka mocno drga	Nóż z tworzywa sztucznego jest za bardzo zużyty i przyczynia się do nieprawidłowego wyważenia.	→ Wymienić nóż z tworzywa sztucznego.
	Uchwyt noża jest zużyty.	→ Wymienić uchwyt noża.
Nie można zatrzymać podkaszarki	Przycisk Start zablokowany.	→ Wyjąć akumulator i zwolnić przycisk Start.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda ⑪ miga na zielono [rys. 04]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki ⑯ świeci się na czerwono [rys. 04]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Między styki akumulatora podkaszarki dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody/wilgoć suchą szmatką.
	Silnik jest zablokowany.	→ Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki ⑯ miga na czerwono [rys. 04]	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Podkaszarka nie uruchamia się lub zatrzymuje. Dioda usterki ⑯ nie świeci się [rys. 04]	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania ⑯ świeci się stale [rys. 03]	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyścić styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania ⑯ nie świeci się [rys. 03]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Akumulatorowa podkaszarka	Jednostka	Wartość (art. 14702)
Prąd znamionowy	A	3,0
Napięcie znamionowe	V (DC)	18
Szerokość cięcia	cm	23
Obroty nośnika noża	obr./min	9500
Waga (bez akumulatora)	g	1630
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} [1)] **Niepewność pomiaru k_{pA}**	dB (A)	77 3,0
Poziom mocy akustycznej L_{WA} [2)]: zmierzony/gwarantowany	dB (A)	86 / 90
Wibracje dłoń/ramię a_{vhw} [1)] **Niepewność pomiaru k_{vhw}**	m/s²	3,2 1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator systemowy	Jednostka	Wartość (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,0
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Ładowarka akumulatorów	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18V-20)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60	50 – 60

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 55 23.12.25 13:35

Ładowarka akumulatorów	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18V-20)
Moc znamionowa	W	26	50
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	mA	1000	2000
Czas ładowania akumulatora (ok.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Waga	g	170	210
Klasa zabezpieczenia		⧈ / II	⧈ / II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Nóż zapasowy RotorCut do podkaszarki	Do wymiany zużytych noży z tworzywa sztucznego.	**art. 5368**
GARDENA Zapasowy nośnik noża	Artykuł dostępny za pośrednictwem serwisu GARDENA.	
GARDENA Akumulator Systemowy	Zapasowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	
PBA 18V/45 P4A		**art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. 14905**
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	**art. 14901**

9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

pl

hu

hu Akkumulátoros fűszegélynyíró

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK. 56
2. SZERELÉS 58
3. KEZELÉS 58
4. KARBANTARTÁS 59
5. TÁROLÁS. 59
6. HIBAELHÁRÍTÁS 59
7. MŰSZAKI ADATOK. 60
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK 60
9. SZERVIZ. 60

Az eredeti útmutató fordítása.

8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Fűszegélynyírót** a privát házi- és hobbikertek gyepszőnyegének és fűfelületének körülvágására és lenyírására tervezték.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ A terméket ne használja sövények lenyírására, anyagok felaprítására, vagy komposztálásra.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!
Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



Tartson távolságot.



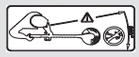
Viseljen mindig minősített hallásvédőt.
Viseljen mindig minősített szemvédőt.



Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



VESZÉLY! Az eszköz közelében állókat sérülés veszélye fenyegeti! Senkit ne engedjen belépni az eszköz munkaterületére.



A töltőkészülékhez:
Azonnal húzza ki a hálózatból a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság

VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Kerülje a rendellenes testtartásokat, és mindig ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát, és biztonságosan álljon a lejtős területeken is. Lassan menjen, ne rohanjon.

Ne érjen hozzá a mozgó, veszélyes alkatrészekhez, mielőtt kihúzta volna a gép hálózati csatlakozóját, és a mozgó, veszélyes alkatrészek teljesen nyugalmi helyzetbe nem kerültek.

A gép működtetése során mindig viseljen erős lábbelit és hosszú nadrágot.

Biztonságos üzemelés

1 Oktatás

a) Az útmutatást figyelmesen olvassa el. Tanulja meg jól a gép működtetését és szakszerű használatát.

b) Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyerekek használják, vagy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. A helyi előírások korlátozhatják a használó személy életkorát.

c) Gondoljon arra, hogy a gép működtetője vagy használója felel azokért a baleesetekért vagy veszélyeztetésekért, amelyek más személyeknél vagy azok tulajdonában bekövetkeznek.

2 Előkészítés

a) Használat előtt ellenőrizze a csatlakozó vagy hosszabbító vezetéket sérülés vagy öregedés szempontjából. Ha a vezeték megsérül használat közben, haladéktalanul válassza el a hálózattól.
NE ÉRJEN HOZZÁ A VEZETÉKHEZ, AMÍG NEM VÁLASZTOTTA EL AZT A HÁLÓZATTÓL.
Ne használja a gépet, ha a vezeték sérült vagy elhasználódott.

b) Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a gépet, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy védőlemezek.

c) Soha ne működtesse a gépet, ha a közelben személyek, főleg gyerekek vagy háziállatok vannak.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 56 23.12.25 13:35

3 Működtetés

a) A csatlakozó és hosszabbító vezetéket tartsa távol a vágószerkezettől.

b) A gép használata közben mindig viseljen szemvédőt és erős lábbelit.

c) Ne használja a gépet, ha rosszak az időjárási körülmények, különösen akkor, ha fennáll a villámlás veszélye.

d) A gépet csak nappal vagy jó mesterséges világításnál használja.

e) Soha ne használja a gépet, ha megsérült a burkolata vagy védőberendezése, ill. ha nincs burkolata vagy nincsenek védőberendezései.

f) A motort csak akkor kapcsolja be, ha a kezek és lábak kívül vannak a vágószerkezet hatótávolságán.

g) A gépet mindig válassza el az áramellátástól (vagyis a csatlakozódugót húzza ki a villanyhálózatból, a zárószerkezetet vagy a kivehető akkumulátort távolítsa el)

1) mindig, amikor a gépet felügyelet nélkülhagyja;

2) reteszelés eltávolítása előtt;

3) a gép ellenőrzése, megtisztítása vagy a géppel való foglalkozás előtt;

4) azután, hogy idegen testtel érintkezett;

5) mindig, amikor a gép szokatlanul elkezd remegni.

h) Vigyázat, nehogy a vágószerkezet megsértse a lábát és kezét.

i) Mindig ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílásokban ne legyenek idegen anyagdarabok.

4 Karbantartás és megőrzés

a) Mielőtt nekifogna a karbantartási- vagy tisztítási munkáknak, válassza le a gépet az elektromos hálózatról (vagyis, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból, vegye ki belőle a reteszelő szerkezetet vagy az akkumulátort).

b) Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja.

c) A gépet rendszeresen át kell vizsgálni és karban kell tartani. A gépet csak engedélyezett műhellyel javíttassa.

d) Használaton kívül a gépet csak olyan helyen tárolja, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.

További biztonsági útmutatások

Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

→ **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** *A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.*

→ **Tartsa biztonságos helyen az útmutatót.** *Csak akkor használja az akkumulátortöltőt, ha ismeri annak minden funkcióját, és korlátlanul képes végrehajtani ezeket, vagy megfelelő utasításokat kapott.*

→ **Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.**

→ **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** *Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani az akkumulátortöltővel.*

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkumulátortöltő feszültségével. Nem újratölthető akkumulátorokat ne töltsön.** *Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.*

→ **Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől.** *Víz bejutása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütés veszélyét.*

→ **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** *A szennyeződés áramütés veszélyét rejti magában.*

→ **Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha sérülést észlel. Ne nyissa fel saját kezűleg az akkumulátortöltőt, ügyeljen arra, hogy a javításokat csak szakképzett személy végezze el, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** *A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.*

→ **Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen éghető felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben.** *A töltőkészülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.*

→ **Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a feladatot GARDENA-szakember vagy a GARDENA gépek hivatalos szervizközpontja végezze.**

→ **Ezek a biztonsági utasítások csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os Li-ion akkumulátoraira vonatkoznak.**

→ **Ne takarja le az akkumulátortöltő szellőzőnyílásait (ha vannak).** *Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.*

→ **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott akkumulátortöltővel töltse.** *Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltőkészülék tűzveszélyes lehet, ha egy másik akkumulátortípussal használja.*

→ **Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, Gőzök távozhatnak belőle. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal.** *A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.*

→ **Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.** *Tisztítsa meg, vagy szükség esetén cserélje ki őket.*

→ **Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.** *Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

→ **Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja.** *A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: minden 18 V-os POWER FOR ALL rendszer terméke.*

→ **Tartsa be a termék használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat.** *Ez az egyetlen módja az akkumulátor és a termék biztonságos üzemeltetésének, valamint az akkumulátorok veszélyes túlterheléstől való védelmének.*

→ **Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltse.** *Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).*

→ **Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk.** *Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosításához a termék első használatba vétele előtt teljesen töltse fel az akkumulátort az akkumulátortöltővel.*

→ **Az elem gyermekektől elzárva tartandó.**

→ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** *Zárlat veszélye fenyeget.*

→ **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.** *Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.*

→ **Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek.** *Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.*

→ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.** *Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétdurranhat vagy túlhevülhet.*

→ **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** *Az akkumulátorok karbantartását kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.*

→ **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hosszantartó napsugárzástól, tűztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.** *Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.*

→ **Az akkumulátort csak –20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten működtesse és tárolja.** *Nyáron például ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.*

→ **Az akkumulátort kizárólag 0 °C és +35 °C környezeti hőmérséklet között töltse.** *A megadott hőmérséklettartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűz kialakulásának veszélyét.*

→ **Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.**

Elektromos biztonság

VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Vezesse a külső hálózati kábelt jól látható helyen. A vágás elkezdése előtt nézze meg, hogy a területen nincsenek-e rejtett kábelek.

Az akkumulátoros terméket csak 0 °C és 40 °C között használja.

Vészhelyzet esetén vegye ki az akkumulátort.

A terméket ne használja víz közelében, vagy kerti tavak gondozására.

Óvja az akkumulátor érintkezőit a nedvességtől.

Személyi biztonság

VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

Ujjbecsípődési veszély! A védőburkolat felszerelésekor ügyeljen az ujjaira.

Ha a szegélynyíró erősen rezeg, cserélje le a kést és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e meg a késtartó.

Használat előtt vizsgálja át, hogy rendben van-e a kopás-kiegyenlítő borda.

A szegélynyírót az elülső fogantyúnál fogva szállítsa.

Használjon személyi védőfelszerelést.

Viseljen kesztyűt a vágószerkezet tisztítása során.

Viseljen mindig védőszemüveget.

A védőfelszerelések, mint pl. kesztyű, csúszásmentes biztonsági cipő, vagy fülvédő használata a megfelelő körülményekhez, csökkenti a testi sérülések kockázatát.

A termék beállításakor legyen óvatos, nehogy az ujja a gép mozgó és álló részei közé szoruljon, vagy összeszereléskor nehogy akadályozza a védőburkolat helyre ugrását.

Ne használjon vizet vagy vegyi anyagokat a fűszegélynyíró védelmének vagy más alkatrészeinek a tisztításához.

A csavaranyák és csavarok legyenek mindig erősen meghúzva, a termék biztonságos munkavégzési állapotának biztosítása érdekében.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

Figyelmeztetés! A fülvédő viselése esetén, és a termék által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó nem veszi észre a közeledő személyeket.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 57 23.12.25 13:35

Az üzemeltetés és a szállítás során különösen ügyeljen arra, hogy ne veszélyeztessen más embereket.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Az elektromos szerszámgépek üzemeltetése közben már egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülésekhez vezethet.

2. SZERELÉS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, és vegye ki az akkumulátort.

Pótfogantyú felszerelése [ábra A1]:

→ Húzza rá az ① fogantyútoldatot a fogantyú ② felső részére annyira, hogy az hallhatóan a helyére ugorjon (**kattanjon**).

Védőburkolat felszerelése [ábra A2/A3]:

VESZÉLY!

A terméket csak akkor szabad használni, ha a védőburkolat fel van szerelve.

1. Húzza rá a ④ védőburkolatot a fűszegélynyíró ⑤ fejrészére. Ennek során bújtassa át a ③ műanyag kést a ④ védőburkolat nyílásán.
2. Forgassa el annyira a ④ védőburkolatot, hogy teljesen rányomódjon (az Ⓐ1/Ⓐ2 nyíl egymással szemben legyen).
3. Forgassa el a ④ védőburkolatot az óramutató járásával ellentétes irányban annyira, hogy az hallhatóan a helyére ugorjon (**kattanjon**).

Műanyag kések rögzítése a fogantyún [ábra A4]:

A csomag tartozékai közt 5 darab ③ műanyag kés van. A fogantyún lévő ⑥ nyílásokban 4 darab műanyag pótkés található.

A műanyag kés késtartóba történő beszerelésének ismertetése lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS *Műanyag kés cseréje címszó alatt található.*

3. KEZELÉS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt nekifogna a termék szállításába, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, és vegye ki az akkumulátort.

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:

FIGYELEM!

Figyeljen a hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típustábláján szereplő adatokkal.

A GARDENA cikksz. 14702-55 sz-ú akkumulátoros fűszegélynyíró csomagolása nem tartalmazza sem az akkumulátort, sem a töltőkészüléket.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg az Ⓐ kireteszelő gombot, és vegye ki a Ⓑ akkumulátort a Ⓓ akkumulátor befogóból.
2. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket Ⓒ egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
3. Tolja rá a Ⓒ akkumulátortöltő készüléket a Ⓑ akkumulátorra.

Ha a töltő készüléken lévő Ⓛc akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltő készüléken lévő Ⓛc akkumulátor töltésjelző lámpa állandó zöld fénnyel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

4. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
5. Ha az akkumulátor Ⓑ teljesen feltöltődött, leválaszthatja a Ⓑ akkumulátort a Ⓒ töltő készülékről.

A kijelző elemek jelentése:

Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:

Akkumulátor villogó töltésjelző fény Ⓛc



A töltési művelet folyását az Ⓛc akkumulátor töltésjelző **villogása** jelzi.

Útmutatás: Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

Akkumulátor állandó töltésjelző fény Ⓛc



Az Ⓛc akkumulátor töltősjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, **vagy** a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az Ⓛc akkumulátor töltésjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

Ⓟ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O4/O6]:

A termék beindítása után 5 másodpercre kijelez a Ⓟ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.

Akkumulátor töltöttségi állapot	Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
67 – 100 %-ig feltöltve	Ⓛ1, Ⓛ2 és Ⓛ3 zöld fénnyel világít
34 – 66 %-ig feltöltve	Ⓛ1 és Ⓛ2 zöld fénnyel világít
11 – 33 %-ig feltöltve	Ⓛ1 zöld fénnyel világít
0 – 10 %-ig feltöltve	Ⓛ1 zöld fénnyel villog

Ha az Ⓛ1 LED zöld fénnyel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.

Ha a Ⓦp hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS.

Munkavégzési helyzet [ábra O5]:

Standard fűszegély nyíráshoz.

A fűszegélynyíró beindítása [ábra O1/O6]:

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék az indítókar elengedésekor nem kapcsol ki.

→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókart a fogantyúhoz.

A termék két kapcsolós biztonsági szerkezettel (bekapcsolásgátló záras indítókarral) van felszerelve, amely megakadályozza a termék akaratlan bekapcsolását.

Elindítás:

1. Helyezze be az akkumulátort Ⓑ az akku-befogóba Ⓓ, amíg az hallhatóan bekattan.
2. Egyik kezével fogja meg az ① fogantyútoldatot.
3. Másik kezével fogja meg a ⑦ főfogantyút, tolja előre a ⑧ bekapcsolásgátló zárat, és húzza meg a ⑨ indítókart.
   A szegélynyíró elindul, és 5 másodpercre jelzést ad a Ⓟ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.
4. Engedje el újból a ⑧ bekapcsoló zárat.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a műanyag kés és a késtartó ne érintkezzen kemény tárgyakkal (fallal, kövekkel, kerítéssel, stb...), nehogy elkopjon vagy eltörjön a műanyag kés vagy a késtartó.

Leállítás:

1. Engedje el az indítókart ⑨.
   A fűszegélynyíró leáll.
2. Nyomja meg az Ⓐ kireteszelő gombot, és vegye ki a Ⓑ akkumulátort a Ⓓ akkumulátor befogóból.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 58 23.12.25 13:35

4. KARBANTARTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt nekifogna a termék karbantartásába, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, és vegye ki az akkumulátort.

A damilos fűszegélynyíró megtisztítása [ábra M1]:

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagynyomású vízsugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa ki a légréseket ⑩ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzót).
2. Minden használat után tisztítson meg minden mozgó alkatrészt. Távolítsa el főként a fű- és szennyeződés-maradványokat a védőburkolatról ④.

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ **Akkumulátor töltő készülék:** Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

→ **Akkumulátor:** Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg a fűszegélynyírót, az akkumulátort és az akkumulátor töltőkészüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS).
4. A fűszegélynyírót, az akkumulátort és az akkumulátor töltőkészüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

A termék ártalmatlanítása:



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

Az akkumulátor leselejtezése:



Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Li-ion

Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk. A lítium-ion cellákat megfelelően ártalmatlanítsa a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen vagy azon keresztül.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt nekifogna a termék hibáinak elhárításába, várja meg, hogy a műanyag kés nyugalmi állapotba kerüljön, és vegye ki az akkumulátort.

A műanyag kés kicserélése [ábra T1/T2]:

VESZÉLY! Sérülésveszély!

→ Csak a GARDENA által rendelkezésre bocsájtott fém vágóelemeket, vagy pótalkatrészeket és tartozékokat használja.

Ha a ⑫ kopás-kiegyenlítő borda többé már nem látható, ki kell cserélni a ⑪ késtartót. Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

A műanyag kések legfeljebb a hosszuk feléig kophatnak el. Csak eredeti GARDENA RotorCut pótkéseket szabad használni. A műanyag pótkések a helyi GARDENA kereskedőnél vagy közvetlenül a GARDENA szervizben szerezhetők be.

- **GARDENA RotorCut pótkés turbo fűszegélynyíróhoz** **cikksz. 5368**

A műanyag kés kivétele:

1. Fordítsa meg a fűszegélynyírót.
2. Gyengéden nyomja le a műanyag kés végét (**A**), a ⑪ késtartón keresztül nyomja befelé, majd húzza ki a ③ műanyag kést (**B**).

Műanyag kés berakása:

→ Nyomja be a ③ műanyag kést a ⑪ késtartó fémrészének nyílásán keresztül annyira, hogy az hallhatóan a helyére ugorjon (kattanjon). Ha helyes módon rakta be az új műanyag kést, könnyen el lehet fordítani.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A fűszegélynyíró egyáltalán nem, vagy csak rosszul vág	A műanyag kés elkopott, vagy túl rövid.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
	A műanyag kés letörött.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
A fűszegélynyíró erősen berezeg	A műanyag kés erősen elkopott és forgás közben üt.	→ Cserélje ki a műanyag kést.
	A késtartó elkopott.	→ Cserélje ki a késtartót.
A fűkasza nem állítható meg	Az indítókar szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. Az ⑬ LED zöld fénnyel villog [ábra 04]	Akku lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. A ⑯ hibajelző LED piros fénnyel világít [ábra 04]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	A fűszegélynyíró akkumulátorának érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került.	→ Távolítsa el a vízcseppeket/nedvességet száraz kendővel.
	A motor blokkolva van.	→ Távolítsa el az akadályt. Indítsa el újra.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. A ⑯ hibajelző LED pirosan villog [ábra 04]	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A fűszegélynyíró nem indul el, vagy leáll. A ⑯ hibajelző LED nem világít [ábra 04]	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 59 23.12.25 13:35

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Töltési művelet nem lehetséges. Az Ⓛc akkumulátor töltésjelző állandóan világít [ábra 03]	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre.
	Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort).
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
Az Ⓛc akkumulátor töltésjelző nem világít [ábra 03]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tövig) a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgáltassa meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros fűszegélynyíró	Egység	Érték (cikksz. 14702)
Névleges áram	A	3,0
Névleges feszültség	V (DC)	18
Vágási szélesség	cm	23
A késtartó fordulatszáma	U/perc	9500
Tömeg (akkumulátor nélkül)	g	1630
Hangnyomásszint L_{pA} [1)]	dB (A)	77
Bizonytalanság k_{pA}		3,0
Hangteljesítmény szint L_{WA} [2)]: mért/ garantált	dB (A)	86 / 90
Kéz/kar rezgés a_{vhw} [1)]	m/s^2	3,2
Bizonytalanság k_{vhw}		1,5

Mérési eljárás: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

ÚTMUTATÁS: A megadott rezgéskibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitettség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Rendszer-akkumulátor	Egység	Érték (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,0
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akkumulátor töltő készülék	Egység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18V-20)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000	2000
Akkumulátor töltési idő (kb.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	244	124
Megengedett akkumulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0 – 45	0 – 45

Akkumulátor töltő készülék	Egység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18V-20)
Tömeg	g	170	210
Érintésvédelmi osztály		⧈ / II	⧈ / II
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA RotorCut pótkés turbo fűszegélynyíróhoz	Elhasználódott műanyag kések kicseréléséhez.	**cikksz. 5368**
GARDENA Pót késtartó	Beszerezhető a GARDENA szervizen keresztül.	
GARDENA Rendszer-akkumulátor	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	
PBA 18V/45 P4A		**cikksz. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**cikksz. 14905**
GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	**cikksz. 14901**

9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

cs Akumulátorový trimmer

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 60
2. MONTÁŽ 62
3. OBSLUHA 62
4. ÚDRŽBA 63
5. SKLADOVÁNÍ 63
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB 63
7. TECHNICKÁ DATA 64
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY 64
9. SERVIS 64

Překlad originálních pokynů.

Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Trimmer GARDENA je určen na stříhání a sekání trávníku a travnatých ploch na soukromých domácích a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Produkt nepoužívejte na stříhání živých plotů, na drcení materiálu nebo na kompostování.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!
Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 60 23.12.25 13:35

Symboly na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Udržovat odstup.



Vždy noste schválenou ochranu sluchu.
Vždy noste schválenou ochranu zraku.



Před čištěním nebo údržbou vždy odpojit akumulátor.



Nevystavovat dešti.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění ostatních osob! Udržujte ostatní osoby dále od oblasti, ve které pracujete.



Pro nabíječku:
Pokud je kabel poškozen nebo prořízнut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Vyhněte se abnormálnímu držení těla a neustále udržujte rovnováhu, abyste měli i na svazích vždy bezpečný postoj. Choďte, neběhejte.

Nedotýkejte se nebezpečných pohyblivých dílů, dokud není stroj oddělen od síťového přípoje a nebezpečné pohyblivé díly se nezastaví.

Během provozu stroje noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

Bezpečný provoz

1 Školení

a) Přečtěte pozorně návod. Seznamte se s díly, které se mají nastavovat, a odborným použitím stroje.

b) Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo dětem, používání stroje. Místně platné předpisy mohou stanovit stáří uživatele.

c) Je třeba dbát na to, že uživatel je sám zodpovědný za nehody nebo ohrožení ostatních osob nebo jejich majetku.

2 Příprava

a) Před použitím je třeba zkontrolovat připojovací a prodlužovací vedení, zda nevykazují poškození nebo stárnutí. Pokud je vedení během používání poškozeno, musí být neprodleně odděleno od sítě.
VEDENÍ SE NEDOTÝKAT, DOKUD NENÍ ODDĚLENO OD SÍTĚ.
Stroj nepoužívat, pokud je vedení poškozeno nebo opotřebováno.

b) Před použitím stroj vizuálně zkontrolovat, zda na něm nechybí, zda nejsou špatně nemontovány nebo zda nejsou poškozeny bezpečnostní zařízení nebo kryty.

c) Stroj nikdy neuvádět do provozu, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

3 Provoz

a) Připojovací a prodlužovací vedení udržovat mimo řezací zařízení.

b) Po celou dobu používání stroje nosit ochranu zraku a pevnou obuv.

c) Vyloučit používání stroje za špatných povětrnostních podmínek zejména při riziku blesků.

d) Stroj používat jen při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.

e) Nikdy nepoužívat stroj s poškozeným krytem nebo poškozeným bezpečnostním zařízením resp. bez krytu nebo bez bezpečnostních zařízení.

f) Motor zapnout jen tehdy, když jsou ruce a nohy mimo dosah řezacího zařízení.

g) Vždy oddělit stroj od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímatelné baterie)

1) pokud je stroj zanechán bez dozoru;
2) před odstraněním blokování;
3) před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
4) po kontaktu s cizím tělesem;
5) pokud začal stroj neobvykle vibrovat.

h) Pozor na zranění, které může způsobit řezací zařízení na nohách a rukou.

i) Vždy zabezpečit, aby byly větrací otvory udržovány volné.

4 Ošetřování a uskladnění

a) Stroj oddělit od elektrického napájení (tzn. oddělit zástrčku od sítě, odstranit blokovací zařízení nebo vyjímatelnou baterii) dříve, než budou prováděny práce údržby nebo čištění.

b) Používat jen výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.

c) Stroj pravidelně kontrolovat a pravidelně na něm provádět údržbu. Stroj nechávat opravovat jen v autorizované dílně.

d) Pokud stroj není používán, je třeba ho držet mimo dosah dětí.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní upozornění pro akumulátory a nabíječky

→ **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** *Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.*

→ **Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.** *Nabíječku používejte pouze tehdy, pokud jste dobře obeznámeni se všemi jejími funkcemi a jste schopni provádět všechny činnosti bez omezení nebo jste obdrželi příslušné pokyny.*

→ **Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.**

→ **Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.** *Musí být zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály.*

→ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které nejsou určené k dobíjení.** *V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.*

→ **Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti.** *Vniknutím vody do nabíječky se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

→ **Udržujte nabíječku čistou.** *Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

→ **Před použitím nabíječku vždy zkontrolujte, včetně kabelu a zástrčky. Nepoužívejte nabíječku, pokud si všimnete jakéhokoli poškození. Nabíječku neotevírejte sami. Zajistěte, aby opravy prováděl pouze kvalifikovaný personál s využitím výhradně originálních náhradních dílů.**
Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Nabíječku neprovozujte na snadno hořlavých površích (např. na papíře, textilu atd.) ani v hořlavém prostředí.** *Hrozí riziko požáru, protože nabíječka se během nabíjení zahřívá.*

→ **Pokud je nutné vyměnit spojovací kabel, nechte to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.**

→ **Tato bezpečnostní upozornění se vztahují pouze na 18V Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL.**

→ **Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky (jsou-li přítomny).**
V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.

→ **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem.** *Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jinými akumulátory způsobit nebezpečí požáru.*

→ **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou také unikat výpary. Ujistěte se, že je prostor dobře větraný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky.**
Výpary mohou podráždit dýchací ústrojí.

→ **Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty. Zkontrolujte dotčené díly.** *V případě potřeby je vyčistěte nebo vyměňte.*

→ **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se tato kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**
Kapalina vyteklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

→ **Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL.** *18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V partnerské produkty systému POWER FOR ALL.*

→ **Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání výrobku.** *Jedná se o jediný způsob, jak bezpečně používat akumulátor a výrobek a chránit akumulátor před nebezpečným přetížením.*

→ **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.**
Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./ kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).

→ **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** *Aby byl zajištěn plný výkon akumulátoru, před jeho prvním použitím ho zcela nabijte v nabíječce.*

→ **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**

→ **Neotevírejte akumulátor.** *Hrozí riziko zkratu.*

→ **Akumulátor nezkratujte. Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit spojení kontaktů.**
Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.

→ **Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké.**
Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.

→ **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo vnější silou.** *Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.*

→ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** *Veškerou údržbu akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.*

→ **Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.**
Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

CS

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 61 23.12.25 13:35

→ **Akumulátor používejte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu −20 až +50 °C. Nenechávejte například akumulátor v létě v autě.** *Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.*

→ **Akumulátor nabíjejte pouze při okolních teplotách 0 až 35 °C.** *Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.*

→ **Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.**

Elektrická bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Externí síťový kabel veďte po viditelné oblasti. Před sekáním zkontrolujte, zda se v oblasti nevyskytují skryté kabely.

Akumulátorový produkt používejte jen při teplotách 0 °C až 40 °C.

V nouzové situaci vyndejte akumulátor.

Produkt nepoužívejte v blízkosti vody nebo na ošetřování rybníčků.

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

Osobní bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Skřípnutí prstů: Při nasazování ochranného krytu si dávejte pozor na prsty.

Pokud trimmer silně vibruje, vyměňte nůž a zkontrolujte držák nože.

Před použitím zkontrolujte, zda je v pořádku žebro indikující opotřebení.

Trimmer transportujte za přední madlo.

Používejte osobní ochrannou výstroj.

Při čištění řezacího ústrojí noste rukavice.

Noste vždy ochranu očí.

Ochranné prostředky, jako jsou rukavice, protiskluzové bezpečnostní boty nebo ochrana sluchu, které jsou používány pro odpovídající podmínky, snižují riziko poranění.

Při nastavování produktu buďte opatrní, aby se Vám nesevřely prsty mezi pohyblivé a pevné díly stroje nebo při sestavování ochranného krytu.

Při čištění jištění nebo jiných dílů trimmeru nepoužívejte vodu nebo chemické látky.

Udržujte matice a šrouby pevně dotaženy, aby bylo zajištěno, že je produkt v bezpečném pracovním stavu.

Produkt nedemontujte více než byl stav při dodání.

Výstraha! Při nošení ochrany sluchu a kvůli hluku, který produkt vytváří, může uživatel přehlédnout přibližující se osoby.

Během provozu a transportu zabraňte zejména ohrožení jiných osob.

Buďte ostražití, sledujte, co děláte a při používání elektrického nářadí používejte zdravý lidský rozum.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k těžkým zraněním.

CS

2. MONTÁŽ

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět montáž na produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.

Montáž přídavné rukojeti [obr. A1]:

→ Nasuňte přídavnou rukojeť ① na horní část rukojeti ②, až spojení slyšitelně zaklapne (**cvaknutí**).

Montáž ochranného krytu [obr. A2/A3]:

NEBEZPEČÍ!

Produkt smí být používán pouze s namontovaným ochranným krytem.

1. Nasaďte ochranný kryt ④ na hlavu trimmeru ⑤. Přitom veďte plastový nůž ③ otvorem v ochranném krytu ④.
2. Natočte ochranný kryt ④ tak, až ho lze úplně dotlačit (obě šipky Ⓐ1/Ⓐ2 leží proti sobě).
3. Otáčejte ochranný kryt ④ proti směru pohybu hodinových ručiček až spojení slyšitelně zaklapne (**cvaknutí**).

Upevnění plastového nože na rukojeti [obr. A4]:

Součástí dodávky je 5 plastových nožů ③. Z toho 4 kusy náhradních plastových nožů jsou ve vybráních ⑥ na rukojeti.

Při montáži plastového nože do držáku nože viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB *Výměna plastového nože.*

3. OBSLUHA

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než budete produkt transportovat, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:

POZOR!

Pozor na síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

U akumulátorového trimmeru GARDENA č.v. 14702-55 nejsou akumulátor a nabíječka součástí dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Stlačte uvolňovací tlačítka Ⓐ a akumulátor Ⓑ vyndejte z jeho úchytu Ⓓ.
2. Připojte nabíječku Ⓒ do síťové zásuvky.
3. Nasuňte nabíječku akumulátorů Ⓒ na akumulátor Ⓑ.

Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.

Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit
(trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

4. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
5. Pokud je akumulátor Ⓑ plně nabit, můžete akumulátor Ⓑ oddělit od nabíječky Ⓒ.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječce [obr. O3]:

Blikající světlo kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc



Nabíjení je signalizováno **blikáním** kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.

Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc



Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Indikátor stavu nabití akumulátoru Ⓟ na produktu [obr. O4/O6]:

Po startu produktu se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru Ⓟ.

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabito	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svítí zelen
34 – 66 % nabito	Ⓛ1 a Ⓛ2 svítí zelen
11 – 33 % nabito	Ⓛ1 svítí zelen
0 – 10 % nabito	Ⓛ1 bliká zeleně

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 62 23.12.25 13:35

Pokud LED ⑪ bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.

Pokud svítí nebo bliká chybová LED ⑯, viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.

Pracovní poloha [obr. O5]:

Pro standardní trimování.

Spuštění trimmeru [obr. O1/O6]:

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcí páčky nezastaví.

→ Nepřemosťujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčku k rukojeti.

Produkt je vybaven bezpečnostním zařízením se dvěma spínači (startovní páčka s blokováním zapnutí), které zbraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

Spuštění:

1. Nasaďte akumulátor Ⓑ do úchytu Ⓓ tak, až zřetelně zaklapne.
2. Jednou rukou držte přídavnou rukojeť ①.
3. Druhou rukou držte hlavní rukojeť ⑦, posuňte blokování zapnutí ⑧ dopředu a zatáhněte za startovní páčku ⑨.
   Trimmer startuje a na 5 sekund se rozsvítí indikátor stavu nabití akumulátoru Ⓟ.
4. Blokování zapnutí ⑧ uvolněte.

POZOR! Zabraňte kontaktu plastového nože a držáku nože s tvrdými předměty (zeď, kameny, ploty atd.), abyste zabránili odření nebo prasknutí plastového nože nebo držáku nože.

Zastavení:

1. Pusťte spouštěcí páčku ⑨.
   Trimmer se zastaví.
2. Stlačte uvolňovací tlačítka Ⓐ a akumulátor Ⓑ vyndejte z jeho úchytu Ⓓ.

4. ÚDRŽBA

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.

Čištění trimmeru [obr. M1]:

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací štěrbiny musí být vždy čisté.

1. Vzduchové štěrbiny ⑩ čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
2. Po každém použití všechny pohyblivé díly vyčistěte. Zejména odstraňte zbytky trávy a nečistot z ochranného krytu ④.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistěte větrací štěrbiny a přípoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Vyndejte akumulátor.
2. Akumulátor nabijte.
3. Vyčistěte trimmer, akumulátor a nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
4. Trimmer, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace výrobku:



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Likvidace akumulátoru:



Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

Li-ion

Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu. Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chybu produktu, počkejte, až se plastový nůž zastaví a sundejte akumulátor.

Výměna plastového nože [obr. T1/T2]:

NEBEZPEČÍ! Pořezání nožíkem!

→ Nepoužívejte žádné kovové řezací prvky, náhradní díly nebo příslušenství, které nejsou od GARDENA předpokládány.

Pokud již není viditelné žebro indikující opotřebení ⑫, musí být držák nože ⑪ vyměněn. Obraťte se na servis GARDENA.

Plastové nože smí být opotřebeny maximálně na polovinu délky. Smí se používat jen náhradní nože RotorCut GARDENA. Náhradní plastové nože lze získat ve Vašem obchodu GARDENA nebo přímo v servisu GARDENA.

- **GARDENA náhradní nůž RotorCut pro turbotrimmer č.v. 5368**

Vyndání plastového nože:

1. Otočte trimmer.
2. Stlačte konec plastového nože lehce dolu (**A**), posuňte plastový nůž ③ držákem nože ⑪ (**B**) dovnitř a vytáhněte ho ven.

Vložení plastového nože:

→ Zasuňte nový plastový nůž ③ kovovou štěrbinou do držáku nože ⑪ tak, až spojení slyšitelně zaklapne (**cvaknutí**).
Když je nový plastový nůž správně zasazen, lze s ním snadno kývat.

Problém	Možná příčina	Náprava
Trimmer neseká nebo seká špatně	Plastový nůž je opotřebený nebo příliš krátký.	→ Plastový nůž vyměňte.
	Plastový nůž je zlomený.	→ Plastový nůž vyměňte.
Trimmer silně vibruje	Plastový nůž je silně opotřeben a vytváří nevyváženost.	→ Plastový nůž vyměňte.
	Držák nože je opotřebován.	→ Vyměňte držák nože.

CS

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 63 23.12.25 13:35

Problém	Možná příčina	Náprava
Trimmer nelze zastavit	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. LED ⓛ bliká zeleně [obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. Chybová LED ⓦ svítí červeně [obr. 04]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Mezi kontakty akumulátoru na trimmeru jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody/ vlhkost suchým hadrem.
	Motor je zablokován.	→ Odstraňte překážku. Opakujte spuštění.
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. Chybová LED ⓦ bliká červeně [obr. 04]	Produkt je vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Trimmer nelze spustit nebo se zastavil. Chybová LED ⓦ nesvítí [obr. 04]	Akumulátor není správně nasazen do úchytu akumulátoru.	→ Nasaďte akumulátor úplně do úchytu akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Produkt je vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru ⓒ svítí trvale [obr. 03]	Akumulátor není (správně) nasazen.	→ Nasaďte akumulátor správně na nabíječku.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru. popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Kontrolka nabíjení akumulátoru ⓒ nesvítí [obr. 03]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorový trimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 14702)
Jmenovitý proud	A	3,0
Jmenovité napětí	V (DC)	18
Šířka střihu	cm	23
Počet otáček držáku nože	ot./min	9500
Hmotnost (bez akumulátoru)	g	1630
Hladina akustického tlaku L_{pA} [1]	dB (A)	77
Nejistota k_{pA}		3,0
Hladina akustického výkonu L_{WA} [2]: naměřená/ zaručená	dB (A)	86 / 90
Vibrace ruky-paže a_{vhw} [1]	m/s^2	3,2
Nejistota k_{vhw}		1,5

Metoda měření podle: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,0
Počet článků (Li-Ion)		5
Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Nabíječka akumulátorů	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	2000
Doba nabíjení (asi)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Přípustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany		⧈ / II	⧈ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/ NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Náhradní nůž RotorCut pro turbotrimmer	Na výměnu za opotřebovaný plastový nůž.	**č.v. 5368**
GARDENA Náhradní držák nožů	Lze získat prostřednictvím GARDENA Service.	
GARDENA Akumulátorový systém	Akumulátor pro přídavný běh nebo na výměnu.	
PBA 18V/45 P4A		**č.v. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**č.v. 14905**
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL..	**č.v. 14901**

9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

sk Akumulátorový vyžínač

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA 65
2. MONTÁŽ 66
3. OBSLUHA 66
4. ÚDRŽBA. 67
5. SKLADOVANIE. 67
6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH 68
7. TECHNICKÉ ÚDAJE. 68
8. PRÍSLUŠENSTVO/ NÁHRADNÉ DIELY 69
9. SERVIS. 69

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 64 23.12.25 13:35

alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

Vyžínač GARDENA je určený pre strihanie a rezanie trávnikov a trávnatých plôch pri súkromných domoch a v okrasných záhradkách.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Nepoužívajte výrobok na strihanie kríkov, ani na sekanie materiálov alebo kompostovanie.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ!
Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Dodržiavajte odstup.



Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu sluchu. Používajte vždy schválené prostriedky na ochranu zraku.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.



Nevystavujte pôsobeniu dažďa.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zranenia iných osôb! Zabráňte prístupu iných osôb do oblasti, v ktorej pracujete.



Pre nabíjačku:
V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Vyvarujte sa neobvyklému držaniu tela, dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. Pohybujte sa pokojnou chôdzou, nebežte.

Nedotýkajte sa nebezpečne sa pohybujúcich dielov predtým, ako odpojíte zariadenie od sieťového napájania a až potom ako sa nebezpečne pohybujúce diely úplne zastavia.

Počas prevádzky zariadenia používajte vždy pevné topánky a dlhé nohavice.

Bezpečná prevádzka

1 Školenie

a) Prečítajte si pozorne návod. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a odborným použitím zariadenia.

b) Nikdy nedovoľte používať zariadenie osobám, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom alebo deťom. Predpisy platné v mieste použitia môžu vek používateľa obmedziť.

c) Je potrebné si uvedomiť, že používateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo nebezpečenstvo, ktorému vystaví tretie osoby alebo ich majetok.

2 Príprava

a) Pred použitím skontrolujte elektrický prípoj a predlžovací kábel, či nie sú poškodené alebo nejavia známky starnutia. V prípade, že dôjde k poškodeniu elektrického kábla počas používania, bezodkladne ho odpojte od elektrickej siete. POŠKODENEJ KABELÁŽE SA NEDOTÝKAJTE, POKIAĽ NIE JE ODPOJENÁ OD ELEKTRICKEJ SIETE. Zariadenie nepoužívajte, ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.

b) Pred používaním vizuálne skontrolujte zariadenie, či nemá poškodené, chýbajúce alebo nesprávne namontované ochranné zariadenie a ochranný kryt.

c) Nikdy neuvádzajte zariadenie do prevádzky, aksa v blízkosti nachádzajú osoby, obzvlášť deti alebo domáce zvieratá.

3 Prevádzka

a) Pripojovacie a predlžovacie káble sa nesmú byť v dosahu strihania.

b) Počas celej doby používania zariadenia používajte prostriedky na ochranu očí a pevnú obuv.

c) Nepoužívajte zariadenia v zlých poveternostných podmienkach, obzvlášť nie pri riziku výskytu blesku.

d) Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.

e) Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením, príp. bez krytu a ochranného zariadenia.

f) Motor zapínajte len vtedy, ak máte ruky a nohy mimo strihacieho dosahu.

g) Zariadenie odpojte od elektrickej siete (t. z. vytiahnite zástrčku, odstráňte blokovacie zariadenie alebo vymeniteľnú batériu)

1) vždy, ak necháte zariadenie bez dozoru;

2) pred odstránením blokovania;

3) pred kontrolou, čistením alebo pred montážou zariadenia;

4) po kontakte s cudzím telesom;

5) vždy, keď začne zariadenie nezvyčajne vibrovať.

h) Pozor na zranenia rúk a nôh strihacou hlavicou.

i) Vždy zabezpečte, aby boli vzduchové otvory voľné a neboli prekryté cudzími telesami.

4 Údržba a skladovanie

a) Pred vykonaním údržbárskych alebo čistiacich prác sa musí stroj odpojiť od zdroja prúdu (t.j. odpojiť zástrčku z elektrickej siete, odstrániť blokovacie zariadenie alebo odnímateľnú batériu).

b) Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.

c) Zariadenie je potrebné kontrolovať a pravidelne vykonávať údržbu. Zariadenie nechajte opravovať len v zmluvnej opravovni.

d) Pokiaľ nie je zariadenie v prevádzke, je potrebné ho uskladniť tak, aby bolo mimo dosahu detí.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa akumulátorov a nabíjačiek

→ Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. *Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.*

→ Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste. *Nabíjačku akumulátora používajte len vtedy, ak ste oboznámení so všetkými jej funkciami a dokážete ich používať bez obmedzenia alebo ste dostali príslušné pokyny.*

→ Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.

→ Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu.
Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou akumulátora.

→ Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátora. Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory.
V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

→ Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou. *Vniknutie vody do nabíjačky akumulátorov zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

→ Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú. *Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

→ Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak spozorujete známky poškodenia, nabíjačku akumulátora nepoužívajte. Nabíjačku akumulátor neotvárajte svojpomocne, ale zabezpečte, aby opravy vykonávali iba kvalifikovaní pracovníci, ktorí používajú iba originálne náhradné diely.
Poškodené nabíjačky akumulátorov, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

→ Nabíjačku akumulátora nepoužívajte na vysoko horľavých povrchoch (napr. papier, látky atď.) ani v horľavých prostrediach. *V dôsledku zahriatia nabíjačky akumulátora, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*

→ Ak je potrebné pripájací kábel vymeniť, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizované servisné stredisko elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.

→ Tieto bezpečnostné upozornenia sa vzťahujú len na 18 V lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL.

→ Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke (ak na nabíjačke sú).
V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.

→ Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom. *Nabíjačka akumulátora, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.*

→ V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu tiež z akumulátora unikať pary. Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. *Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.*

sk

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 65 23.12.25 13:35

→ **Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy. Skontrolujte zasiahnuté časti.** *Vyčistite ich alebo ich podľa potreby vymeňte.*

→ **Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Nedotýkajte sa jej. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.** *Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*

→ **V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor.** *Akumulátory 18 V s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V partnerské výrobky so systémom POWER FOR ALL.*

→ **Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu výrobku.** *Toto je jediný spôsob, ako bezpečne používať akumulátor a výrobok a chrániť akumulátory pred nebezpečným preťažením.*

→ **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.**
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./ Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).

→ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.** *Pre plný výkon akumulátora ho prvým použitím úplne nabite v nabíjačke akumulátora.*

→ **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**

→ **Akumulátor neotvárajte.** *Hrozí nebezpečenstvo skratu.*

→ **Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*

→ **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.**
Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.

→ **Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú klince alebo skrutkovač, alebo vonkajšia sila.** *Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.*

→ **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis sami.** *Údržbu akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné strediská.*

→  **Chráňte akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.** *Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.*

→ **Akumulátor používajte a skladujte len v prostredí s teplotou od –20 °C do +50 °C. V lete akumulátor napríklad neponechávajte v automobile.**
Pri teplotách nižších ako 0 °C sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.

→ **Akumulátor nabíjajte v prostredí s teplotou od 0 °C do +35 °C.** *Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.*

→ **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabite alebo uskladnite.**

Elektrická bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Položte externé sieťové káble vo viditeľnej oblasti. Pred kosením oblasť skontrolujte, či v nej nie sú skryté káble.

Výrobok nabíjaný akumulátormi používajte len v rozsahu teplôt 0 °C až 40 °C.

V núdzovom prípade vyberte akumulátor.

Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody alebo na ošetrovanie záhradných rybníkov.

Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

Osobná bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Priškripnutie prstov: pri montáži ochranného krytu si dávajte pozor na prsty.

Keď vyžínač silno vibruje, vymeňte nôž a skontrolujte, či nožový držiak nie je poškodený.

Pred použitím skontrolujte, či je oterové rebro v poriadku.

Vyžínač prenášajte za prednú rukoväť.

Používajte osobné ochranné prostriedky.

Pri čistení rezného zariadenia používajte ochranné rukavice.

Používajte vždy ochranné okuliare.

Osobné ochranné prostriedky ako rukavice, protišmykové bezpečnostné topánky alebo ochranu sluchu, vhodné pre dané podmienky, znižujú riziko zranenia.

Buďte opatrní pri nastavovaní výrobku, aby ste si nezacvikli prsty medzi pohybujúce a pevné časti stroja alebo pri montáži ochranného krytu.

Na čistenie ochranného krytu ani žiadnych jeho častí nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie.

Postarajte sa o to, aby boli všetky matice a skrutky pevne dotiahnuté a aby bolo zariadenie v takom pracovnom stave, ktorý zaručuje bezpečnosť.

Nedemontujte výrobok na viac častí, ako bol v čase dodania.

Upozornenie! Pri používaní ochrany sluchu a pri hlučnosti spôsobenej výrobkom sa môže stať, že nezbadáte osoby vo Vašej blízkosti.

Počas prevádzky a prepravy dávajte vždy pozor na to, že to môže ohroziť iné osoby.

Buďte vždy pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri prevádzke elektrického zariadenia používajte zdravý rozum.

Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Jeden moment nepozornosti pri prevádzke elektrického náradia môže viesť k ťažkým úrazom.

2. MONTÁŽ

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ **Predtým, ako budete výrobok montovať, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.**

Montáž prídavnej rukoväte [Obr. A1]:

→ Prídavnú rukoväť ① nasuňte na hornú časť rukoväte ②, až kým spojenie počuteľne nezaklapne (**klik**).

Montáž ochranného krytu [Obr. A2/A3]:

NEBEZPEČENSTVO!

Výrobok je možné používať len ak je namontovaný ochranný kryt.

1. Ochranný kryt ④ nastrčte na hlavicu vyžínača ⑤. Plastový nôž ③ pritom prevlečte cez otvor ochranného krytu ④.
2. Ochranný kryt ④ otáčajte, až kým sa nebude dať úplne pritlačiť (šípky Ⓐ1/Ⓐ2 ležia oproti sebe).
3. Ochranný kryt ④ otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až kým spojenie počuteľne nezaklapne (**klik**).

Upevnenie plastového noža na rukoväť [Obr. A4]:

V rozsahu dodávky sa nachádza 5 plastových nožov ③. Z toho sa nachádzajú 4 náhradné plastové nože vo vybraniach ⑥ na rukoväti.

Pre montáž plastového noža do nosníka nožov pozri
6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH *Výmena plastového noža.*

3. OBSLUHA

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ **Predtým ako budete výrobok prepravovať, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.**

Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2/O3]:

POZOR!

Dodržte sieťové napätie! Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Rozsah dodávky GARDENA akumulátorového vyžínača č.v. 14702-55 neobsahuje akumulátor ani nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo Ⓐ a vyberte akumulátor Ⓑ z uchytenia akumulátora Ⓓ.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 66 23.12.25 13:35

2. Pripojte nabíjačku Ⓒ do sieťovej zásuvky.
3. Nasuňte nabíjačku akumulátora Ⓒ na akumulátor Ⓑ.

Keď indikátor nabíjania akumulátora Ⓛc na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.

Keď indikátor nabíjania akumulátora Ⓛc na nabíjačke svieti neprerušovane na zeleno, akumulátor je plne nabitý
(Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
5. Keď je akumulátor Ⓑ plne nabitý, môžete akumulátor Ⓑ odpojiť od nabíjačky Ⓒ.

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke [Obr. O3]:

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora Ⓛc



Nabíjanie signalizuje **blikanie** indikátora nabíjania akumulátora Ⓛc.
Upozornenie: nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora Ⓛc



Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora Ⓛc signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabiť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.
Bez zasunutého akumulátora **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora Ⓛc signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Indikácia stavu nabitia akumulátora Ⓟ na výrobku [Obr. O4/O6]:

Po spustení výrobku sa na 5 sekúnd zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora Ⓟ.

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	Ⓛ1 a Ⓛ2 svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	Ⓛ1 svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	Ⓛ1 bliká na zeleno

Keď LED Ⓛ1 bliká na zeleno, akumulátor sa musí nabiť.

Keď chybová LED Ⓦp svieti alebo bliká, pozri 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH.

Pracovná poloha [Obr. O5]:

Pre štandardné vyžínanie.

Spustenie vyžínača [Obr. O1/O6]:

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

V prípade, že uvoľníte štartovaciu páku a výrobok nezastaví, vzniká nebezpečenstvo zranenia.

→ Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovaciu páku na rukoväť.

Výrobok je vybavený dvojspínačovým bezpečnostným zariadením (štartovacia páka s blokovaním zapnutia), ktoré zamedzuje náhodnému spusteniu výrobku.

Spustenie:

1. Vložte akumulátor Ⓑ do držiaku Ⓓ tak, aby počuteľne zapadol.
2. Jednou rukou držte prídavnú rukoväť ①.
3. Druhou rukou držte hlavnú rukoväť ⑦, posuňte blokovanie zapnutia ⑧ dopredu a potiahnite štartovaciu páku ⑨.
   Vyžínač sa spustí a na 5 sekúnd sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora Ⓟ.
4. Uvoľnite tlačidlo na blokovanie zapnutia ⑧.

POZOR! Zabráňte kontaktu plastového noža a nosníka nožov s tvrdými predmetmi (múr, kamene, ploty a pod.), aby ste zamedzili opotrebovaniu alebo zlomeniu plastového noža alebo nosníka nožov.

Zastavenie:

1. Pustite štartovaciu páku ⑨.
   Vyžínač sa zastaví.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo Ⓐ a vyberte akumulátor Ⓑ z uchytenia akumulátora Ⓓ.

4. ÚDRŽBA

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete vykonávať údržbu výrobku, počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.

Čistenie trimmera [Obr. M1]:

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Očistite vzduchové štrbiny ⑩ mäkkou kefkou (nepoužívajte skrutkovač).
2. Pohybujúce sa časti očistite po každom použití. Odstráňte obzvlášť trávu a zbytky nečistôt z krytu ④.

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ **Nabíjačka akumulátora:** Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

sk

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vyberte akumulátor.
2. Akumulátor nabite.
3. Očistite vyžínač, akumulátor a nabíjačku (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Vyžínač, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia výrobku:



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.
Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA.
Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Likvidácia akumulátora:



Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

Li-ion

Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou. Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do alebo prostredníctvom príslušného miesta pre zber a recykláciu.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 67 23.12.25 13:35

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku počkajte, kým sa plastový nôž zastaví a vyberte akumulátor.

Výmena plastového noža [Obr. T1/T2]:

NEBEZPEČENSTVO! Porezanie nožíkom!

→ Nepoužívajte kovové rezné prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú schválené výrobcom GARDENA.

Keď už oterové rebro ⑫ nie je viditeľné, musí sa vymeniť nožový nosník ⑪. Obráťte sa na servis GARDENA.

Plastové nože smú byť opotrebované maximálne na polovičnú dĺžku. Používať sa smú len originálne náhradné nože GARDENA RotorCut. Náhradné plastové nože sú dostupné u predajcov GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

- **Náhradný nôž GARDENA RotorCut pre turbotrimmer č.v. 5368**

Odobratie plastového noža:

1. Obráťte vyžínač.
2. Koniec plastového noža zľahka potlačte nadol (**A**), posuňte plastový nôž ③ dovnútra cez nosník nožov ⑪ (**B**) a vytiahnite ho.

Nasadenie plastového noža:

→ Nový plastový nôž ③ prestrčte cez kovovú štrbinu nosníka nožov ⑪, až kým spojenie počuteľne nezaklapne (**klik**).
Keď je nový plastový nôž správne nasadený, dá sa ľahko otáčať.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Vyžínač nereže alebo reže zle	Plastový nôž je opotrebovaný alebo príliš krátky.	→ Vymeňte plastový nôž.
	Plastový nôž je zlomený.	→ Vymeňte plastový nôž.
Vyžínač silno vibruje	Plastový nôž je nadmerne opotrebovaný a spôsobuje nevyváženosť.	→ Vymeňte plastový nôž.
	Nosník nožov je opotrebovaný.	→ Vymeňte nosník nožov.
Vyžínač sa nedá zastaviť	Štartovacia páka zostáva zablokovaná.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.
Vyžínač neštartuje alebo sa zastavuje. LED ⓛ bliká na zeleno [Obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Vyžínač neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED ⓦ svieti na červeno [Obr. 04]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Medzi kontaktmi akumulátora na vyžínači sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Vodné kvapky/vlhkosť odstráňte suchou handričkou.
	Motor je blokovaný.	→ Odstráňte prekážku. Naštartujte znovu.
Vyžínač neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED ⓦ bliká na červeno [Obr. 04]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Vyžínač neštartuje alebo sa zastavuje. Chybová LED ⓦ nesvieti [Obr. 04]	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytenia akumulátora.	→ Vložte akumulátor úplne do uchytenia akumulátora, kým počuteľne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora ⓒ svieti neprerušovane [Obr. 03]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasaďte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora ⓒ svieti neprerušovane [Obr. 03]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Indikátor nabíjania akumulátora ⓒ nesvieti [Obr. 03]	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorový vyžínač	Jednotka	Hodnota (č.v. 14702)
Menovitý prúd	A	3,0
Menovité napätie	V (DC)	18
Šírka kosenia	cm	23
Počet otočiek držiaka noža	ot/min	9500
Hmotnosť (bez akumulátora)	g	1630
Hladina akustického tlaku L_{pA} [1] Odchýlka k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Hladina akustického výkonu L_{WA} [2]: meraná / garantovaná	dB (A)	86 / 90
Vibrácie prenášané do ramena a_{vhw} [1] Odchýlka k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Spôsob merania podľa: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napätie akumulátora	V (DC)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,0
Počet článkov (Li-Ion)		5
Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Nabíjačka akumulátora	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Menovitý výkon	W	26	50
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000	2000
Čas nabíjania akumulátora (cca)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Prípustná teplota akumulátora počas nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť	g	170	210
Trieda ochrany		⧈ / II	⧈ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 68 23.12.25 13:35

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Náhradný nôž RotorCut pre turbotrimmer	Na výmenu použitých plastových nožov.	**č.v. 5368**
GARDENA Náhradné uchytenie noža	K dispozícii prostredníctvom servisu GARDENA.	
GARDENA Systémový akumulátor	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	
PBA 18V/45 P4A		**č.v. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**č.v. 14905**
GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátoru AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**č.v. 14901**

9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena. com/contact

el Κουρευτικό μπαταρίας

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 69
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ 71
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ 71
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 72
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ 72
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ. 72
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 73
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ. 73
9. ΣΕΡΒΙΣ. 73

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA Κουρευτικό** προορίζεται για το κούρεμα και την κοπή γκαζόν και επιφανειών γρασιδιού σε ιδιωτικές κατοικίες και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή φρακτών από θάμνους, τον τεμαχισμό υλικών ή για λίπασμα.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κρατήστε απόσταση.



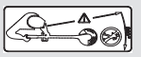
Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένες ωτοασπίδες.
Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένα γυαλιά προστασίας.



Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε τη μπαταρία.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού άλλων ατόμων!
Απομακρύνετε άλλα άτομα από το χώρο στον οποίο εργάζεστε.



Για το φορτιστή:
Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόζευξης 30 mA.

Αποφύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας για να στέκεστε πάντα σταθερά σε πλαγιές. Να περπατάτε, μην τρέχετε.

Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα μέρη πριν το μηχάνημα αποσυνδεθεί από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου και τα κινούμενα επικίνδυνα μέρη ακινητοποιηθούν εντελώς.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να φοράτε πάντα σταθερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

Ασφαλής λειτουργία

1 Εκπαίδευση

α) Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα όργανα ελέγχου και την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος.

β) Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της μηχανής σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις αδηγίες ή σε παιδιά. Ενδέχεται να υπάρχει όριο ηλικίας με βάση τις ισχύουσες νομικές διατάξεις στον τόπο χρήσης.

γ) Προσέξτε ότι ο ίδιος ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους απέναντι σε άλλα άτομα και την περιουσία τους.

2 Προετοιμασία

α) Πριν από τη χρήση το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να ελέγχεται για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από τη ηλεκτρικό δίκτυο.
ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΑΥΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ.
Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

β) Πριν από τη χρήση το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται οπτικά για προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα.

γ) Μη θέτετε ποτέ το μηχάνημα σε λειτουργία αν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια.

3 Λειτουργία

α) Κρατήστε μακριά το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης από τη διάταξη κοπής.

β) Σε όλη τη χρονική διάρκεια χρήσης του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γερά υποδήματα.

γ) Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνού.

δ) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.

ε) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με κάλυμμα ή προστατευτική διάταξη που έχει ζημιά ή χωρίς κάλυμμα ή προστατευτικές διατάξεις.

στ) Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται εκτός της εμβέλειας της διάταξης κοπής.

ζ) Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάζετε το φις από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία)

1) πάντα όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη,
2) πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος,
3) πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επεξεργασία του μηχανήματος,
4) μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα,
5) πάντα, όταν το μηχάνημα αρχίζει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο.

η) Προσοχή για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και στα χέρια.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 69 23.12.25 13:35

θ) Εξασφαλίζετε πάντα ότι τα ανοίγματα αερισμού θα είναι ελεύθερα από ξένα σώματα.

4 Σέρβις και φύλαξη

α) Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή (δηλ., αποσυνδέετε το φις από την ηλεκτρική παροχή, αφαιρείτε τη διάταξη φραγής ή την αφαιρούμενη μπαταρία) πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.

β) Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα συνιστώμενα ανταλλακτικά και παρελκόμενα.

γ) Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματος μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.

δ) Αν το μηχάνημα δε χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών

→  **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** *Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

→ **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.** *Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας μόνο αν είστε εξοικειωμένοι με όλες τις λειτουργίες του και μπορείτε να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμό ή μόνο αν έχετε λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.*

→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.**

→ **Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος.** *Αυτό γίνεται για να διασφαλίσετε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.*

→ **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή μπαταρίας. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

→  **Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία.**
Η είσοδος νερού σε έναν φορτιστή μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό.** *Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.*

→ **Ελέγχετε πάντα τον φορτιστή της μπαταρίας, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου και του βύσματος, πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι οι επισκευές πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**
Αν οι φορτιστές μπαταρίας, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

→ **Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εύκολα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα.** *Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση.*

→ **Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.**

→ **Αυτές οι προειδοποιήσεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου 18V του συστήματος POWER FOR ALL.**

→ **Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας (εάν υπάρχουν).** *Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.*

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.**
Ένας φορτιστής μπαταρίας που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

→ **Εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες.** *Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.*

→ **Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται.** *Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα, αν είναι απαραίτητο.*

→ **Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό εισέλθει στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** *Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.*

→ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL.**
Οι μπαταρίες 18V που φέρουν την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα συνεργατών 18V συστήματος POWER FOR ALL.

→ **Πρέπει να τηρείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος σας.**
Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ασφαλούς λειτουργίας της μπαταρίας και του προϊόντος, καθώς και προστασίας των μπαταριών από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.** *Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ./Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).*

→ **Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη.**
Για να εξασφαλίσετε την πλήρη απόδοση της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας προτού τη χρησιμοποιήσετε προϊόν για πρώτη φορά.

→ **Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**

→ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** *Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.*

→ **Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.**
Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ **Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση.** *Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε την μπαταρία.*

→ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης.** *Μπορεί να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.*

→ **Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες σέρβις σε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά.** *Όλες οι εργασίες συντήρησης των μπαταριών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.*

→   **Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.*

→ **Η μπαταρία πρέπει να λειτουργεί και να αποθηκεύεται μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ – 20 °C και +50 °C.** *Για παράδειγμα, μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες <0 °C, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.*

→ **Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +35 °C.** *Η φόρτιση εκτός του αναφερόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.*

→ **Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.**

Ηλεκτρική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Τοποθετείτε τα εξωτερικά καλώδια τροφοδοσίας σε εμφανή περιοχή.
Πριν από την κοπή ελέγχετε την περιοχή για κρυμμένα καλώδια.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας μόνο μεταξύ 0 °C έως 40 °C.

Βγάλτε την μπαταρία σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό ή για την περιποίηση μικρών λιμνών.

Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

Ατομική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Σύσφιξη δακτύλων: Προσέχετε τα δάκτυλά σας όταν συναρμολογείτε τα προστατευτικά καλύμματα.

Όταν το κουρευτικό τραντάζεται έντονα, αντικαταστήστε το μαχαίρι και ελέγξτε το συγκρατητήρα μαχαιριού για ζημίες.

Πριν από τη χρήση ελέγχετε αν είναι εντάξει η φθειρόμενη ράβδωση.

Μεταφέρετε το κουρευτικό από τη μπροστινή λαβή.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Φορέστε γάντια για τον καθαρισμό της διάταξης κοπής.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Προστατευτικές διατάξεις όπως γάντια, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται για αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τους τραυματισμούς.

Να είστε προσεκτικοί κατά τη ρύθμιση του προϊόντος για την αποφυγή εγκλωβισμού των δακτύλων μεταξύ των κινητών και των σταθερών μερών του μηχανήματος ή κατά τη συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος.

Μη χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες για τον καθαρισμό του προστατευτικού ή άλλων τμημάτων του κουρευτικού.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σιφγμένα γερά για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση για εργασία.

Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν περισσότερο από την κατάσταση παράδοσης.

el

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 70 23.12.25 13:35

Προειδοποίηση! Όταν ο χρήστης φοράει προστατευτικά ακοής και λόγω του θορύβου που παράγεται από το προϊόν ο χρήστης μπορεί να παραβλέψει άτομα που πλησιάζουν.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας προσέξτε ιδιαίτερα τον κίνδυνο για άλλα άτομα.

Να είστε σε εγρήγορση, να παρατηρείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής [Εικ. A1]:

→ Σπρώξτε την πρόσθετη λαβή ① στο επάνω τμήμα της λαβής ② μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (**κλικ**) ο σύνδεσμος.

Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος [Εικ. A2/A3]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι συναρμολογημένο προστατευτικό κάλυμμα.

1. Περάστε το προστατευτικό κάλυμμα ④ στην κεφαλή του κουρευτικού ⑤. Για το σκοπό αυτό περάστε το πλαστικό μαχαίρι ③ μέσα από το άνοιγμα του προστατευτικού καλύμματος ④.
2. Περιστρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα ④ μέχρι αυτό να μπορεί να ανοίξει εντελώς με πίεση (τα βέλη Ⓐ1/Ⓐ2 είναι αντικριστά).
3. Περιστρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα ④ αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (**κλικ**) ο σύνδεσμος.

Στερέωση του πλαστικού μαχαιριού στη λαβή [Εικ. A4]:

Στον παραδιδόμενο εξοπλισμό περιλαμβάνονται 5 πλαστικά μαχαίρια ③. Υπάρχουν 4 ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια στις εσοχές ⑥ της λαβής.

Για τη συναρμολόγηση του πλαστικού μαχαιριού στη βάση μαχαιριού βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ *Αντικατάσταση πλαστικών μαχαιριών*.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού μεταφέρετε το προϊόν.

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. O1/O2/O3]:

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Ο παραδοτέος εξοπλισμός του κουρευτικού μπαταρίας GARDENA, αριθ. προϊόντος 14702-55 δεν περιλαμβάνει μπαταρία ούτε φορτιστή.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης. Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης Ⓐ και αφαιρέστε τη μπαταρία Ⓑ από την υποδοχή μπαταρίας Ⓓ.
2. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ με πρίζα δικτύου.
3. Σπρώξτε το φορτιστή Ⓒ επάνω στη μπαταρία Ⓑ.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας Ⓛc στο φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας Ⓛc στο φορτιστή ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

4. Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
5. Όταν φορτιστεί εντελώς η μπαταρία Ⓑ μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία Ⓑ από το φορτιστή Ⓒ.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

Ένδειξη στο φορτιστή [Εικ. O3]:

Αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc



Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται με **αναλαμπή** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας Ⓛc.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Συνεχώς αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc



Ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας Ⓛc σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς **ή** ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης και συνεπώς δεν μπορεί να διεξαχθεί φόρτιση. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας Ⓛc σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας Ⓟ στο προϊόν [Εικ. O4/O6]:

Μετά την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας Ⓟ.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
67 – 100 % φορτισμένη	Οι λυχνίες Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3 ανάβουν με πράσινο χρώμα
34 – 66 % φορτισμένη	Οι λυχνίες Ⓛ1 και Ⓛ2 ανάβουν με πράσινο χρώμα
11 – 33 % φορτισμένη	Η λυχνία Ⓛ1 ανάβει με πράσινο χρώμα
0 – 10 % φορτισμένη	Η λυχνία Ⓛ1 αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Όταν το LED Ⓛ1 αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Όταν το LED σφάλματος Ⓦb ανάβει ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

Θέση εργασίας [Εικ. O5]:

Για πρότυπο κόψιμο.

Εκκίνηση κουρευτικού [Εικ. O1/O6]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν ενώ αφήνετε το μοχλό εκκίνησης το προϊόν δεν σταματά.

→ Μην παρακάμπτετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μη στερεώνετε για παράδειγμα τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

Το προϊόν διαθέτει διάταξη ασφαλείας δύο διακοπτών (μοχλός εκκίνησης με ασφάλεια ενεργοποίησης) που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

Εκκίνηση:

1. Τοποθετήστε την μπαταρία Ⓑ μέσα στην υποδοχή μπαταρίας Ⓓ μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
2. Κρατήστε την πρόσθετη λαβή ① με το ένα χέρι.

el

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 71 23.12.25 13:35

3. Κρατήστε την κύρια λαβή ⑦ με το άλλο χέρι, σπρώξτε την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑧ προς τα εμπρός και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑨.
   Το κουρευτικό τίθεται σε λειτουργία και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας Ⓟ προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα.
4. Απελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑧.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποφεύγετε την επαφή του πλαστικού μαχαιριού και της βάσης μαχαιριού με σκληρά αντικείμενα (τοίχους, πέτρες, φράχτες, κλπ.) για την αποτροπή της φθοράς ή της θραύσης του πλαστικού μαχαιριού ή της βάσης μαχαιριού.

Διακοπή:

1. Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης ⑨.
   Το κουρευτικό σταματά.
2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης Ⓐ και αφαιρέστε τη μπαταρία Ⓑ από την υποδοχή μπαταρίας Ⓓ.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός κουρευτικού [Εικ. M1]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

1. Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ⑩ με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε κατσαβίδι).
2. Καθαρίστε τα κινούμενα μέρη μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε ιδιαίτερα υπολείμματα γρασιδιού και ακαθαρσιών από το προστατευτικό κάλυμμα ④.

Καθαρισμός μπαταρίας και φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ **Φορτιστής μπαταρίας:** Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

→ **Μπαταρία:** Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Βγάλτε την μπαταρία.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Καθαρίστε το κουρευτικό, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Φυλάξτε το κουρευτικό, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας σε ξηρό, κλειστό και ασφαλή από παγετό χώρο.

Απόρριψη του προϊόντος:



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

Απόρριψη της μπαταρίας:



Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

Li-ion

Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω από αυτές. Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι και αφαιρέστε τη μπαταρία προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα του προϊόντος.

Αντικατάσταση του πλαστικού μαχαιριού [Εικ. T1/T2]:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τραυματισμός από τη λεπίδα!

→ Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά στοιχεία κοπής ή ανταλλακτικά ή παρελκόμενα που δεν είναι εγκεκριμένα από την εταιρεία GARDENA.

Όταν δεν είναι πλέον ορατή η φθειρόμενη ράβδωση ⑫, πρέπει να αντικατασταθεί η βάση του μαχαιριού ⑪. Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Τα πλαστικά μαχαίρια επιτρέπεται να έχουν φθαρθεί το πολύ έως το ήμισυ του μήκους. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut της GARDENA. Τα ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια διατίθενται από τον αντιπρόσωπο GARDENA της περιοχής σας ή απευθείας από το τμήμα Σέρβις της εταιρείας GARDENA.

- **Ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut GARDENA για κουρευτικό — Κωδ. 5368**

Αφαίρεση του πλαστικού μαχαιριού:

1. Αναποδογυρίστε το κουρευτικό.
2. Πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω το άκρο του πλαστικού μαχαιριού (**A**), σπρώξτε το πλαστικό μαχαίρι ③ προς τα μέσα, μέσω της βάσης μαχαιριού ⑪ (**B**) και τραβήξτε το προς τα έξω.

Εγκατάσταση του πλαστικού μαχαιριού:

→ Σπρώξτε το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι ③ μέσα από τη μεταλλική σχισμή της βάσης μαχαιριού ⑪ μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (**κλικ**) ο σύνδεσμος.
Όταν έχει εγκατασταθεί σωστά το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι, μπορεί να περιστρέφετε εύκολα.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το κουρευτικό δεν κόβει ή η ποιότητα τη κοπής δεν είναι καλή	Το πλαστικό μαχαίρι είναι φθαρμένο ή πολύ κοντό.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
	Το πλαστικό μαχαίρι έχει σπάσει.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
Το κουρευτικό παρουσιάζει ισχυρούς κραδασμούς	Το πλαστικό μαχαίρι έχει φθαρεί σε υπερβολικό βαθμό και προκαλεί σφάλμα ζυγοστάθμισης.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
	Η βάση μαχαιριού είναι φθαρμένη.	→ Αντικαταστήστε τη βάση μαχαιριού.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 72 23.12.25 13:35

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν διακόπτει τη λειτουργία της	Ο μοχλός εκκίνησης κολλάει.	→ Βγάλτε την μπαταρία και λύστε το μοχλό εκκίνησης.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED Ⓛ1 αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. 04]	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος Ⓦb ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασίας της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Μεταξύ των επαφών μπαταρίας στο κουρευτικό υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία.	→ Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού/την υγρασία με στεγνό πανί.
	Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Αφαιρέστε το εμπόδιο. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχάνημα.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος Ⓦb αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED Ⓦb σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε τη μπαταρία πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc ανάβει συνεχώς [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασίας της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc δεν ανάβει [Εικ. 03]	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.
	Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κουρευτικό μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14702)
Ονομαστικό ρεύμα	A	3,0
Ονομαστική τάση	V (DC)	18
Πλάτος κοπής	cm	23
Στροφές του φορέα λεπίδας	στροφές/λεπτό	9500
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	g	1630
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} [1] Αβεβαιότητα k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} [2]: προσδιοριζόμενη/εγγυημένη	dB (A)	86 / 90
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα a_{vhw} [1] Αβεβαιότητα k_{vhw}	m/s²	3,2 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία συστήματος	Μονάδα	Τιμή (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,0
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		5
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	26	50
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	mA	1000	2000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (κατά προσέγγιση)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	λεπτά.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	λεπτά.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	λεπτά.	244	124
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0 – 45	0 – 45
Βάρος	g	170	210
Κατηγορία προστασίας		⧈ / II	⧈ / II
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Ανταλλακτικά μαχαίρια GARDENA RotorCut για κουρευτικό Turbotrimmer	Για αντικατάσταση φθαρμένων πλαστικών μαχαιριών.	**Κωδ. 5368**
GARDENA Αναπληρωματικός φορέας λεπίδων της	Θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA.	
Μπαταρία συστήματος GARDENA	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	
PBA 18V/45 P4A		**Κωδ. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Κωδ. 14905**
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Κωδ. 14901**

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

el

ru

ru Аккумуляторный триммер

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 74
2. МОНТАЖ. 75
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ 76
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. 76
5. ХРАНЕНИЕ 77
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 77
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 78
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ 78
9. СЕРВИС 78

Перевод оригинальных инструкций.

Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 73 23.12.25 13:35

физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Триммер предназначен для обрезки и стрижки газонов и лужаек в частных садах и на дачах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для обрезки кустарника, для измельчения материала или для компостирования.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!
Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Соблюдать расстояние.



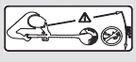
Постоянно используйте разрешенные средства защиты слуха. Постоянно используйте разрешенные средства защиты глаз.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.



Беречь от дождя.



ОПАСНО! Опасность травмирования других людей! Не подпускайте других людей к месту, где вы работаете.



Для зарядного устройства:
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность

ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Избегайте ненормального положения тела и всегда удерживайте равновесие, чтобы в любое время сохранять устойчивое положение на склоне. Ходите, не бегайте.

Не прикасайтесь к движущимся опасным частям, пока вы не отсоедините машину от электросети и движущиеся опасные части не остановятся полностью.

Во время работы машины необходимо всегда носить прочную обувь и длинные брюки.

Безопасность эксплуатации

1 Обучение

a) Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим применением машины.

b) Никогда не позволяйте пользоваться машиной детям и лицам, не изучившим данную инструкцию. Местные предписания могут ограничить возраст пользователей инструмента.

c) Следует помнить, что пользователь сам несет ответственность за возможные несчастные случаи, а также за угрозу для других лиц или их имущества.

2 Подготовка

a) Перед применением необходимо проверить соединительный и удлинительный кабели на признаки повреждения или износа. В случае повреждения кабеля во время работы необходимо немедленно отсоединить его от сети. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПОКА ОН НЕ БУДЕТ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ.
Не пользуйтесь машиной, кабель которой поврежден или изношен.

b) Перед работой необходимо визуально проверить машину на поврежденные, отсутствующие или неправильно установленные предохранительные устройства или кожухи.

c) Никогда не начинайте работу с машиной, если рядом находятся люди, в особенности дети, либо домашние животные.

3 Эксплуатация

a) Соединительный и удлинительный кабели держите вдали от режущего устройства.

b) Средства защиты глаз и прочную обувь необходимо носить в течение всего времени использования машины.

c) Следует избегать применения машины в плохих погодных условиях, в особенности при угрозе грозы.

d) Эксплуатировать машину следует только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

e) Никогда не эксплуатируйте машину с поврежденным кожухом или предохранительным устройством, либо без кожуха или предохранительных устройств.

f) Включайте мотор только при условии, что руки и ноги находятся вне зоны действия режущего устройства.

g) Всегда отключайте машину от электропитания (т.е. вынимайте вилку из электросети, снимайте запорное устройство или съемную батарею)

1) всегда, когда машина остается без присмотра;
2) перед снятием блокировки;
3) перед проверкой, чисткой или обработкой машины;
4) после контакта с посторонними телами;
5) всегда при начале необычных вибраций машины.

h) Остерегайтесь травмирования ног и рук режущим устройством.

i) Постоянно проверяйте, не забиты ли вентиляционные отверстия посторонними предметами.

4 Содержание в исправности и хранение

a) Машину необходимо отсоединить от источника электропитания (т. е. вынуть вилку из электророзетки, снять блокирующее устройство или съемную батарею), прежде чем можно будет перейти к работами по техническому обслуживанию или чистке.

b) Необходимо использовать только рекомендованные изготовителем запасные части и принадлежности.

c) Машина требует регулярной проверки и технического обслуживания. Ремонт машины следует осуществлять только в гарантийной мастерской.

d) Когда машина не используется, ее следует хранить в месте, недоступном для детей.

Дополнительные указания по технике безопасности

Указания техники безопасности при работе с аккумуляторами и зарядными устройствами

→ **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.** *Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.*

→ **Храните данные инструкции в надежном месте.** *Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы знакомы со всеми его функциями и можете пользоваться ими без ограничений или получили соответствующие инструкции.*

→ **Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.**

→ **Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия.** *Не позволяйте детям играть с зарядным устройством для аккумулятора.*

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки зарядного устройства. Не заряжайте одноразовые аккумуляторы.** *В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.*

→ **Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении.** *При попадании воды в зарядное устройство повышается риск поражения электрическим током.*

→ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** *Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.*

→ **Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку. При обнаружении каких-либо повреждений не исполь-**

RU

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 74 23.12.25 13:35

зуйте зарядное устройство. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами с использованием только оригинальных запчастей. *Эксплуатация поврежденных зарядного устройства, кабелей, вилок и разъемов повышает риск поражения электрическим током.*

→ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся материалах (например, на бумаге, ткани и т. д.) и в горючих средах.** *Во время зарядки существует опасность возгорания из-за нагрева зарядного устройства.*

→ **В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.**

→ **Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам 18 В системы POWER FOR ALL.**

→ **Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства (при наличии).** *В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.*

→ **Для зарядки аккумулятора используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем.** *Зарядное устройство, которое подходит для аккумуляторов одного типа, при использовании с аккумуляторами других типов может создавать опасность возгорания.*

→ **При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Проверьте, что место хорошо проветривается. В случае недомогания обратитесь за медицинской помощью.** *Пары могут раздражать дыхательные пути.*

→ **Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы. Проверьте затронутые компоненты.** *Очистите или замените их при необходимости.*

→ **При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.** *Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.*

→ **Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL.** *Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: вся продукция 18 В партнеров POWER FOR ALL.*

→ **Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего изделия.** *Это единственный способ безопасной эксплуатации аккумулятора и устройства и защиты аккумуляторов от опасной перегрузки.*

→ **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL.** *Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).*

→ **Аккумулятор поставляется частично заряженным.** *Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства, чтобы сохранить его полную емкость.*

→ **Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.** *Существует опасности короткого замыкания.*

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** *Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.*

→ **После работы контакты аккумулятора могут быть горячими.** *При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.*

→ **Аккумулятор может быть поврежден заостренными предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под воздействием внешней нагрузки.** *Может произойти внутреннее короткое замыкание, которое приведет к возгоранию, задымлению, взрыву или перегреву аккумулятора.*

→ **Никогда не выполняйте обслуживание и ремонт поврежденных аккумуляторов.** *Все работы по техническому обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.*

→ **Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла (в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей), огня, грязи, воды и влаги.** *Существует опасности взрыва и короткого замыкания.*

→ **Используйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от –20 до +50 °C. Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом.** *При температуре <0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.*

→ **Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +35 °C.** *Зарядка при температуре вне допустимого диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.*

→ **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.**

Электрическая безопасность

ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Разложите внешний сетевой кабель на виду. Прежде чем начать косить, проверьте зону на наличие скрытых проводов.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между 0 °C и 40 °C.

В случае аварии снимите аккумулятор.

Не используйте изделие вблизи воды или для ухода за прудами.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

Личная безопасность

ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Прищемление пальцев: будьте осторожны с пальцами при установке защитной крышки.

Если триммер сильно вибрирует, замените нож и проверьте держатель ножа на наличие повреждений.

Перед применением проверьте, в порядке ли износоустойчивое ребро.

Перемещайте триммер за переднюю рукоятку.

Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты.

Надевайте перчатки для чистки режущего устройства.

Всегда носите средства защиты глаз.

Средства защиты, например, перчатки, нескользящая защитная обувь или средства защиты слуха, используемые в определенных условиях, снижают опасность травмирования.

Будьте осторожны при настройке изделия, чтобы предотвратить защемление пальцев между подвижными и неподвижными частями машины или при сборке защитного кожуха.

Не используйте воду или химические реактивы для чистки защиты или других частей триммера.

Следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были туго затянуты, что гарантирует надежное рабочее состояние изделия.

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Предупреждение! При использовании средств защиты слуха и из-за шума, создаваемого изделием, пользователь может не заметить приближающихся людей.

Во время работы и транспортировки обращайте особое внимание на угрозу для других людей.

Сохраняйте бдительность, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом в процессе работы с электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментами может привести к тяжелым последствиям.

RU

2. МОНТАЖ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки пластмассового ножа и снимите аккумулятор, прежде чем вы начнете монтаж изделия.

Монтаж дополнительной рукоятки [Рис. A1]:

→ Надвиньте дополнительную рукоятку ① на верхнюю часть рукоятки ② до слышимой фиксации в соединении (**щелчок**).

Монтаж защитного кожуха [Рис. A2/A3]:

ОПАСНО!

Изделие разрешается использовать только при установленном защитным кожухом.

1. Наденьте защитный кожух ④ на головку триммера ⑤. При этом проденьте пластмассовый нож ③ через отверстие защитного кожуха ④.
2. Поворачивайте защитный кожух ④, пока он не будет полностью сдавливаться (стрелки Ⓐ1/Ⓐ2 находятся друг напротив друга).
3. Поворачивайте защитный кожух ④ против часовой стрелки до слышимой фиксации (**щелчок**).

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 75 23.12.25 13:35

Закрепление пластмассового ножа на рукоятке [Рис. A4]:

В комплект поставки входят 5 пластмассовых ножей ③.
Из них 4 запасных пластмассовых ножа находятся в выемках ⑥ на рукоятке.

Установка пластмассового ножа в ножедержатель описана в 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ *Замена пластмассового ножа*.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Подождите, пока пластиковый нож остановится, и извлеките аккумулятор перед транспортировкой изделия.

Зарядка аккумулятора [Рис. O1/O2/O3]:

ВНИМАНИЕ!

Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

У GARDENA аккумуляторного триммера арт. 14702-55 в комплекте поставки нет аккумулятора изарядного устройства.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Нажмите кнопку разблокировки Ⓐ и выньте аккумулятор Ⓑ из аккумуляторного разъема Ⓓ.
2. Подключите зарядное устройство аккумулятора Ⓒ в сетевую розетку.
3. Надвиньте зарядное устройство Ⓒ на аккумулятор Ⓑ.

Когда индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен
(Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
5. Когда аккумулятор Ⓑ полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор Ⓑ от зарядного устройства Ⓒ.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. O3]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc 	О процессе зарядки сигнализирует **мигание** индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc. **Указание:** Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.
Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc 	**Непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен **или** что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается. Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора Ⓟ на изделии [Рис. O4/O6]:

После запуска изделия индикатор уровня зарядки аккумулятора Ⓟ активируется на 5 секунд.

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	Ⓛ1 и Ⓛ2 светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	Ⓛ1 светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	Ⓛ1 мигает зеленым цветом

Если светодиод Ⓛ1 мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка Ⓦp светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Рабочая позиция [Рис. O5]:

Для стандартного кошения травы.

Запуск триммера [Рис. O1/O6]:

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Изделие оснащено предохранительным устройством с двумя выключателями (пусковой рычаг с блокировкой включения), которое предотвращает случайное включение изделия.

Запуск:

1. Вставьте аккумулятор Ⓑ в ответную часть аккумулятора Ⓓ до щелчка фиксатора.
2. Удерживайте рукой дополнительную рукоятку ①.
3. Удерживая главную рукоятку ⑦ другой рукой, сдвиньте блокировку включения ⑧ вперед и потяните за пусковой рычаг ⑨. *Триммер запускается и индикатор уровня зарядки аккумулятора Ⓟ активируется на 5 секунд.*
4. Снова отпустите кнопку блокировки включения ⑧.

ВНИМАНИЕ! Во избежание износа или поломки пластмассового ножа или ножедержателя избегайте контакта пластмассового ножа и ножедержателя с твердыми объектами (стены, камни, заборы и т. д.).

Остановка:

1. Отпустите пусковой рычаг ⑨. *Триммер останавливается.*
2. Нажмите кнопку разблокировки Ⓐ и выньте аккумулятор Ⓑ из аккумуляторного разъема Ⓓ.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки пластмассового ножа и выньте аккумулятор, прежде чем приступить к техническому обслуживанию изделия.

Чистка триммера [Рис. M1]:

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 76 23.12.25 13:35

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очистите вентиляционные щели ⑩ мягкой щеткой (не используйте отвертку).
2. После каждого использования очистите все подвижные части. В особенности удалите остатки травы и грязь из-под защитного кожуха ④.

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

→ **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Снимите аккумулятор.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Очистите триммер, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните триммер, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

Утилизация изделия:



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

Утилизация аккумулятора:



Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

Li-ion

Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания. Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки пластмассового ножа и выньте аккумулятор, прежде чем устранять неисправности изделия.

Замена пластмассового ножа [Рис. T1/T2]:

ОПАСНО! Можно порезаться!

→ Не используйте металлические режущие элементы или запасные части и принадлежности, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Если износостойкое ребро ⑫ больше невидимо, необходимо заменить ножедержатель ⑪. Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Пластмассовые ножи разрешается стачивать не более чем на половину их длины. Разрешается применять только оригинальные запасные ножи RotorCut от GARDENA. Запасные пластмассовые ножи можно приобрести у вашего торгового представителя GARDENA или непосредственно в сервисном центре GARDENA.

- **Запасной нож RotorCut GARDENA для турботриммера арт. 5368**

Снятие пластмассового ножа:

1. Переверните триммер.
2. Слегка нажмите вниз на конец пластмассового ножа (**A**), сдвиньте пластмассовый нож ③ через ножедержатель ⑪ вовнутрь (**B**) и вытяните его.

Установка пластмассового ножа:

→ Задвигайте новый пластмассовый нож ③ через металлический шлиц ножедержателя ⑪, пока не услышите фиксации соединения (**щелчок**).
Если новый пластмассовый нож установлен правильно, его можно слегка покачивать.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Триммер не косит или косит плохо	Пластмассовый нож изношен или слишком короткий.	→ Замените пластмассовый нож.
	Пластмассовый нож сломан.	→ Замените пластмассовый нож.
Триммер сильно вибрирует	Пластмассовый нож слишком сильно изношен и имеет дисбаланс.	→ Замените пластмассовый нож.
	Ножедержатель изношен.	→ Замените ножедержатель.
Триммер не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ⓛ1 мигает зеленым цветом [Рис. 04]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка Ⓦ6 светится красным цветом [Рис. 04]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 C° и + 45 °C.
	Между контактами аккумулятора триммера имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка Ⓦ6 мигает красным цветом [Рис. 04]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Триммер не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка Ⓦ6 не светится [Рис. 04]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc непрерывно светится [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 C° и + 45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.

RU

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 77 23.12.25 13:35

Проблема	Возможная причина	Устранение
Индикатор зарядки аккумулятора (Lc) не светится [Рис. 03]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный триммер	Ед.изм.	Значение (арт. 14702)
Номинальный ток	A	3,0
Номинальное напряжение	В (пост.)	18
Ширина резки	см	23
Число оборотов держателя ножа	об/мин	9500
Вес (без аккумулятора)	г	1630
Уровень звукового давления L_{pA} [1)]	дБ (A)	77 3,0
Уровень звуковой мощности L_{WA} [2)]: измеренный/ гарантированный	дБ (A)	86 / 90
Вибрация на рукоятке a_{vhw} [1)] Погрешность k_{vhw}	м/сек^2	3,2 1,5

Метод измерения согласно: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор	Ед.изм.	Значение (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,0
Количество ячеек (Li-Ion)		5
Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Зарядное устройство аккумулятора	Ед.изм.	Значение (AL 1810 CV)	Значение (AL 18V-20)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26	50
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000	2000
Время зарядки аккумулятора (примерно)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	244	124
Допустимая температура аккумулятора во время зарядки	°C	0 – 45	0 – 45
Вес	г	170	210
Класс защиты		⧈ / II	⧈ / II
Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Запасной нож RotorCut GARDENA для турботриммера	Для замены использованного пластмассового ножа.	**арт. 5368**
GARDENA Запасной суппорт ножа	Доступен через любого официального дилера GARDENA.	
GARDENA Системный аккумулятор	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	
PBA 18V/45 P4A		**арт. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**арт. 14905**
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**арт. 14901**

9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www. gardena.com/contact

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель:
GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, SE-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:
ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № ОВ02_04



Серийный номер: A2209

A	22*	09
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2022 (третий и четвертый знак).

sl Akumulatorski obrezovalnik

1. VARNOSTNI NAPOTKI 79
2. MONTAŽA 80
3. UPORABA 80
4. VZDRŽEVANJE. 81
5. SHRANJEVANJE 81
6. ODPRAVLJANJE NAPAK 82
7. TEHNIČNI PODATKI 82
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI. 83
9. SERVISNA SLUŽBA 83

Prevod izvirnih navodil.

Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obse-

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 78 23.12.25 13:35

gu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Obrezovalnik je predviden za obrezovanje in košnjo trate in travnatih površin v okolici zasebnih hiš ali na ljubiteljskih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Izdelka ne uporabljajte za rezanje žive meje, za sekljanje materiala ali za namene kompostiranja.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!
Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Ohranjajte varno razdaljo.



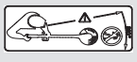
Vedno nosite odobreno zaščito sluha.
Vedno nosite odobreno zaščito oči.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



NEVARNOST! Nevarnost telesnih poškodb pri drugih osebah! Druge osebe naj se ne približujejo področju, kjer delate.



Za polnilnik:
Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost

NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

Izogibajte se neprimerni telesni drži in vedno ohranjajte ravnotežje, da zmeraj ohranite varen položaj na pobočjih. Delo izvajajte med hojo, ne tecite.

Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, preden stroj ni ločen od omrežnega priključka in se premikajoči se nevarni deli niso povsem zaustavili.

Med delovanjem stroja ves čas nosite trpežno obutev in dolge hlače.

Varen način delovanja

1 Usposabljanje

a) Natančno preberite navodila. Seznanite se z nadzornimi elementi in ustrezno uporabo stroja.

b) Uporabe naprave nikoli ne dovolite osebam, ki ne poznajo teh navodil, ali otrokom. Lokalno veljavni predpisi lahko pomenijo omejitev starosti uporabnikov.

c) Upoštevati je treba, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali ogroženost drugih oseb ali njihove lastnine.

2 Priprava

a) Pred uporabo je treba preveriti priključno in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali staranja. Če se napeljava med uporabo poškoduje, jo je nemudoma treba ločiti od električnega omrežja.
NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN JE NE LOČITE OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.
Naprave ne uporabljajte, če je napeljava poškodovana ali obrabljena.

b) Pred uporabo napravo optično preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih zaščitnih priprav ali pokrovov.

c) Naprave nikoli ne začnite uporabljati, če se v njeni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci, ali domače živali.

3 Delovanje

a) Priključna in podaljševalna napeljava nikoli ne sme zaiti v bližino rezalne priprave.

b) Ves čas uporabe naprave morate nositi zaščito oči in zdržljive čevlje.

c) Izogibajte se uporabi naprave v slabih vremenskih razmerah, še posebej pri možnosti pojava strele.

d) Napravo uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.

e) Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim pokrovom ali zaščitno pripravo oz. brez pokrova ali zaščitnih priprav.

f) Motor vklopite le, ko vaše roke in noge niso na dosegu rezalne priprave.

g) Napravo vedno ločite od vira napajanja z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo)

1) kadar napravo pustite brez nadzora;
2) preden začnete odstranjevati blokado;
3) preden začnete napravo preverjati, čistiti ali izvajati dela na njej;
4) po stiku s tujkom;
5) vedno, kadar naprava začne vibrirati na nenavaden način.

h) Previdno zaradi možnosti telesnih poškodb na nogah in rokah z rezalno pripravo.

i) Vedno preverite, ali se v prezračevalnih odprtinah ne nahajajo tujki.

4 Vzdrževanje in shranjevanje

a) Stroj je treba ločiti od vira oskrbe z električnim tokom (električni vtič torej izklopite iz električnega omrežja, odstranite zaporno pripravo ali odstranljivo baterijo), preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali čiščenje.

b) Uporabljajte samo nadomestne dele in dele pribora, ki jih priporoča proizvajalec.

c) Napravo je treba redno preverjati in vzdrževati. Napravo dajte popraviti samo v pooblaščeni delavnici.

d) Ko se naprava ne uporablja, jo je treba shraniti izven dosega otrok.

Dodatni varnostni napotki

Varnostna opozorila za akumulatorske baterije in polnilnike akumulatorskih baterij

→  **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** *Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.*

→ **Ta navodila hranite na varnem mestu.** *Polnilnik akumulatorske baterije uporabljajte, samo če ste seznanjeni z vsemi njegovimi funkcijami in jih znate uporabljati brez omejitev oziroma ste prejeli ustrezna navodila.*

→ **Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.**

→ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** *Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom akumulatorske baterije.*

→ **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost baterije se mora ujemati s polnilno napetostjo polnilnika akumulatorske baterije. Ne polnite baterij za enkratno uporabo.**
V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.

→  **Polnilnik akumulatorskih baterij uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** *Vstop vode v polnilnik akumulatorske baterije poveča nevarnost električnega udara.*

→ **Polnilnik akumulatorske baterije redno čistite.** *Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.*

→ **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorske baterije, vključno s kablom in vtičem. Če opazite poškodbe, ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije. Polnilnika akumulatorske baterije ne odpirajte sami. Vsa popravila naj izvede samo usposobljeno osebje z originalnimi nadomestnimi deli.**
Poškodovani polnilniki akumulatorske baterije, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.

→ **Ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije na lahko vnetljivi površini (npr. papirju, tekstilu, ipd.) ali v vnetljivih okoljih.** *Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika akumulatorske baterije med polnjenjem.*

→ **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.**

→ **Ta varnostna opozorila veljajo samo za 18 V akumulatorske litij-ionske baterije sistema POWER FOR ALL.**

→ **Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika akumulatorjev (če je na voljo).**
V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.

→ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec.**
Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara.

→ **Če je akumulator poškodovan ali ob njegovi neustrezni uporabi, lahko iz njega izhajajo hlapi. Zagotovite, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke.**
Hlapi lahko dražijo dihalne poti.

→ **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje izteka tekočina in zmoči predmete v okolici. Preglejte prizadete dele.** *Očistite jih in jih po potrebi zamenjajte.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 79 23.12.25 13:35

→ **Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina. Ne dotikajte se je. Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** *Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.*

→ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo v partnerskih izdelkih sistema POWER FOR ALL.** *Akumulatorske baterije 18 V POWER FOR ALL so popolnoma združljive z naslednjimi izdelki: vsi izdelki sistema 18 V POWER FOR ALL.*

→ **Bodite pozorni na priporočila za akumulatorske baterije v navodilih za uporabo vašega izdelka.** *To je edini način za varno uporabo akumulatorske baterije in izdelka ter zaščito akumulatorskih baterij pred nevarno preobremenitvijo.*

→ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL.** *Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorske baterije: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorske baterije: AL 18 itd.).*

→ **Priložena akumulatorska baterija je delno napolnjena.** *Polno zmogljivost akumulatorske baterije dosežete tako, da jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku akumulatorske baterije.*

→ **Baterije naj bodo vedno izven dosega otrok.**

→ **Ne odpirajte akumulatorske baterije.** *Obstaja nevarnost kratkega stika.*

→ **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorske baterije. Ko akumulatorske baterijske ne uporabljate, ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.**
Kratki stik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

→ **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.**
Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.

→ **Akumulatorsko baterijo lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žeblji ali izvijač, ali zunanja sila.** *Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar lahko baterija zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.*

→ **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** *Vsa vzdrževalna dela na akumulatorskih baterijah sme izvajati le proizvajalec ali pooblaščeni servisni center.*

→ **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** *Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.*

→ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte in shranjujte pri temperaturah okolice med –20 °C in +50 °C.** *Akumulatorske baterije, na primer, ne puščajte poleti v avtomobilu. Pri temperaturi, nižji od 0 °C, lahko pri nekaterih napravah pride do izgube zmogljivosti.*

→ **Akumulatorsko baterijo polnite samo pri temperaturah okolice med 0 °C in +35 °C.** *Polnjenje izven navedenega temperaturnega razpona lahko poškoduje akumulatorsko baterijo ali poveča nevarnost požara.*

→ **Po uporabi počakajte, da se akumulatorska baterija ohlaja najmanj 30 minut, preden jo polnite ali shranite.**

Električna varnost

NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Položite zunanje omrežne kable na vidnem območju. Pred obrezovanjem območje preverite glede skritih kablov.

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med 0 °C in 40 °C.

V primeru sile odstranite akumulator.

Izdelka ne uporabljajte v bližini vode ali za nego vrtnih ribnikov.

Zaščitite kontakte akumulatorja pred vlago.

Osebna varnost

NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Priprtje prstov: pazite na svoje prste, ko nameščate zaščitni pokrov.

Če obrezovalnik močno vibrira, zamenjajte rezilo in držalo rezila preverite glede poškodb.

Pred uporabo preverite, ali je obrabni rob primeren.

Obrezovalnik prenašajte za sprednji ročaj.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Za čiščenje rezalne enote nosite rokavice.

Vedno nosite zaščito oči.

Zaščitna oprema kot rokavice, nedrseči varnostni čevlji ali zaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, zmanjša nevarnost telesnih poškodb.

Bodite previdni pri nastavljanju izdelka, da preprečite zatikanje prstov med premične in nepremične dele stroja ali pri sestavljanju zaščitnega pokrova.

Ne uporabljajte vode ali kemičnih snovi za čiščenje zaščite ali drugih delov obrezovalnika.

Vse matice, sornike in vijake ohranjajte trdno privite, da je izdelek zagotovljeno v varnem delovnem stanju.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Opozorilo! Pri nošenju zaščite sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, lahko uporabnik spregleda osebe, ki se približujejo.

Med delovanjem in transportom še posebej pazite na nevarnost za druge ljudi.

Ostajajte pozorni, opazujte svoja dejanja in pri uporabi električnega orodja ravnajte razumno in pametno.

Ne uporabljajte električnega orodja, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do težkih telesnih poškodb.

2. MONTAŽA

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se plastično rezilo zaustavi in odstranite akumulator, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.

Namestitev dodatnega ročaja [slika A1]:

→ Dodatni ročaj ① nataknite na zgornji del ročaja ②, da se spoj slišno zaskoči (**klik**).

Namestitev zaščitnega pokrova [slika A2/A3]:

NEVARNOST!

Izdelek je dovoljeno uporabljati le, če je zaščitni pokrov nameščen.

1. Na glavo obrezovalnika ⑤ nataknite zaščitni pokrov ④. Pri tem pazite, da bo plastično rezilo ③ gledalo skozi odprtino v zaščitnem pokrovu ④.
2. Zaščitni pokrov ④ obračajte, dokler ga ni mogoče do konca pritisniti dol (puščici Ⓐ1/Ⓐ2 si kažeta nasproti).
3. Zaščitni pokrov ④ obračajte proti smeri urnega kazalca, da se spoj slišno zaskoči (**klik**).

Pritrditev plastičnega rezila na ročaj [slika A4]:

V obsegu dobave je pet plastičnih rezil ③. Od tega so 4 nadomestna plastična rezila v vdolbinah ⑥ na ročaju.

Za namestitev plastičnega rezila v držalo rezil glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK *Menjava plastičnih rezil.*

3. UPORABA

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se plastično rezilo zaustavi in odstranite akumulator, preden izdelek začnete transportirati.

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]:

POZOR!

Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

Pri GARDENA akumulatorskem obrezovalniku art.-št. 14702-55 akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napolnjenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

1. Pritisnite tipko za sprostitev Ⓐ in odstranite akumulator Ⓑ iz nastavka za akumulator Ⓓ.
2. Priključite polnilnik akumulatorjev Ⓒ na omrežno vtičnico.
3. Potisnite polnilnik akumulatorjev Ⓒ na akumulator Ⓑ.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 80 23.12.25 13:35

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja Ⓛc na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja Ⓛc na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen (za čas polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

4. Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
5. Ko je akumulator Ⓑ v celoti napolnjen, lahko akumulator Ⓑ ločite od polnilnika Ⓒ.

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku [slika O3]:

Utripajoča luč prikaza napolnjenosti akumulatorja Ⓛc 	Postopek polnjenja označuje **utripanje** prikaza napolnjenosti akumulatorja Ⓛc. **Napotek:** Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI.
Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja Ⓛc 	**Trajna luč** prikaza napolnjenosti akumulatorja Ⓛc označuje, da je akumulator v celoti napolnjen, **ali** da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenja ni mogoče izvajati. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni. Brez nameščenega akumulatorja **trajna luč** prikaza napolnjenosti akumulatorja Ⓛc označuje, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja Ⓟ na izdelku [slika O4/O6]:

Po zagonu izdelka se prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja Ⓟ prikaže za 5 sekund.

Stanje napolnjenosti akumulatorja	Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja
67 – 100 % napolnjen	Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3 svetijo zeleno
34 – 66 % napolnjen	Ⓛ1 in Ⓛ2 svetita zeleno
11 – 33 % napolnjen	Ⓛ1 sveti zeleno
0 – 10 % napolnjen	Ⓛ1 utripa zeleno

Kadar LED-lučka Ⓛ1 utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.

Kadar LED-lučka za napake Ⓦp sveti ali utripa, glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK.

Delovni položaj [slika O5]:

Za standardno košenje.

Zagon obrezovalnika [slika O1/O6]:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrjujte na ročaju.

Izdelek ima vgrajeno dvostikalno varnostno napravo (zagonska ročica z zaporo vklopa), ki preprečuje nenameren vklop izdelka.

Zagon:

1. Vstavite akumulator Ⓑ v sprejemni nastavek za akumulator Ⓓ, tako da se slišno zaskoči.
2. Dodatni ročaj e držite ① eno roko.
3. Glavni ročaj ⑦ držite z drugo roko, zaporo vklopa ⑧ potisnite naprej in povlecite zagonsko ročico ⑨.
   Obrezovalnik se zažene, prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja Ⓟ se prikaže za 5 sekund.
4. Zaporo vklopa ⑧ spustite.

POZOR! Pazite, da plastično rezilo in držalo rezila ne prideta v stik s trdimi predmeti (zidovi, kamni, ograjami itd.), da preprečite obrabo ali zlom plastičnega rezila ali držala rezila.

Ustavitev:

1. Spustite zagonsko ročico ⑨.
   Obrezovalnik se zaustavi.
2. Pritisnite tipko za sprostitev Ⓐ in odstranite akumulator Ⓑ iz nastavka za akumulator Ⓓ.

4. VZDRŽEVANJE

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se plastično rezilo zaustavi in odstranite akumulator, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje obrezovalnika [slika M1]:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

1. Očistite zračne odprtine ⑩ z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
2. Po vsaki uporabi očistite vse premične dele. Še posebej pa odstranite ostanke trave in umazanije iz zaščitnega pokrova ④.

Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

→ **Polnilnik akumulatorjev:** Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

→ **Akumulator:** Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Odstranite akumulator.
2. Napolnite akumulator.
3. Očistite obrezovalnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
4. Shranite obrezovalnik, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odlaganje izdelka:



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadek. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

Odlaganje akumulatorske baterije:



Akumulatorska baterija vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

Li-ion

Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih litij-ionskih celic tako, da jih prelepite s trakom. Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 81 23.12.25 13:35

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se plastično rezilo zaustavi in odstranite akumulator, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Menjava plastičnega rezila [slika T1/T2]:

NEVARNOST! Poškodbe ureza!

→ Ne uporabljajte kovinskih rezalnih elementov ali nadomestnih delov in dodatne opreme, ki jih ni predvidelo podjetje GARDENA.

Ko obrabni rob ⑫ ni več viden, je treba zamenjati nosilec rezil ⑪. Obrnite se na servisno službo GARDENA.

Plastična rezila smejo biti obrabljena največ do polovice svoje dolžine. Uporabljati smete samo originalna nadomestna rezila GARDENA RotorCut. Nadomestna plastična rezila so na voljo pri trgovcu z izdelki GARDENA ali neposredno pri službi za stranke GARDENA.

- **Nadomestno rezilo GARDENA RotorCut za turboobrezovalnik art.-št. 5368**

Odstranitev plastičnega rezila:

1. Obrnite obrezovalnik.
2. Konec plastičnega rezila narahlo pritisnite navzdol (**A**), plastično rezilo ③ potisnite navznoter skozi držalo rezila ⑪ (**B**) in ga izvlecite.

Vstavljanje plastičnega rezila:

→ Novo plastično rezilo ③ potisnite skozi kovinsko režo držala rezila ⑪, da se spoj slišno zaskoči (**klik**).
Če je novo plastično rezilo pravilno vstavljeno, ga lahko zlahka obračate.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Obrezovalnik ne reže ali pa reže slabo	Plastično rezilo je obrabljeno ali prekratko.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
	Plastično rezilo je zlomljeno.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
Obrezovalnik se močno trese	Plastično rezilo je premočno obrabljeno in povzroča neuravnoteženost.	→ Zamenjajte plastično rezilo.
	Držalo rezila je obrabljeno.	→ Zamenjajte držalo rezila.
Obrezovalnika ni mogoče zaustaviti	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka ⑬ utripa zeleno [slika 04]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ⑯ sveti rdeče [slika 04]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.
	Med kontakti akumulatorja na obrezovalniku so vodne kapljice ali vlaga.	→ Odstranite vodne kapljice/vlago s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ⑯ utripa rdeče [slika 04]	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Obrezovalnik se ne zažene ali se zaustavi. LED-lučka za napake ⑯ ne sveti [slika 04]	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavek za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavek za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napolnjenosti akumulatorja ⑭ sveti trajno [slika 03]	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napolnjenosti akumulatorja ⑭ sveti trajno [slika 03]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in + 45 °C.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
Prikaz napolnjenosti akumulatorja ⑭ ne sveti [slika 03]	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorski obrezovalnik	Enota	Vrednost (art.-št. 14702)
Nazivni tok	A	3,0
Nazivna napetost	V (DC)	18
Širina rezanja	cm	23
Število vrtljajev nosilca rezila	vrt./min	9500
Teža (brez akumulatorja)	g	1630
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [1]	dB (A)	77
Negotovost k_{pA}		3,0
Raven zvočne moči L_{WA} [2]: izmerjena/zagotovljena	dB (A)	86 / 90
Tresljaji v dlani in roki a_{vhw} [1]	m/s²	3,2
Negotovost k_{vhw}		1,5

Merilni postopek po: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator	Enota	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,0
Število celic (litij-ionskih)		5
Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Polnilnik akumulatorjev	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna moč	W	26	50
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18	18
Maks. tok polnjenja akumulatorja	mA	1000	2000
Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dovoljena temperatura baterije za polnjenje	°C	0 – 45	0 – 45
Teža	g	170	210
Razred zaščite		⧈ / II	⧈ / II
Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 82 23.12.25 13:35

8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Nadomestno rezilo RotorCut za turboobrezovalnik	Za zamenjavo izrabljenih plastičnih rezil.	**art.-št. 5368**
GARDENA Nadomestno držalo rezil	Na voljo pri GARDENA servisu.	
GARDENA Sistemski akumulator **PBA 18V/45 P4A** **PBA 18V/72 P4A**	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	 **art.-št. 14903** **art.-št. 14905**
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**art.-št. 14901**

9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

hr Baterijski trimer

1. SIGURNOSNE NAPOMENE 83
2. MONTAŽA 84
3. RUKOVANJE 85
4. ODRŽAVANJE 85
5. SKLADIŠTENJE 85
6. OTKLANJANJE SMETNJI 86
7. TEHNIČKI PODACI 86
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI 87
9. SERVIS 87

Prijevod originalnih uputa.

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

Trimer proizvođača GARDENA namijenjen je rezanje i kosidbu travnatih površina u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

→ Proizvod se ne smije koristiti za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti za kompostiranje.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Održavajte razmak.



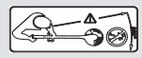
Uvijek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvijek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.



Uređaj ne izlažite kiši.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda drugih osoba!
Udaljite druge osobe iz područja u kome radite.



Za punjač:
Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Izbjegavajte neprirodan položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagibima. Hodajte, nemojte trčati.

Opasne pokretne dijelove smijete dodirivati samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što stroj odvojite s izvora napajanja.

Dok stroj radi obvezno uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.

Siguran rad

1 Obuka

a) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s pokretnim dijelovima i stručnom primjenom uređaja.

b) Nemojte nikada dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rukuju uređajem. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika uređaja.

c) Treba imati u vidu da je sam korisnik odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

a) Prije upotrebe treba provjeriti ima li na priključnim i produžnim kabelima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže.
NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.
Nemojte se koristiti uređajem, ako je električni kabel oštećen ili pohaban.

b) Prije upotrebe treba provjeriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.

c) Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje.

3 Rad

a) Priključne i produžne kabele držite podalje od reznog mehanizma.

b) Sve vrijeme korištenja uređaja nosite zaštitu za oči te čvrstu obuću.

c) Izbjegavajte da rukujete uređajem kada su vremenski uvjeti loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.

d) Uređaj primjenjujte samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom umjetnom osvjetljenju.

e) Nikada nemojte rukovati strojem, ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.

f) Uključite motor samo ako su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.

g) Uređaj uvijek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojivu bateriju)

1) kada uređaj ostavljate bez nadzora;
2) prije nego što uklonite blokadu;
3) prije provjere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
4) nakon kontakta sa stranim tijelom;
5) kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati.

h) Oprez od ozljeđivanja stopala i šaka reznim mehanizmom.

i) Uvijek se uvjerite u to da na ventilacijskim otvorima nema nikakvih stranih tijela.

4 Održavanje i čuvanje

a) Stroj uvijek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) prije nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.

b) Rabite samo one rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.

c) Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravak samo nadležnoj radionici.

d) Ako se ne koristite uređajem, čuvajte ga izvan dohvata djece.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 83 23.12.25 13:35

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnosno upozorenje za baterije i punjače baterije

→  **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.** *Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

→ **Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu.** *Punjač baterije upotrebljavajte samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama te ih možete izvoditi bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuće upute.*

→ **Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.**

→ **Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja.** *Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem baterije.*

→ **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora se podudarati s naponom punjenja punjača baterije. Nemojte puniti nepunjive baterije.** *U suprotnom uzrokujete opasnost od požara i eksplozije.*

→  **Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti.** *Prodor vode u punjač baterije povećava opasnost od strujnog udara.*

→ **Punjač baterije održavajte čistim.** *Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.*

→ **Prije upotrebe obavezno pregledajte punjač baterije, kao i kabel i utikač. Ako uočite bilo kakvo oštećenje punjača baterije, nemojte ga upotrebljavati. Nemojte sami otvarati punjač baterije. Popravke prepustite isključivo obučenom osoblju koje će ga provesti primjenjujući originalne rezervne dijelove.** *Oštećeni punjači baterije, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.*

→ **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivim površinama (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivim okruženjima.** *Zagrijavanje punjača baterije tijekom punjenja predstavlja opasnost od požara.*

→ **Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili servisnom centru ovlaštenom za motorne alate tvrtke GARDENA.**

→ **Ova sigurnosna upozorenja primjenjiva su samo za litij-ionske baterije od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.**

→ **Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije (ako postoje).** *U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.*

→ **Baterije punite samo punjačima baterije koje preporučuje proizvođač.** *Punjač baterije prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijama.*

→ **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći i do ispuštanja para. Osigurajte dobru prozračnost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke.** *Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.*

→ **Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete. Provjerite zahvaćene dijelove.** *Očistite ih i po potrebi zamijenite.*

→ **Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako vam tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** *Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.*

→ **Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvoda POWER FOR ALL.** *Baterije od 18 V s oznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.*

→ **Poštujte preporuke za baterije iz uputa za uporabu za proizvod.** *To je jedini način za sigurnu upotrebu baterije i proizvoda te za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.*

→ **Baterije punite samo s punjačima koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL.** *Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./ Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).*

→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** *Kako biste osigurali pune performanse baterije, prije prve upotrebe bateriju potpuno je napunite u punjaču baterije.*

→ **Baterije držite izvan dohvata djece.**

→ **Bateriju nemojte otvarati.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*

→ **Bateriju nemojte kratko spajati. Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte.** *Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.*

→ **Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući.** *Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.*

→ **Bateriju se može oštetiti oštrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom silom.** *Pri pojavi unutarnjeg kratkog spoja baterija se može zapaliti, zadimiti, eksplodirati ili pregrijati.*

→ **Oštećene baterije nikada nemojte servisirati.** *Sva održavanja baterija trebaju se provoditi samo kod proizvođača ili u ovlaštenim servisnim centrima.*

→  **Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.** *Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.*

→ **Baterija smije raditi i skladištiti se samo na temperaturama okoline između –20 °C i +50 °C.** *Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Ovisno o uređaju, pri temperaturama <0 °C može doći do smanjenja performansi.*

→ **Punite bateriju samo pri temperaturama okoline između 0 °C i +35 °C.** *Punjenjem izvan dopuštenog temperaturnog raspona možete uništiti bateriju te povećavate opasnost od požara.*

→ **Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.**

Sigurnost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Položite eksterne strujne kabele tako da budu vidljivi. Prije rezanja provjerite ima li skrivenih kabela u okruženju.

Baterijski proizvod smije raditi samo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode kao ni za održavanje ribnjaka.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Osobna sigurnost

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Opasnost od priklještenja prstiju: prilikom postavljanja štitnika pazite na prste.

U slučaju jakih vibracija trimera zamijenite nož i provjerite je li držač noža oštećen.

Prije uporabe provjerite stanje potrošnog rebra.

Prilikom premještanja primite trimer za prednji rukohvat.

Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu.

Nosite rukavice dok čistite rezni mehanizam.

Uvijek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuća sigurnosna obuća ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju rizik od ozljeđivanja.

Budite oprezni kada namještate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih dijelova stroja odnosno prilikom sastavljanja štitnika.

Za čišćenje štitnika ili drugih dijelova trimera nemojte primjenjivati vodu niti kemijska sredstva.

Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.

Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.

Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

2. MONTAŽA

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Montaža dodatnog rukohvata [sl. A1]:

→ Gurnite dodatni rukohvat ① na gornji dio rukohvata ② tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**).

Montaža štitnika [sl. A2/A3]:

OPASNOST!

Proizvod smije raditi samo kada je montiran štitnik.

1. Nataknite štitnik ④ na reznu glavu ⑤. Provucite pritom plastični nož ③ kroz otvor štitnika ④.
2. Okrenite štitnik ④ tako da se može potpuno utisnuti (strelice Ⓐ1/Ⓐ2 stoje jedna nasuprot drugoj).
3. Okrenite štitnik ④ ulijevo tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**).

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 84 23.12.25 13:35

Pričvrstite plastični nož na rukohvat [sl. A4]:

U isporuci je sadržano 5 komada plastičnih noževa ③. Od toga se 4 rezervna plastična noža nalaze u otvorima ⑥ na rukohvatu.

Za montažu plastičnog noža u nosač pogledajte pod 6. OTKLANJANJE SMETNJI *Zamjena plastičnog noža*.

3. RUKOVANJE

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije transporta proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:

POZOR!

Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

Kod GARDENA baterijskih trimera br. art. 14702-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu Ⓐ pa izvadite bateriju Ⓑ iz držača Ⓓ.
2. Priključite punjač za baterije Ⓒ na strujnu utičnicu.
3. Nataknite punjač Ⓒ na bateriju Ⓑ.

Kada indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja
(Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
5. Kada se baterija Ⓑ napuni do kraja, možete skinuti bateriju Ⓑ s punjača Ⓒ.

Značenje prikaznih elemenata:

Indikacija na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije Ⓛc 	Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije Ⓛc **treperi**. **Napomena:** Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.
Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije Ⓛc 	Indikator punjenja baterije Ⓛc **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena **ili** ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje. Bez utaknute baterije **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije Ⓛc ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije Ⓟ na proizvodu [sl. O4/O6]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije Ⓟ u trajanju od 5 sekundi.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	Ⓛ1 i Ⓛ2 svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	Ⓛ1 svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	Ⓛ1 treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED Ⓛ1 zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške Ⓦe svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

Radni položaj [sl. O5]:

Za standardno košenje.

Pokretanje trimera [sl. O1/O6]:

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Proizvod ima opciju sigurnosnog isključivanja s dva prekidača (pokretačka poluga s blokadom uključivanja) kojom se sprječava nehotično uključivanje.

Pokretanje:

1. Postavite bateriju Ⓑ u držač Ⓓ tako da čujno dosjedne.
2. Jednom rukom držite dodatni rukohvat ①.
3. Drugom rukom držite glavni rukohvat ⑦ pa gurnite blokadu uključivanja ⑧ prema naprijed i povucite pokretačku polugu ⑨. *Trimer se pokreće, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije* Ⓟ.
4. Pustite blokadu uključivanja ⑧.

POZOR! Izbjegavajte da plastični nož i nosač noža dođu u kontakt s tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste spriječili njihovo habanje odnosno trošenje.

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu ⑨. *Trimer se zaustavlja.*
2. Stisnite tipku za deblokadu Ⓐ pa izvadite bateriju Ⓑ iz držača Ⓓ.

4. ODRŽAVANJE

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Čišćenje trimera za travu [sl. M1]:

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Otvore za zrak ⑩ čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
2. Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe. Naročito brižljivo uklonite sve ostatke trave i prljavštinu iz štitnika ④.

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 85 23.12.25 13:35

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite trimer, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Trimer, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje proizvoda u otpad:



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

Odlaganje baterije u otpad:



Baterija proizvođača sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćelija. Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog reciklažnog centra.

6. OTKLANJANJE SMETNJI

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda pričekajte da se plastični nož zaustavi i izvadite bateriju.

Zamjena plastičnog noža [sl. T1/T2]:

OPASNOST! Posjekotine!

→ Nemojte koristiti metalne rezne elemente, rezervne dijelove niti dijelove pribora koje tvrtka GARDENA nije predvidjela u tu svrhu.

Ako se potrošno rebro ⑫ više ne može vidjeti, treba zamijeniti nosač noža ⑪. Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Plastični noževi smiju se istrošiti najviše do polovice svoje duljine. Smiju se rabiti isključivo originalni rezervni noževi RotorCut proizvođača GARDENA. Rezervne plastične noževe možete nabaviti kod distributera GARDENA proizvoda ili izravno od servisne službe tvrtke GARDENA.

- **GARDENA rezervni noževi RotorCut za turbo trimere** **br. art. 5368**

Vađenje plastičnog noža:

1. Okrenite trimer naglavce.
2. Kraj plastičnog noža lagano gurnite prema dolje (**A**), gurnite plastični nož ③ prema unutra preko nosača noža ⑪ (**B**) pa ga izvucite.

Postavljanje plastičnog noža:

→ Provucite nov plastični nož ③ kroz metalni prorez nosača noža ⑪ tako da spoj čujno dosjedne (da se čuje **klik**).
Ako je nov plastični nož postavljen kako valja, moći će se lako zakretati.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Trimer ne reže ili reže loše	Plastični nož je istrošen ili prekratak.	→ Zamijenite plastični nož.
	Plastični nož je odlomljen.	→ Zamijenite plastični nož.
Trimer jako vibrira	Plastični nož je jako istrošen i izaziva neuravnoteženost.	→ Zamijenite plastični nož.
	Nosač noža je istrošen.	→ Zamijenite nosač noža.
Trimer se ne može zaustaviti	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED ⓛ treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške ⓦ svijetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na trimeru ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške ⓦ treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Trimer se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške ⓦ ne svijetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije ⓒ trajno svijetli [sl. 03]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Indikator punjenja baterije ⓒ ne svijetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski trimer	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14702)
Nazivna struja	A	3,0
Nazivni napon	V (DC)	18
Širina reza	cm	23
Broj okretaja rezne glave	okr./min	9500
Težina (bez baterije)	g	1630
Razina zvučnog tlaka L_{pA} [1] Nepouzdanost k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Razina zvučne snage L_{WA} [2]: izmjerena/zajamčena	dB (A)	86 / 90
Vibracije šaka-ruka a_{vhw} [1] Nepouzdanost k_{vhw}	m/s²	3,2 1,5

Mjerni postupak prema: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Sustavna baterija	Jedinica	Vrijednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		5
Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 86 23.12.25 13:35

Punjač za baterije	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)	Vrijednost (AL 18V-20)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Vrijeme punjenja baterije (približno)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dopuštena temperatura baterije tijekom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Stupanj zaštite		⧈ / II	⧈ / II
Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Rezervni noževi RotorCut za turbo trimere	Za zamjenu istrošenih plastičnih noževa.	**br. art. 5368**
GARDENA Rezervni nosač sječiva	Može se naručiti preko GARDENA servisa.	
GARDENA Sustavna baterija **PBA 18V/45 P4A** **PBA 18V/72 P4A**	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	 **br. art. 14903** **br. art. 14905**
GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**br. art. 14901**

9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

sr Baterijska trimer-kosilica

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE 87
2. MONTAŽA 89
3. RUKOVANJE 89
4. ODRŽAVANJE 89
5. SKLADIŠTENJE 90
6. OTKLANJANJE GREŠAKA 90
7. TEHNIČKI PODACI 91
8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI 91
9. SERVIS 91

Prevod originalnog uputstva.

Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

Trimer-kosilica proizvođača GARDENA namenjena je za potkresivanje i rezanje travnatih površina u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Proizvod ne sme da se koristi za rezanje živice, usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Održavajte razmak.



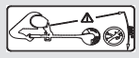
Uvek nosite odobrenu zaštitu za sluh.
Uvek nosite odobrenu zaštitu za vid.



Pre čišćenja ili održavanja izvadite punjivu bateriju.



Uređaj nemojte da izlažete kiši.



OPASNOST! Opasnost od povreda drugih osoba!
Udaljite druge osobe iz područja u kome radite.



Za punjač:
Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Izbegavajte neprirodan stav tela i uvek održavajte ravnotežu kako biste u svakom trenutku imali sigurno uporište na nagnutim terenima. Krećite se hodajući, ne trčeći.

Opasne pokretne delove smete da dodirujete samo nakon što se sasvim zaustave i nakon što mašinu odvojite s izvora napajanja.

Dok mašina radi obavezno uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.

Siguran rad

1 Obuka

a) Pažljivo pročitajte uputstvo. Upoznajte se sa pokretnim delovima i stručnim korišćenjem mašine.

b) Nikada nemojte dozvoliti deci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputstvom da koriste mašinu. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika mašine.

c) Treba imati u vidu da je sam rukovalac odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

2 Priprema

a) Pre upotrebe treba proveriti ima li na priključnim i produžnim kablovima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. NEMOJTE DODIRIVATI KABL PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE. Nemojte da koristite uređaj ako je električni kabl oštećen ili pohaban.

b) Pre upotrebe treba proveriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.

c) Nikada nemojte da koristite uređaj kada su druge osobe, naročito deca ili životinje u blizini.

3 Rad

a) Uklonite priključne i produžne kablove od reznog mehanizma.

b) Sve vreme korišćenja uređaja nosite zaštitu za oči kao i čvrstu obuću.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 87 23.12.25 13:35

c) Izbegavajte da koristite uređaj kada su vremenski uslovi loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.

d) Uređaj koristite samo pri dnevnoj svetlosti ili dobrom veštačkom osvetljenju.

e) Nikada nemojte da koristite mašinu ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.

f) Uključite motor samo ukoliko su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.

g) Uređaj uvek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojivu bateriju)

1) uvek kada uređaj ostavljate bez nadzora;
2) pre nego što uklonite blokadu;
3) pre provere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
4) nakon kontakta sa stranim telom;
5) uvek kada uređaj počne neuobičajeno da vibrira.

h) Oprez od povreda stopala i šaka reznim mehanizmom.

i) Uvek se uverite u to da na ventilacionim otvorima nema nikakvih stranih tela.

4 Održavanje i čuvanje

a) Uređaj uvek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvojivu bateriju) pre nego što započnete s radovima održavanja ili čišćenja.

b) Koristite samo one rezervne delove i pribor koje preporuči proizvođač.

c) Redovno proveravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravku samo nadležnoj radionici.

d) Ako ne koristite uređaj, čuvajte ga van dohvata dece.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbednosno upozorenje za baterije i punjače baterija

→ **Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.** *Propusti kod pridržavanja bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do električnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.*

→ **Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.** *Koristite punjač baterije samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama i ako ste sposobni da ih sprovedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.*

→ **Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.**

→ **Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja.** *Time se osigurava da se deca neće igrati punjačem baterije.*

→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača baterije. Nemojte da punite nepunjive baterije.** *U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.*

→ **Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.** *Prodiranje vode u punjač baterije povećava rizik od strujnog udara.*

→ **Održavajte punjač baterije čistim.** *U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.*

→ **Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kao i kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač baterije ako uočite oštećenje. Nemojte sami da otvarate punjač baterije. Pobrinite se da sve popravke obavlja samo kvalifikovano osoblje uz isključivo korišćenje originalnih rezervnih delova.** *Oštećeni punjači baterija, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.*

→ **Nemojte rukovati punjačem baterija na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstili i sl.) ili u okruženjima u kojima može lako doći do požara.**
Postoji opasnost od požara zbog toga što se punjač baterije zagreva u toku rada.

→ **Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.**

→ **Ova bezbednosna upozorenja se odnose samo na litijum-jonske baterije od 18 V sistema POWER FOR ALL.**

→ **Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije (ako ih ima).** *U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.*

→ **Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača.**
Punjač baterija koji je odgovarajući za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugom baterijom.

→ **Isto tako, isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte.** *Isparenja mogu da iritiraju respiratorni trakt.*

→ **Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete. Proverite neposredno okruženje.** *Očistite ili zamenite predmete na koje je dospela tečnost iz baterije.*

→ **U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje. Izbegavajte kontakt. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.** *Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.*

→ **Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.**
Označene POWER FOR ALL 18V baterije su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim 18V partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.

→ **Poštujte preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu za proizvod.** *To je jedini način za sigurno rukovanje baterijom i proizvodom i za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.*

→ **Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.**
Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./ Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).

→ **Baterija se isporučuje delimično napunjena.**
Da biste osigurali pune radne karakteristike baterije, u potpunosti napunite bateriju u punjaču baterije pre korišćenja prvi put.

→ **Držite baterije van domašaja dece.**

→ **Nemojte otvarati bateriju.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*

→ **Ne pravite kratak spoj baterije. Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije.**
Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.

→ **Nakon korišćenja kontakti baterije mogu da budu vreli.**
Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrele kontakte.

→ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile.** *Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.*

→ **Nemojte servisirati oštećene baterije.** *Svaki vid održavanja baterija mora se obaviti samo od strane proizvođača ili ovlašćenih servisnih centara.*

→ **Zaštitite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost sunčevom svetlu, kao i od vatre, prljavštine, vode i vlage.** *Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.*

→ **Bateriju koristite i odlažite isključivo na temperaturama sredine između –20 °C i +50 °C.** *Nemojte da ostavljate bateriju u automobilu tokom leta. Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.*

→ **Koristite bateriju u uslovima gde su temperature sredine između 0 °C i +35 °C.** *Punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može dovesti do oštećenja baterije i povećati rizik od požara.*

→ **Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog punjenja ili skladištenja.**

Bezbednost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Eksterne strujne kablove položite tako da se vide. Uverite se pre rezanja da na licu mesta nema skrivenih kablova.

Baterijski proizvod koristite samo pri temperaturama između 0 °C i 40 °C.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Nemojte da koristite proizvod u blizini vode kao ni za održavanje ribnjaka.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Lična bezbednost

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Opasnost od priklještenja prstiju: pazite na prste dok postavljate štitnik.

U slučaju jakih vibracija trimer-kosilice, zamenite sečivo i proverite da li je držač sečiva oštećen.

Pre upotrebe proverite stanje potrošnog rebra.

Prilikom premeštanja držite trimer-kosilicu za prednju ručku.

Nosite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu.

Nosite rukavice kada čistite rezni mehanizam.

Uvek nosite opremu za zaštitu očiju.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuće sigurnosne cipele ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju opasnost od povređivanja.

Budite oprezni kada nameštate proizvod kako ne biste zaglavili prste između pokretnih i nepokretnih delova mašine odnosno prilikom sastavljanja štitnika.

Za čišćenje štitnika ili drugih delova trimer-kosilice nemojte da koristite vodu ili hemijska sredstva.

Sve navrtke i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zagarantovala radna bezbednost proizvoda.

Nikada nemojte da rastavljate proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Upozorenje! Dok nosite opremu za zaštitu sluha ili ako ste zaglušeni bukom rada proizvoda može Vam se dogoditi da prečujete ako Vam se neko približava.

Pri radu i transportu posebnu pažnju obratite na opasnost koja može da preti drugim ljudima.

Budite oprezni, pazite na ono što radite i koristite zdrav razum kada radite elektroalatom.

Nemojte da koristite elektroalat ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti pri radu elektroalatom može da dovede do ozbiljnih povreda.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 88 23.12.25 13:35

2. MONTAŽA

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što počnete da sastavljate proizvod.

Montaža dodatne drške [sl. A1]:

→ Gurnite dodatnu dršku ① na gornji deo ručke ② tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**).

Montaža štitnika [sl. A2/A3]:

OPASNOST!

Proizvod sme da se koristi samo s postavljenim štitnikom.

1. Nataknite štitnik ④ na reznu glavu ⑤. Provucite pritom plastično sečivo ③ kroz otvor štitnika ④.
2. Okrenite štitnik ④ tako da se može potpuno utisnuti (strelice Ⓐ1/Ⓐ2 stoje jedna naspram druge).
3. Okrenite štitnik ④ ulevo tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**).

Pričvrstite plastično sečivo na ručku [sl. A4]:

U isporuci je sadržano 5 komada plastičnih sečiva ③. Od toga se 4 rezervna plastična sečiva nalaze u otvorima ⑥ na ručki.

Za montažu plastičnog sečiva u nosač pogledajte pod 6. OTKLANJANJE GREŠAKA *Zamena plastičnog sečiva*.

3. RUKOVANJE

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što započnete transport proizvoda.

Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:

PAŽNJA!

Pazite na napon električne mreže! Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

Kod GARDENA baterijskih trimer-kosilica art. 14702-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Pritisnite taster za deblokadu Ⓐ pa izvadite punjivu bateriju Ⓑ iz držača Ⓓ.
2. Priključite punjač Ⓒ na strujnu utičnicu.
3. Nagurajte punjač Ⓒ na bateriju Ⓑ.

Kada indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču trajno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja
(za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Redovno tokom punjenja proveravajte napunjenost.
5. Kada se baterija Ⓑ napuni do kraja, možete skinuti bateriju Ⓑ s punjača Ⓒ.

Značenje prikaznih elemenata:

Prikaz na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije Ⓛc



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije Ⓛc **treperi**.

Napomena: postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svetlo indikatora punjenja baterije Ⓛc



Indikator punjenja baterije Ⓛc **trajno svetli** kada je baterija sasvim napunjena **ili** ako je temperatura baterije van dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje pa zato ne može da se puni. Baterija počinje da se puni čim se dostigne dozvoljeni raspon temperature.

Bez utaknute baterije **trajno svetlo** indikatora punjenja baterije Ⓛc ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije Ⓟ na proizvodu [sl. O4/O6]:

Nakon pokretanja proizvoda se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije Ⓟ.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svetle zeleno
34 – 66 % napunjena	Ⓛ1 i Ⓛ2 svetle zeleno
11 – 33 % napunjena	Ⓛ1 svetli zeleno
0 – 10 % napunjena	Ⓛ1 treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED Ⓛ1 treperi zeleno.

Ako LED indikator greške Ⓦb svetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA.

Radni položaj [sl. O5]:

Za standardno košenje.

Pokretanje trimer-kosilice [sl. O1/O6]:

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačke poluge ne zaustavi.

→ Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačku polugu nemojte pričvršćivati za ručku.

Proizvod ima sigurnosni element sa dva prekidača (pokretačka poluga sa blokadom uključivanja) koji sprečava njegovo nehotično uključivanje.

Pokretanje:

1. Postavite bateriju Ⓑ u držač Ⓓ tako da čujno dosedne.
2. Jednom rukom držite dodatnu dršku ①.
3. Drugom rukom uhvatite glavni rukohvat ⑦ pa gurnite blokadu uključivanja ⑧ prema napred i povucite pokretačku polugu ⑨. *Trimer-kosilica se pokreće, pri čemu se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije Ⓟ.*
4. Otpustite blokadu uključivanja ⑧.

PAŽNJA! Izbegavajte da plastično sečivo i nosač sečiva dođu u kontakt sa tvrdim predmetima (zidovima, kamenjem, ogradama i sl.), kako biste sprečili njihovo habanje odnosno trošenje.

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu ⑨. *Trimer-kosilica se zaustavlja.*
2. Pritisnite taster za deblokadu Ⓐ pa izvadite punjivu bateriju Ⓑ iz držača Ⓓ.

4. ODRŽAVANJE

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što započnete sa radovima na održavanju proizvoda.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 89 23.12.25 13:35

Čišćenje trimer-kosilice [sl. M1]:

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

1. Otvore za vazduh ⑩ čistite mekanom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijač).
2. Sve pokretne delove čistite nakon svake upotrebe. Naročito se pobrinite da uklonite ostatke trave i prljavštinu iz štitnika ④.

Čišćenje punjive baterije i punjača:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.

→ **Baterija:** Povremeno mekanom, čistom i suvom četkicom očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite trimer-kosilicu, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Trimer-kosilicu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje proizvoda:



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

Odlaganje baterije:



Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku. Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije ili to obavite preko centra za reciklažu.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se plastično sečivo zaustavi pa izvadite bateriju pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Zamena plastičnog sečiva [sl. T1/T2]:

OPASNOST! Opasnost od posekotina!

→ Nemojte da koristite metalne rezne elemente, rezervne delove niti delove pribora koji nisu odobreni od strane preduzeća GARDENA.

Ako potrošno rebro ⑫ više nije vidljivo, zamenite nosač sečiva ⑪. Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Plastična sečiva smeju da se istroše najviše do polovine svoje dužine. Smeju se koristiti isključivo originalna rezervna sečiva RotorCut proizvođača GARDENA. Rezervna plastična sečiva možete da nabavite kod Vašeg distributera GARDENA proizvoda ili direktno od servisne službe preduzeća GARDENA.

- **GARDENA rezervna sečiva RotorCut za turbo trimer-kosilice** **art. 5368**

Vađenje plastičnog sečiva:

1. Okrenite trimer-kosilicu naopako.
2. Kraj plastičnog sečiva lagano gurnite prema dole (**A**), gurnite plastično sečivo ③ na unutra preko nosača sečiva ⑪ (**B**) pa ga izvucite.

Postavljanje plastičnog sečiva:

→ Provucite novo plastično sečivo ③ kroz metalni prorez nosača sečiva ⑪ tako da spoj čujno dosedne (da se čuje **klik**).
Ukoliko je novo plastično sečivo postavljeno kako treba, moći će lako da se zakreće.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Trimer-kosilica ne kosi ili kosi loše	Plastično sečivo je istrošeno ili prekratko.	→ Zamenite plastično sečivo.
	Plastično sečivo se odlomilo.	→ Zamenite plastično sečivo.
Trimer-kosilica jako vibrira	Plastično sečivo je jako istrošeno i izaziva neuravnoteženost.	→ Zamenite plastično sečivo.
	Nosač sečiva je istrošen.	→ Zamenite nosač sečiva
Trimer-kosilica ne može da se zaustavi	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otkočite pokretačku polugu.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED ⓛ treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške ⓦ svetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na trimer-kosilici ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite prepreku. Ponovo pokrenite.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške ⓦ treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Trimer-kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške ⓦ ne svetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije ⓛ trajno svetli [sl. 03]	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 90 23.12.25 13:35

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Indikator punjenja baterije (Lc) ne svetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenoj trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite neka po potrebi prekontroliše punjač.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijska trimer-kosilica	Jedinica	Vrednost (art. 14702)
Nominalna struja	A	3,0
Nominalni napon	V (DC)	18
Širina reza	cm	23
Broj obrtaja nosača sečiva	obr./min.	9500
Težina (bez punjive baterije)	g	1630
Nivo zvučnog pritiska L_{pA} [1] Nepouzdanost k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Nivo zvučne snage L_{WA} [2]: izmeren / garantovan	dB (A)	86 / 90
Vibracije šaka-ruka a_{vhw} [1] Nepouzdanost k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Merni postupak prema: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

Sistemska baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		5
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Punjač za baterije	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominalna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Trajanje punjenja baterije (približno)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dozvoljena temperatura baterije tokom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Stepen zaštite		⧈ / II	⧈ / II
Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PRIBOR / REZERVNI DELOVI

GARDENA Rezervna sečiva RotorCut za turbo trimer-kosilice	Za zamenu istrošenih plastičnih sečiva.	**art. 5368**
GARDENA Rezervni nosač sečiva	Može se poručiti preko GARDENA servisa.	
GARDENA Sistemska baterija	Punjiva baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	
PBA 18V/45 P4A		**art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. 14905**
GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**art. 14901**

9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

uk Akku-Trimmer

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 91
2. МОНТАЖ. 93
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ 93
4. ДОГЛЯД 94
5. ЗБЕРІГАННЯ 94
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ 95
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 95
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ / ЗАПЧАСТИНИ. 96
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 96

Це переклад оригіналу інструкції.

Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA Тример призначений для вирівнювання і стрижки газонів і трав'яних лужків довкола приватних будинків і на садових ділянках.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Не використовуйте виріб для підстригання живоплоту, подрібнення матеріалу чи компостування.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!
Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Дотримуйтесь дистанції.



Завжди одягайте сертифіковані засоби органів слуху.
Завжди одягайте сертифіковані засоби захисту очей.

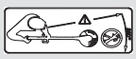
GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 91 23.12.25 13:35



Перед чисткою або доглядом необхідно зняти акумуляторну батарею.



Не піддавати впливу дощу.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека травмування інших осіб! Не допускайте інших осіб у робочу зону.



Для зарядного пристрою:
Негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

Уникайте неправильних положень тіла і завжди утримуйте рівновагу, щоб ви у будь-який час змогли стійко стояти на схилах. Ходіть, не бігайте.

Не торкайтеся жодних рухомих небезпечних частин до того, як машина не буде відключена від електричної мережі, і небезпечні рухомі частини не зупиняться повністю.

Під час експлуатації машини завжди надівайте міцне взуття та довгі брюки.

Безпечна експлуатація

1 Навчання

а) Прочитайте уважно інструкцію. Ознайомтеся з елементами керування пристрою та його належним використанням.

б) У жодному разі не дозволяйте особам, що не ознайомилися з інструкцією, або дітям використовувати пристрій. Діючі місцеві закони можуть обмежувати вік користувача.

в) Зверніть увагу на те, що користувач сам відповідає за аварії або створення небезпечних ситуацій для інших осіб або їх майна.

2 Підготовка

а) Перед використанням необхідно перевірити сполучний кабель і подовжувач на наявність слідів ушкоджень або старіння. Якщо під час використання кабель буде ушкоджений, негайно від'єднайте його від електромережі. НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ДОКИ ВІН НЕ БУДЕ ВІДКЛЮЧЕНИЙ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ.
Не використовуйте пристрій, якщо кабель ушкоджений або зносився.

б) Перед використанням пристрій необхідно візуально перевірити на предмет ушкоджених, відсутніх або неправильно встановлених захисних пристосувань або кожухів.

в) Ніколи не експлуатуйте пристрій, якщо поруч знаходяться люди, особливо діти, або свійські тварини.

3 Експлуатація

а) Сполучний кабель і подовжувач необхідно тримати подалі від ріжучого пристосування.

б) Обов'язково необхідно використовувати засоби захисту очей й міцне взуття протягом усієї експлуатації пристрою.

в) Необхідно уникати використання пристрою за поганих погодніх умов, особливо у випадку небезпеки виникнення блискавки.

г) Використовуйте пристрій тільки при денному світлі або при достатньому штучному освітленні.

д) Ніколи не використовуйте машину з ушкодженим захисним кожухом або захисним пристосуванням, або без захисного кожуха чи захисних пристосувань.

е) Мотор запускати тільки тоді, коли руки й ноги перебувають поза досяжністю ріжучого пристрою.

є) Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі (тобто виймайте вилку з розетки, вилучіть блокувальне пристосування або знімну батарею

1) завжди, коли пристрій залишається без догляду;

2) перед видаленням блокування;

3) перед перевіркою, чищенням або обробкою пристрою;

4) після контакту зі стороннім предметом;

5) завжди, якщо пристрій починає незвичайно вібрувати

ж) Остерігайтеся травм рук і ніг, викликаних ріжучим пристосуванням.

з) Постійно перевіряйте, щоб у вентиляційних отворах не було сторонніх тіл.

4 Технічне обслуговування та зберігання

а) Перед виконанням робіт з догляду або очищення машину потрібно відключити від мережі електроживлення (тобто витягнути штекер з розетки, витягнути блокуючий пристрій або знімну батарею).

б) Повинні використовуватися запасні частини й комплектуючі, рекомендовані виробником.

в) Необхідно регулярно перевіряти й обслуговувати пристрій. Пристрій необхідно ремонтувати тільки в майстерні гарантійного ремонту.

г) Якщо пристрій не використовується, зберігайте його поза досяжністю дітей.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв

→  **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.** *Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.*

→ Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.
Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви знайомі з усіма його функціями, можете застосовувати їх без обмежень або отримали відповідні інструкції.

→ Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.

→ Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми. *Не дозволяйте дітям гратися із зарядним пристроєм.*

→ Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А·год (від 5 акумуляторних елементів). Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. Не заряджайте одноразові батареї. *Інакше існує ризик пожежі або вибуху.*

→  **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** *Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.*

→ Тримайте зарядний пристрій у чистоті. *Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.*

→ Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, а також кабель і вилку. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо помітили будь-які пошкодження. Не розбирайте зарядний пристрій самостійно. Його ремонт має виконувати лише кваліфікований персонал із використанням лише оригінальних запасних частин.
Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.

→ Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або в горючих середовищах.
Існує ризик займання через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання.

→ Якщо треба замінити з'єднувальний кабель, задля уникнення небезпечних ситуацій цю роботу має виконувати персонал компанії GARDENA або уповноваженого центру обслуговування електроінструментів GARDENA.

→ Ці вказівки з техніки безпеки стосуються лише літій-іонних акумуляторів 18 В системи POWER FOR ALL.

→ Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою (якщо є).
Інакше зарядний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.

→ Заряджання акумуляторних батарей треба здійснювати виключно з використанням рекомендованих виробником зарядних пристроїв.
Зарядний пристрій для акумуляторів певного типу може створювати ризик пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

→ Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні також може виходити пара. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-який несприятливий вплив, зверніться по медичну допомогу.
Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.

→ Якщо акумулятор несправний, рідина може витекти та потрапити на розташовані поруч предмети. Перевірте частини, які перебували під впливом. *Почистьте їх або замініть, якщо необхідно.*

→ У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому потраплянні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу.
Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

→ Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробах системи POWER FOR ALL.
Акумуляторні батареї на 18 В із позначкою POWER FOR ALL цілковито сумісні з такими виробами: усі партнерські вироби на 18 В системи POWER FOR ALL.

→ Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого виробу.
Це єдиний спосіб безпечного експлуатування акумуляторної батареї та виробу, а також захисту акумуляторів від небезпечних перевантажень.

→ Заряджати акумуляторні батареї треба виключно за допомогою рекомендованих виробником або партнерами систем POWER FOR ALL зарядних пристроїв.
Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18В тощо/Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).

→ Акумулятори постачаються частково зарядженими.
Щоб забезпечити повну продуктивність акумулятора, повністю зарядіть його в зарядному пристрої перед першим використанням.

→ Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.

→ Не відкривайте акумулятор. *Існує небезпека короткого замикання.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 92 23.12.25 13:35

→ **Уникайте короткого замикання акумулятора. Якщо акумулятор не використовується, потрібно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти.**
Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

→ **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.** *Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.*

→ **Цвяхи, викрутки й інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.** *Через це у виробі може статися коротке замикання, яке спричинить горіння, задимлення, вибух або перегрівання.*

→ **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторів.** *Будь-яке технічне обслуговування акумуляторів мають виконувати лише персонал заводу-виробника або фахівці уповноважених центрів обслуговування.*

→ **Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологи.** *Існує ризик вибуху й короткого замикання.*

→ **Використовуйте й зберігайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від –20 °C до +50 °C. Не залишайте акумулятор в автомобілі, наприклад улітку.** *За температури < 0 °C продуктивність деяких пристроїв може знизитися.*

→ **Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від 0 °C до +35 °C.** *Заряджання поза межами цих діапазонів температур може призвести до пошкодження акумулятора чи збільшення ризику займання.*

→ **Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.**

Електробезпека

НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Прокладайте зовнішні кабелі живлення у видимій зоні. Перед стрижкою перевірте ділянку на наявність прихованих кабелів.

Використовуйте акумуляторний виріб тільки при температурі від 0 °C до 40 °C.

Витягніть акумуляторну батарею в разі аварійної ситуації.

Забороняється використовувати виріб біля води або для догляду за ставками.

Захищайте контакти акумуляторної батареї від вологи.

Особиста безпека

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Затискання пальців: слідкуйте за пальцями, коли Ви встановлюєте захисний кожух.

Якщо тример сильно вібрує, замініть ріжучий пристрій та перевірте тримач ріжучого інструмента на наявність пошкоджень.

Перед використанням переконайтесь у тому, що швидкозношуване ребро в порядку.

Переміщуйте тример за передню ручку.

Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

Вдягайте рукавиці, щоб очистити ріжучий пристрій.

Завжди надівайте засоби захисту очей.

Такі захисні засоби, як рукавиці, нековзне захисне взуття або захисні навушники, які використовуються у відповідних умовах, знижують ризик травмування.

Будьте обережні під час налаштування виробу, уникайте затискання пальців між рухомими й нерухомими частинами машини або під час збирання захисного кожуху.

Не використовуйте для чищення захисних пристосувань або інших частин тримера воду або хімічні речовини.

Всі гайки, гвинти і гвинти мають бути добре затягнуті, щоб виріб був у безпечному робочому стані.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Застереження! При використанні індивідуальних засобів захисту органів слуху і внаслідок шуму, який виробляє виріб, користувач може не помітити наближення людей.

Під час експлуатації і транспортування особливо стежте за тим, щоб не виникла небезпека для інших людей.

Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при роботі з електроприладами.

Не користуйтеся електроінструментом у той час, якщо Ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неуважності при використанні електроінструментів може призвести до серйозних травм.

2. МОНТАЖ

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, й витягніть акумуляторну батарею, перш ніж змонтувати виріб.

Установка додаткової ручки [зобр. A1]:

→ Установіть додаткову ручку ① на верхній виступ рукоятки ②, доки він чутно зафіксується (**клацання**).

Установка захисного кожуха [зобр. A2/A3]:

НЕБЕЗПЕКА!

Виріб можна використовувати тільки тоді, якщо встановлений запасний кожух.

1. Надіньте захисний кожух ④ на головку тримера ⑤. При цьому просуньте пластмасовий ріжучий пристрій ③ через отвір захисного кожуха ④.
2. Поверніть захисний кожух ④ настільки, щоб його можна було повністю втиснути (стрілки Ⓐ1/Ⓐ2 дивляться одна на одну).
3. Повертайте захисний кожух ④ проти годинникової стрілки до фіксації з'єднання з чутною фіксацією (**клацання**).

Фіксування пластмасового ріжучого пристрою на ручці [зобр. A4]:

До комплекту поставки входять 5 пластмасових ріжучих пристроїв ③. 4 змінні пластмасові ріжучі пристрої розташовані в пазах ⑥ на ручці.

Для установки пластмасового ріжучого пристрою в тримач ріжучого пристрою див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ *Заміна пластмасового ріжучого пристрою*.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Перш ніж транспортувати виріб, зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, та витягніть акумуляторну батарею.

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. O1/O2/O3]:

УВАГА!

Враховуйте мережеву напругу! Напруга джерела електроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

До комплекту поставки GARDENA акумуляторного тримеру арт. 14702-55 акумуляторна батарея та зарядний пристрій не входять.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

1. Натисніть кнопку фіксатора Ⓐ та витягніть акумуляторну батарею Ⓑ з кріплення акумуляторної батареї Ⓓ.
2. Підключіть зарядний пристрій акумулятора Ⓒ до електромережі.
3. Надягніть зарядний пристрій акумуляторної батареї Ⓒ на акумуляторну батарею Ⓑ.

uk

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 93 23.12.25 13:35

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓛc на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумуляторна батарея заряджається.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓛc на зарядному пристрої горить постійним зеленим світлом, то акумуляторну батарею повністю заряджено
(тривалість зарядки, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

4. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
5. Після повної зарядки акумуляторної батареї Ⓑ ви можете від'єднати акумуляторну батарею Ⓑ від зарядного пристрою Ⓒ.

Значення елементів індикації:

Індикатор на зарядному пристрої [зобр. O3]:

Блимання індикатора заряду акумуляторної батареї Ⓛc



Про процес зарядки сигналізує **блимання** індикатора заряду акумуляторної батареї Ⓛc.

Вказівка: заряджання можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону заряджання, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї Ⓛc



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї Ⓛc сигналізує про повну зарядку акумуляторної батареї **або** про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, й тому заряджання є неможливим. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.

Якщо акумуляторну батарею не вставлено, то **постійне світло** індикатора заряду акумуляторної батареї Ⓛc сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.

Індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓟ на виробі [зобр. O4/O6]:

Після запуску виробу індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓟ відображається протягом 5 секунд.

Заряд акумуляторної батареї	Індикатор заряду акумуляторної батареї
зарядженість на 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 та Ⓛ3 горять зеленим світлом
зарядженість на 34 – 66 %	Ⓛ1 та Ⓛ2 горять зеленим світлом
зарядженість на 11 – 33 %	Ⓛ1 горить зеленим світлом
зарядженість на 0 – 10 %	Ⓛ1 блимає зеленим світлом

Якщо світлодіод Ⓛ1 блимає зеленим світлом, то акумуляторну батарею потрібно зарядити.

Якщо горить або блимає світлодіодний індикатор помилки Ⓦp, див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.

Робоче положення [зобр. O5]:

Стандартна обрізка.

Запуск тримера [зобр. O1/O6]:

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Виріб оснащений подвійним захисним пристроєм (пусковий важіль з блокуванням включення), який захищає виріб від випадкового вмикання..

Запуск:

1. Вставте акумуляторну батарею Ⓑ в зажим акумуляторної батареї Ⓓ, поки вона не клацне, ставши на місце.
2. Тримайте додаткову ручку ① однією рукою.
3. Тримайте другою рукою за основну рукоятку ⑦, пересуньте блокування включення ⑧ вперед та потягніть за пусковий важіль ⑨. *Тример запускається, й індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓟ відображається протягом 5 секунд.*
4. Відпустіть блокування включення ⑧.

УВАГА! Уникайте контакту пластмасового ріжучого пристрою та тримача ріжучого пристрою з твердими предметами (кам'яна стіна, камені, огорожі і таке інше), щоб запобігти зносу або поломці пластмасового ріжучого пристрою або тримача ріжучого пристрою.

Зупинка:

1. Відпустіть стартовий важіль ⑨. *Тример зупиниться.*
2. Натисніть кнопку фіксатора Ⓐ та витягніть акумуляторну батарею Ⓑ з кріплення акумуляторної батареї Ⓓ.

4. ДОГЛЯД

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, й витягніть акумуляторну батарею, перш ніж здійснювати техобслуговування виробу.

Чищення тримера [зобр. M1]:

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

1. Очистіть вентиляційні отвори ⑩ м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
2. Після кожного використання очищайте всі рухомі частини. Видаліть особливо залишки трави й бруду з захисного кожуха ④.

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ **Зарядний пристрій акумуляторної батареї:** Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

→ **Акумуляторна батарея:** У разі необхідності очистіть вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть акумуляторну батарею.
2. Зарядіть акумуляторну батарею.
3. Очистіть тример, акумуляторну батарею і зарядний пристрій акумулятора (див. 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте тример, акумуляторну батарею і зарядний пристрій акумуляторної батареї в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація виробу:



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.
Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

uk

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 94 23.12.25 13:35

Утилізація акумуляторної батареї:



Акумулятор містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття

Li-ion

Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою. Утилізуйте літій-іонні елементи належним чином у місцевому пункті переробки відходів.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки пластмасовий ріжучий пристрій не зупиниться, й витягніть акумуляторну батарею, перш ніж усувати несправності виробу.

Заміна пластмасового ріжучого пристрою [зобр. T1/T2]:

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека порізу!

→ Не використовуйте металеві ріжучі елементи або змінні частини та комплектуючі, які не передбачені фірмою GARDENA.

Якщо швидкозношуваного ребра ⑫ більше не видно, то тримач ріжучого пристрою ⑪ підлягає заміні. Зверніться до сервісного центру GARDENA.

Пластмасові ріжучі пристрої можуть бути зношені максимально на половину своєї довжини. Дозволяється використовувати лише оригінальні GARDENA змінні ріжучі пристрої RotorCut. Змінні пластмасові ріжучі пристрої можна придбати в магазині, що представляє фірму GARDENA, або безпосередньо в сервісних центрах GARDENA.

- **GARDENA змінний ріжучий пристрій RotorCut для турботримера** **арт. 5368**

Витягти пластмасовий ріжучий пристрій:

1. Переверніть тример.
2. Придавіть кінець пластмасового ріжучого пристрою злегка вниз (**A**), видавіть пластмасовий ріжучий пристрій ③ через тримач ріжучого пристрою ⑪ (**B**) та витягніть його.

Вставити пластмасовий ріжучий пристрій:

→ Вставте пластмасовий ріжучий пристрій ③ в металічний проріз тримача ріжучого пристрою ⑪ до фіксації з'єднання з чутною фіксацією (**клацання**).
Якщо новий пластмасовий ріжучий пристрій правильно вставлений, він має невеликий люфт.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Тример не ріже або ріже погано	Пластмасовий ріжучий пристрій зношений або занадто короткий.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
	Пластмасовий ріжучий пристрій зламався.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
Тример сильно вібрує	Пластмасовий ріжучий пристрій дуже сильно зношений, і це викликає незбалансованість.	→ Замініть пластмасовий ріжучий пристрій.
	Тримач ріжучого пристрою зношений.	→ Замініть тримач ріжучого пристрою.
Тример не зупиняється	Заїдає пусковий важіль.	→ Витягніть акумуляторну батарею і звільніть пусковий важіль.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіод Ⓛ① блимає зеленим світлом [зобр. 04]	Акумуляторна батарея розряджена.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки Ⓦ горить червоним світлом [зобр. 04]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходитиметься в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Між контактами акумуляторної батареї тримера знаходяться краплі води або волога.	→ Видаліть краплі води/вологу за допомогою сухої тканини.
	Мотор заблоковано.	→ Видаліть перешкоду. Запустіть знову.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки Ⓦ блимає червоним світлом [зобр. 04]	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Тример не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки Ⓦ не горить [зобр. 04]	Акумуляторна батарея не повністю вставлена у тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею у тримач акумуляторної батареї, щоб вона защепнулася з характерним клацанням.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓛ② горить безперервно [зобр. 03]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягування акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходитиметься в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
Індикатор заряду акумуляторної батареї Ⓛ② не горить [зобр. 03]	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний-тример	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14702)
Номінальний струм	A	3,0
Номінальна напруга	В (пост. струм)	18
Ширина стрижки	см	23
Швидкість обертання ріжучого механізму	об./хв.	9500
Вага (без акумулятора)	г	1630
Рівень звукового тиску L_{pA} [1]	дБ (A)	77
Похибка k_{pA}		3,0
Рівень звукової потужності L_{WA} [2]: виміряний/гарантований	дБ (A)	86 / 90
Вібрація при навантаженні на руку a_{vhw} [1]	м/с²	3,2
Похибка k_{vhw}		1,5

Метод вимірювань згідно з: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

uk

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 95 23.12.25 13:35

ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Система акумуляторної	Одиниця вимірювання	Значення (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Напруга акумуляторної батареї	В (пост.струм)	18
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,0
Кількість елементів (літій-іонних)		5
Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Зарядний пристрій для акумуляторних батарей	Одиниця вимірювання	Значення (AL 1810 CV)	Значення (AL 18V-20)
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	26	50
Зарядна напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18	18
Макс. струм заряджання-акумуляторної батареї	мА	1000	2000
Тривалість заряджання акумуляторної батареї (приблизно)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	хв.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	хв.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	хв.	244	124
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0 – 45	0 – 45
Вага	г	170	210
Клас захисту		⧈ / II	⧈ / II
Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Змінний ріжучий пристрій RotorCut для турботримера	Для заміни використаного пластмасового ріжучого пристрою.	**арт. 5368**
GARDENA Запасний тримач для ножа	Можна придбати через сервісний центр GARDENA.	
Система акумуляторної батареї GARDENA	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	
PBA 18V/45 P4A		**арт. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**арт. 14905**
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**арт. 14901**

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

ro Trimmer cu acumulator

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 96
2. MONTAJUL 98
3. OPERAREA 98
4. ÎNTREȚINEREA 99
5. DEPOZITAREA 99
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR 99
7. DATE TEHNICE 100
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB 100
9. SERVICE 100

Traducerea instrucțiunilor originale.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Trimmerul GARDENA este destinat tunderii și tăierii gazonului și ierbii în grădinile private și grădinile hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu folosiți produsul pentru tăierea gardurilor vii, pentru tocarea materialelor sau pentru compostare.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!
Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Păstrați o distanță adecvată.



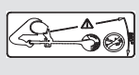
Purtați întotdeauna căști de protecție auditivă aprobate.
Purtați întotdeauna ochelari de protecție aprobați.



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.



Nu expuneți la ploaie.



PERICOL! Pericol de accidentare pentru alte persoane! Țineți celelalte persoane la distanță de zona în care lucrați.



Pentru încărcător:
Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică

PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 96 23.12.25 13:35

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

Evitați o poziție anormală a corpului și țineți-vă întotdeauna echilibrul, pentru a avea oricând o poziție sigură în pante. Mergeți normal, nu alergați.

Nu atingeți nicio componentă mobilă periculoasă înainte de a scoate mașina din priză și înainte ca piesele mobile periculoase să se fi oprit complet.

În timpul funcționării mașinii purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi.

Funcționarea în siguranță

1 Instruirea

a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.

b) Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.

c) Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidentele sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

2 Pregătirea

a) Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie detașat neîntârziat de la rețea.
NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.
Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.

b) Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau măștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.

c) Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3 Funcționarea

a) Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.

b) Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.

c) Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.

d) Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.

e) Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitive de protecție.

f) Porniți numai atunci motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.

g) Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de bocare sau bateria detașabilă)

1) întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;

2) înainte de îndepărtarea unui blocaj;

3) înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;

4) după contactul cu un obiect străin;

5) întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.

h) Precauție în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.

i) Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

4 Întreținerea și depozitarea

a) Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau acumulatorul detașabil) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.

b) A se utiliza numai piesele de schimb și accesoriile recomandate de către producător.

c) Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.

d) Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatori și încărcătoarele de acumulatori

→  **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** *Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.*

→ **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** *Folosiți numai un încărcător ale cărui funcții le cunoașteți și le puteți opera fără limitări sau referitor la care ați fost instruit corespunzător.*

→ **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**

→ **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** *În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.*

→ **Încărcați numai acumulatoare Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului bateriei. Nu încărcați baterii nereîncărcabile.** *În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.*

→  **Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și feriți-l de umezeală.** *Pătrunderea apei în încărcătorul de acumulator mărește riscul de electrocutare.*

→ **Păstrați încărcătorul bateriei curat.** *Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.*

→ **Verificați întotdeauna încărcătorul de acumulatori, cablul și fișa înainte de utilizare. Nu folosiți încărcătorul bateriei dacă observați vreo deteriorare. Nu deschideți încărcătorul, asigurați-vă că toate reparațiile sunt realizate numai de personal calificat, cu piese de schimb originale.** *Încărcătoarele de baterii, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.*

→ **Nu folosiți încărcătorul de baterii pe suprafețe care se aprind ușor (de ex. hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile.** *Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului de baterii în timpul funcționării.*

→ **Dacă este necesară înlocuirea cablului de conectare, această operație trebuie efectuată de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru scule electrice GARDENA pentru evitarea pericolelor privind siguranța.**

→ **Aceste instrucțiuni de siguranță se aplică numai pentru acumulatorii Li-Ion de 18 V pentru sistemul POWER FOR ALL.**

→ **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori (dacă există).** *În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.*

→ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** *Un încărcător care este adecvat pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.*

→ **Dacă acumulatorul este deteriorat sau utilizat necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse.** *Vaporii pot irita sistemul respirator.*

→ **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur. Verificați piesele afectate.** *Curățați-le sau înlocuiți-le dacă este necesar.*

→ **Dacă este utilizat incorect sau dacă este deteriorat, din acumulator poate curge lichid inflamabil; evitați contactul. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați asistență medicală suplimentară.** *Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.*

→ **Utilizați acumulatorul numai în produse partenere cu sistemul POWER FOR ALL.** *Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibile cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.*

→ **Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului produsului dvs.** *Acesta este singurul mod de a utiliza acumulatorul și produsul în siguranță și de a proteja acumulatorii de suprasarcinile periculoase.*

→ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.**
Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).

→ **Bateria este livrată încărcată parțial.** *Pentru a asigura performanța maximă a bateriei, încărcați complet bateria în încărcător înainte de prima utilizare.*

→ **Păstrați acumulatoarele într-o locație inaccesibilă copiilor.**

→ **Nu deschideți bateria.** *Există riscul de scurtcircuitare.*

→ **Nu scurtcircuitați bateria. Când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între contacte.** *Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.*

→ **Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare.** *Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.*

→ **Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** *Se poate produce un scurtcircuit intern, iar bateria poate să ardă, să emită fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.*

→ **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** *Toate lucrările de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate numai de producător sau de centrele de service autorizate.*

→  **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.** *Există risc de explozie și de scurtcircuit.*

→ **Utilizați și depozitați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între –20 °C și +50 °C. De exemplu, nu lăsați acumulatorul în mașină în timpul verii.** *La temperaturi de <0°C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.*

→ **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +35 °C.** *Încărcarea la temperaturi din afara intervalului permis poate defecta acumulatorul și crește riscul de incendiu.*

→ **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

Siguranța electrică

 **PERICOL! Stop cardiac!**

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Pozați cablurile de alimentare externe într-o zonă vizibilă. Înaintea tăierii verificați zona dacă are cabluri ascunse.

Folosiți produsul cu baterie numai între 0 °C și 40 °C.

Scoateți acumulatorul în caz de avarie.

Nu folosiți produsul în apropierea apei sau pentru îngrijirea iazurilor.

Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 97 23.12.25 13:35

Siguranța personală

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Prinderea degetelor: acordați atenție degetelor dumneavoastră, dacă montați apărătoarea.

Dacă trimmerul vibrează puternic, înlocuiți cuțitul și verificați portcuțitul dacă este deteriorat.

Înainte de utilizare verificați dacă nervura de uzură este în ordine.

Transportați trimmerul folosind mânerul frontal.

Purtați echipament individual de protecție.

Purtați mânuși pentru curățarea dispozitivului de tăiat.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Echipamentele de protecție, cum sunt mânușile, încălțămintea de siguranță antiderapantă sau căștile antifonice, care se pot utiliza pentru anumite condiții, reduc vătămările corporale.

Procedați cu atenție la reglarea produsului, pentru a împiedica prinderea degetelor între componentele mobile și fixe ale mașinii sau la asamblarea apărătoarei.

Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru curățarea protecției sau a altor componente ale trimmerului.

Țineți toate piulițele și șuruburile bine strânse, pentru a vă asigura că produsul este într-o stare de lucru sigură.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

Avertisment! Când poartă căști antifonice, din cauza zgomotului făcut de produs, utilizatorul poate să nu observe persoanele care se apropie.

În timpul funcționării și transportului acordați atenție mai ales pericolelor pentru alți oameni.

Păstrați-vă vigilența, observați cu atenție ce faceți și utilizați-vă rațiunea atunci când folosiți o sculă electrică.

Nu utilizați scule electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului ori medicamentelor.

Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidentări grave.

2. MONTAJUL

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de montarea produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.

Montarea mânerului auxiliar [Fig. A1]:

→ Împingeți mânerul auxiliar ① pe partea superioară a mânerului ②, până când îmbinarea se blochează cu un declic (**clic**).

Montarea capacului de protecție [Fig. A2/A3]:

PERICOL!

Produsul poate fi utilizat numai dacă este montat capacul de protecție.

1. Conectați apărătoarea ④ pe capul trimmer ⑤. Pentru aceasta duceți cuțitele de plastic ③ prin deschiderea apărătorii ④.
2. Rotiți apărătoarea ④ până la așezarea sa completă (săgețile Ⓐ1/Ⓐ2 se află față în față).
3. Rotiți apărătoarea ④ în sens contrar acelor de ceas, până când aceasta se blochează în mod auzibil (**clic**).

Fixarea cuțitului de plastic pe mâner [Fig. A4]:

Volumul de livrare include 5 cuțite de plastic ③. Din acestea 4 cuțite de plastic de rezervă se află în degajările ⑥ de pe mâner.

Pentru montajul cuțitelor de plastic în portcuțit vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR *Schimbul cuțitelor de plastic.*

3. OPERAREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea transportului produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.

Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:

ATENȚIE!

Acordați atenție tensiunii de rețea! Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

La trimmerul cu acumulator GARDENA art. 14702-55 acumulatorul și încărcătorul nu sunt conținute în volumul de livrare.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

1. Apăsați butonul de deblocare Ⓐ și scoateți acumulatorul Ⓑ din locașul bateriei Ⓓ.
2. Conectați încărcătorul de baterii Ⓒ într-o priză.
3. Împingeți încărcătorul de acumulator Ⓒ pe acumulator Ⓑ.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
5. Dacă acumulatorul Ⓑ este încărcat complet, puteți separa acumulatorul Ⓑ de încărcător Ⓒ.

Semnificația elementelor de afișaj:

Afișaj pe încărcător [Fig. O3]:

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc 	Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului Ⓛc. **Indicație:** Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.
Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc 	**Lumina permanentă** la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii. Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului Ⓛc semnalează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului Ⓟ la produs [Fig. O4/O6]:

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a acumulatorului Ⓟ.

Nivelul de încărcare al acumulatorului	Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului
67 – 100 % încărcată	Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3 sunt aprinse verde
34 – 66 % încărcată	Ⓛ1 și Ⓛ2 sunt aprinse verde
11 – 33 % încărcată	Ⓛ1 este aprins verde
0 – 10 % încărcată	Ⓛ1 este aprins intermitent verde

Dacă LED-ul Ⓛ1 luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.

Dacă LED-ul de eroare Ⓦp este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.

Poziția de lucru [Fig. O5]:

Pentru tăiere standard.

Pornirea trimmerului [Fig. O1/O6]:

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 98 23.12.25 13:35

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două întrerupătoare (pârghie de pornire cu dispozitiv de blocare pornire) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

Pornire:

1. Introduceți bateria Ⓑ în locașul bateriei Ⓓ de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
2. Țineți mânerul auxiliar ① cu o mână.
3. Țineți mânerul principal ⑦ cu mâna cealaltă și împingeți dispozitivul de blocare la pornire ⑧ în față și trageți pârghia de pornire ⑨.
   Trimmerul este pornit, iar indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului Ⓟ este afișat pentru 5 secunde.
4. Dați drumul dispozitivului de blocare la pornire ⑧.

ATENȚIE! Evitați contactul firului cu obiectele tari (zid, pietre, garduri etc.), pentru împiedicarea uzurii sau ruperii firului.

Oprire:

1. Eliberați pârghia de pornire ⑨.
   Trimmerul oprește.
2. Apăsați butonul de deblocare Ⓐ și scoateți acumulatorul Ⓑ din locașul bateriei Ⓓ.

4. ÎNTREȚINEREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de întreținerea produsului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.

Curățarea trimmerului [Fig. M1]:

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați fantele de aerisire ⑩ cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
2. După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile. Îndepărtați în special resturile de iarbă și murdărie din capacul de protecție ④.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

→ **Încărcătorul de acumulator:** Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

→ **Acumulator:** Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Curățați trimmerul, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați trimmerul, acumulatorul și încărcătorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Eliminarea produsului la deșeuri:



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Eliminarea acumulatorului:



Acumulatorul conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-ion

Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare. Eliminați la deșeuri celulele litiu-ion în mod corespunzător, la punctele de colectare pentru reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte de remedierea defectului așteptați până când cuțitul de plastic se oprește complet și scoateți acumulatorul.

Înlocuirea cuțitului de plastic [Fig. T1/T2]:

PERICOL! Vătămări prin tăiere!

→ Nu folosiți elemente de tăierea sau piese de schimb și accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de GARDENA.

Dacă nervura de uzură ⑫ nu mai este vizibilă, suportul cuțitului ⑪ trebuie înlocuit. Adresați-vă service-ului GARDENA.

Uzarea cuțitului de plastic este permisă până la maxim jumătate din lungime. Este permisă folosirea numai a cuțitelor de rezervă RotorCut originale GARDENA. Cuțitele de plastic de rezervă sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la service-ul GARDENA.

- **Cuțit de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer** **art. 5368**

Scoaterea cuțitului de plastic:

1. Întoarceți trimmerul.
2. Împingeți ușor în jos capătul cuțitului de plastic (**A**), împingeți cuțitul de plastic ③ în interior prin portcuțit ⑪ (**B**) și trageți-o afară.

Introducerea cuțitului de plastic:

→ Împingeți cuțitul nou de plastic ③ prin fanta de metal a portcuțitului ⑪ până când îmbinarea se blochează auzibil (**clic**).
Dacă cuțitul din plastic nou este montat corect, poate fi rotit ușor.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul nu taie sau taie necorespunzător	Cuțitul de plastic este uzat sau prea scurt.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Cuțitul de plastic sunt rupte.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
Trimmerul vibrează puternic	Cuțitul de plastic este prea uzat și provoacă dezechilibru.	→ Înlocuiți cuțitele de plastic.
	Portcuțitele sunt uzate.	→ Înlocuiți portcuțitul.
Trimmer-ul nu poate fi oprit	Pârghia de pornire agață.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul ⑬ se aprinde intermitent verde [Fig. 04]	Acumulatorul este descărcat.	→ Încărcați acumulatorul.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 99 23.12.25 13:35

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare (Wp) se aprinde roșu [Fig. 04]	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Între contactele acumulatorului de la trimmer se află stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă/ umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.
	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare (Wp) se aprinde intermitent roșu [Fig. 04]	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Trimmerul nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare (Wp) nu se aprinde [Fig. 04]	Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (Lc) este aprins continuu [Fig. 03]	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (Lc) nu se aprinde [Fig. 03]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer cu acumulator	Unitate	Valoare (art. 14702)
Curent nominal	A	3,0
Tensiune nominală	V (DC)	18
Lățime de tăiere	cm	23
Turația portcuțitului	Rot./min.	9500
Greutate (fără baterie)	g	1630
Presiune acustică L_{pA} [1] Incertitudine k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Nivel de putere acustică L_{WA} [2]: măsurat/garantat	dB (A)	86 / 90
Vibrații transmise sistemului mână-braț a_{vhw} [1] Incertitudine k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Procedura de măsurare conform: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a scului electrice.

Acumulatorul sistemului	Unitate	Valoare (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,0
Numărul celulelor (Li-ion)		5
Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Încărcătorul de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18V-20)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	mA	1000	2000
Timp de încărcare acumulator (aproximativ)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării	°C	0 – 45	0 – 45
Greutate	g	170	210
Clasa de protecție		⧈ / II	⧈ / II
Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Cuțitul de rezervă GARDENA RotorCut pentru turbotrimmer	Pentru înlocuirea cuțitului de plastic uzat.	**art. 5368**
Portlamă de schimb GARDENA	Disponibil prin GARDENA Service.	
Acumulatorul sistemului GARDENA	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	
PBA 18V/45 P4A		**art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. 14905**
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	**art. 14901**

9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

tr Akülü tırpan

1. EMNIYET BILGILERI 101
2. MONTAJ. 102
3. KULLANIM 102
4. BAKIM 103
5. DEPOLAMA 103
6. HATA GİDERME 103
7. TEKNİK ÖZELLİKLER 104
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR 104
9. SERVIS. 104

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 100 23.12.25 13:35

ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Tırpan hususi ev ve hobi bahçelerindeki çimlerin ve yeşil alanların budanması ve kesilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Yaralanma!

→ Ürünü çitleri kesmek, materyalleri parçalamak ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!
Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Mesafeyi koruyun.



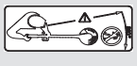
Daima izin verilen bir kulaklık kullanın.
Daima izin verilen bir görüş koruması kullanın.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.



Yağmura maruz bırakmayın.



TEHLİKE! Diğer kişiler için yaralanma tehlikesi!
Çalıştığınız alandan diğer kişileri uzak tutun.



Şarj cihazı için:
Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği

TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Normal dışı bir vücut duruşundan kaçının ve yamaçlarda daima güvenli bir duruşa sahip olmak için dengenizi koruyun. Koşmak yerine yürüyün.

Makine şebeke bağlantısından ayrılmadan ve tehlike arz eden hareketli parçalar tamamen durmadan önce hareket eden tehlikeli parçalara dokunmayın.

Makine işletiminde daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon kullanın.

Daha güvenli çalışma

1 Eğitim

a) Kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Ayar parçalarını ve makinenin tekniğine uygun kullanımını öğrenin.

b) Bu kılavuzları bilmeyen ya da kişilerin ya da çocukların makineyi kullanmasına izin vermeyin. Yerel olarak geçerli talimatlar kullanıcının yaşını sınırlayabilir.

c) Kullanıcının kazalardan ya da diğer kişilere karşı tehlikelerden veya mülkiyetinden sorumlu olduğu dikkate alınmalıdır.

2 Ön hazırlık

a) Kullanım öncesinde bağlantı ve uzatma hattı hasar ya da eskime belirtisi yönünden kontrol edilmelidir. Hat kullanım sırasında hasar görürse hemen şebekeden ayrılmalıdır. ŞEBEKEDEN AYIRMADAN ÖNCE HATTA DOKUNMAYIN. Hat hasarlı ya da aşınmışsa makineyi kullanmayın.

b) Kullanım öncesinde makine görsel olarak hasarlı, eksik ya da yanlış takılı koruma tertibatları ya da kapaklar yönünden kontrol edilmelidir.

c) Özellikle çocuklar ya da ev hayvanları olmak üzere insanlar yakınında bulunuyorsa makineyi kesinlikle işletime almayın.

3 İşletim

a) Bağlantı ve uzatma hattını kesme tertibatından uzak tutun.

b) Göz koruması ve sıkı ayakkabılar makine kullanıldığı sürece giyilmelidir.

c) Makinenin özellikle şimşek riski olmak üzere kötü hava koşullası altında kullanılması önlenmelidir.

d) Makine sadece gün ışığında ya da iyi yapay aydınlatma durumunda kullanın.

e) Makineyi kesinlikle hasarlı kapak ya da koruma tertibatı ile veya kapak ya da koruma tertibatları olmadan kullanmayın.

f) Motoru sadece eller ve ayaklar kesim tertibatının erişim mesafesi dışındaysa çalıştırın.

g) Makineyi daima akım beslemesinden ayırın (yani fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatı ya da çıkarılabilir bataryayı çıkarın)

1) Makine gözetimsiz bırakılırsa
2) Blokajın çıkarılmasından önce
3) Makinenin kontrol edilmesinden, temizlenmesinden ya da işlenmesinden önce
4) Yabancı cisim ile temas sonrasında
5) Makine alışılmamış bir şekilde titremeye başlayınca.

h) Kesim tertibatı nedeniyle ayaklarda ve ellerde yaralanmalara karşı dikkat.

i) Havalandırma deliklerinin yabancı cisimlerden uzak tutulmasını sağlayın.

4 Koruyucu bakım ve muhafaza

a) Bakım ve temizlik çalışmalarına başlamadan önce makine akım beslemesinden ayrılmalıdır (yani, fişi akım şebekesinden ayırın, kilitleme tertibatını veya çıkarılabilir bataryayı çıkarın).

b) Sadece üretici tarafından tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanılmalıdır.

c) Makine düzenli olarak kontrol edilip bakım yapılmalıdır. Makineyi sadece bir sözleşme atölyesinde tamir ettirin.

d) Makine kullanılmıyorsa çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Ek emniyet bilgileri

Aküler ve akü şarj cihazları için emniyet bilgileri



→ Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.
Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

→ Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın. *Akü şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerini biliyorsanız ve bunları sınırlama olmaksızın gerçekleştirebiliyorsanız veya uygun talimatları almışsanız kullanın.*

→ Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

→ Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin. *Bu sayede çocukların akü şarj cihazıyla oynamadığından emin olabilirsiniz.*

→ Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin. Akü voltajı, akü şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir. Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. *Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.*



→ Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemden uzak tutun.
Akü şarj cihazına su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

→ Akü şarj cihazını temiz tutun. *Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.*

→ Kullanmadan önce her zaman kablo ve fiş dahil olmak üzere akü şarj cihazını kontrol edin. Herhangi bir hasar fark ederseniz akü şarj cihazını kullanmayın. Akü şarj cihazını kendiniz açmayın, onarımların yalnızca kalifiye personel tarafından orijinal yedek parçalarla yapıldığından emin olun. *Hasar görmüş akü şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.*

→ Akü şarj cihazını kolaylıkla alev alabilen yüzeylerde (kağıt, kumaş vb. gibi) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın. *Akü şarj cihazı şarj sırasında ısındığı için yangın riski vardır.*

→ Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletler için yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

→ Bu emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sisteminin 18 V Lityum İyon aküleri için geçerlidir.

→ Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini (varsa) kapatmayın.
Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.

→ Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.
Bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka bir aküyle kullanıldığında yangın riskine neden olabilir.

→ Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir. Ortamın iyice havalandırıldığından emin olun ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın.
Buharlar solunum sistemini tahriş edebilir.

→ Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. *Bunları temizleyin veya gerekirse değiştirin.*

→ Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı bir sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçının. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinize kaçarsa ek tıbbi yardım alın.
Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 101 23.12.25 13:35

→ **Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın.** *POWER FOR ALL işaretli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortağı ürünleri.*

→ **Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın.** *Bu, aküyü ve ürünü güvenli bir şekilde çalıştırmanın ve aküleri tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korumanın tek yoludur.*

→ **Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.** *Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).*

→ **Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir.** *Akünün tam performans gösterdiğinden emin olmak için ilk kez kullanmadan önce aküyü akü şarj cihazında tamamen şarj edin.*

→ **Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.**

→ **Aküyü açmayın.** *Kısa devre riski vardır.*

→ **Aküye kısa devre yaptırmayın. Akü kullanımda olmadığında aküyü ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya temas noktalarının bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** *Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.*

→ **Akü kontakları kullanımdan sonra sıcak olabilir.** *Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.*

→ **Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelerden ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.** *Dahili kısa devre meydana gelebilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.*

→ **Hasarlı akülere asla servis işlemi uygulamayın.** *Akülerin tüm bakım işlemleri yalnızca üretici ya da yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.*

→  **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalma da dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun.**

Patlama ve kısa devre riski vardır.

→ **Aküyü yalnızca –20 °C ile +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve saklayın.** *Örneğin, yaz aylarında aküyü arabada bırakmayın. 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.*

→ **Aküyü yalnızca 0 °C ile +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** *Sıcaklık aralığının dışında yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir veya yangın riskini artırabilir.*

→ **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

Elektrik güvenliği

TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Görünür alanda harici kablolar döşeyin. Kesmeden önce alanı gizli kablolar bakımından kontrol edin.

Akü ürününü sadece 0 °C ila 40 °C arasında kullanın.

Acil durumda aküyü çıkarın.

Ürünü su yakınında ya da havuz temizliği için kullanmayın.

Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

Kişisel güvenlik

TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Parmak sıkışması: Koruyucu kapağı sökerken parmaklarınıza dikkat edin.

Tırpan güçlü bir şekilde titrediğinde bıçağı değiştirin ve bıçak tutucusunu hasar bakımından kontrol edin.

Kullanmadan önce aşınma dişinin düzgün olup olmadığını kontrol edin.

Tırpanı ön tutamaktan tutarak taşıyın.

Kişisel koruyucu donanım kullanın.

Kesim tertibatını temizlemek için eldiven kullanın.

Daima göz koruyucu kullanın.

İlgili koşullar için kullanılan eldiven, kaymaz emniyetli ayakkabı ya da kulaklık gibi koruyucu donanımlar yaralanma riskini azaltır.

Ürünü ayarlarken veya koruyucu kapağı takarken parmağınızın makinenin hareketli ve sabit parçaları arasına sıkışmasını önlemek için dikkatli olun.

Koruyucuyu ya da tırpanın diğer parçalarını temizlemek için su ya da kimyasal madde kullanmayın.

Ürünün güvenli bir çalışma durumunda kalmasını sağlamak için tüm somunları ve cıvataların sıkı olduğundan emin olun.

Ürünü teslimat durumundakinden daha fazla parçalara ayırmayın.

Uyarı! Kullanıcı, kulaklığı kullanırken ve ürünün çıkardığı gürültü nedeniyle yaklaşan insanları duymayabilir.

İşletim ve taşıma sırasında diğer insanlar için oluşabilecek tehlikelere dikkat edin.

Dikkatli olun, ne yaptığınızı gözlemleyin ve bir elektrikli alet çalıştırırken sağduyulu olun.

Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız hiçbir elektrikli alet kullanmayın.

Elektrikli aletler kullanırken anlık dalgınlık durumu ağır yaralanmalara neden olabilir.

2. MONTAJ

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ **Ürünü takmadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin ve aküyü çıkarın.**

İlave kulp montajı [Şek. A1]:

→ Bağlantı duyulur bir şekilde oturana (**klik**) kadar, ilave kulpu ① kulp üst parçasının ② üzerine itin.

Koruyucu kapak montajı [Şek. A2/A3]:

TEHLİKE!

Ürün sadece koruyucu kapak takılıysa kullanılabilir.

1. Koruyucu kapağı ④ tırpan başlığına ⑤ takın. Bu sırada plastik bıçağı ③ koruyucu kapağın ④ deliğinden geçirin.
2. Koruyucu kapağı ④ tamamen bastırıp açılana kadar döndürün (Ⓐ1/Ⓐ2 okları karşılıklı durmalıdır).
3. Bağlantı, duyulur bir şekilde oturana (**klik**) kadar, koruyucu kapağı ④ saat yönünün tersine çevirin.

Plastik bıçağın kulpa sabitlenmesi [Şek. A4]:

Teslimat kapsamına 5 plastik bıçak ③ dahildir. Bunların 4 yedek plastik bıçağı kulptaki boşluklarda ⑥ bulunur.

Plastik bıçağın, bıçak taşıyıcının içine montajı için bkz. 6. HATA GİDERME *Plastik bıçağın değiştirilmesi*.

3. KULLANIM

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ **Ürünü taşımadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin ve aküyü çıkarın.**

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2/O3]:

DİKKAT!

Şebeke gerilimine dikkat edin! Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

14702-55 ürün numaralı GARDENA akülü tırpanda teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

1. Kilit açma tuşuna Ⓐ basın ve aküyü Ⓑ akü bölmesinden Ⓓ çıkarın.
2. Akü şarj cihazını Ⓒ şebeke prizine takın.
3. Akü şarj cihazını Ⓒ akünün Ⓑ üzerine itin.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi Ⓛc yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi Ⓛc sürekli olarak yeşil yandığında, akü tamamen şarj olmuştur
(Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

4. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
5. Akü Ⓑ tamamen şarj edildiğinde, aküyü Ⓑ şarj cihazından Ⓒ ayırabilirsiniz.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 102 23.12.25 13:35

Gösterge elemanlarının anlamı:

Şarj cihazındaki gösterge [Şek. O3]:

Akü şarj göstergesi Ⓛc yanıp sönen ışık



Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin Ⓛc **yanıp sönmesiyle** belirtilir.

Bilgi: Şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Akü şarj göstergesi Ⓛc sabit ışık



Akü göstergesinin Ⓛc **sabit ışık**, akünün tamamen şarj edildiğini **veya** akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığı anda akü şarj edilir.

Şarj göstergesinin Ⓛc **sürekli ışığı**, akü takılı olmadığında, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu belirtir.

Üründe akü şarj durumu göstergesi Ⓟ [Şek. O4/O6]:

Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi Ⓟ 5 saniye boyunca gösterilir.

Akü şarj durumu	Akü şarj durumu göstergesi
67 – 100 % şarj oldu	Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3 yeşil yanıyor
34 – 66 % şarj oldu	Ⓛ1 ve Ⓛ2 yeşil yanıyor
11 – 33 % şarj oldu	Ⓛ1 yeşil yanıyor
0 – 10 % şarj oldu	Ⓛ1 yeşil yanıp sönüyor

LED Ⓛ1 yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilmelidir.

Hata LED'i Ⓦp yandığında veya yanıp söndüğünde, bkz. 6. HATA GİDERME.

Çalışma pozisyonu [Şek. O5]:

Standart kırpma ile ilgili.

Tırpanın çalıştırılması [Şek. O1/O6]:

TEHLİKE! Yaralanma!

Çalıştırma kolu bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.

Ürün, ürünün istenmeden çalıştırılmasını önleyen iki şalterli güvenlik tertibatı (çalıştırma kilitli başlatma kolu) ile donatılmıştır.

Çalıştırma:

1. Aküyü Ⓑ duyulur bir şekilde oturana kadar akü bölmesine Ⓓ yerleştirin.
2. İlave kulpu ① bir elinizle tutun.
3. Ana sapı ⑦ diğer elle tutun, çalıştırma kilidini ⑧ öne doğru itin ve çalıştırma kolunu ⑨ çekin.
   Tırpan başlar ve akü şarj durumu göstergesi Ⓟ 5 saniye boyunca gösterilir.
4. Çalıştırma kilidini ⑧ tekrar bırakın.

DİKKAT! Plastik bıçağın veya bıçak taşıyıcının aşınmasını veya kırılmasını önlemek için plastik bıçağın ve bıçak taşıyıcının sert nesnelere (örn. duvar, taşlar, çitler vs.) temas etmesini önleyin.

Durdurma:

1. Çalıştırma kolunu ⑨ serbest bırakın.
   Tırpan durur.
2. Kilit açma tuşuna Ⓐ basın ve aküyü Ⓑ akü bölmesinden Ⓓ çıkarın.

4. BAKIM

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünü bakıma tabi tutmadan önce plastik bıçağın durmasını bekleyin ve aküyü çıkarın.

Tırpanın temizlenmesi [Şek. M1]:

TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su ya da su fıskiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fıskiyesi).

→ Benzin ve çözelti maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Hava kanalını ⑩ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
2. Her kullanımın ardından tüm hareketli parçaları temizleyin. Koruyucu kapaktan ④ çim ve kir kalıntılarını giderin.

Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

→ **Akü şarj cihazı:** Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

→ **Akü:** Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü çıkarın.
2. Aküyü şarj edin.
3. Tırpanı, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
4. Tırpanı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Ürünün bertaraf edilmesi:



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

Akünün bertaraf edilmesi:



Aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

Üzerlerine bant yerleştirerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun. Lityum iyon hücreleri yerel geri dönüşüm toplama noktasında veya bu nokta aracılığıyla uygun şekilde tasfiye edin.

6. HATA GİDERME

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce plastik bıçağın durmasını bekleyin ve aküyü çıkarın.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 103 23.12.25 13:35

Plastik bıçağın değiştirilmesi [Şek. T1/T2]:

TEHLİKE! Kesik yarası!

→ GARDENA tarafından öngörülmeyen metal kesim elemanları veya yedek parçalar ve aksesuar parçaları kullanmayın.

Aşınma dişi ⑫ artık görünmediğinde, bıçak taşıyıcısı ⑪ değiştirilmelidir. GARDENA servisine başvurun.

Plastik bıçaklar maksimum yarı uzunluğa kadar aşınmış olabilir. Sadece orijinal GARDENA RotorCut yedek bıçakları kullanılabilir. Yedek plastik bıçakları GARDENA satıcınızdan ya da doğrudan GARDENA servisinden temin edebilirsiniz.

- **Turbo tırpan için GARDENA RotorCut yedek bıçağı Ürün 5368**

Plastik bıçağın çıkarılması:

1. Tırpanı çevirin.
2. Plastik bıçağın ucunu hafifçe aşağıya (**A**) doğru bastırın, plastik bıçağı ③ bıçak taşıyıcının ⑪ içinden içe doğru itip (**B**) dışarı çekin.

Plastik bıçağın yerleştirilmesi:

→ Bağlantı duyulur bir şekilde oturana (**klik**) kadar yeni plastik bıçağı ③ bıçak taşıyıcının ⑪ metal deliğine itin.
Yeni plastik bıçak doğru yerleştirildiğinde, hafifçe sallanabilir.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Tırpan kesmiyor veya iyi kesmiyor	Plastik bıçak aşınmış veya çok kısa.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
	Plastik bıçak kopmuş.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
Tırpan yoğun bir şekilde titriyor	Plastik bıçak aşırı aşınmış ve bir dengesizlik oluşturuyor.	→ Plastik bıçağı değiştirin.
	Bıçak taşıyıcı aşınmış.	→ Bıçak taşıyıcıyı değiştirin.
Tırpan durdurulamıyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Aküyü çıkarıp başlatma kolunu çözün.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. LED ⑪ yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑯ kırmızı renkte yanıyor [Şek. 04]	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Tırpandaki akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem bulunuyor.	→ Su damlalarını/nemi kuru biz bezle temizleyin.
	Motor bloke oldu.	→ Engeli giderin. Tekrar başlatın.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑯ kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Tırpan çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑯ yanmıyor [Şek. 04]	Akü, tamamen pil bölmesine yerleştirilmedi.	→ Aküyü, duyulur bir şekilde yerine oturana kadar pil bölmesine yerleştirin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi ⑯ sürekli yanıyor [Şek. 03]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
Akü şarj göstergesi ⑯ yanmıyor [Şek. 03]	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü tırpan	Birim	Değer (Ürün 14702)
Nominal akım	A	3,0
Nominal gerilim	V (DC)	18
Kesme genişliği	cm	23
Bıçak taşıyıcısı devri	dev/dak	9500
Ağırlık (aküsüz)	g	1630
Ses basınç seviyesi L_{pA} [1]	dB (A)	77
Güvensizlik k_{pA}		3,0
Ses gücü seviyesi L_{WA} [2]: ölçülen/garantili	dB (A)	86 / 90
El kol titreşimi a_{vhw} [1]	m/s²	3,2
Güvensizlik k_{vhw}		1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

System akü	Birim	Değer (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akü gerilimi	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,0
Hücre sayısı (lityum iyon)		5
Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18V-20)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominal güç	W	26	50
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000	2000
Akü şarj süresi (yakl.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	dk.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	dk.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	dk.	244	124
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0 – 45	0 – 45
Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		⧈ / II	⧈ / II
Uygun POWER FOR ALL System aküleri		PBA 18V	PBA 18V

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

Turbo tırpanlar için GARDENA RotorCut yedek bıçaklar	Eskimiş plastik bıçakların değiştirilmesi için.	**Ürün 5368**
GARDENA Yedek Bıçak Taşıyıcı	GARDENA servisinden temin edilebilir.	
GARDENA System akü	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	
PBA 18V/45 P4A		**Ürün 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Ürün 14905**
GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL System akülerinin hızlı şarj edilmesi için PBA 18V..W-..	**Ürün 14901**

9. SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 104 23.12.25 13:35

bg Akku-Тример

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ. 105
2. МОНТАЖ. 106
3. ОБСЛУЖВАНЕ 107
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ 108
5. СЪХРАНЕНИЕ 108
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ 108
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 109
8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ 109
9. СЕРВИЗ 109

Превод на оригиналната инструкция.

Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Тримерът на GARDENA е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

ОПАСНОСТ! Контузии!

→ **Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.**

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Спазвайте дистанция.



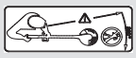
Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха. Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.



Не излагайте на дъжд.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване на други лица! Дръжте други лица далеч от зоната в която работите.



За зарядното устройство:
Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди

ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ **Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.**

Избягвайте необичайна поза на тялото и винаги пазете равновесие, за да имате непрекъснато здрава опора на склоновете. Ходете, не тичайте.

Не докосвайте движещи се опасни части на машината, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и движещите се опаси части да спрат движението си напълно.

Носете винаги по време на работа с машината здрави обувки и дълги панталони.

По-безопасна работа

1 Обучение

а) Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.

б) Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.

в) Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

2 Подготовка

а) Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа.
НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА.
Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.

б) Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.

в) Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

3 Експлоатация

а) Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.

б) По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.

в) Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мълнии.

г) Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

д) Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитни приспособления.

е) Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.

ж) Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)

1) винаги, когато машината се оставя без надзор;
2) пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
3) преди проверка, почистване или обработка на машината;
4) след контакт с чужди тела,
5) винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.

з) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.

и) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

4 Поддържане в изправност и съхранение

а) Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия), преди извършването на работи по поддръжката или почистването.

б) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.

в) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.

г) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Предупреждение за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии

→ **Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.**
Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 105 23.12.25 13:35

→ **Пазете тези инструкции на безопасно място.**
Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само ако сте запознати с всички негови функции и сте в състояние да ги изпълнявате без ограничения или сте получили подходящи инструкции.

→ **Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.**

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** *Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство за акумулаторни батерии.*

→ **Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зареждане на акумулаторни батерии на зарядното устройство за акумулаторни батерии. Не зареждайте акумулаторни батерии, които са непрезареждаеми.** *В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.*

→ **Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага.** *Попадането на вода в зарядното устройство за акумулаторни батерии увеличава риска от токов удар.*

→ **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.** *Замърсяването създава риск от електрически удар.*

→ **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, включително кабела и щепсела, преди употреба. Не използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, ако забележите някаква повреда. Не отваряйте сами зарядното устройство за акумулаторни батерии, уверете се, че всички ремонти се извършват само от квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части.** *Повредените зарядни устройства за акумулаторни батерии, кабели и щепсели увеличават риска от електрически удар.*

→ **Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда.** *Съществува риск от пожар, защото зарядното устройство за акумулаторни батерии се нагрява по време на зареждане.*

→ **Ако е необходима смяна на свързващия кабел, оставете това да се извърши от GARDENA или от оторизиран сервизен център за електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.**

→ **Тези предупреждения за безопасност се отнасят само за 18 V литиевойонни акумулаторни батерии на системата POWER FOR ALL.**

→ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии (ако има налични).**
В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя.** *Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за даден тип акумулаторна батерия, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.*

→ **Също така ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари. Уверете се, че площта е добре проветрена, а при възникване на нежелани реакции потърсете медицинска помощ.**
Парите може да раздразнят дихателните пътища.

→ **Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети. Проверете засегнатите части.** *Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.*

→ **Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; избягвайте контакт. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите Ви, потърсете допълнителна медицинска помощ.** *Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.*

→ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL.** *18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.*

→ **Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашия продукт.** *Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.*

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.** *Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./ съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).*

→ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.**
За да осигурите пълната производителност на акумулаторната батерия, я заредете напълно в зарядното устройство за акумулаторни батерии, преди да я използвате за първи път.

→ **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**

→ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** *Съществува риск от късо съединение.*

→ **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят свързване на контактите.** *Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.*

→ **Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.** *Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.*

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила.** *Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или прегрее.*

→ **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.**
Цялото техническо обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

→ **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.** *Съществува риск от експлозия и късо съединение.*

→ **Работете със и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между –20 °C и +50 °C.** *Не оставяйте акумулаторната батерия в кола през лятото например. При температури <0 °C производителността може да бъде намалена в зависимост от устройството.*

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при околни температури между 0 °C и +35 °C.** *Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.*

→ **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.**

Безопасност на електрическите уреди

ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Полагайте външни захранващи кабели така, че да са видими. Преди рязане проверете зоната за скрити кабели.

Използвайте акумулаторния продукт само от 0 °C до 40 °C.

Извадете акумулаторната батерия в случай на авария.

Не използвайте продукта в близост до вода и за поддръжка на градински езерца.

Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

Лична безопасност

ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Притискане на пръсти: Пазете пръстите си, когато монтирате защитния капак.

Ако тримерът вибрира силно, сменете ножа и проверете държача на ножа за повреди.

Проверете преди употреба, дали износващото се ребро е в изправност.

Пренасяйте тримера за предната дръжка.

Носете лични предпазни средства.

Носете ръкавици за почистване на устройството за рязане.

Носете винаги защитни очила.

Защитните приспособления като ръкавици, нехлъзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклещването на пръстите между движещите се и стационарните части на машината или при монтажа на защитния капак.

Не използвайте вода или химически препарати за почистване на защитата или другите части на тримера.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който излъчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

2. МОНТАЖ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия, преди да сглобите продукта.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 106 23.12.25 13:35

Монтаж на допълнителната ръкохватка [фиг. A1]:

→ Плъзнете допълнителната ръкохватка ① върху горната ръкохватка ②, докато чуете изщракване от свързването (**изщракване**).

Монтаж на защитния капак [фиг. A2/A3]:

ОПАСНОСТ!

Продуктът може да бъде използван само ако е монтиран защитният капак.

1. Пъхнете защитния капак ④ върху главата на тримера ⑤. Въведете при това пластмасовия нож ③ през отвора на защитния капак ④.
2. Завъртете защитния капак ④, докато същия може се отвори изцяло (двете стрелки Ⓐ1/Ⓐ2 са една срещу друга).
3. Завъртете защитния капак ④ обратно на часовниковата стрелка, докато чуете изщракване от свързването (**изщракване**).

Закрепване на пластмасови нож към ръкохватката [фиг. A4]:

В доставката са включени 5 пластмасови ножа ③. От тях има 4 резервни пластмасови ножа в гнездата ⑥ на ръкохватката.

За монтажа на пластмасовия нож в държача на ножа виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ *Смяна на пластмасовия нож*.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте, докато пластмасовият нож спре, и извадете акумулаторната батерия преди транспортиране на продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]:

ВНИМАНИЕ!

Обърнете внимание на напрежението на мрежата! Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

В окомплектовката на доставката на акумулаторния тример GARDENA Арт. 14702-55 не са включени акумулаторна батерия и зарядно устройство.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

1. Натиснете освобождаващия бутон Ⓐ и извадете акумулаторната батерия Ⓑ от гнездото за батерията Ⓓ.
2. Включете зарядното устройство Ⓒ в контакт на електрическата мрежа.
3. Плъзнете зарядното устройство Ⓒ върху акумулаторната батерия Ⓑ.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc на зарядното устройство свети зелено без прекъсване, акумулаторната батерия е напълно заредена
(време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

4. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
5. Когато акумулаторната батерия Ⓑ е напълно заредена, можете да разделите акумулаторната батерия Ⓑ от зарядното устройство Ⓒ.

Значение на елементите на индикацията:

Индикация на зарядното устройство [фиг. O3]:

Мигаща светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc



Процесът на зареждане се сигнализира чрез **мигане** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.

Постоянна светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc



Постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно **или**, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане и затова не може да бъде заредена. Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Без включена акумулаторна батерия, **постоянната светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc сигнализира, че щепселът в включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

Индикация за състоянието на зареждане на батерията Ⓟ върху продукта [фиг. O4/O6]:

След включването на продукта за 5 секунди се показва индикацията за състоянието на зареждане на батерията Ⓟ.

Състояние на зареждане на батерията	Индикация за състоянието на зареждане на батерията
67 – 100 % заредена	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светят зелено
34 – 66 % заредена	Ⓛ1 и Ⓛ2 светят зелено
11 – 33 % заредена	Ⓛ1 свети зелено
0 – 10 % заредена	Ⓛ1 мига зелено

Когато светодиодът Ⓛ1 мига зелено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Когато светодиодът за повреда Ⓦg свети или мига, виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.

Работна позиция [фиг. O5]:

За стандартно косене.

Включване на тримера [фиг. O1/O6]:

ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

Продуктът е оборудван с двуключово-защитно устройство (ръчка за включване с блокировка срещу включване), което предотвратява неволното включване на продукта.

Включване:

1. Поставете акумулаторната батерия Ⓑ в гнездото за батерията Ⓓ докато тя се фиксира с изщракване.
2. Дръжте допълнителната ръкохватка ① с едната ръка.
3. Дръжте с другата ръка основната ръкохватка ⑦, плъзнете блокировката срещу включване ⑧ напред и издърпайте ръчка за включване ⑨.
   Тримерът стартира и индикацията за състоянието на зареждане на батерията Ⓟ се показва за 5 секунди.
4. Пуснете отново блокировката срещу включване ⑧.

ВНИМАНИЕ! Избягвайте контакта на пластмасовия нож и на държача на ножа с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете износване или счупване на пластмасовия нож и на държача на ножа.

Спиране:

1. Пуснете ръчката за включване ⑨.
   Тримерът спира.
2. Натиснете освобождаващия бутон Ⓐ и извадете акумулаторната батерия Ⓑ от гнездото за батерията Ⓓ.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 107 23.12.25 13:35

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия, преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на тримера [фиг. M1]:

ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

1. Почистете отворите за вентилация ⑩ с мека четка (не използвайте отвертка).
2. След всяка употреба почиствайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от защитния капак ④.

Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

→ **Зарядно устройство:** Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

→ **Акумулаторна батерия:** Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Извадете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете тримера, акумулаторната батерия и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте тримера, акумулаторната батерия и зарядното устройство на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне на продукта:



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

Изхвърляне на акумулаторната батерия:



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевойонни клетки, които след края на експлоатационния им живот не трябва да се изхвърлят заедно с обичайните битови отпадъци.

Уверете се, че контактите на литиевойонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд. Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин във Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия преди да отстраните повреда по продукта.

Смяна на пластмасовия нож [фиг. T1/T2]:

ОПАСНОСТ! Нараняване от порязване!

→ Не използвайте метални режещи елементи или резервни части и аксесоари, които не са предвидени от GARDENA.

Когато износващото се ребро ⑫ вече не се вижда, трябва да бъде сменен държача на ножа ⑪. Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Пластмасовите ножове могат да се използват максимум до половината от дължината им. Трябва да бъдат използвани само оригинални резервни ножове RotorCut на GARDENA. Резервните пластмасови ножове могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

- **GARDENA Резервен нож RotorCut за турботример Арт. 5368**

Сваляне на пластмасовия нож:

1. Завъртете тримера.
2. Натиснете пластмасовия край на ножа леко надолу (**A**), придвижете пластмасовия нож ③ навътре през държача на ножа ⑪ (**B**) и го извадете.

Поставяне на пластмасовия нож:

→ Вкарайте новия пластмасов нож ③ през металния отвор на държача на ножа ⑪, докато чуете изщракване от свързването (**изщракване**).
Ако новият пластмасов нож е поставен правилно, той позволява леко да се накланя.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси или коси лошо	Пластмасовият нож е износен или твърде къс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Пластмасовият нож е счупен.	→ Заменете пластмасовия нож.
Тримерът вибрира силно	Пластмасовият нож е твърде силно износен и предизвиква дебаланс.	→ Заменете пластмасовия нож.
	Държачът на ножа е износен.	→ Заменете държача на ножа.
Тримерът не може да бъде спрян	Ръчката за включване е заяла.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът Ⓛ① мига зелено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът за повреда Ⓦⓟ свети червено [фиг. 04]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Между контактите на акумулаторната батерия на тримера има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода/влагата със суха кърпа.
	Електродвигателят е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 108 23.12.25 13:35

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът за повреда (Wp) мига червено [фиг. 04]	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Тримерът не се включва или спира. Светодиодът за повреда (Wp) не свети [фиг. 04]	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото на батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото на батерията, докато тя се фиксира с изщракване.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (Lc) свети продължително [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия. при необходимост заменете акумулаторната батерия).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (Lc) не свети [фиг. 03]	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Akku-Тример	Мярка	Стойност (Арт. 14702)
Номинален ток	A	3,0
Номинално напрежение	V (DC)	18
Ширина на косене	см	23
Обороти на държача на ножа	об/мин	9500
Тегло (без батерия)	г	1630
Ниво на налягането на шума L_{pA} [1]	dB (A)	77
Погрешност k_{pA}		3,0
Ниво на звуковата мощност L_{WA} [2]: измерено/гарантирано	dB (A)	86 / 90
Вибрации на ръцете a_{vhw} [1]	m/s^2	3,2
Погрешност k_{vhw}		1,5

Метод на измерване съгласно: [1] EN 50636-2-91 [2] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Системна акумулаторна	Мярка	Стойност (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Напрежение на батерията	V (DC)	18
Капацитет на батерията	Ah	2,0
Брой на клетките (литиево-йонни)		5

Системна акумулаторна	Мярка	Стойност (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Зарядно устройство	Мярка	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18V-20)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60	50 – 60
Номинална мощност	W	26	50
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	mA	1000	2000
Време за зареждане на акумулаторната батерия (приблизително)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин.	244	124
Допустима температура на акумулаторната батерия по време на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Тегло	g	170	210
Клас на безопасност		⧈ / II	⧈ / II
Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Резервен нож RotorCut за Турботример	За замяна на износен пластмасов нож.	**Арт. 5368**
GARDENA Резервен носач на нож	Може да бъде поръчан чрез сервизна служба на GARDENA.	
GARDENA Системна акумулаторна батерия	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	
PBA 18V/45 P4A		**Арт. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Арт. 14905**
GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на батерии PBA 18V..W-.. за система POWER FOR ALL.	**Арт. 14901**

9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

sq Prerësi me bateri

1. KËSHILLA SIGURIE 110
2. MONTIMI 111
3. PËRDORIMI 111
4. MIRËMBAJTJA 112
5. MAGAZINIMI 112
6. NDREQJA E GABIMEVE. 113
7. TË DHËNAT TEKNIKE 113
8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI 114
9. SERVISI 114

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvoje dhe dijesh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 109 23.12.25 13:35

rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

Prerësi GARDENA shërben për prerjen dhe qethjen e barit të kopshteve nëpër oborret private dhe ato të shtëpive të pushimit.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.

RREZIK! Plagosje!

→ Mos e përdorni produktin për prerjen e gardheve me shkurre, për copëtimin e materialeve dhe për kompostim.

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!
Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.



Ruani distancën.



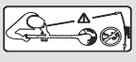
Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të dëgjimit.
Mbani gjithmonë një mbrojtëse të autorizuar të shikimit.



Hiqni baterinë para pastrimit ose mirëmbajtjes.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut.



RREZIK! Rrezik plagosjeje për personat e tjerë!
Mbajini personat e tjerë larg zonës ku punoni.



Për karkikuesin:
Hiqeni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përçuesi.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike

RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

Mundohuni të evitoni mbajtjen e trupit në një pozicion jo normal. Ruajeni gjithnjë ekuilibrin, në mënyrë që të keni gjithnjë një pozicion të fiksuar mirë kur jeni në rrëpirë. Ecni dhe mos vraponi.

Mos prekni me dore asnjëherë pjesë lëvizëse të makinerisë, për sa kohë nuk e keni shkëputur nga rryma elektrike si dhe pjesët lëvizëse të kenë pushuar krejtësisht së lëvizuri.

Kur të jeni duke e përdorur makinërinë mbani gjithnjë veshur këpucë pune dhe pantallona të gjata.

Përdorimi i sigurt

1 Shkollimi

a) Lexoni me vëmendje shpjegimet e përdorimit. Familjarizohuni me pjesët e përdorimit dhe mënyrën korrekte për përdorimin e pajisjes.

b) Mos lejoni asnjëherë fëmijë apo persona të cilët nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë. Ka mundësi që rregullime ligjore lokale ta kufizojnë moshën e përdoruesit në veçanti.

c) Mbani parasysh, që përdoruesi mban përgjegjësi për aksidentet e mundshme dhe dëmin e shkaktuar karshi personave të tretë ose pasurisë së tyre.

2 Përdorimi

a) Përpara përdorimit kontrolloni kabllon si dhe zgjatimet nëse kanë shenja defekti ose janë vjetruar. Në rast se kablloja dëmtohet gjatë përdorimit, hiqeni nga priza menjëherë.
MOS E PREKNI KABLLON PËRPRA SE TA KENI SHKËPUTUR NGA PRIZA.
Mos e përdorini pajisjen, në rast se kablloja është me defekt ose e amortizuar.

b) Përpara përdorimit të pajisjes kontrolloni me shikim nëse ka dëmtime, nëse mungojnë pjesë, ose pjesët mbrojtëse apo mbuluese janë montuar gabim.

c) Mos e përdorni pajisjen asnjëherë, në rast se ka persona të tjerë, veçanërisht fëmijë apo kafshë shtëpiake në afërsi.

3 Vënia në punë

a) Mbajeni kabllon së bashku me zgjatuesin larg pjesës prerëse.

b) Ju duhet të mbani syze mbrojtëse dhe këpucë të sigurta pune gjatë gjithë kohës që përdorni pajisjen.

c) Shmangni përdorimin e pajisjes kur kushte e motit janë të papërshtatshme, veçanërisht kur ka rrufe.

d) Përdoreni pajisjen vetëm gjatë ditës ose kur ndriçimi artificial është optimal.

e) Mos e përdorni asnjëherë makinerinë në rast se ajo i ka mbulesën apo pajisjen mbrojtëse të dëmtuara, ose kur këto pjesë mbrojtëse mungojnë.

f) Ndizeni motorin vetëm në ato raste kur i keni duart dhe këmbët larg pjesës prerëse të pajisjes.

g) Ruajeni pajisjen të shkëputur nga rryma elektrike (pra prizën e furnizimit me rrymë gjithnjë të shkëputur nga rrjeti, si dhe çmontoni pajisjen bllokuese si dhe baterinë)

1) gjithnjë në ato raste, kur pajisjen nuk e keni nën vëzhgim;
2) përpara heqjes së një bllokimi;
3) përpara kontrollit, pastrimit ose përpunimit të pajisjes;
4) mbas kontaktit me një trup të huaj;
5) gjithnjë kur pajisja fillin dhe të dridhet në mënyrë të pazakonshme.

h) Kujdes, rrezikoni të shkaktoni prerje në duar dhe në këmbë.

i) Siguroni gjithnjë, që hyrjet e ajrit të mbahen të lira nga ndikimi i trupave të huaj.

4 Mirëmbajtja dhe magazinimi

a) Makina duhet të shkëputet nga ushqime me energi {d. m. th. shkëputeni spinën nga rrjeti i energjisë, hiqni pajisjen e bllokimit ose baterinë e çmontueshme), para se të kryhen punimet e mirëmbajtjes ose të pastrimit.

b) Përdorni pjesë këmbimi dhe përdorimi që ju janë këshilluar vetëm nga prodhuesi.

c) Pajisja duhet kontrolluar vazhdimisht dhe duhet mirëmbajtur. Kryeji ndreqjet e saj vetëm në një punishte e cila është e autorizuar me kontratë.

d) Në qoftë se pajisja nuk është në përdorim, mbajeni të magazinuar larg fëmijëve.

Këshilla sigurie shtesë

Paralajmërimet e sigurisë për baterinë dhe karikuesit e baterisë

→ Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. *Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.*

→ Ruani udhëzimet në një vend të sigurt. *Përdoreni karikuesin e baterisë vetëm nëse i njihni të gjitha funksionet e tij dhe mund t'i kryeni ato pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet e duhura.*

→ Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthyese.

→ Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes. *Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin e baterisë.*

→ Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit POWER FOR ALL lloji PBA 18V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përputhet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit të këtij të fundit. Mos karikoni bateri që nuk rikarikohen. *Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërthim.*

→ Përdoreni karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë. *Hyrja e ujit në karikuesin e baterisë rrit rrezikun e goditjes elektrike.*

→ Mbani karikuesin e baterisë të pastër. *Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.*

→ Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, duke përfshirë kabllon dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin e baterisë nëse vëreni ndonjë dëmtim. Mos e hapni vetë karikuesin e baterisë, sigurohuni që çdo riparim të kryhet vetëm nga një personel i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale. *Karikuesit e baterive, kabllot dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.*

→ Mos e përdorni karikuesin e baterisë në sipërfaqe lehtësisht të djegshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedise të djegshme. *Për shkak të nxehjes së karikuesit të baterisë gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.*

→ Nëse kablloja e lidhjes duhet zëvendësuar, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi për veglat elektrike GARDENA, për të shmangur rreziqet e sigurisë.

→ Këto paralajmërime sigurie vlejnë vetëm për bateritë me jone litiumi 18 V të sistemit „POWER FOR ALL".

→ Mos i mbuloni hapësirat e ventilimit (nëse ka) në karikuesin e baterisë. *Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.*

→ Karikojini bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi. *Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.*

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 110 23.12.25 13:35

→ **Mund të dalin edhe avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar. Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkoni ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative.**
Avujt mund të ngacmojnë aparatin e frymëmarrjes.

→ **Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj. Kontrolloni pjesët e prekura.**
Pastrojini ose ndërrojini nëse është e nevojshme.

→ **Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm. Shmangni kontaktin. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.** *Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.*

→ **Përdoreni baterinë vetëm me produktet partnere të sistemit „POWER FOR ALL“.**
Bateritë 18 V që mbajnë mbishkrimin „POWER FOR ALL“ janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet partnere 18 V të sistemit „POWER FOR ALL“.

→ **Shihni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për produktin tuaj.**
Kjo është mënyra e vetme për të përdorur në mënyrë të sigurt baterinë dhe produktin, si edhe për të mbrojtur baterinë nga mbingarkesat e rrezikshme.

→ **Karikojini bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit „POWER FOR ALL“.**
Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).

→ **Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar.** *Për të siguruar performancë të plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë me karikuesin e baterisë përpara se ta përdorni për herë të parë.*

→ **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**

→ **Mos e hapni baterinë.** *Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.*

→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Kur bateria nuk përdoret, mbajeni larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike, pasi ato mund të shkaktojnë lidhje të kontakteve.** *Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*

→ **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.**
Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni baterinë.

→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhda, kaçavida ose forca e jashtme.**
Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

→ **Mos i bëni kurrë shërbim baterive të dëmtuara.**
Të gjitha mirëmbajtjet e baterive duhet të kryhen vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit.

→  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtisë, ujit dhe lagështisë.** *Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.*

→ **Përdoreni dhe mbajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti midis –20 °C dhe +50 °C.** *Për shembull mos e lini baterinë në makinë gjatë verës. Në temperatura < 0°C, performanca mund të ulet në varësi të pajisjes.*

→ **Karikojeni baterinë vetëm në temperatura ambienti midis 0 °C dhe +35 °C.** *Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun për zjarr.*

→ **Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

Siguria elektrike

RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Shtrini kabllon e jashtme të rrjetit në zonën e dukshme. Para prerjes, kontrolloni zonën për kabllo të fshehura.

Përdoreni produktin e baterisë vetëm ndërmjet temperaturave 0 °C deri 40 °C.

Në rast se keni një aksident, hiqni baterinë akumuluese.

Mos e përdorni produktin në afërsi të ujit apo për mirëmbajtjen e pellgjeve.

Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

Siguria personale

RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Zënia e gishtave: kini kujdes gishtat kur montoni mbulesën mbrojtëse.

Kur prerësja e barit dridhet fort, zëvendësoni thikën dhe kontrolloni mbajtësin e thikave nëse ka dëmtim.

Kontrolloni para përdorimit brinjën e konsumimit nëse është në rregull.

Transportojeni prerësen e barit në dorezën e përparme.

Përdorni pajisje mbrojtëse personale.

Kur të pastroni pjesët prerëse vishni doreza mbrojtëse.

Mbani gjithnjë një pajisje për mbrojtjen e syve.

Përdorimi i pajisjeve mbrojtëse si për shembull doreza, këpucë siguri që nuk rrëshqasin, ose pajisje për mbrojtjen e veshëve, të cilat janë parashikuar për përdorim, ulin rrezikun e plagosjes.

Tregohuni të kujdesshëm gjatë konfigurimit të produktit, për të mënjanuar ngecjen e gishtave ndërmjet pjesëve të lëvizshme dhe të palëvizshme të makinës ose gjatë montimit të mbulesës mbrojtëse.

Mos përdorni ujë apo substanca kimike për të pastruar ndotjet apo pjesë të tjera të prerësit.

I shtrengoni mirë vidhat dhe dadot e produktit, në mënyrë që të jetë e sigurt që ai të mund të përdoret pa rrezik.

Mos e zbërtheni produktin përtej gjendjes në të cilën ju është lëvruar.

Vini re! Në rast se përdorni një pajisje për mbrojtjen e veshëve, mund të qëllojë që përdoruesi i produktit të mos kuptojë afrimin e njerëzve të tjerë.

Tregohuni veçanërisht të kujdesshëm gjatë përdorimit dhe transportimit të pajisjes, në mënyrë që persona të tjerë të mos rrezikohen.

Tregohuni gjithnjë i kujdesshëm gjatë përdorimit të produktit dhe përdornin logjikën e shëndoshë njerëzore të nevojshme për përdorimin e pajisjeve elktrike.

Mos përdorni vegla pune elektrike në rast se jeni i lodhur, jeni nën influencën e lëndëve narkotike, të alkoolit ose të medikamenteve mjekësore.

Një moment i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të pajisjeve lektrike mund të shkaktojë plagosje të rrezikshme trupore.

2. MONTIMI

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se të montoni produktin.**

Montoni dorezën shtesë [Fig A1]:

→ Shtyjeni dorezën shtesë ① mbi pjesën e sipërme të dorezës ② derisa të dëgjohet mbërthimi i lidhjes (**klik**).

Montoni mbuleswn mbrojtëse [Fig A2/A3]:

RREZIK!

Produkti lejohet të përdoret vetën në rast se mbulesa mbrojtëse është e montuar.

1. Futeni kapakun mbrojtës ④ në kokën e prerëses së barit ⑤. Kalojeni thikën plastike ③ nëpërmjet vrimës së kapakut mbrojtës ④.
2. Rrotullojeni kapakun mbrojtës ④ derisa ai të shtypet plotësisht (shigjetat Ⓐ1/Ⓐ2 qëndrojnë përballë).
3. Rrotullojeni kapakun mbrojtës ④ në drejtim të kundërt me akrepat e orës derisa të dëgjohet mbërthimi i lidhjes (**klik**).

Fiksoni thikën plastike në dorezë [Fig A4]:

Në ambalazh do të gjeni 5 thika plastike ③. Nga to, 4 thika plastike rezervë gjenden në vrimat ⑥ në dorezë.

Për montimin e thikës plastike në mbajtësen e thikave, shihni 6. NDREQJA E GABIMEVE *Ndërrimi i thikave plastike*.

3. PËRDORIMI

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se të transportoni produktin.**

Karikimi i baterisë [Fig O1/O2/O3]:

KUJDES!

Vini re tensionin e rrjetit! Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

Te GARDENA prerëse e barit me bateri art. 14702-55 nuk përfshihen bateri dhe karikues në setin e livrimit.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 111 23.12.25 13:35

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

1. Shtypni butonin lirues Ⓐ dhe hiqni baterinë Ⓑ nga foleja e baterisë Ⓓ.
2. Lidheni karikuesin e baterisë Ⓒ në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
3. Shtyjeni karikuesin e baterisë Ⓒ mbi bateri Ⓑ.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë Ⓛc në karikues pulson jeshil, bateria karikohet.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë Ⓛc në karikues ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht (kohëzgjatja e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

4. Kontrolloni në periudha të rregullta kohore nivelin e karikimit gjatë karikimit.
5. Nëse bateria Ⓑ është karikuar plotësisht, mund ta shkëputni baterinë Ⓑ nga karikuesi Ⓒ.

Kuptimi i elementeve të treguesit:

Treguesi në karikues [Fig O3]:

Pulsanti i treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc	Procesi i karikimit sinjalizohet nëpërmjet **pulsimit** të treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc.
	**Udhëzim:** Procesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.
Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc 	**Drita e vazhdueshme** e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht **ose** që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të temperaturës së karikimit dhe pranda nuk mund të karikohet. Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës bateria karikohet. Kur bateria nuk është e futur **drita e vazhdueshme** e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.

Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë Ⓟ në produkt [Fig O4/O6]:

Pas nisjes së produktit tregohet treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë Ⓟ për 5 sekonda.

Gjendja e karikimit të baterisë	Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë
67 – 100 % e karikuar	Ⓛ1, Ⓛ2 dhe Ⓛ3 ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
34 – 66 % e karikuar	Ⓛ1 dhe Ⓛ2 ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
11 – 33 % e karikuar	Ⓛ1 ndriçon me ngjyrë të gjelbër
0 – 10 % e karikuar	Ⓛ1 pulson me ngjyrë të gjelbër

Nëse LED-i Ⓛ1 pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria duhet të karikohet.

Nëse LED-i i defektit Ⓦb ndriçon ose pulson, shih 6. NDREQJA E GABIMEVE.

Pozicioni e punës [Fig O5]:

Për kositje standarde.

Ndezja e prerësit [Fig O1/O6]:

RREZIK! Plagosje!

Ekziston rreziku i plagosjes, nëse produkti nuk ndalon pas lëshimit të dorezëz të startit.

→ Mos i anashkaloni mekanizmat e sigurisë ose çelësat. Për shembull mos e fiksoni levën e startit në dorezë.

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie që përdoret me dy çelësa (leva e startit me çelës ndezës), që pengon një ndezje të padëshiruar të produktit.

Start:

1. Vendoseni baterinë Ⓑ në folenë e baterisë Ⓓ deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
2. Mbajeni dorezën shtesë ① me një dorë.
3. Mbajeni dorezën kryesore ⑦ me njërën dorë, shtyjeni përpara bllokuesin e ndezjes ⑧ dhe tërhiqni levën e pasme të startit ⑨. *Prerësja e barit niset dhe treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë Ⓟ tregohet për 5 sekonda.*
4. Lëshojeni sërish bllokuesin e ndezjes ⑧.

KUJDES! Shmangni kontaktin e thikës plastike dhe të mbajtësit të thikave me objekte të forta (mure, gurë, gardhe, etj.), për të parandaluar konsumimin ose thyerjen e thikës plastike ose mbajtësit të thikave.

Stop:

1. Lëshojeni levën e startit ⑨. *Prerësi pushon punën.*
2. Shtypni butonin lirues Ⓐ dhe hiqni baterinë Ⓑ nga foleja e baterisë Ⓓ.

4. MIRËMBAJTJA

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se të mirëmbani produktin.

Pastrimi i pjesës prerëse [Fig M1]:

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

Hapësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

1. Pastroni hapësirat e ajrimit ⑩ me një furçe të butë (mos përdorni kaçavidë).
2. Pastroni të gjitha pjesët lëvizëse pas çdo përdorimi. Largoni veçanërisht mbetjet e barit dhe papastërtitë e tjera nga mbulesa mbrojtëse ④.

Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ **Karikuesi i baterisë:** Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

→ **Bateria:** Pastroni herëpashere hapësirat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Hiqni baterinë.
2. Karikoni baterinë.
3. Pastrojeni prerësin, baterinë akumuluese dhe ushqyesin e baterisë (shiko pikën 4. tek MIRËMBAJTJA).
4. Depozitojeni prerësin, baterinë akumuluese dhe ushqyesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe pa ngrica.

Asgjësimi i produktit:



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 112 23.12.25 13:35

Asgjësimi i baterisë:



Bateria përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

Li-ion

Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to. Asgjësojini siç duhet pilat me jone litiumi në pikat lokale të grumbullimit për riciklim ose nëpërmjet tyre.

6. NDREQJA E GABIMEVE

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni derisa thika plastike të jetë ndaluar plotësisht dhe hiqeni baterinë para se të ndreqni gabime të produktit.

Ndërroni thikën plastike [Fig T1/T2]:

RREZIK! Rrezik prerjeje!

→ Mos përdorni elementë prerës metalikë ose pjesë këmbimi zëvendësuese që nuk janë projektuar nga GARDENA.

Kur brinja e konsumimit ⑫ të mos duket më, mbartësi i thikave ⑪ duhet të ndërrohet. Drejtojuni servisit GARDENA.

Thikat plastike duhet të konsumohen maksimumi deri në gjysmë të gjatësisë. Duhet të përdoren vetëm thika zëvendësuese RotorCut origjinale GARDENA. Thika plastike zëvendësuese mund të gjeni pranë dyqanit GARDENA ose tek qendra e shërbimit GARDENA.

- **Thikë zëvendësuese RotorCut GARDENA për prerësen e barit turbo** **Art. 5368**

Hiqni thikën plastike:

1. Rrotullojeni kositësin.
2. Shtypeni lehtë fundin e thikës plastike (**A**), shtyjeni nga brenda thikën plastike ③ nëpërmjet mbajtësit të thikës ⑪ (**B**) dhe nxirreni jashtë.

Vendosni thikën plastike:

→ Shtyjeni thikën e re plastike ③ nëpërmjet të çarës metalike të mbajtësit të thikës ⑪ derisa të dëgjohet mbërthimi i lidhjes (**klik**).
Nëse thika e re plastike është e vendosur saktë, ajo luhatet lehtësisht.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Prerësja e barit nuk pret ose pret keq	Thika plastike është e konsumuar ose shumë e shkurtër.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
	Thika plastike është e thyer.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
Prerësja e barit vibron shumë	Thika plastike është konsumuar shumë dhe shkakton një çekuilibër.	→ Ndërrojeni thikën plastike.
	Mbajtësi i thikës është i konsumuar.	→ Ndërrojeni mbajtësin e thikës.
Prerësi nuk pushon së punuari	Leva e startit ngec.	→ Hiqeni baterinë dhe lironi levën e startit.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i Ⓛ pulson me ngjyrë të gjelbër [Fig 04]	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i Ⓦ i defektit ndriçon kuq [Fig 04]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërisht midis 0 °C – + 45 °C.
	Midis kontakteve të baterisë në prerësen e barit gjenden pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit/lagështinë me një leckë të thatë.
	Motori është bllokuar.	→ Largoni pengesën. Stortojini sërish.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i Ⓦ i defektit pulson kuq [Fig 04]	Produkti ka defekt.	→ Drejtojuni servisit GARDENA.
Prerësja e barit nuk starton ose ndalet. LED-i Ⓦ i defektit ndriçon [Fig 04]	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e baterisë.	→ Vendoseni baterinë plotësisht në folenë e baterisë deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Produkti ka defekt.	→ Drejtojuni servisit GARDENA.
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë Ⓒ ndriçon në mënyrë të vazhdueshme [Fig 03]	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidheni baterinë korrekt në karikues.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p. sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërisht midis 0 °C – + 45 °C.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
Treguesi i karikimit të baterisë Ⓒ nuk ndriçon [Fig 03]	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futeni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kablloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i aturizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.

KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerësi me bateri	Njësia	Vlera (Art. 14702)
Rryma nominale	A	3,0
Tensioni nominal	V (DC)	18
Gjerësia e prerjes	cm	23
Numri i rrotullimit të mbajtëses së thikës	Xh/min	9500
Pesha (pa bateri)	g	1630
Niveli i presionit akustik L_{pA} [1)] Pasiguria k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Niveli i fuqisë akustike L_{WA} [2)]: i matur/i garantuar	dB (A)	86 / 90
Dridhja dorë-krah a_{vhw} [1)] Pasiguria k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Procesi i matjes në përputhje me: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

Bateria e sistemit	Njësia	Vlera (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,0
Numri i pilave (Li-jon)		5
Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Karikues i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18V-20)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60	50 – 60
Fuqia nominale	W	26	50
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18	18
Korrenti maks. i karikimit të baterisë	mA	1000	2000

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 113 23.12.25 13:35

Karikues i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18V-20)
Koha e karikimit të baterisë (afërsisht)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit	°C	0 – 45	0 – 45
Pesha	g	170	210
Klasa e mbrojtjes		⧈ / II	⧈ / II
Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System		PBA 18V	PBA 18V

8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

Thikë rezervë GARDENA RotorCut për prerësen e barit turbo	Për ndërrimin e thikës plastike të përdorur.	**Art. 5368**
Mbajtës thikash rezervë GARDENA	Porositet nëpërmjet shërbimit të klientit të GARDENA.	
Bateria e sistemit GARDENA	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për ta ndërruar.	
PBA 18V/45 P4A		**Art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art. 14905**
GARDENA Karikues i shpejtë baterie AL 1830 CV P4A	Për karikimin e shpejtë të baterisë POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	**Art. 14901**

9. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

et Akuga trimmer

1. OHUTUSJUHISED 114
2. MONTAAŽ 115
3. KÄSITSEMINE 116
4. HOOLDUS 116
5. HOIULEPANEK. 117
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE 117
7. TEHNILISED ANDMED 117
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD 118
9. TEENINDUS 118

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Trimmer on ette nähtud muru ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

OHT! Kehavigastuste oht!

→ Ärge kasutage toodet hekkide lõikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke vahekaugust.



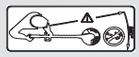
Kandke alati heakskiidetud kuulmiskaitsevahendeid.
Kandke alati heakskiidetud silmakaitsevahendeid.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.



Ärge jätke vihma kätte.



OHT! Vigastuste oht teistele inimestele!
Hoidke piirkonnast, kus te töötate, teised inimesed eemal.



Laadija kohta:
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus

OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimirakendusvool on maksimaalselt 30 mA.

Vältige ebatavalist kehahoiakut ja hoidke alati tasakaalu, et seisaksite nõlvadel kogu aeg kindlalt jalul. Kõndige, ärge jookske.

Ärge puudutage liikuvaid ohtlikke detaile enne, kui masin on võrguühendusest lahti ühendatud ja liikuvad ohtlikud detailid on täielikult seisma jäänud.

Kandke masina käitamise ajal kogu aeg tugevaid jalanõusid ja pikki pükse.

Ohutu käitamine

1 Koolitus

a) Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimisseadiste ja asjatundliku kasutamisega.

b) Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutel, kes pole nende juhistega kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.

c) Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

2 Ettevalmistus

a) Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST LAHTI ÜHENDATUD. Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.

b) Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseseadiseid või -katteid.

c) Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

3 Käitamine

a) Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.

b) Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.

c) Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äikeseriski korral.

d) Kasutage masinat ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.

e) Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseseadisega masinat ega ilma katte või kaitseseadisteta masinat.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 114 23.12.25 13:35

f) Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.

g) Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)

1) alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
2) enne blokeeringu eemaldamist;
3) enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
4) pärast kokkupuudet võõrkehaga;
5) alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.

h) Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.

i) Tagage alati, et õhutusavad hoitaks võõrkehadest vabad.

4 Hooldus ja säilitamine

a) Enne, kui hakatakse teostama hooldus- või puhastustöid, tuleb masin voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada).

b) Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.

c) Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remontida ainult lepingulises töökojas.

d) Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutushoiatus akudele ja akulaadijatele

→  **Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised**
Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

→ **Hoidke neid juhiseid kindlas kohas.** *Kasutage akulaadijat ainult siis, kui olete tuttav kõigi selle funktsioonidega ja suudate neid piiranguteta täita või olete saanud asjakohased juhised.*

→ **Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.**

→ **Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal.** *See tagab, et lapsed ei mängiks akulaadijaga.*

→ **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioon-akusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab vastama akulaadija aku laadimispingele. Ärge laadige mittelaetavaid akusid.** *Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.*

→  **Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitstult.**
Vee sattumine akulaadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.

→ **Hoidke akulaadija puhtana.** *Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.*

→ **Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat ning selle kaablit ja pistikut. Ärge kasutage akulaadijat, kui märkate kahjustusi. Ärge avage akulaadijat ise, veenduge, et seda remondivad ainult kvalifitseeritud töötajad, kasutades ainult originaalvaruosi.** *Kahjustatud akulaadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.*

→ **Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega süttivas keskkonnas.** *See kujutab endast tuleohtu, kuna akulaadija kuumeneb laadimise ajal.*

→ **Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, laske seda ohutusriskide vältimiseks teha GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud hoolduskeskusel.**

→ **Need ohutushoiatused kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi 18 V liitium-ioonakudele.**

→ **Ärge katke akulaadija ventilatsiooniavasid kinni (kui need on akul olemas).** *Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.*

→ **Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijatega.**
Üht tüüpi akudele sobiv akulaadija võib olla tuleohtlik, kui kasutada seda teist tüüpi akudega.

→ **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad sellest pääseda välja ka aurud. Veenduge, et ala on hästi ventileeritud ja kui teie tervises esineb kõrvalnähte, pöörduge arsti poole.** *Aurud võivad ärritada hingamisteid.*

→ **Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha. Kontrollige kahjustatud osi.** *Vajadusel puhastage või vahetage need välja.*

→ **Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole.** *Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.*

→ **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartneri toodetes.**
POWER FOR ALL märgiga 18 V akud ühilduvad täielikult järgmiste toodetega: kõik 18 V POWER FOR ALL süsteemipartneri tooted.

→ **Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud aku soovitusi.** *See on ainus viis aku ja toote ohutuks kasutamiseks ning akude kaitsmiseks ohtliku ülekoormuse eest.*

→ **Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega.**
Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne/Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).

→ **Aku on ostuhetkel osaliselt laetud.**
Aku täieliku jõudluse tagamiseks laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadijas täielikult täis.

→ **Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.**

→ **Ärge võtke akut lahti.** *Esineb lühise oht.*

→ **Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallesemetest, mis võiksid akuklemme omavahel ühendada.** *Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.*

→ **Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla.**
Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.

→ **Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud.**
Võib tekkida sisemine lühis ja aku võib põletada, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.

→ **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** *Kõiki akude hooldustöid tohivad teha ainult tootja või volitatud hoolduskeskused.*

→  **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**
Esineb plahvatuse ja lühise oht.

→ **Kasutage ja hoiustage akut ainult õhutemperatuuri vahemikus –20 °C kuni +50 °C. Ärge jätke akut näiteks suvel autosse.**
Temperatuuril <0 °C võib jõudlus olenevalt seadmest väheneda.

→ **Laadige akut ainult sellises keskkonnas, mille õhutemperatuur jääb vahemikku 0 °C kuni +35 °C.**
Laadimine väljaspool seda temperatuurivahemikku võib akut kahjustada või suurendada tulekahjuohtu.

→ **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

Elektriohutus

OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Vedage välised võrgukaablid nähtavasse piirkonda. Enne lõikamist kontrollige piirkonda peidetud kaablite suhtes.

Kasutage akuga toodet ainult 0 °C kuni 40 °C vahel.

Võtke hädaolukorra puhul aku maha.

Ärge kasutage toodet vee lähedal ega tiigi hooldamiseks.

Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

Isiklik ohutus

OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Sõrmede kinnijäämine: jälgige oma sõrmi, kui paigaldate kaitsekatte.

Kui trimmer tugevalt vibreerib, siis asendage tera ja kontrollige, kas terahoidjal on kahjustusi.

Kontrollige enne kasutamist üle, kas kulumisribi on korras.

Transportige trimmerit eesmisest käepidemest hoides.

Kasutage isikukaitsevahendeid.

Kandke lõikeseadeldise puhastamiseks kindaid.

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, libisemiskindlad turvajalatsid või kuulmiskaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimuste puhul, vähendavad kehavigastuste ohtu.

Olge ettevaatlik toote seadistamisel, et takistada sõrmede kinnikiilumist masina liikuvate ja paigalseisvate osade vahele või kaitsekatte kokkupanekul.

Ärge kasutage vett ega keemilisi aineid katte või trimmeri teiste osade puhastamiseks.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevaid inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematuse hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

2. MONTAAŽ

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ **Enne, kui toodet monteerima hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.**

et

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 115 23.12.25 13:35

Lisakäepideme monteerimine [joonis A1]:

→ Lükake lisakäepide ① käepideme ülaosa ② otsa, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**).

Kaitsekatte monteerimine [joonis A2/A3]:

OHT!

Toodet tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on monteeritud.

1. Pistke kaitsekate ④ trimmeripea ⑤ otsa. Juhtige seejuures plasttera ③ läbi kaitsekatte ④ ava.
2. Pöörake kaitsekatet ④, kuni selle saab täielikult otsa suruda (nooled Ⓐ1/Ⓐ2 on teineteise vastas).
3. Pöörake kaitsekatet ④ kellaosuti vastassuunas, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**).

Plasttera kinnitamine käepidemele [joonis A4]:

Tarnekomplekti kuulub 5 plasttera ③. Neist 4 asendus-plasttera paiknevad käepidemel olevates avades ⑥.

Plasttera montaaži kohta terahoidjasse vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE *Plasttera väljavahetamine.*

3. KÄSITSEMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet transportima hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Aku laadimiseks [joonis O1/O2/O3]:

TÄHELEPANU!

Järgige võrgupinget! Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

GARDENA akuga trimmeri, art. nr. 14702-55, puhul ei kuulu aku ega laadija tarnekomplekti.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

1. Vajutage lukustuse vabastusnuppu Ⓐ ja võtke aku Ⓑ akusahtlist Ⓓ välja.
2. Ühendage akulaadija Ⓒ võrgu pistikupesasse.
3. Lükake akulaadija Ⓒ aku Ⓑ otsa.

Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli Ⓛc vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli Ⓛc põleb pidevalt roheliselt
(Laadimiskestuse, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

4. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
5. Kui aku Ⓑ on täielikult laetud, siis võite aku Ⓑ laadija Ⓒ küljest lahti ühendada.

Märgutulede elementide tähendus:

Laadijal olev märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutuli Ⓛc vilkuv tuli



Laadimisprotsessi signaliseeritakse aku laadimise märgutule Ⓛc **vilkumise** teel.

Juhis: laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise märgutuli Ⓛc püsivalt põlev tuli



Aku laadimise märgutule Ⓛc **püsivalt põlev tuli** signaliseerib, et aku on täielikult laetud **või** et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaliseerib aku laadimise märgutule Ⓛc **püsivalt põlev tuli**, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamisvalmis.

Tootel olev aku laetuse taseme märgutuli Ⓟ [joonis O4/O6]:

Pärast toote käivitamist näidatakse 5 sekundiks aku laetuse taseme märgutuld Ⓟ.

Aku laetuse tase	Aku laetuse taseme märgutuli
67 – 100 % on laetud	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 põlevad roheliselt
34 – 66 % on laetud	Ⓛ1 ja Ⓛ2 põlevad roheliselt
11 – 33 % on laetud	Ⓛ1 põleb roheliselt
0 – 10 % on laetud	Ⓛ1 vilgub roheliselt

Kui LED Ⓛ1 vilgub roheliselt, siis peab akut laadima.

Kui tõrke LED Ⓦp põleb või vilgub, vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

Tööasend [joonis O5]:

Standardseks trimmimiseks.

Trimmeri startimine [joonis O1/O6]:

OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooba käepideme külge.

Toode on varustatud kahe lülitiga turvaseadisega (sisselülitustõkisega stardihoovaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

Käivitamine:

1. Asetage aku Ⓑ akusahtlisse Ⓓ, kuni see kuuldavalt fikseerub.
2. Hoidke ühe käega lisakäepidet ①.
3. Hoidke teise käega põhikäepidet ⑦, lükake sisselülitustõkis ⑧ ettepoole ja tõmmake stardihooba ⑨.
   Trimmer käivitub ja 5 sekundiks näidatakse aku laetuse taseme märgutuld Ⓟ.
4. Laske sisselülitustõkis ⑧ uuesti lahti.

TÄHELEPANU! Vältige plasttera ja terahoidja kokkupuudet kõvade esemetega (müüri, kivide, tarade jms), et takistada plasttera või terahoidja kulumist või murdumist.

Peatamine:

1. Laske stardihoob ⑨ lahti.
   Trimmer peatub.
2. Vajutage lukustuse vabastusnuppu Ⓐ ja võtke aku Ⓑ akusahtlist Ⓓ välja.

4. HOOLDUS

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:

OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupilud ⑩ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast igat kasutuskorda. Eemaldage eriti rohu ja mustuse jäägid kaitsekattest ④.

Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 116 23.12.25 13:35

Ärge kasutage voolavat vett.

→ **Akulaadija:** Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

→ **Aku:** Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsli abil.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Puhastage trimmer, aku ja akulaadija (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange trimmer, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Toote kasutuselt kõrvaldamine:



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



Aku sisaldab liitium-ioonelemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

Veenduge, et liitiumioonelemendi kontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga. Utiliseerige liitiumioonelemendid nõuetekohaselt kohalikus taaskasutuse kogumisjaamas või selle kaudu.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud ja võtke aku maha.

Plastterade väljavahetamine [joonis T1/T2]:

OHT! Kehavigastused!

→ Ärge kasutage metallist lõikeelemente ega varuosi ja lisatarvikuid, mis ei ole GARDENA poolt ette nähtud.

Kui kulumisribi ⑫ ei ole enam nähtaval, siis peab terahoidja ⑪ välja vahetama. Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Plastterad tohivad olla maksimaalselt poole pikkuseni ära kulunud. Kasutada tohib ainult GARDENA originaal-asendusterasid RotorCut. Asendus-plastterad saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

- **GARDENA asendusterad RotorCut turbotrimmerile art. nr. 5368**

Plasttera mahavõtmine:

1. Pöörake trimmer ümber.
2. Vajutage plasttera otsa kergelt allapoole (**A**), lükake plasttera ③ läbi terahoidja ⑪ sissepoole (**B**) ja tõmmake see välja.

Plasttera kohalepaigutamine:

→ Lükake uus plasttera ③ läbi terahoidja ⑪ metallpilu, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (**klõps**).
Kui uus plasttera on korrektselt kohale paigutatud, siis saab seda kergesti pöörata.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei lõika või lõikab halvasti	Plasttera on ära kulunud või liiga lühike.	→ Vahetage plasttera välja.
	Plasttera on murdunud.	→ Vahetage plasttera välja.
Trimmer vibreerib tugevalt	Plasttera on liiga tugevalt ära kulunud ja kutsub esile tasakaalu kadumise.	→ Vahetage plasttera välja.
	Terahoidja on ära kulunud.	→ Vahetage terahoidja välja.
Trimmerit ei saa peatada	Stardihoob kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihoob.
Trimmer ei käivitu või seiskub. LED ⓛ vilgub roheliselt [joonis 04]	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Trimmer ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ⓦ põleb punaselt [joonis 04]	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Trimmeril olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Eemaldage veetilgad/niiskus kuiva lapi abil.
	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus. Käivitage uuesti.
Trimmer ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ⓦ vilgub punaselt [joonis 04]	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Trimmer ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ⓦ ei põle [joonis 04]	Aku ei ole täielikult akusahtlisse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli ⓒ põleb püsivalt [joonis 03]	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektselt laadija otsa.
	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
Aku laadimise märgutuli ⓒ ei põle [joonis 03]	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 14702)
Nimivoolutugevus	A	3,0
Nimipinge	V (DC)	18
Lõikelaius	cm	23
Pöörlemiskiirus	p/min	9500
Kaal (ilma akuta)	g	1630
Helirõhutase L_{pA} [1)]	dB (A)	77
Määramatus k_{pA}		3,0
Müravõimsustase L_{WA} [2)]: mõõdetud/garanteeritud	dB (A)	86 / 90
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a_{vhw} [1)]	m/s^2	3,2
Määramatus k_{vhw}		1,5

Mõõtemeetod vastavalt: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

et

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 117 23.12.25 13:35

JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku	Ühik	Väärtus (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Aku pinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2,0
Elementide arv (Li-ioon)		5
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akulaadija	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)	Väärtus (AL 18V-20)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60	50 – 60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	mA	1000	2000
Aku laadimisaeg (ca)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0 – 45	0 – 45
Kaal	g	170	210
Kaitseklass		⧈ / II	⧈ / II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Asendusterad RotorCut, turbotrimmerile	Ärakasutatud plastterade väljavahetamiseks.	**art. nr. 5368**
GARDENA Varu-terahoidja	Saadaval GARDENA teenindusest.	
GARDENA Süsteemi aku	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	
PBA 18V/45 P4A		**art. nr. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**art. nr. 14905**
GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	**art. nr. 14901**

9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

lt Akumuliatorinė žoliapjovė

1. SAUGOS NURODYMAI 118
2. SURINKIMAS 120
3. NAUDOJIMAS 120
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA. 121
5. LAIKYMAS 121
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS 121
7. TECHNINIAI DUOMENYS 122
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS. 122
9. SERVISAS 122

Instrukcijos originalo vertimas.

Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiktai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Žoliapjovė skirta vejai ir žolės plotams privačiose valdose ir soduose pjauti.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Nenaudokite gaminio gyvatvorėms pjauti, medžiagai smulkinti arba kompostuoti.

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!
Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Laikykitės atstumo.



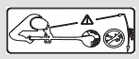
Visuomet dėvėkite aprobuotą klausos apsaugą.
Visuomet dėvėkite aprobuotą akių apsaugą.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.



Nepalikite lietuje.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus kitiems asmenims! Nuo zonos, kurioje dirbate, kiti asmenys turi laikytis atstumo.



Krovikliui:
Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga

PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Venkite nepatogios stovėsenos ir visuomet išlaikykite pusiausvyrą, kad pjaudami šlaituose visada tvirtai stovėtumėte. Eikite, o nebėkite.

Nelieskite pavojingų besisukančių dalių, kol įrenginio neatjungėte nuo maitinimo tinklo ir pavojingos besisukančios dalys visiškai nesustoja.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite tvirtą avalynę ir ilgas kelnes.

Saugus eksploatavimas

1 Apmokymai

a) Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo elementais ir sužinokite, kaip tinkamai naudoti prietaisą.

b) Niekada neleiskite instrukcijų neperskaičiusiems žmonėms ar vaikams naudoti šio prietaiso. Vietoje galiojančiuose potvarkiuose gali būti apribotas naudotojų amžius.

c) Reikia atkreipti dėmesį, kad pats naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir grėsmę, kuri kyla kitiems žmonėms ar jų turtui.

et

lt

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 118 23.12.25 13:35

2 Paruošimas

a) Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar ant jungties ir ilginamojo laido nematyti pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių. Jei naudojant pažeidžiamas laidas, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo.
NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE JO NUO ELEKTROS TINKLO.
Nenaudokite prietaiso, jei laidas pažeistas ar nusidėvėjęs.

b) Prieš pradėdami naudoti prietaisą apžiūrėkite, ar apsauginiai įrenginiai ir dangčiai nepažeisti, ar jų netrūksta, ar jie tinkamai pritvirtinti.

c) Niekada nepradėkite eksploatuoti prietaiso, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.

3 Eksploatavimas

a) Jungties ir ilginamąjį laidą patraukite nuo pjovimo įtaiso.

b) Visą laiką, kol naudojate prietaisą, turite dėvėti akių apsaugą ir mūvėti tvirtą avalynę.

c) Stenkitės prietaiso nenaudoti blogomis oro sąlygomis, ypač žaibuojant.

d) Prietaisą naudokite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.

e) Niekada nenaudokite įrenginio, jei jo gaubtai ar apsauginiai įtaisai yra pažeisti arba jų nėra.

f) ariklį įjungsite tik tuomet, kai rankas ir pėdas patrauksite pakankamu atstumu nuo pjovimo įtaiso.

g) Visada nutraukite maitinimo įtampos tiekimą prietaisui (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių):

1) kai prietaisą paliekate be priežiūros;
2) norėdami pašalinti blokuotę;
3) norėdami patikrinti, išvalyti arba sutvarkyti prietaisą;
4) prietaisui atsitrenkus į kliūtį;
5) kai prietaisas pradeda neįprastai vibruoti.

h) Būkite atsargūs, kad pjovimo įtaisas nesužalotų pėdų ir rankų.

i) Visada patikrinkite, ar ventiliacijos angose nėra svetimkūnių.

4 Profilaktinė priežiūra ir laikymas

a) Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus, visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo tinklo (t. y. ištraukite kištuką iš el. tinklo, atjunkite blokavimo įtaisą arba išimkite išimamąjį akumuliatorių).

b) Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis ir priedus.

c) Reikia reguliariai tikrinti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą. Prietaisą galima taisyti tik sutartyje nurodytose dirbtuvėse.

d) Jei prietaiso nenaudojate, jį turite laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Papildomi saugos nurodymai

Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos įspėjimas

→ **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.** *Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.*

→ **Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje.** *Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei esate susipažinę su visomis jo funkcijomis ir galite jį naudoti be apribojimų arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.*

→ **Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.**

→ **Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros.** *Tokiu būdu užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su akumuliatoriaus įkrovikliu.*

→ **Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvaninių elementų) ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių.** *Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogimas.*

→ **Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės.** *Dėl į akumuliatoriaus įkroviklį patekusio vandens didėja elektros smūgio pavojus.*

→ **Rūpinkitės akumuliatoriaus įkroviklio švara.** *Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.*

→ **Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką. Pastebėję kokį nors pažeidimą, nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio. Neatidarykite akumuliatoriaus įkroviklio patys; bet kokius remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.**
Pažeisti akumuliatorių įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ar degioje aplinkoje.** *Kadangi per įkrovimą akumuliatoriaus įkroviklis įkaista, gali kilti gaisro pavojus.*

→ **Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis techninės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrankius.**

→ **Šie saugos įspėjimai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos 18 V ličio jonų akumuliatoriams.**

→ **Neuždenkite akumuliatoriaus įkroviklio vėdinimo angų (jei yra).** *Priešingu atveju akumuliatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.*

→ **Akumuliatorius kraukite tik gamintojo rekomenduojamais akumuliatorių įkrovikliais.**
Vieno tipo akumuliatoriui tinkamą įkroviklį naudojant kitokiam akumuliatoriui įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.

→ **Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją.**
Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ **Jei akumuliatorius yra sugedęs, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų. Patikrinkite paveiktas dalis.** *Jei reikia, nuvalykite juos arba pakeiskite.*

→ **Jei akumuliatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištekėti degus skystis. Nelieskite šio skysčio. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.** *Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.*

→ **Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumuliatorius.** *POWER FOR ALL ženklu pažymėti 18 V akumuliatoriai suderinami su toliau nuodytais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.*

→ **Vadovaukitės akumuliatoriaus naudojimo instrukcijose pateiktomis rekomendacijomis.** *Tai vienintelis būdas saugiai eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį bei apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.*

→ **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojų arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais.**
Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t./Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).

→ **Naujas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas.** *Kad akumuliatoriaus talpa būtų maksimali, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu prieš naudodami jį pirmąjį kartą.*

→ **Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus.** *Kyla trumpojo jungimo pavojus.*

→ **Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų.** *Trumpai sujungus akumuliatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.*

→ **Po naudojimo akumuliatoriaus kontaktai gali būtų karšti.** *Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.*

→ **Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga.** *Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumuliatorius gali užsiliepsnoti, skleisti dūmus, sprogti ar perkaisti.*

→ **Jokiu būdu neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** *Visus akumuliatorių techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.*

→ **Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** *Akumuliatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.*

→ **Akumuliatorių naudokite ir laikykite aplinkoje, kurioje vyrauja –20 – +50 °C temperatūra.** *Nepalikite akumuliatoriaus automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. <0 °C temperatūroje, atsižvelgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.*

→ **Akumuliatorių įkraukite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo 0 °C iki +35 °C.** *Krovimas aplinkoje, kurios temperatūra neatitinka nurodyto intervalo, gali pažeisti akumuliatorių ir didina gaisro pavojų.*

→ **Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.**

Elektros sauga

PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Nutieskite išorinį maitinimo kabelį matomoje srityje. Prieš pjaudami patikrinkite sritį, ar nėra paslėptų kabelių.

Akumuliatoriaus gaminį naudokite tiktai temperatūroje nuo 0 °C iki 40 °C.

Įvykus nelaimingam atsitikimui išimkite akumuliatorių.

Nenaudokite gaminio arti vandens ar tvenkinių priežiūrai.

Apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

Asmeninė sauga

PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Pirštų prispaudimas: kai montuojate apsauginį gaubtą, atkreipkite dėmesį į savo pirštus.

Jei žoliapjovė stipriai vibruoja, pakeiskite peilį ir patikrinkite, ar peilio laikiklis nesugadintas.

Prieš naudodami patikrinkite, ar greitai susidėvinti briauna yra geros būklės.

Transportuokite žoliapjovę už priekinės rankenos.

Naudokite asmeninės apsaugos priemones.

Valydami pjovimo įtaisą mūvėkite pirštines.

Visada nešiokite akių apsaugą.

Apsauginės priemonės, tokios kaip pirštinės, neslystanti apsauginė avalynė ar ausinės, naudojamos tam tikromis sąlygomis, sumažina kūno sužalojimo pavojų.

Nustatydami gaminį būkite atsargūs, kad tarp judančių ir nejudančių įrenginio dalių arba surinkdami apsauginį gaubtą neprisispaustumėte pirštų.

Žoliapjovės apsaugos ar kitų jos dalių nevalykite vandeniu ar cheminėmis medžiagomis.

Įsitikinkite, kad visos veržlės, varžtai ir sraigtai būtų tvirtai priveržti ir prietaisas būtų saugios darbinės būklės.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 119 23.12.25 13:35

Gaminio neardykite, kad pasikeistų jo pristatymo būklė.

Įspėjimas! Dėl nešiojamų ausinių ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo naudotojas gali neišgirsti besiartinančių asmenų.

Dirbdami ir transportuodami įrenginį skirkite ypatingą dėmesį tam, kad nekiltų pavojus kitiems žmonėms.

Būkite budrus, stebėkite, ką darote ir naudodamiesi elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu.

Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba pavartojęs narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Dėl vieno neatidaus momento dirbant su elektriniais įrankiais galima patirti sunkių sužalojimų.

2. SURINKIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos, ir išimkite akumuliatorių.

Papildomos rankenos montavimas [pav. A1]:

→ Papildomą rankeną ① užstumkite ant rankenos viršutinės dalies ②, kol jungtis girdimai užsifiksuos (**spragtelėjimas**).

Apsauginio gaubto montavimas [pav. A2/A3]:

PAVOJUS!

Gaminį galima naudoti tik su sumontuotu apsauginiu gaubtu.

1. Apsauginį gaubtą ④ užmaukite ant žoliapjovės galvutės ⑤. Plastikinį peilį ③ perkiškite per apsauginio gaubto ④ angą.
2. Apsauginį gaubtą ④ sukite tol, kol jį galėsite visiškai prispausti (abi rodyklės Ⓐ1/Ⓐ2 yra priešpriešiais).
3. Apsauginį gaubtą ④ sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol jungtis girdimai užsifiksuos (**spragtelėjimas**).

Plastikinio peilio tvirtinimas prie rankenos [pav. A4]:

Tiekiamame komplekte yra 5 plastikiniai peiliai ③. Iš jų 4 atsarginiai plastikiniai peiliai yra angose ⑥ rankenoje.

Apie plastikinio peilio montavimą į peilio laikiklį skaitykite 6. skyriaus GEDIMŲ ŠALINIMAS *Plastikinio peilio pakeitimas.*

3. NAUDOJIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Palaukite, kol plastikinis peilis sustos, ir prieš transportuodami gaminį, išimkite akumuliatorių.

Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:

DĖMESIO!

Laikytis tinklo įtampos! Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

Į GARDENA akumuliatorinės žoliapjovės, gaminys 14702-55, tiekiamą komplektą akumuliatorius ir kroviklis neįeina.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Paspauskite fiksavimo mygtuką Ⓐ ir išimkite akumuliatorių Ⓑ iš akumuliatoriaus laikiklio Ⓓ.
2. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį Ⓒ į tinklo lizdą.
3. Užstumkite akumuliatoriaus kroviklį Ⓒ ant akumuliatoriaus Ⓑ.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc ant kroviklio mirksi žaliai, akumuliatorius yra įkraunamas.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatorius yra visiškai įkrautas (Įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Jei akumuliatorius Ⓑ yra visiškai įkrautas, akumuliatorių Ⓑ galite atskirti nuo kroviklio Ⓒ.

Indikacijos elementų reikšmė:

Indikacija ant kroviklio [pav. O3]:

Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc 	Įkrovimo procesas rodomas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc **mirksėjimu.** **Pastaba:** įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.
Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc 	**Be perstojo šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc rodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas **arba** akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatorius yra iš karto įkraunamas. Be įkišto akumuliatoriaus **be perstojo šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius Ⓟ ant gaminio [pav. O4/O6]:

Paleidus gaminį, 5 sekundes yra rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius Ⓟ.

Akumuliatoriaus įkrovimo lygis	Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius
67 – 100 % įkrauta	Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3 šviečia žaliai
34 – 66 % įkrauta	Ⓛ1 ir Ⓛ2 šviečia žaliai
11 – 33 % įkrauta	Ⓛ1 šviečia žaliai
0 – 10 % įkrauta	Ⓛ1 mirksi žaliai

Jei šviesos diodas Ⓛ1 mirksi žaliai, reikia įkrauti akumuliatorių.

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas Ⓦp, žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

Darbinė padėtis [pav. O5]:

Skirta įprastiniam žolės pjovimui.

Žoliapjovės įjungimas [pav. O1/O6]:

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla pavojus susižaloti, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelę.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepririškite paleidimo svirtelės prie rankenos.

Gaminyje įrengtas dviejų jungiklių apsauginis įtaisas (paleidimo svirtelė su įjungimo blokatoriumi), kuris apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

Paleidimas:

1. Į akumuliatoriaus laikiklį Ⓓ įstatykite akumuliatorių Ⓑ, kad jis girdimai užsifiksuotų.
2. Viena ranka laikykite papildomą rankeną ①.
3. Kita ranka laikykite pagrindinę rankeną ⑦, pastumkite įjungimo blokatorių ⑧ į priekį ir patraukite už paleidimo svirtelės ⑨. *Žoliapjovė pradeda veikti, ir 5 sekundes yra rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius Ⓟ.*
4. Atleiskite įjungimo blokatorių ⑧.

DĖMESIO! Venkite plastikinio peilio ir peilio laikiklio sąlyčio su kietais daiktais (mūrais, akmenimis, tvoromis ir t. t.), kad plastikinis peilis arba peilio laikiklis nesusidėvėtų ar nenulūžtų.

Sustabdymas:

1. Atleiskite paleidimo svirtelę ⑨. *Žoliapjovė sustoja.*
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką Ⓐ ir išimkite akumuliatorių Ⓑ iš akumuliatoriaus laikiklio Ⓓ.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 120 23.12.25 13:35

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos, ir išimkite akumuliatorių.

Valyti žoliapjovę [pav. M1]:

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Ventiliacijos angas ⑩ valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
2. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite visas judančias dalis. Ypač gerai nuvalykite žolės ir nešvarumų likučius nuo apsauginio gaubto ④.

Akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumuliatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ **Akumuliatoriaus kroviklis:** Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

→ **Akumuliatorius:** Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumuliatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Nuvalykite žoliapjovę, akumuliatorių ir akumuliatoriaus kroviklį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Sandėliuokite žoliapjovę, akumuliatorių ir akumuliatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Gaminio utilizavimas:



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitinėms atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

Akumuliatoriaus išmetimas:



Akumuliatoriuje yra ličio jonų gardelės, kurių, pasibaigus jų eksploatavimo laikui, negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Li-ion

Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumuliatoriaus kontaktų, kad išvengtumėte jų trumpojo jungimo. Šalinkite ličio jonų akumuliatorius vietiniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio klaidas palaukite, kol plastikinis peilis visiškai sustos, ir išimkite akumuliatorių.

Plastikinio peilio pakeitimas [pav. T1/T2]:

PAVOJUS! Sužeidimas įsipjaunant!

→ Nenaudokite GARDENA nepatvirtintų metalinių pjovimo elementų arba atsarginių dalių ir priedų.

Jei greitai susidėvinčios briaunos ⑫ nebesimato, reikia pakeisti peilio atramą ⑪. Kreipkitės į GARDENA servisą.

Plastikiniai peiliai gali būti susidėvėję ne daugiau nei pusę savo ilgio. Galima naudoti tik originalius GARDENA atsarginius peilius „RotorCut“. Atsarginių plastikinių peilių galite įsigyti iš savo GARDENA prekybininko arba tiesiogiai iš GARDENA serviso.

- **GARDENA atsarginis peilis „RotorCut“, skirtas turbožoliapjovei** **gaminys 5368**

Plastikinio peilio išėmimas:

1. Apverskite žoliapjovę.
2. Šiek tiek spustelėkite plastikinio peilio galiuką į apačią (**A**), stumkite plastikinį peilį ③ į vidų per peilio laikiklį ⑪ (**B**) ir ištraukite.

Plastikinio peilio įstatymas:

→ Stumkite plastikinį peilį ③ per metalinę peilio laikiklio ⑪ įpjovą, kol jungtis girdimai užsifiksuos (**spragtelėjimas**).
Jei plastikinis peilis įstatytas tinkamai, jį galima lengvai pasukioti.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Žoliapjovė nepjauna arba blogai pjauna	Plastikinis peilis yra susidėvėjęs arba per trumpas.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
	Plastikinis peilis yra nulūžęs.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
Žoliapjovė stipriai vibruoja	Plastikinis peilis yra per stipriai susidėvėjęs ir sukelia disbalansą.	→ Pakeiskite plastikinį peilį.
	Peilio laikiklis yra susidėvėjęs.	→ Pakeiskite peilio laikiklį.
Žoliapjovės neina sustabdyti	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Nuimkite akumuliatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Šviesos diodas Ⓛ1 mirksi žaliai [pav. 04]	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas Ⓦp šviečia raudonai [pav. 04]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Tarp žoliapjovės akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Pašalinkite vandens lašus/drėgmę sausa šluoste.
	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas Ⓦp mirksi raudonai [pav. 04]	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Žoliapjovė neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas Ⓦp nešviečia [pav. 04]	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc šviečia be perstojo [pav. 03]	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 121 23.12.25 13:35

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc šviečia be perstojo [pav. 03]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc nešviečia [pav. 03]	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.

PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinė žoliapjovė	Vienetas	Vertė (gaminys 14702)
Vardinė srovė	A	3,0
Vardinė įtampa	V (DC)	18
Pjovimo plotis	cm	23
Peilio disko apsisukimų skaičius	aps./min	9500
Svoris (be akumuliatoriaus)	g	1630
Garso slėgio lygis L_{pA} [1)] Neapibrėžtis k_{pA}	dB (A)	77 3,0
Garso galios lygis L_{WA} [2)]: išmatuotas / garantuotas	dB (A)	86 / 90
Plaštakos ir rankos vibracija a_{vhw} [1)] Neapibrėžtis k_{vhw}	m/s^2	3,2 1,5

Matavimo metodai pagal: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumuliatorius	Vienetas	Vertė (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,0
Elementų (ličio jonų) skaičius		5
Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akumuliatoriaus kroviklis	Vienetas	Vertė (AL 1810 CV)	Vertė (AL 18V-20)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60	50 – 60
Vardinė galia	W	26	50
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000	2000
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė (apytikslė)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Leidžiama akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu	°C	0 – 45	0 – 45
Svoris	g	170	210
Apsaugos klasė		⧈ / II	⧈ / II
Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriai		PBA 18V	PBA 18V

8. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Atsarginis peilis "RotorCut", skirtas turbožoliapjovei	Susidėvėjusiems plastikiniams peiliams pakeisti.	**gaminys 5368**
GARDENA Atsarginis peilio laikiklis	Galima įsigyti GARDENA servise.	
GARDENA Sistemos akumuliatorius	Akumuliatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	
PBA 18V/45 P4A		**gaminys 14903**
PBA 18V/72 P4A		**gaminys 14905**
GARDENA Akumuliatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A	Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriams PBA 18V..W-..	**gaminys 14901**

9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

lv Ar akumulatoru darbināms trimmeris

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI 122
2. MONTĀŽA 124
3. LIETOŠANA 124
4. APKOPE 125
5. UZGLABĀŠANA 125
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA 125
7. TEHNISKIE DATI 126
8. PIEDERUMI / REZERVES DAĻAS 126
9. SERVISS 126

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Trimmeris ir paredzēts zālāju un zāles trimmēšanai un pļaušanai privātos dārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Izstrādājums nav paredzēts dzīvžogu griešanai, materiāla sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!
Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 122 23.12.25 13:35



Ievērojiet distanci.



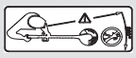
Vienmēr valkājiet sertificētas aizsargājošas austiņas. Vienmēr valkājiet piemērotas aizsargbrilles.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks citām personām! Nepieļaujiet citu personu atrašanos zonā, kurā veicat darbus.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu no tīkla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru, lai jebkurā brīdī darbs uz nogāzēm būtu drošs. Ejiet mierīgi, neskrieniet.

Nepieskarieties nekādām kustīgām bīstamām detaļām, līdz mašīna ir atslēgta no tīkla un kustīgās bīstamās detaļas ir pilnīgi apstājušas.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr valkājiet stabilus apavus un garas bikses.

Drošs darbs

1 Apmācība

a) Uzmanīgi izlasiet instrukciju. Iepazīstieties ar mašīnas vadības elementiem un lietošanas kārtību.

b) Neļaujiet personām, kas nav iepazinušās ar šo instrukciju, un bērniem lietot mašīnu. Vietējos normatīvos aktos var būt ierobežots lietotāja vecums.

c) Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par nelaimes gadījumiem un citu personu un to mantas apdraudēšanu.

2 Sagatavošanās

a) Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pieslēgšanas un pagarināšanas vadam nav bojāšanas un novecošanās pazīmju. Ja vads tiek bojāts lietošanas laikā, nekavējoties atslēdziet vadu no tīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS IR ATSLĒGTS NO TĪKLA. Nelietojiet mašīnu, ja vads ir bojāts vai nodilis.

b) Pirms mašīnas lietošanas vizuāli pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstošu vai nepareizi montētu aizsardzības ierīču un vāku.

c) Nekad nesāciet mašīnas lietošanu, ja tuvumā atrodas citi cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki.

3 Darbs

a) Turiet pieslēgšanas un pagarināšanas vadu attālumā no griešanas ierīces.

b) Acu maska un stabili apavi jāvalkā visā mašīnas lietošanas laikā.

c) Jāizvairās no mašīnas lietošanas sliktos laika apstākļos, īpaši ja pastāv zibensizlādes risks.

d) Mašīnu drīkst lietot tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgu apgaismojumu.

e) Nekādā gadījumā nelietojiet mašīnu ar bojātu apvalku vai aizsardzības ierīci respektīvi bez apvalka vai aizsardzības ierīces.

f) Ieslēdziet motoru tikai tad, ja rokas un kājas atrodas ārpus griešanas ierīces darbības rādiusa.

g) Sekojošos gadījumos noteikti atslēdziet mašīnu no barošanas avota (t. i. izvelciet kontaktdakšu no tīkla, izņemiet bloķētājierīci vai izņemamo bateriju)

1) vienmēr, kad mašīna paliek bez uzraudzības;
2) pirms bloķējuma novēršanas;
3) pirms pārbaudes, mašīnas tīrīšanas vai kopšanas;
4) pēc kontakta ar svešķermeņiem;
5) vienmēr, ja mašīna sāk pārmērīgi vibrēt.

h) Uzmanieties no roku un kāju savainojumiem, ko var nodarīt ar griešanas ierīci.

i) Vienmēr nodrošiniet, ka ventilācijas atverēs nav svešķermeņu.

4 Profilaktiskais remonts un uzglabāšana

a) Pirms apkopes vai tīrīšanas darbu sākšanas mašīna jāatvieno no elektroenerģijas avota (t. i. izņemt kontaktdakšu no elektrotīkla, izņemt bloķētājierīci vai izņemamo bateriju).

b) Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.

c) Mašīnai regulāri jāveic pārbaudes un apkopes darbi. Mašīnu drīkst nodot remonta veikšanai tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.

d) Kad mašīna netiek lietota, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

Papildus drošības norādījumi

Brīdinājumi par akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošību

→ 

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. *Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.*

→ Glabājiet šos norādījumus drošā vietā. *Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai tad, ja pārzināt visas tā funkcijas un spējat tās izmantot bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.*

→ Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.

→ Uzraugiet bērnus lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā. *Tas nepieciešams, lai bērni nerotaļātos ar akumulatora lādētāju.*

→ Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi). Akumulatora spriegumam jāatbilst akumulatora lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus.
Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.

→ 

Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās. *Ūdens iekļūšana akumulatora lādētājā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*

→ Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs. *Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.*

→ Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, tostarp kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet akumulatora lādētāju, ja pamanāt bojājumus. Neatveriet akumulatora lādētāju patstāvīgi; uzticiet remontdarbu veikšanu tikai kvalificētiem darbiniekiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. *Bojāti akumulatora lādētāji, kabeļi un kontaktspraudņi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.*

→ Neizmantojiet akumulatora lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, uz papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degtspējīgā vidē. *Pastāv aizdegšanās risks, jo uzlādes laikā akumulatora lādētājs sakarst.*

→ Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmumam GARDENA vai pilnvarotam GARDENA elektroinstrumentu apkopes dienestam, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.

→ Šie brīdinājumi par drošību attiecas tikai uz 18 V litija jonu akumulatoriem, kas paredzēti POWER FOR ALL sistēmai.

→ Nepārklājiet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres (ja tādas ir). *Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.*

→ Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteiktiem akumulatoru lādētājiem. *Akumulatora lādētājs, kas piemērots vienam akumulatoru veidam, var radīt aizdegšanās risku, ja to izmanto cita veida akumulatoram.*

→ Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var arī izplūst tvaiki. Pārliecinieties, ka vieta ir labi vēdināma, un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības, ja parādās kādi nevēlami simptomi.
Tvaiki var kairināt elpceļus.

→ Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet ietekmētās daļas.
Notiriet tās vai nomainiet, ja nepieciešams.

→ Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. *No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.*

→ Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos. *Ar POWER FOR ALL zīmi apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprīkojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumiem.*

→ Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti jūsu ierīces lietošanas rokasgrāmatā. *Tas ir vienīgais veids, kā droši darbināt akumulatoru un ierīci un aizsargāt akumulatorus no bīstamas pārslodzes.*

→ Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem.
Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).

→ Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts. *Lai panāktu maksimālu akumulatora veiktspēju, pirms tā pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru ar akumulatoru lādētāju.*

→ Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.

→ Neatveriet akumulatoru. *Var rasties īssavienojums.*

→ Neizraisiet akumulatora īsslēgumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot kontaktus.
Akumulatora spaiļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

→ Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.
Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.

→ Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā. *Var rasties iekšējs īssavienojums, izraisot akumulatora aizdegšanos, dūmošanu, sprādzienu vai pārkaršanu.*

→ Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. *Visu veidu akumulatoru tehnisko apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti apkopes dienesti.*

→ 

Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu. *Var rasties sprādziens un īssavienojums.*

→ Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no –20 °C līdz +50 °C.
Piemēram, vasaras laikā neatstājiet akumulatoru automobilī. Ja temperatūra ir <0 °C, veiktspēja var samazināties atkarībā no ierīces.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 123 23.12.25 13:35

→ **Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no 0 °C līdz +35 °C.** *Uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.*

→ **Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.**

Elektriskā drošība

BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šīs izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Novietojiet ārējo tīkla kabeli redzamā zonā. Pirms pļaušanas pārliecinieties, vai zonā nav slēptu kabeļu.

Lietojiet ar akumulatoru darbināmo izstrādājumu tikai temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C.

Ārkārtas gadījumā izņemiet akumulatoru.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā vai dīķu kopšanai.

Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

Individuālā drošība

BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Pirkstu iespiešana: uzstādot aizsargpārsegu, uzmaniet savus pirkstus.

Ja trimmeris spēcīgi vibrē, nomainiet nazi un pārbaudiet, vai naža turētājs nav bojāts.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai dilstošā riba nav bojāta.

Pārnēsājiet trimmeri aiz priekšejā roktura.

Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļus.

Griešanas mehānisma tīrīšanai uzvelciet cimdus.

Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles.

Aizsardzības līdzekļi, tādi kā cimdi, neslīdoši apavi vai aizsardzības austiņas, kurus izmanto noteiktos apstākļos, būtiski mazina savainojumu gūšanas risku.

Veicot izstrādājuma iestatīšanu, ievērojiet piesardzību, lai nepieļautu pirkstu iespiešanu starp mašīnas kustīgajām un nekustīgajām detaļām vai montējot kopā aizsargpārsegu.

Aizsarga vai citu trimmera detaļu tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ķimiskus līdzekļus.

Visiem uzgriežņiem un skrūvēm jābūt cieši pievilktiem, lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darba stāvokli.

Izjaukt izstrādājumu drīkst tikai līdz tādam stāvoklim, kādā izstrādājums tiek piegādāts.

Brīdinājums! Valkājot aizsardzības austiņas, izstrādājuma izraisītā trokšņa dēļ lietotājs nav nepamanīt tuvojošus cilvēkus.

Darba un transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai citi cilvēki netiktu pakļauti riskiem.

Esiet piesardzīgs, uzmanieties, ko Jūs darāt un strādājot ar elektroinstrumentu, esiet saprātīgs.

Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.

Pat maza neievērība elektroinstrumenta darba laikā nav kļūt par smagu savainojumu cēloni.

2. MONTĀŽA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Warten Sie bis das Kunststoff-Messer zum Stillstand gekommen ist und entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt montieren.**

Papildu roktura montāža [Att. A1]:

→ Papildu rokturi ① bīdiet uz roktura augšējās daļas ②, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (**klikšķis**).

Aizsargapvalka montāža [Att. A2/A3]:

BĪSTAMI!

Das Produkt darf nur verwendet werden wenn die Schutzabdeckung montiert ist.

1. Uzspraudiet aizsargpārsegu ④ uz trimmera galvas ⑤. To darot, virziet plastmasas nazi ③ cauri aizsargpārsega ④ atverei.
2. Grieziet aizsargpārsegu ④, līdz to var pilnīgi uzspiest (bultiņas Ⓐ1/Ⓐ2 atrodas iepretim viena otrai).
3. Grieziet aizsargpārsegu ④ pretēji pulksteņrādītāju virzienam, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (**klikšķis**).

Plastmasas naža piestiprināšana pie roktura [Att. A4]:

Piegādes komplekts satur 5 plastmasas nažus ③. No tiem 4 rezerves plastmasas naži atrodas padziļinājumos ⑥ pie roktura.

Lai plastmasas nazi iemontētu naža turētājā, skatīt 6. punkta KĻŪDU NOVĒRŠANA sadaļu *Plastmasas naža nomaiņa*.

3. LIETOŠANA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms izstrādājuma transportēšanas pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.**

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2/O3]:

UZMANĪBU!

Ievērojiet tīkla spriegumu! Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

Ar akumulatoru darbināmajam GARDENA trimmerim, preces nr. 14702-55, akumulators un lādētājs piegādes komplektā nav iekļauti.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu Ⓐ un izņemiet akumulatoru Ⓑ no akumulatora turētāja Ⓓ.
2. Pieslēdziet akumulatora lādētāju Ⓒ tīkla rozetei.
3. Uzbīdiet akumulatora lādētāju Ⓒ uz akumulatora Ⓑ.

Ja lādētāja akumulatora lādēšanas indikācija Ⓛc mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

Ja akumulatoru lādēšanas indikācija Ⓛc lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skat. 7. TEHNISKIE DATI).

4. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
5. Kad akumulators Ⓑ ir pilnīgi uzlādēts, varat atvienot akumulatoru Ⓑ no lādētāja Ⓒ.

Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā [Att. O3]:

Mirgojošs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā Ⓛc 	Par uzlādes procesu signalizē akumulatora lādēšanas indikācijas Ⓛc **mirgošana**. **Norāde!** Uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.
Pastāvīgs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā Ⓛc 	Akumulatora lādēšanas indikācijas Ⓛc **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts **vai** ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, notiek akumulatora uzlāde. Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas Ⓛc **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā un lādētājs ir gatavs darbam.

Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija Ⓟ izstrādājumā [Att. O4/O6]:

Pēc izstrādājuma iedarbināšanas 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija Ⓟ.

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 124 23.12.25 13:35

Akumulatora lādēšanas stāvoklis	Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija
67 – 100 % uzlādēts	Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3 deg zaļā krāsā
34 – 66 % uzlādēts	Ⓛ1 un Ⓛ2 deg zaļā krāsā
11 – 33 % uzlādēts	Ⓛ1 deg zaļā krāsā
0 – 10 % uzlādēts	Ⓛ1 mirgo zaļā krāsā

Ja gaismas diode Ⓛ1 mirgo zaļā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Ja kļūdas gaismas diode Ⓦp deg vai mirgo, skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

Darba pozīcija [Att. O5]:

Apgriešanai standarta režīmā.

Trimmera palaišana [Att. O1/O6]:

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja tiekot atlaistai palaišanas svirai izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus. Piemēram, nenostipriniet palaišanas sviru pie roktura.

Izstrādājums ir aprīkots ar divu slēdžu drošības ierīci (palaišanas svira ar ieslēgšanas bloķētāju), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

Palaišana:

1. Ievietojiet akumulatoru Ⓑ akumulatora turētājā Ⓓ tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
2. Pieturiet papildu rokturi ① ar vienu roku.
3. Ar otro roku pieturiet galveno rokturi ⑦, bīdiet ieslēgšanas bloķētāju ⑧ uz priekšu un pavelciet palaišanas sviru ⑨.
   Trimmeris sāk darboties un 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija Ⓟ.
4. Atlaidiet ieslēgšanas bloķētāju ⑧.

UZMANĪBU! Nepieļaujiet plastmasas naža un naža turētāja nonākšanu saskarē ar cietiem priekšmetiem (mūris, akmeņi, žogi u. c.), lai nazis vai tā turētājs nenoditu vai nenolūztu.

Apturēšana:

1. Atlaidiet palaišanas sviru ⑨.
   Trimmeris apstājas.
2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu Ⓐ un izņemiet akumulatoru Ⓑ no akumulatora turētāja Ⓓ.

4. APKOPE

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.

Trimmera tīrīšana [Att. M1]:

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

1. Tīriet ventilācijas atveres ⑩ ar mīkstas sukas palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
2. Tīriet visas kustīgās detaļas pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet pirmkārt zāles un netīrumu atliekas no aizsargapvalka ④.

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ **Akumulatora lādētājs:** Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mīkstu un sausu lupatiņu.

→ **Akumulators:** Ik pa laikam ar mīkstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Iztīriet trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet trimmeri, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kur nav iespējama salna.

Izstrādājuma utilizācija:



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

Akumulatora utilizācija:



Akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion

Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidotos īssavienojums, pārlīmējot tos ar lenti. Utilizējiet litija jonu elementus pareizi vietējā otrreizējās pārstrādes punktā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms kļūmes novēršanas izstrādājumā pagaidiet, līdz plastmasas nazis ir pilnībā apstājies, un izņemiet akumulatoru.

Plastmasas naža nomaiņa [Att. T1/T2]:

BĪSTAMI! Sagriešanās!

→ Neizmantojiet metāla griešanas elementus vai rezerves daļas un piederumus, kuru lietošanu ierīcē firma GARDENA nav paredzējusi.

Kad dilstošā riba ⑫ vairs nav redzama, naža balsts ⑪ ir jānomaina. Vērsieties GARDENA servisā.

Plastmasas nažu nodilums nedrīkst būt lielāks par pusi no to kopējā garuma. Atļauts izmantot tikai oriģinālos GARDENA rezerves nažus RotorCut. Rezerves plastmasas nažus jūs varat iegādāties pie sava GARDENA dīlera vai tieši GARDENA servisā.

- **GARDENA rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim** **preces nr. 5368**

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 125 23.12.25 13:35

Plastmasas naža izņemšana:

1. Apgrieziet trimmeri otrādi.
2. Viegli paspiediet plastmasas naža galu uz leju (**A**), bīdiet nazi ③ uz iekšu cauri naža turētājam ⑪ (**B**) un izvelciet to ārā.

Plastmasas naža ievietošana:

→ Jauno plastmasas nazi ③ bīdiet cauri naža turētāja ⑪ metāla spraugai, līdz savienojums dzirdami nofiksējas (**klikšķis**).
Ja jaunais plastmasas nazis ir ievietots pareizi, to var viegli pagriezt.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Trimmeris negriež vai griež neapmierinoši	Plastmasas nazis ir nolietojies vai pārāk īss.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Plastmasas nazis ir nolūzis.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
Trimmeris spēcīgi vibrē	Plastmasas nazis ir pārāk nolietojies un rada nelīdzsvarotu kustību.	→ Nomainiet plastmasas nazi.
	Naža turētājs ir nolietojies.	→ Nomainiet naža turētāju.
Trimmeri nevar apturēt	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Gaismas diode Ⓛ① mirgo zaļā krāsā [Att. 04]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode Ⓦ deg sarkanā krāsā [Att. 04]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Nodalījumā starp trimmera akumulatora kontaktiem atrodas ūdens pilieni vai mitrums.	→ Nosusiniet ūdens pilienus/mitrumu ar sausu lupatiņu.
	Motors ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli. Iedarbiniet vēlreiz.
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode Ⓦ mirgo sarkanā krāsā [Att. 04]	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Trimmeris nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode Ⓦ nedeg [Att. 04]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami nofiksējas.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija Ⓒ deg bez pārtraukuma [Att. 03]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora lādēšanas indikācija Ⓒ nedeg [Att. 03]	Lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (līdz galam) kontaktligzdā.
	Kontaktligzda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tigotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināms trimmeris	Vienība	Vērtība (preces nr. 14702)
Nominālā strāva	A	3,0
Nominālais spriegums	V (DC)	18
Pļaušanas platums	cm	23
Naža turētāja apgriezienu skaits	apgr./min	9500
Svars (bez akumulatora)	g	1630
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA} [1)] **Nedrošība k_{pA}**	dB (A)	77 3,0
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} [2)]: izmērītais/garantētais	dB (A)	86 / 90
Plaukstas un rokas vibrācija a_{vhw} [1)] **Nedrošība k_{vhw}**	m/s^2	3,2 1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: [1)] EN 50636-2-91 [2)] RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators	Vienība	Vērtība (PBA 18V 2,0Ah W-B)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora jauda	Ah	2,0
Elementu skaits (litija jonu)		5
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18V-20)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominālā jauda	W	26	50
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	mA	1000	2000
Akumulatora lādēšanas laiks (apm.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Pieļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	0 – 45	0 – 45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		⧈ / II	⧈ / II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori		PBA 18V	PBA 18V

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Rezerves nazis RotorCut turbotrimmerim	Nolietotu plastmasas nažu nomaiņai.	**preces nr. 5368**
GARDENA Rezerves naža turētājs	Var iegādāties GARDENA servisā.	
GARDENA Sistēmas akumulators	Akumulators papildus darba laikam vai nomaiņai.	
PBA 18V/45 P4A		**preces nr. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**preces nr. 14905**
GARDENA Ātrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV P4A	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	**preces nr. 14901**

9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 126 23.12.25 13:35

CE

de	**EU-Konformitätserklärung**		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert(1) | EU-Richtlinien(2) | Harmonisierte Normen(3) | Hinterlegte Dokumentation(4) | Benannte Stelle mit Nummer(5) | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung(6) | Ulm, den (Ausstellungsdatum)(7)
	Akku-Trimmer	**Art.-Nr.**	
en	**EU Declaration of conformity**		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI, Noise level: measured/guaranteed(1) | EU directives(2) | Harmonised standards(3) | Deposited documentation(4) | Notified body with number(5) | Year of CE marking(6) | Ulm, (date of issue)(7)
	Lawn Trimmer	**Art. No.**	
fr	**Déclaration UE de conformité**		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI, Puissance acoustique: mesurée/garantie(1) | Directives européennes(2) | Normes harmonisées(3) | Documentation déposée(4) | Organisme notifié(5) | Année d'apposition du marquage CE(6) | Fait à Ulm, le (date de délivrance)(7)
	Coupe-bordures à batterie	**Référence**	
bg	**ЕС Декларация за съответствие**		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение VI, Ниво на шум: измерено/гарантирано(1) | Директиви на ЕС(2) | Хармонизирани стандарти(3) | Внесени документи(4) | Нотифициран орган(5) | Година на СЕ маркировка(6) | Улм, (дата на издаване)(7)
	Akku-Тример	**№ на артикула**	
cs	**EU prohlášení o shodě**		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha VI, Hladina hluku: naměřená/zaručená(1) | Směrnice EU(2) | Harmonizované normy(3) | Uložená dokumentace(4) | Oznámený subjekt(5) | Rok označení CE(6) | Ulm, (datum vydání)(7)
	Akumulátorový trimmer	**Č. Výrobku**	
da	**EU-overensstemmelseserklæring**		Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag VI, støjniveau: Målt/garanteret (1) | EU-direktiver(2) | Harmoniserede standarder(3) | Deponeret dokumentation(4) | Bemyndiget organ(5) | År for CE-mærkning(6) | Ulm, (udstedelsesdato)(7)
	Accu-trimmer	**Vare-nr.**	
el	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, SE-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο/εγγυημένο(1) | Οδηγίες ΕΕ(2) | Εναρμονισμένα πρότυπα(3) | Κατατεθείσα τεκμηρίωση(4) | Κοινοποιημένος οργανισμός(5) | Έτος σήμανσης CE(6) | Ulm, (ημερομηνία έκδοση)(7)
	Κουρευτικό μπαταρίας	**Αρ. είδους**	
es	**Declaración UE de conformidad**		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo VI, Nivel sonoro: medido/garantizado(1) | Directivas UE(2) | Normas armonizadas(3) | Documentación depositada(4) | Organismo notificado(5) | Año de marcado CE(6) | Ulm (Alemania), (fecha de emisión)(7)
	Recortabordes con Accu	**N.º de artículo**	
et	**ELi vastavusdeklaratsioon**		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, müratase: mõõdetud/garanteeritud(1) | ELi direktiivid(2) | Harmoneeritud standardid(3) | Talletatud dokumentatsioon(4) | Teavitatud asutus(5) | CE-märgise aasta(6) | Ulm, (väljaandmiskuupäev)(7)
	Akuga trimmer	**Tootenr**	
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen VI mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu(1) | EU-direktiivit(2) | Yhdenmukaistetut standardit(3) | Dokumentaatio(4) | Ilmoitettu laitos(5) | CE-merkinnän vuosi(6) | Ulm, (julkaisupäivä)(7)
	Akkutrimmeri	**Tuote-numero**	
hr	**EU izjava o sukladnosti**		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom VI, Razina buke: izmjerena/garantirana(1) | EU direktive(2) | Usklađene norme(3) | Prikupljena dokumentacija(4) | Prijavljeno tijelo(5) | Godina CE oznake(6) | Ulm, (datum izdavanja)(7)
	Baterijski trimer	**Kat. br.**	
hu	**EU-megfelelőségi nyilatkozat**		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, SE-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének VI. függeléke szerint, Zajszint: mért/garantált(1) | EU irányelvek(2) | Harmonizált szabványok(3) | Benyújtott dokumentáció(4) | Bejelentett szervezet(5) | A CE-jelzés éve(6) | Ulm, (kiadás dátuma)(7)
	Akkumulátoros fűszegélynyíró	**Cikksz.**	
it	**Dichiarazione di conformità UE**		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato VI, Livello di rumorosità: misurato/garantito(1) | Direttive UE(2) | Norme armonizzate(3) | Documentazione depositata(4) | Organismo notificato(5) | Anno di marcatura CE(6) | Ulm, (data di emissione)(7)
	Trimmer a batteria	**Art. n.**	
lt	**ES atitikties deklaracija**		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio VI priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas(1) | ES direktyvos(2) | Darnieji standartai(3) | Pridėta dokumentacija(4) | Notifikuotoji įstaiga(5) | CE žymėjimo metai(6) | Ulm, (išleidimo data)(7)
	Akumuliatorinė žoliapjovė	**Straipsnio nr.**	
lv	**ES atbilstības deklarācija**		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā timekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK VI pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais(1) | ES direktīvas(2) | Saskaņotie standarti(3) | Dokumentācijas atrašanās vieta(4) | Pilnvarotā iestāde(5) | CE marķējuma gads(6) | Ulm, (izdošanas datums)(7)
	Ar akumulatoru darbināms trimmeris	**Izstr. nr.**	
nl	**EU-conformiteitsverklaring**		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage VI, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd(1) | EU-richtlijnen(2) | Geharmoniseerde normen(3) | Gedeponeerde documentatie(4) | Aangemelde instantie(5) | Jaar van CE-markering(6) | Ulm, (datum van afgifte)(7)
	Accu-trimmer	**Artikel nr.**	

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 127 23.12.25 13:35

CE

no **EF-samsvarserklæring**

Accu trimmer	Art.nr.

Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Den fullstendige EC-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg VI, Støynivå: målt/garantert(1) | EU-direktiver(2) | Harmoniserte standarder(3) | Deponerte dokumentasjon(4) | Kontrollorgan(5) | CE-merkingsår(6) | Ulm, (utgivelsesdato)(7)

pl **Deklaracja zgodności UE**

Akumulatorowa podkaszarka	Nr artykułu

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.
Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik VI, Poziom hałasu: zmierzony/gwarantowany(1) | Dyrektywy UE(2) | Normy zharmonizowane(3) | Zdeponowana dokumentacja(4) | Jednostka notyfikowana(5) | Rok oznakowania CE(6) | Ulm, (data wydania)(7)

pt **Declaração de Conformidade UE**

Aparador a bateria	Artigo n.º

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo VI, nível de ruído: medido/garantido(1) | Diretivas da UE(2) | Normas uniformizadas(3) | Documentação depositada(4) | Organismo notificado(5) | Ano de marcação CE(6) | Ulm, (data de emissão)(7)

ro **Declarație de conformitate UE**

Trimmer cu acumulator	Art. nr.

Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.
Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa VI, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat(1) | Directivele UE(2) | Standardele armonizate(3) | Documentație depusă(4) | Organism notificat(5) | Anul marcajului CE(6) | Ulm, (data emiterii)(7)

ru **Декларация соответствия ЕС**

Аккумуляторный триммер	Арт. №

Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.
Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение VI, Уровень шума: измеренный/гарантированный (1) | Директивы ЕС(2) | Гармонизированные стандарты(3) | Размещенная документация(4) | Уполномоченная организация (5) | Год маркировки CE(6) | Ульм, (дата публикации)(7)

sk **EÚ vyhlásenie o zhode**

Akumulátorový vyžínač	č. v.

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy VI, hladina hluku: Meraná/zaručená(1) | Smernice EÚ(2) | Harmonizované normy(3) | Uložená dokumentácia(4) | Notifikovaný orgán(5) | Rok udelenia označenia CE(6) | Ulm, (dátum vydania)(7)

sl **EU Izjava o skladnosti**

Akumulatorski obrezovalnik	Št. izd.

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga VI, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena(1) | direktive EU (2) | usklajeni standardi(3) | deponirana dokumentacija(4) | priglašeni organ(5) | letnica oznake CE(6) | Ulm, (datum izdaje)(7)

sq **Deklarata e përputhjes së BE-së**

Prerësi me bateri	Nr. i artikullit

Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca VI, Niveli i zhurmës: i matur/i garantuar(1) | Direktivat e BE-së(2) | Standardet e harmonizuara(3) | Dokumentacioni i depozituar(4) | Organi i njoftuar(5) | Viti i markimit CE(6) | Ulm, (data e lëshimit)(7)

sr **Deklaracija EU o usaglašenosti**

Baterijska trimer-kosilica	Br. stavke

Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.
Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks VI, Nivo buke: izmere/garantovan(1) | EU direktive(2) | Usklađeni standardi(3) | Predata dokumentacija(4) | Ovlašćeno telo(5) | Godina CE znaka(6) | Ulm, (datum izdavanja)(7)

sv **EU-försäkran om överensstämmelse**

Accu-trimmer	Artikelnr

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.
Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga VI, bullernivå: Uppmätt/garanterad(1) | EU-direktiv(2) | Harmoniserade standarder(3) | Anvisad dokumentation(4) | Anmält organ(5) | År för CE-märkning(6) | Ulm, (datum för utfärdande)(7)

tr **AB uygunluk beyanı**

Akülü tırpan	Parça No.

Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.
AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
2000/14/AT Madde 14 Ek VI uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili(1) | AB direktifleri(2) | Uyumlaştırılmış standartlar(3) | Gönderilen belgeler(4) | Onaylanmış kuruluş(5) | CE işareti yılı(6) | Ulm, (yayın tarihi)(7)

uk **Декларація відповідності ЄС**

Акумуляторний-тример	Арт. №

Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.
Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком VI статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, виміряний/гарантований(1) | Директиви ЄС(2) | Гармонізовані стандарти(3) | Депонована документація(4) | Уповноважений орган(5) | Рік маркування CE(6) | Ульм, (дата випуску)(7)

SmallCut 23/18V P4A	**14702**

(1) 86 dB(A) / 90 dB(A)

(2) 2006/42/EG
2014/30/EU
2011/65/EU
2000/14/EG

(3) EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 50636-2-91

(4) GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation
A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm/Germany

(5) DEKRA Testing and Certification GmbH
Handwerkstraße 15
70565 Stuttgart
Deutschland
Number of notified body: 0158

(6) 2022

(7) 29.11.2024

GARDENA

Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 128 23.12.25 13:35

UKCA Declaration of Conformity [only for UK]
The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, SE-103 92, Stockholm, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards.
This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.

Description of the product:	**Lawn Trimmer**
Type:	SmallCut 23/18V P4A
Article number:	14702
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91
Approved body:	DEKRA Testing and Certification GmbH Handwerkstraße 15 70565 Stuttgart Germany
Approved body number:	0158
Noise level: measured / guaranteed	86 dB(A) / 90 dB(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art.11 Schedule 9
Dokumentation deposited:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm
UK importer: Authorised representative	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe, County Durham UK DL5 6UP
Ulm, 29.11.2024	**Martin Lienhard** Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 129 23.12.25 13:35

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламзд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООсО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narniii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14702-20.960.02/1225
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com

GAR_14702-20.960.02_2025-12-23.indd 130 23.12.25 13:35

de	**Ergänzung zur Betriebsanleitung 14702-20.960.02** Wiederholte Stoßvibrationen p_F ; Unsicherheit k_F ; Messverfahren gemäß [1)]
en	**Supplement to the Operating Instructions 14702-20.960.02** Repeated shock vibrations p_F ; Uncertainty k_F ; Measuring process complying with [1)]
fr	**Complément aux instructions d'utilisation 14702-20.960.02** Vibrations par chocs répétés p_F ; Incertitude k_F ; Processus de mesure conforme à [1)]
bg	**Допълнение към инструкциите за работа 14702-20.960.02** Повтарящи се вибрации от удар p_F; неопределеност k_F; процес на измерване, отговарящ на [1)]
cs	**Dodatak radnim uputama 14702-20.960.02** Ponovljene šok vibracije p_F ; Nesigurnost k_F ; Postupak mjerenja je u skladu sa standardima: [1)]
da	**Tillæg til betjeningsvejledningen 14702-20.960.02** Gentagne stødvibrationer p_F ; Usikkerhed k_F ; måleproces i overensstemmelse med [1)]
el	**Συμπλήρωμα στις Οδηγίες λειτουργίας 14702-20.960.02** Επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί κρούσης p_F , Αβεβαιότητα k_F , Διαδικασία μέτρησης που συμμορφώνεται με το [1)]
es	**Suplemento de las instrucciones de uso 14702-20.960.02** Vibraciones por impactos repetidos p_F ; incertidumbre k_F ; procedimiento de medición conforme a [1)]
et	**Kasutusjuhendi lisa 14702-20.960.02** Korduv löökvibratsioon p_F ; määramatus k_F ; mõõtmisprotsess vastab nõudele [1)]
fi	**Lisäys käyttöohjeisiin 14702-20.960.02** Toistuva iskutärinä p_F ; Epävarmuus k_F ; Mittausprosessi seuraavien mukainen: [1)]
hr	**Dodatak uputama za rad 14702-20.960.02** Ponovljene vibracije i udarci p_F ; nesigurnost k_F ; postupak mjerenja sukladan je [1)]
hu	**Kiegészítés a Kezelési útmutatóhoz (14702-20.960.02)** Ismétlődő lökőrezgések p_F; Mérési bizonytalanság k_F; Mérési eljárás a következő szerint: [1)]
it	**Supplemento alle istruzioni d'uso 14702-20.960.02** Urti e vibrazioni ripetute p_F ; Incertezza k_F ; Processo di misurazione conforme a [1)]
lt	**Naudojimo instrukcijų priedas 14702-20.960.02** Pakartotinė smūginė vibracija p_F; Neapibrėžtis k_F ; Matavimo procesas atitinka [1)]
lv	**Papildinājums lietošanas instrukcijai 14702-20.960.02** Atkārtota trieciena vibrācija p_F ; Nenoteiktība k_F ; Mērīšana veikta saskaņā ar [1)]
nl	**Aanvulling op de bedieningsinstructies 14702-20.960.02** Herhaalde schoktrillingen p_F ; Onzekerheid k_F; Meetproces in overeenstemming met [1)]
no	**Tillegg til bruksanvisningen 14702-20.960.02** Gjentatte støtvibrasjoner p_F , usikkerhet k_F , måleprosess som samsvarer med [1)]
pl	**Uzupełnienie do instrukcji obsługi 14702-20.960.02** Powtarzające się wstrząsy i drgania p_F ; Niepewność k_F ; Proces pomiarów zgodny z [1)]
pt	**Complemento às instruções de funcionamento 14702-20.960.02** Vibrações por impacto repetido p_F ; Incerteza k_F ; Processo de medição em conformidade com [1)]
ro	**Supliment la instrucțiunile de utilizare 14702-20.960.02** Vibrații repetate la șoc p_F ; incertitudine k_F ; proces de măsurare conform [1)]
ru	**Дополнение к инструкции по эксплуатации 14702-20.960.02** Вибрация из-за повторяющейся ударной нагрузки p_F ; погрешность k_F ; Процедура измерения соответствует [1)]
sk	**Dodatok k návodu na obsluhu 14702-20.960.02** Opakované rázové vibrácie p_F ; Odchýlka k_F ; Proces merania v súlade s: [1)]
sl	**Dodatek k navodilom za uporabo 14702-20.960.02** Ponavljajoče se udarne vibracije p_F ; Negotovost k_F ; Postopek merjenja je v skladu z [1)]
sq	**Shtojcë e udhëzimeve të përdorimit 14702-20.960.02** Dridhje nga goditje të përsëritura p_F ; Toleranca k_F ; Procesi i matjes në përputhje me [1)]
sr	**Dopuna uputstvu za rad 14702-20.960.02** Ponovljene vibracije i udarci p_F ; Nepouzdanost k_F ; Proces merenja je u skladu sa [1)]
sv	**Tillägg till bruksanvisningarna 14702-20.960.02** Upprepade stötvibrationer p_F; Osäkerhet k_F; Mätprocessen överensstämmer med[1)]
tr	**Kullanım Talimatlarına Ek 14702-20.960.02** Tekrarlanan darbe titreşimleri p_F ; Belirsizlik k_F ; Ölçüm işlemi şu direktifle uyumludur: [1)]
uk	**Доповнення до інструкції з експлуатації 14702-20.960.02** Повторювані ударні вібрації p_F ; невизначеність k_F ; вимірювання проводили згідно зі стандартом: [1)]

	Art. 14702
p_F =	16 m/s²
k_F =	0,4 m/s²
1)	EN IEC 62841-4-4

GARDENA®

de EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die GARDENA Germany AB, dass die in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte die relevanten EU-Harmonisierungsvorschriften erfüllen.
Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht digital zur Verfügung – abrufbar über den angegebenen QR-Code sowie unter www.gardena.com
(Artikelnummer eingeben -> Produkt auswählen -> „Produktdokumentation“).

en EU Declaration of Conformity
GARDENA Germany AB hereby declares that the products mentioned in these operating instructions comply with the relevant EU harmonization regulations.
The complete EU declaration of conformity is available digitally – available via the QR code provided and at www.gardena.com
(Enter article number -> select product -> „Product documentation“).

fr Déclaration de conformité UE
GARDENA Germany AB déclare par la présente que les produits mentionnés dans ces instructions d'utilisation sont conformes aux réglementations d'harmonisation de l'UE applicables.
La déclaration de conformité UE complète est disponible au format numérique, via le code QR fourni et à l'adresse www.gardena.com
(Saisissez la référence -> sélectionnez le produit -> « Documentation produit »)

bg Декларация за съответствие на ЕС
С настоящото GARDENA Germany AB декларира, че продуктите, споменати в тези инструкции за работа, отговарят на съответните регламенти за хармонизация на ЕС.
Пълната декларация за съответствие на ЕС е достъпна в дигитален формат – достъпна чрез предоставения QR код и на адрес www.gardena.com
(Въведете номер на артикул -> изберете продукт -> „Документация за продукта“.)

cs Prohlášení o shodě s předpisy EU
Společnost GARDENA Germany AB tímto prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto návodu k použití jsou v souladu s příslušnými harmonizačními předpisy EU.
Úplné znění prohlášení o shodě s předpisy EU je k dispozici v elektronické podobě – lze k němu přistupovat prostřednictvím uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com
(Zadejte číslo výrobku -> vyberte výrobek -> „Dokumentace k výrobku“).

da EU-overensstemmelseserklæring
GARDENA Germany AB erklærer hermed, at de produkter, der er nævnt i denne brugervejledning, overholder de relevante EU-harmoniseringsbestemmelser.
Den komplette EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig digitalt via QR-koden og på www.gardena.com
(Indtast varenummer -> vælg produkt -> „Produktdokumentation“).

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Η GARDENA Germany AB δηλώνει με το παρόν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανονισμούς εναρμόνισης της ΕΕ.
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται ψηφιακά – μέσω του παρεχόμενου κωδικού QR και στη διεύθυνση www.gardena.com
(Εισαγάγετε τον κωδικό προϊόντος -> επιλέξτε προϊόν -> «Τεκμηρίωση προϊόντος»).

es Declaración de conformidad UE
GARDENA Germany AB declara por la presente que los productos mencionados en estas instrucciones de uso cumplen las disposiciones pertinentes de armonización de la UE.
La declaración de conformidad UE completa está disponible en formato digital a través del código QR proporcionado y en www.gardena.es
(Introduzca el número de artículo -> seleccione el producto -> „Documentación del producto“).

et EÜ vastavusdeklaratsioon
GARDENA Germany AB kinnitab käesolevaga, et selles kasutusjuhendis nimetatud tooted vastavad asjakohastele ELi ühtlustamismäärustele.
Täielik ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav digitaalselt – kättesaadav QR-koodiga ja aadressil www.gardena.com
(Sisestage tootenumber -> valige toode -> „Toote dokumentatsioon“).

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB täten ilmoittaa, että näissä käyttöohjeissa mainitut tuotteet ovat EU:n harmonisointia koskevien asiaankuuluvien asetusten mukaisia.
EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan digitaalisesti oheisen QR-koodin kautta tai osoitteessa www.gardena.com.
(Syötä tuotenumero -> valitse tuote -> valitse "Tuotedokumentaatio").

hr EU izjava o sukladnosti
GARDENA Germany AB ovime potvrđuje da su proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu u skladu s relevantnim propisima EU-a o usklađenosti.
Cjelovita EU izjava o sukladnosti dostupna je u digitalnom obliku – putem priloženog QR koda ili na web-mjestu www.gardena.com.
(Unesite broj artikla -> odaberite proizvod -> „Dokumentacija o proizvodu“).

hu EU megfelelőségi nyilatkozat
A GARDENA Germany AB ezennel kijelenti, hogy a jelen használati útmutatóban említett termékek megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs rendeleteknek.
A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat digitálisan – a megadott QR-kódon keresztül és a www.gardena.com címen érhető el
(Adja meg a cikkszámot -> Termék kiválasztása -> „Termékdokumentáció“).

it Dichiarazione di conformità UE
GARDENA Germany AB dichiara con la presente che i prodotti menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione europea.
La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in formato digitale tramite il codice QR fornito e sul sito www.gardena.com
(Inserire il codice articolo selezionare il prodotto „Documentazione del prodotto“).

lt ES atitikties deklaracija
„GARDENA Germany AB“ šiuo dokumentu patvirtina, kad šiose naudojimo instrukcijose nurodyti gaminiai atitinka susijusius ES harmonizavimo reglamentus.
Pateikiama skaitmeninė ES atitikties deklaracijos versija; ją rasite nuskaitę šį QR kodą arba svetainėje www.gardena.com
(Įveskite straipsnio numerį -> pasirinkite gaminį -> „Gaminio dokumentacija“).

lv ES atbilstības deklarācija
Ar šo GARDENA Germany AB paziņo, ka šajos lietošanas norādījumos minētie izstrādājumi atbilst attiecīgajiem ES saskaņošanas noteikumiem.
Pilnīga ES atbilstības deklarācija ir pieejama digitāli, izmantojot norādīto QR kodu, kā arī vietnē www.gardena.com
(Ievadiet izstrādājuma numuru -> atlasiet ierīci -> “Ierīces dokumentācija”).

nl EU-verklaring van overeenstemming
GARDENA Germany AB verklaart hierbij dat de producten die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, voldoet aan de relevante EU-harmonisatiewetgeving.
De volledige EU-conformiteitsverklaring is digitaal beschikbaar - via de verstrekte QR-code en via www.gardena.com
(Voer artikelnummer in -> selecteer product -> ‚Productdocumentatie‘).

no EU-samsvarserklæring
GARDENA Germany AB erklærer herved at produktene som er nevnt i denne brukerhåndboken, er i samsvar med relevante EU-harmoniseringsforskrifter.
Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig digitalt – tilgjengelig via QR-koden som følger med, og på www.gardena.com
(Angi artikkelnummer -> velg produkt -> «Produktdokumentasjon»).

pl Deklaracja zgodności UE
Firma GARDENA Germany AB niniejszym oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE.
Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna w formie cyfrowej — za pośrednictwem udostępnionego kodu QR i na stronie www.gardena.com
(Wprowadź numer artykułu -> Wybierz produkt -> „Dokumentacja produktu”).

pt Declaração UE de conformidade
A GARDENA Germany AB declara, por este meio, que os produtos mencionados nestas instruções de funcionamento estão em conformidade com os regulamentos de harmonização relevantes da UE.
A declaração UE de conformidade completa está disponível digitalmente – disponível através do código QR fornecido e em www.gardena.com
(Introduzir o número do artigo -> Selecionar o produto -> „Documentação do produto“).

ro Declarație de conformitate UE
GARDENA Germany AB declară prin prezenta că produsele menționate în aceste instrucțiuni de operare respectă reglementările de armonizare ale UE relevante.
Declarația de conformitate UE completă este disponibilă digital – disponibilă prin intermediul codului QR furnizat și la adresa www.gardena.com
(Introduceți numărul articolului -> selectați produsul -> „Documentație produs”).

ru Декларация соответствия требованиям ЕС
Настоящим компания GARDENA Germany AB заявляет, что изделия, упомянутые в данном руководстве по эксплуатации, соответствуют требованиям гармонизированных стандартов ЕС.
Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен в цифровом виде: отсканируйте QR-код или посетите сайт www.gardena.com
(Введите артикул -> выберите изделие -> „Документация по изделию“).

sk Vyhlásenie o zhode EÚ
Spoločnosť GARDENA Germany AB týmto vyhlasuje, že výrobky uvedené v tomto návode na obsluhu sú v súlade s príslušnými harmonizačnými predpismi EÚ.
Úplné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii v digitálnej podobe – prostredníctvom uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com
(Zadajte číslo výrobku -> vyberte výrobok -> „Dokumentácia k výrobku“).

sl Izjava EU o skladnosti
Družba GARDENA Germany AB izjavlja, da so izdelki, navedeni v teh navodilih za uporabo, v skladu z ustreznimi predpisi EU o usklajevanju.
Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo v digitalni obliki – ogledate si jo lahko tako, da skenirate QR-kodo ali obiščete spletno mesto www.gardena.com
(Vnesite številko izdelka -> izberite izdelek -> „Dokumentacija izdelka“).

sq Deklarata e konformitetit e BE-së
GARDENA Germany AB deklaron se produktet e përmendura në këto udhëzime përdorimi janë në përputhje me rregulloret përkatëse të harmonizimit të BE-së.
Deklarata e plotë e konformitetit e BE-së është e disponueshme në mënyrë dixhitale, e aksesueshme përmes kodit QR të dhënë dhe në www.gardena.com
(Vendosni numrin e artikullit -> zgjidhni produktin -> “Dokumentacioni i produktit”).

sr EU deklaracija o usklađenosti
Kompanija GARDENA Germany AB ovim izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovim uputstvima za rad usaglašeni sa odgovarajućim propisima za harmonizaciju u EU.
Kompletna EU deklaracija o usklađenosti dostupna je digitalno – pomoću QR koda i na www.gardena.com
(Unesite broj artikla -> Izaberite proizvod -> „Dokumentacija proizvoda “).

sv EU-försäkran om överensstämmelse
GARDENA Germany AB försäkrar härmed att de produkter som nämns i den här bruksanvisningen uppfyller relevant EU-harmoniseringslagstiftning.
Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns digitalt – tillgänglig via den QR-kod som tillhandahålls och på www.gardena.com/se
(ange art.nr -> välj produkt -> "Produktdokumentation").

tr AB Uyumluluk Bildirimi
GARDENA Germany AB, bu kullanım talimatlarında belirtilen ürünlerin ilgili AB uyumluluk düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
AB Uyumluluk Bildiriminin tamamı dijital olarak mevcuttur, verilen QR kodu üzerinden ve www.gardena.com adresinden erişilebilir
(Ürün numarası girin -> ürün seçin -> „Ürün belgeleri“).

uk Декларація відповідності ЄС
GARDENA Germany AB цим заявляє, що вироби, зазначені в цій інструкції з експлуатації, відповідають вимогам відповідних гармонізованих нормативно-правових актів ЄС.
Повний текст декларації відповідності ЄС доступний в електронному вигляді за QR-кодом, наведеним у цьому документі, а також на сайті www.gardena.com
(Введіть артикул -> виберіть виріб -> «Документація виробу»).